叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000001

2. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000002

3. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000003

4. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000004

5. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000005

6. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000006

7. 鹅妈妈童谣：字母、韵(mother Goose's Nursery Rhymes A Collection Of) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['mʌðə(r)] ['guːsɪz]
MOTHER GOOSE'S
母亲 鹅的

鹅妈妈的

['nɜːsəri] [raɪmz]
Nursery Rhymes
苗圃 韵律

童谣

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A collection of
一个 收藏 的

一系列

['ælfəbets] , [raɪmz] , [teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd]['dʒɪŋglz]
Alphabets , Rhymes , Tales , and Jingles
字母 , 韵律 , 故事 , 和 广告歌

字母表、韵律、故事和儿歌

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
With Illustrations
和 插图

附插图

[baɪ]
BY
经过

经过

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['gɪlbət] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [dʒɒn] ['tɛnɪəl] , ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] ,
Sir JOHN GILBERT , R . A . , JOHN TENNIEL , HARRISON WEIR ,
先生 约翰 吉尔伯特 , 拉 . 一个 . , 约翰 坦尼尔 , 哈里森 堰 ,

约翰·吉尔伯特爵士，皇家院士，约翰·坦尼尔，哈里森·威尔

['wɔːltə] [kreɪn] , ['dʌbljuː] . [mə'kɑːnəl] , [dʒeɪ] . [biː] . [zwɛkɜ]
WALTER CRANE , W . McCONNELL , J . B . ZWECKER
沃尔特 起重机 , W . 麦康奈尔 , J . B . 茨韦克

沃尔特·克兰 (Walter Crane)、W. 麦康奈尔 (W. McCONNELL)、JB ZWECKER

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
AND OTHERS
和 其他的

以及其他

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[dʒɔ:dʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz]
George **Routledge** **and** **Sons**
乔治 劳特利奇 和 儿子们

乔治·劳特利奇父子公司

[ðə; ði] ['brɔ:dweɪ] , ['lʌdˌgeɪt]
THE **BROADWAY** **,** **LUDGATE**
这 百老汇 , 卢德盖特

百老汇，卢德盖特

[nju:] [jɔ:k] : - [bru:m] STREET1877
NEW **YORK** **:** **416** **BROOME** **STREET1877**
新的 约克 : - 布鲁姆 STREET1877

纽约：布鲁姆街416号，1877年

[[ˌaɪ 'vi:]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

[[vi:]]
[**v** **]**
[v]

[v]

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] -
A **Apple** **Pie** **156**
一个 苹果 馅饼 -

苹果派 156

[ə; eɪ][bi:][si:] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [di:] -
A **B** **C** **,** **Tumble** **down** **D** **286**
一个 B C , 翻滚 向下 D -

ABC，翻滚下 D 286

[ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] [sæt][ɒn][æn; ən] [əʊk] -
A **Carrion** **Crow** **sat** **on** **an** **Oak** **120**
一个 腐肉 乌鸦 卫星 在 一个 橡木 -

一只乌鸦栖息在一棵橡树上 120

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ə; eɪ][ten] [ə'klɑ:k] ['skɒlə(r)] -
A **Diller** **,** **a** **Dollar** **,** **a** **Ten** **o'Clock** **Scholar** **257**
一个 迪勒 , 一个 美元 , 一个 十 点钟 学者 -

一个迪勒，一美元，一个十点钟学者 257

[ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] [went] ['trɒtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)] -
A **Farmer** **went** **Trotting** **upon** **his** **Grey** **Mare** **292**
一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 -

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着 292

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɑːn] -

A	little	Boy	went	into	a	Barn	207
一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓	-

一个小男孩走进谷仓 207

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɒk] ['spærəʊ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [triː] -

A	little	Cock	Sparrow	sat	on	a	Tree	309
一个	小的	公鸡	麻雀	卫星	在	一个	树	-

一只小麻雀栖息在树上 309

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [diːdz] -

A	Man	of	Words	and	not	of	Deeds	295
一个	男人	的	字	和	不是	的	契约	-

一个只会空谈而不付诸行动的人 295

[ə; eɪ][mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['raɪˌgeɪt] -

A	Man	went	Hunting	at	Reigate	47
一个	男人	去	打猎	在	雷盖特	-

一名男子在雷盖特打猎 47

[ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [maɪ][meɪd] -

A	-	milking	,	a	-	milking	,	my	Maid	140
一个	-	挤奶	,	一个	-	挤奶	,	我的	女佣	-

挤奶，挤奶，我的女仆140

['æp(ə)l] - [paɪ] , ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd]['pænkeɪk] -

Apple	-	Pie	,	Pudding	,	and	Pancake	288
苹果	-	馅饼	,	布丁	,	和	饼子	-

苹果派、布丁和煎饼 288

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] -

As	I	was	going	along	,	long	,	long	140
作为	我	曾是	去	沿着	,	长的	,	长的	-

我一路走来，很长很长的140

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] -

As	I	was	going	up	Pippin	Hill	297
作为	我	曾是	去	向上	皮平	爬坡道	-

当我爬上皮平山297号时

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['prɪmrəʊz] [hɪl] -

As	I	was	going	up	Primrose	Hill	207
作为	我	曾是	去	向上	报春花	爬坡道	-

当我沿着樱草山207号上山时

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] -

As	I	was	going	to	St	.	Ives	318
作为	我	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	-

我当时正要去圣艾夫斯318

[æz; əz][ai] [went] [tuː; tə] ['bɒnə(r)] -

As	I	went	to	Bonner	60
作为	我	去	到	邦纳	-

我去博纳60

[æz; əz] ['tɒmi] [snuːk, snuk][ænd; ənd] ['bɛsi] [brʊks] -

As	Tommy	Snooks	and	Bessy	Brooks	264
作为	汤米	斯努克斯	和	贝西	布鲁克斯	-

汤米·斯努克斯和贝西·布鲁克斯 264

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌbɛl'aɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] -

At	the	Siege	of	Belleisle	I	was	there	all	the	while	141
在	这	围城	的	贝尔岛	我	曾是	那里	全部	这	尽管	-

在贝尔岛围城战中，我一直都在场 141

[əˈweɪ] , [bɜ͡dz] , [əˈweɪ] ！ -
Away , Birds , away ! 118
离开 , 鸟类 , 离开 ！ -

飞吧，鸟儿，飞吧！118

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ([ˈmjuːzɪk]) -
Baa , baa , Black Sheep (Music) 170
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 (音乐) -

咩咩，黑羊（音乐）170

[ˈbɑːbə(r)] , [ˈbɑːbə(r)] , [ʃeɪv] [ə; eɪ][pɪg] -
Barber , Barber , shave a Pig 172
理发师 , 理发师 , 刮胡子 一个 猪 -

理发师，理发师，给猪剃毛 172

[bæt] , [bæt] , [kʌm] [ˈʌndə(r)][maɪ][hæt] -
Bat , Bat , come under my Hat 241
蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子 -

蝙蝠，蝙蝠，到我帽子底下来 241

[ˈbɛsi] [bel] [ænd; ənd][ˈmeəri] [greɪ] -
Bessy Bell and Mary Gray 173
贝西 钟 和 玛丽 灰色的 -

贝西·贝尔和玛丽·格雷 173

[bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , [ˈbɒni] [biː] -
Bless you , bless you , bonny Bee 308
保佑 你 , 保佑 你 , 邦妮 蜜蜂 -

祝福你，祝福你，美丽的蜜蜂308

[bləʊ] , [wɪnd] , [bləʊ] , [ænd; ənd][gəʊ] , [mɪl] , [gəʊ] -
Blow , Wind , blow , and go , Mill , go 183
吹 , 风 , 吹 , 和 去 , 磨 , 去 -

吹吧，风，吹吧，磨坊，走吧，183

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] -
Bow - wow - wow 304
弓 - 哇 - 哇 -

汪汪汪 304

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] -
Boys and Girls , come out to Play 14
男孩们 和 女孩们 , 来 出去 到 玩 -

男孩女孩们，出来玩吧！14

[braʊ] , [braʊ] , [brɪŋki] -
Brow , brow , brinkie 61
眉头 , 眉头 , 布林基 -

眉毛，眉毛，brinkie 61

[baɪ] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪŋ] -
Bye , Baby Bunting 141
再见 , 婴儿 彩旗 -

再见，宝贝邦廷141

[ˈtʃɑːrli] , [ˈtʃɑːrli] , [stəʊl] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːli] -
Charley , Charley , stole the Barley 285
查理 , 查理 , 偷窃 这 大麦 -

查理，查理，偷了大麦285

[kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , [sez] [ˈsliːpi] - [hed] -
Come , let's to bed , says Sleepy - Head 144
来 , 我们来吧 到 床 , 说道 困 - 头 -

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫144号说道。

[krɒs] - [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] -
Cross - Patch , draw the Latch 223
叉 - 修补 , 画 这 闩锁 -

交叉补丁，绘制闩锁 223

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] -
Cry , Baby , cry 214
哭 , 婴儿 , 哭 -

哭吧，宝贝，哭吧 214

['kɜːli] - [lɒks] , ['kɜːli] - [lɒks] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ? -
Curly - Locks , Curly - Locks , wilt thou be mine ? 188
卷曲 - 锁 , 卷曲 - 锁 , 枯萎 你 是 矿 ? -

卷发，卷发，你愿意做我的吗？188

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] -
Daffy - Down - dilly has come up to Town 209
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 -

Daffy-Down-dilly 来到了 209 镇

[deɪm] [dʌks] ['lesnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dʌklɪŋ] -
Dame Duck's Lessons to her Ducklings 150
贵妇人 鸭子的 课程 到 她 小鸭 -

鸭夫人给小鸭们的教诲 150

[dɑːns] [ə; eɪ]['beɪbi] - -
Dance a Baby Diddit 141
舞蹈 一个 婴儿 - -

和宝贝迪迪特一起跳舞 141

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] -
Dance to your Daddy 180
舞蹈 到 你的 爸爸 -

跟着爸爸跳舞 180

[deθ] [ænd; ənd]['beriəl][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] -
Death and Burial of poor Cock Robin 79
死亡 和 葬礼 的 贫穷的 公鸡 罗宾 -

可怜的知更鸟之死与埋葬 79

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɒn] -
Deedle , deedle , Dumpling , my Son John 228
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 -

滴滴，滴滴，饺子，我的儿子约翰 228

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] (['mjuːzɪk]) -
Dickery , Dickery , Dock (Music) 256
迪克里 , 迪克里 , 码头 (音乐) -

迪克里，迪克里，码头（音乐）256

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [deə(r)] -
Dickery , Dickery , Dare 58
迪克里 , 迪克里 , 敢 -

迪克里，迪克里，敢58

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] -
Ding , Dong , Bell 224
丁 , 董 , 钟 -

叮咚，铃224

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['dæroʊ] -
Ding , Dong , Darrow 149
丁 , 董 , 达罗 -

丁东，达罗 149

['dɒktə(r)]['fɒstə(r)] [went] [tuː; tə] - -
Doctor Foster went to Glo'ster 148
医生 促进 去 到 - -

福斯特医生去了格洛斯特148

['ɜːli] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə] [raɪz] -
Early to Bed and Early to Rise 297
早期的 到 床 和 早期的 到 上升 -

早睡早起 297

[egz] , ['bʌtə(r)] , [tʃiːz] , [bred] -
Eggs , Butter , Cheese , Bread 221
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 -

鸡蛋、黄油、奶酪、面包 221

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] , [ænd; ənd] [bes] -
Elizabeth , Elspeth , Betsy , and Bess 286
伊丽莎白 , 埃尔斯佩思 , 贝齐 , 和 贝丝 -

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝 286

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] -
For every Evil under the Sun 300
为了 每一个 邪恶的 在下面 这 太阳 -

《太阳底下所有邪恶》300

[fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['teɪləz] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] -
Four and Twenty Tailors went to kill a Snail 148
四 和 二十 裁缝 去 到 杀 一个 蜗牛 -

二十四个裁缝去杀一只蜗牛148

['fredi] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] -
Freddie in the Cherry - Tree 111
弗雷迪 在 这 樱桃 - 树 -

樱桃树上的弗雷迪 111

[frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] -
Frog he would a - wooing go 124
青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 -

青蛙他会求爱去124

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[frɑːgz] ([ðə; ði]) ['kɔːrəs] -
Frog's (The) Chorus 222
青蛙的 (这) 合唱 -

青蛙合唱团 222

['dʒɔːdʒi] ['pɔːdʒiː] (['mjuːzɪk]) -
Georgie Porgie (Music) 289
乔治 波吉 (音乐) -

乔治·波吉（音乐）289

[gʊd] ['dɒbɪn] -
Good Dobbin 265
好的 多宾 -

好多宾 265

[gʊd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] -
Good King Arthur 51
好的 国王 亚瑟 -

好国王亚瑟 51

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændə(r)] (['mjuːzɪk]) -

Goosey	,	Goosey	,	Gander	(	Music	)	193
鹅	,	鹅	,	甘德	(	音乐	)	-

鹅，鹅，鹅（音乐）193

[gəʊ][tuː; tə][bed][fɜːst] , [ə; eɪ]['gəʊldən] [pɜːs] -

Go	to	Bed	first	,	a	Golden	Purse	318
去	到	床	第一的	,	一个	金的	钱包	-

先去睡觉，金钱包318

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] -

Great	A	,	Little	A	239
伟大的	一个	,	小的	一个	-

伟大的A，小A 239

['hændi] , ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] -

Handy	,	Spandy	,	Jack	-	a	-	Dandy	194
便利	,	斯潘迪	,	杰克	-	一个	-	花花公子	-

Handy, Spandy, Jack-a-Dandy 194

[hɑːk] , [hɑːk] , [ðə; ði][dɒgz][duː; də][bɑːk] -

Hark	,	hark	,	the	Dogs	do	bark	190
听着	,	听着	,	这	狗	做	吠	-

听，听，狗叫了 190

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ][dʒəʊn] -

Here	am	I	,	little	Jumping	Joan	264
这里	是	我	,	小的	跳	琼	-

我就是小跳跃琼264号

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] -

Here	we	go	up	,	up	,	up	194
这里	我们	去	向上	,	向上	,	向上	-

我们要往上爬，往上爬，往上爬194

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [θraɪv] -

He	that	would	Thrive	217
他	那	会	蓬勃发展	-

他必将兴旺发达 217

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] -

Hey	,	diddle	,	diddle	174
嘿	,	滴答	,	滴答	-

嘿，滴滴，滴滴 174

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] -

Hey	,	my	Kitten	,	my	Kitten	194
嘿	,	我的	小猫	,	我的	小猫	-

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪 194

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] -

Hickety	,	Pickety	,	my	Black	Hen	230
-	,	皮克蒂	,	我的	黑色的	母鸡	-

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡 230

[haɪ] ['dɪdl] [dɪŋ] -

High	Diddle	Ding	135
高的	滴答	丁	-

高迪德尔丁 135

[haɪ] ['dɪdl] [daʊt] , [maɪ] ['kændəlz] [aʊt] -

High	diddle	doubt	,	my	Candle's	out	169
高的	滴答	怀疑	,	我的	蜡烛的	出去	-

高度怀疑，我的蜡烛熄灭了169

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] -
Hot Cross Buns 52
热的 叉 面包 -

十字面包 52

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] (['mjuːzɪk]) -
Humpty Dumpty sat on a Wall (Music) 48
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 (音乐) -

矮胖子坐在墙上（音乐）48

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] -
Hush - a - bye , Baby 217
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 -

嘘，再见，217号宝宝

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð] [ðaɪ]
Hush - a - bye , Baby , lie still with thy
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 说谎 仍然 和 你的

嘘，宝贝，安静地躺着

Daddy294
Daddy294
Daddy294

Daddy294

[hʌʃ] ['beɪbi] , [maɪ] [dɒl] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][doʊnt][kraɪ] -
Hush Baby , my Doll , I pray you don't cry 61
嘘 婴儿 , 我的 玩具娃娃 , 我 祈祷 你 不 哭 -

嘘，宝贝，我的洋娃娃，我祈祷你不要哭 61

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] -
If all the World were Water 194
如果全部 这 世界 是 水 -

如果整个世界都是水 194

[ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , ['begəz] [wʊd] [raɪd] -
If Wishes were Horses , Beggars would ride 189
如果 愿望 是 马匹 , 乞丐 会 骑 -

如果愿望能化为骏马，乞丐也能骑上189匹马。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] -
If you are to be a Gentleman 61
如果 你 是 到 是 一个 绅士 -

如果你想成为一位绅士，61

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [bʌf] -
I had a little Dog , they called him Buff 119
我 有 一个 小的 狗 , 他们 称为 他 巴夫 -

我以前养过一条小狗，他们叫它巴夫119号。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hen] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)] [siːn] -
I had a little Hen , the prettiest ever seen 208
我 有 一个 小的 母鸡 , 这 最漂亮的 曾经 已见 -

我有一只小母鸡，是我见过最漂亮的208只。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒbi] - [hɔːs] -
I had a little Hobby - Horse 221
我 有 一个 小的 爱好 - 马 -

我有一台小型 Hobby-Horse 221 型玩具马。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] -
I had a little Husband no bigger than my Thumb 192
我 有 一个 小的 丈夫 不 大 比 我的 拇指 -

我有个小丈夫，比我的拇指还小，192

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] -

I	had	a	little	Pony	195
我	有	一个	小的	小马	-

我有一辆小马车，195

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [pi:p] , [pi:p] -

I	have	a	little	Sister	they	call	her	Peep	,	Peep	192
我	有	一个	小的	姐姐	他们	称呼	她	窥视	,	窥视	-

我有个妹妹，大家都叫她皮皮，皮皮192

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri] -

I'll	tell	you	a	Story	231
患病的	告诉	你	一个	故事	-

我来给你讲个故事 231

[ai] [lʌv] ['sɪkspəns] -

I	love	Sixpence	232
我	爱	六便士	-

我喜欢 Sixpence 232

[ai] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] -

I	love	little	Pussy	290
我	爱	小的	猫	-

我爱小猫咪290

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] -

I	saw	a	Ship	a	-	sailing	129
我	锯	一个	船	一个	-	帆船	-

我看到一艘船在航行 129

[ɪz][dʒɒn] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ? -

Is	John	Smith	within	?	153
是	约翰	史密斯	之内	?	-

约翰·史密斯在里面吗？153

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] (['mju:zɪk]) -

Jack	and	Jill	went	up	the	Hill	(	Music	)	212
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道	(	音乐	)	-

杰克和吉尔上山了（音乐）212

[dʒæk][bi:; bi]['nɪmb(ə)l] -

Jack	be	Nimble	183
杰克	是	灵活	-

杰克很敏捷 183

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [i:t] [nəʊ][fæt] -

Jack	Sprat	could	eat	no	Fat	60
杰克	鲱鱼	可以	吃	不	胖的	-

杰克·斯普拉特不能吃任何脂肪60

[dʒæk][spræt][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] -

Jack	Sprat	had	a	Cat	119
杰克	鲱鱼	有	一个	猫	-

杰克·斯普拉特有一艘 Cat 119

[dʒæk] - [pɪg] -

Jack	Sprat's	Pig	308
杰克	-	猪	-

杰克·斯普拉特的猪 308

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'i:][ðaɪ] ['fɪdl] -

Jacky	,	come	give	me	thy	Fiddle	257
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	-

杰基，把你的小提琴257给我

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nju:] ['bɒnɪt] -

Jenny	shall	have	a	new	Bonnet	305
珍妮	将	有	一个	新的	引擎盖	-

珍妮将拥有一辆新的 Bonnet 305

[dʒɒn] [kʊk] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [meə(r)] -

John	Cook	he	had	a	little	Grey	Mare	153
约翰	厨师	他	有	一个	小的	灰色的	母马	-

约翰·库克有一匹153号小灰马

[dʒɒn] ['gɪlpɪn] -

John	Gilpin	266
约翰	吉尔平	-

约翰·吉尔平 266

['leɪdibɜ:d] , ['leɪdibɜ:d] -

Ladybird	,	Ladybird	261
瓢虫	,	瓢虫	-

瓢虫，瓢虫261

[leg] ['əʊvə(r)] [leg] -

Leg	over	Leg	261
腿	超过	腿	-

腿上腿 261

" [let] [ju: 'es] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sez] [ðɪs] [pɪg] -

"	Let	us	go	to	the	Woods	,	"	says	this	Pig	304
"	让	我们	去	到	这	伍兹	,	"	说道	这	猪	-

“我们去树林里吧，”这头猪304说道。

['lɪt(ə)l] ['betɪ] [blu:] -

Little	Betty	Blue	294
小的	贝蒂	蓝色的	-

小贝蒂·布鲁 294

['lɪt(ə)l] [blu:] ['betɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪn] -

Little	Blue	Betty	lived	in	a	Lane	123
小的	蓝色的	贝蒂	居住地	在	一个	车道	-

小蓝贝蒂住在123号巷。

['lɪt(ə)l] [ˌbi: 'əʊ] - [pi:p] (['mju:zɪk]) -

Little	Bo	-	Peep	(	Music	)	312
小的	波	-	窥视	(	音乐	)	-

小波比（音乐）312

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] -

Little	Boy	Blue	136
小的	男生	蓝色的	-

小男孩布鲁 136

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['prɪti] [bɔɪ] , [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [bɔ:n] ? -

Little	Boy	,	pretty	Boy	,	where	were	you	born	?	173
小的	男生	,	漂亮的	男生	,	在哪里	是	你	出生	?	-

小男孩，漂亮的小男孩，你出生在哪里？173

['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , [weə(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] ? -

Little	Girl	,	little	Girl	,	where	have	you	been	?	180
小的	女孩	,	小的	女孩	,	在哪里	有	你	到过	?	-

小女孩，小女孩，你去了哪里？180

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔ:nə(r)] (['mju:zɪk]) -

Little	Jack	Horner	(	Music	)	80
小的	杰克	霍纳	(	音乐	)	-

小杰克·霍纳（音乐）80

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] -
Little Miss Muffett 263
小的 错过 玛菲特 -

小玛菲特小姐 263

['lɪt(ə)l] ['nænsi] - -
Little Nancy Etticote 123
小的 南希 - -

小南希·埃蒂科特 123

['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['flɪndəz] -
Little Polly Flinders 239
小的 波莉 弗林德斯 -

小波莉·弗林德斯 239

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [reɪl] -
Little Robin Redbreast sat upon a Rail 149
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 轨 -

小知更鸟栖息在149号栏杆上

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [tɪtəlmaʊs] -
Little Tommy Tittlemouse 195
小的 汤米 蒂特尔莫斯 -

小汤米·蒂特尔莫斯 195

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkə(r)] (['mju:zɪk]) -
Little Tom Tucker (Music) 146
小的 汤姆 塔克 (音乐) -

小汤姆·塔克（音乐）146

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['mɑ:dʒəri] ['mʌtn] - [paɪ][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ˌbi: 'əʊ] - [pi:p] -
Margery Mutton - Pie and Johnny Bo - Peep 188
玛格丽 羊肉 - 馅饼 和 约翰尼 波 - 窥视 -

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波·皮普 188

['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn][ænd; ənd]['dʒeni] [ren] -
Marriage of Cock Robin and Jenny Wren 84
婚姻 的 公鸡 罗宾 和 珍妮 鹪 -

知更鸟和鹪鹩的婚姻 84

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜ:d] -
Mary had a pretty Bird 122
玛丽 有 一个 漂亮的 鸟 -

玛丽有一只漂亮的鸟 122

['meəri] , ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] -
Mary , Mary , quite contrary 148
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 -

玛丽，玛丽，真是截然相反 148

['mɒli] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] -
Molly , my Sister , and I fell out 59
莫莉 , 我的 姐姐 , 和 我 跌倒 出去 -

莫莉，我妹妹，和我闹翻了。59

['mɪstə(r)] . ['ɪzbɪstər] [ænd; ənd] ['betsi] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] -
Mr . Isbister and Betsy his Sister 311
先生 . 伊斯比斯特 和 贝齐 他的 姐姐 -

伊斯比斯特先生和他的妹妹贝齐 311

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] -
Multiplication **is** **Vexation** **209**
乘法 是 烦恼 -

乘法真让人烦恼 209

[maɪ]['leɪdi] [wɪnd] , [maɪ]['leɪdi] [wɪnd] -
My **Lady** **Wind** **,** **my** **Lady** **Wind** **303**
我的 女士 风 , 我的 女士 风 -

我的风女神，我的风女神 303

[maɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] -
My **little** **Old** **Man** **and** **I** **fell** **out** **288**
我的 小的 老的 男人 和 我 跌倒 出去 -

我和我那老头子吵架了288次

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] -
Needles **and** **Pins** **,** **Needles** **and** **Pins** **300**
针头 和 别针 , 针头 和 别针 -

针和别针，针和别针 300

- , - , ['nɪknæk] -
Nievie **,** **Nievie** **,** **Nicknack** **306**
- , - , 小玩意 -

涅维，涅维，小玩意 306

['nɜːsəri] [raɪm] ['ælfəbet] -
Nursery **Rhyme** **Alphabet** **226**
苗圃 韵 字母 -

童谣字母表 226

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] -
Oh **,** **Mother** **,** **I'm** **to** **be** **Married** **to** **Mr** **.** **Punchinello** **306**
哦 , 母亲 , 我是 到 是 已婚 到 先生 . 潘奇内洛 -

哦，母亲，我要嫁给潘奇内洛先生了。306

[əʊ] , [ðə; ði] ['rʌsti] , ['dʌsti] , ['rʌsti] ['mɪlə(r)] -
Oh **,** **the** **Rusty** **,** **Dusty** **,** **Rusty** **Miller** **168**
哦 , 这 拉斯蒂 , 达斯蒂 , 拉斯蒂 磨坊主 -

哦，锈迹斑斑的锈迹斑斑的米勒 168

[əʊld]['fɑːðə(r)] [greɪ] [bɪəd] -
Old **Father** **Grey** **Beard** **140**
老的 父亲 灰色的 胡须 -

老父亲灰胡子 140

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] -
Old **King** **Cole** **154**
老的 国王 油菜 -

老国王科尔 154

[əʊld]['mʌðə(r)] [guːs] [naɪn]
Old **Mother** **Goose** **9**
老的 母亲 鹅 9

老鹅妈妈 9

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] -
Old **Mother** **Hubbard** **64**
老的 母亲 哈伯德 -

老妈哈伯德 64

[əʊld]['mʌðə(r)] ['wɪd(ə)l] - ['wɒd(ə)l] -
Old **Mother** **Widdle** **-** **Waddle** **206**
老的 母亲 小 - 摇摇摆摆 -

老太太威德尔-沃德尔 206

[əʊld] ['wʊmən] , [əʊld] ['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ə; eɪ] - ['ʃɪərɪŋ] ? -

Old	Woman	,	Old	Woman	,	shall	we	go	a	-	Shearing	?	298
老的	女士	,	老的	女士	,	将	我们	去	一个	-	剪切	?	-

老妇人，老妇人，我们去剪羊毛好吗？298

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɒɪstɪ] ['mɔːnɪŋ] -

One	misty	,	moisty	Morning	228
一	蒙蒙	,	湿润的	早晨	-

一个雾蒙蒙、潮湿的早晨 228

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] -

One	,	Two	,	buckle	my	Shoe	191
一	,	二	,	扣上	我的	鞋	-

一、二，扣好我的鞋带 191

[wʌn] , [tuː] , [θriː] -

One	,	Two	,	Three	219
一	,	二	,	三	-

一、二、三 219

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] -

One	,	Two	,	Three	,	Four	,	Five	261
一	,	二	,	三	,	四	,	五	-

一、二、三、四、五 261

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beikəz] [mæn] -

Pat	-	a	-	cake	,	pat	-	a	-	cake	,	Baker's	Man	299
拍	-	一个	-	蛋糕	,	拍	-	一个	-	蛋糕	,	面包师的	男人	-

拍手歌，拍手歌，面包师傅 299

[piːz] ['pʊdɪŋ] [hɒt] -

Pease	Pudding	Hot	188
皮斯	布丁	热的	-

热豌豆布丁 188

['piːtə(r)] [waɪt] [wɪl] [nɛə] [gəʊ] [raɪt] -

Peter	White	will	ne'er	go	right	217
彼得	白色的	将要	从未	去	正确的	-

彼得·怀特永远不会走上正轨 217

[pɪt] , [pæt] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] ! -

Pit	,	pat	,	well	-	a	-	day	!	149
坑	,	拍	,	出色地	-	一个	-	天	!	-

皮特，拍拍，好日子！149

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] -

Pitty	Patty	Polt	61
可怜	帕蒂	波尔特	-

皮蒂·帕蒂·波尔特 61

[pliːz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [pv; əv][nəʊ'vembə(r)] -

Please	to	remember	the	Fifth	of	November	260
请	到	记住	这	第五	的	十一月	-

请记住公元260年11月5日

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [braɪt] -

Poor	Dog	Bright	296
贫穷的	狗	明亮的	-

可怜的狗狗布莱特 296

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] -

Poor	old	Robinson	Crusoe	240
贫穷的	老的	罗宾逊	克鲁索	-

可怜的老鲁滨逊·克鲁索 240

['pʊsi] [kæt][et; eɪt][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] -
Pussy Cat ate the Dumplings 299
猫 猫 吃 这 饺子 -

小猫吃了饺子 299

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? -
Pussy Cat , Pussy Cat , where have you been ? 195
猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ? -

小猫咪，小猫咪，你去了哪里？195

['pʊsi] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] -
Pussy sits beside the Fire 168
猫 坐着 旁 这 火 -

小猫咪坐在火168旁边

[kwi:n] [æn] , [kwi:n] [æn] , [ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ði][sʌn] -
Queen Anne , Queen Anne , she sits in the Sun 180
女王 安妮 , 女王 安妮 , 她 坐着 在 这 太阳 -

安妮女王，安妮女王，她坐在太阳下180度

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ] [ə'weɪ] -
Rain , Rain , go away 309
雨 , 雨 , 去 离开 -

雨啊雨，快走开 309

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ][tu:; tə] [speɪn] -
Rain , Rain , go to Spain 307
雨 , 雨 , 去 到 西班牙 -

雨啊，雨啊，去西班牙307

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔ:s] -
Ride a Cock - Horse 184
骑 一个 公鸡 - 马 -

骑木马 184

['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['prɪti] [men] -
Robin and Richard were two pretty Men 183
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 -

罗宾和理查德是两个英俊的男人 183

[si:] [ə; eɪ][pɪn][ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] -
See a Pin and pick it up 259
看 一个 别针 和 挑选 它 向上 -

看到别针并捡起来 259

[si:] - [sɔ:] , ['mɑ:dʒəri] [dɔ:] -
See - saw , Margery Daw 178
看 - 锯 , 玛格丽 道 -

跷跷板，玛格丽·道 178

[si:] , [si:] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [si:] ? -
See , see , what shall I see ? 195
看 , 看 , 什么 将 我 看 ? -

瞧，瞧，我会看到什么？195

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] (['mju:zɪk]) -
Simple Simon (Music) 112
简单的 西蒙 (音乐) -

简单西蒙（音乐）112

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] (['mju:zɪk]) -
Sing a Song of Sixpence (Music) 234
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 (音乐) -

唱一首六便士之歌（音乐）234

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] -

Snail	,	Snail	,	come	out	of	your	Hole	141
蜗牛	,	蜗牛	,	来	出去	的	你的	洞	-

蜗牛，蜗牛，从你的141号洞里出来吧

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] -

Snail	,	Snail	,	come	put	out	your	Horn	189
蜗牛	,	蜗牛	,	来	放	出去	你的	喇叭	-

蜗牛，蜗牛，快来吹响你的喇叭 189

['sɒləmən] ['grʌndi] -

Solomon	Grundy	59
所罗门	格伦迪	-

所罗门·格伦迪 59

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] -

Some	little	Mice	sat	in	a	Barn	320
一些	小的	小鼠	卫星	在	一个	谷仓	-

一些小老鼠坐在谷仓里 320

[swɒn] , [swɒn] , ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [siː] -

Swan	,	Swan	,	over	the	Sea	228
天鹅	,	天鹅	,	超过	这	海	-

天鹅，天鹅，飞越大海 228

['tæfi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welʃmən] -

Taffy	was	a	Welshman	291
太妃糖	曾是	一个	威尔士人	-

塔菲是威尔士人 291

[ðə; ðɪ] ['bɑːbə(r)] [ʃeɪvd] [ðə; ðɪ] ['meɪs(ə)n] -

The	Barber	shaved	the	Mason	63
这	理发师	剃光	这	石匠	-

理发师给63岁的梅森刮了胡子。

[ðə; ðɪ] [kæt] [sæt] [ə'sliːp] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] -

The	Cat	sat	asleep	by	the	side	of	the	Fire	264
这	猫	卫星	睡着了	经过	这	边	的	这	火	-

猫咪坐在火堆旁睡着了 264

[ðə; ðɪ] [kɒk] [dʌθ] [krəʊ] -

The	Cock	doth	Crow	119
这	公鸡	确实	乌鸦	-

鸡鸣 119

[ðə; ðɪ] ['kuːkuːz] [ə; eɪ] ['bɒni] [bɜːd] -

The	Cuckoo's	a	bonny	Bird	298
这	杜鹃鸟	一个	邦妮	鸟	-

布谷鸟是只漂亮的鸟儿 298

[ðə; ðɪ] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] -

The	Fox	and	the	Farmer	186
这	狐狸	和	这	农民	-

狐狸与农夫 186

[ðə; ðɪ] [greɪt] [braʊn] [aʊl] -

The	great	Brown	Owl	145
这	伟大的	棕色的	猫头鹰	-

伟大的棕色猫头鹰 145

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] -

The	House	that	Jack	built	196
这	房子	那	杰克	建造	-

杰克盖的房子 196

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] -

The	King	of	France	went	up	the	Hill	119
这	国王	的	法国	去	向上	这	爬坡道	-

法国国王登上了119号山丘

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] -

The	Lion	and	the	Unicorn	were	fighting	for	the	Crown	172
这	狮子	和	这	独角兽	是	斗争	为了	这	王冠	-

狮子与独角兽争夺王位 172

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] -

The	Man	in	the	Moon	149
这	男人	在	这	月亮	-

月亮上的男人 149

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] -

The	North	Wind	doth	blow	241
这	北	风	确实	吹	-

北风吹拂 241

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪg] -

The	Old	Woman	and	her	Pig	242
这	老的	女士	和	她	猪	-

老妇人和她的猪 242

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [mʌst; məst] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌb] , [tʌb] , [tʌb] -

The	Old	Woman	must	stand	at	the	Tub	,	Tub	,	Tub	229
这	老的	女士	必须	站立	在	这	浴缸	,	浴缸	,	浴缸	-

老妇人必须站在浴缸、浴缸、浴缸229号。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] -

The	Queen	of	Hearts	210
这	女王	的	红心	-

红心皇后 210

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] -

There	was	a	Crooked	Man	169
那里	曾是	一个	歪	男人	-

从前有个歪斜的人 169

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] [ɒv; əv] [bɒm'beɪ] -

There	was	a	Fat	Man	of	Bombay	233
那里	曾是	一个	胖的	男人	的	孟买	-

孟买有个胖子 233

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)] -

There	was	a	Jolly	Miller	56
那里	曾是	一个	乔利	磨坊主	-

有一位名叫乔利·米勒的56岁男士

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌn] -

There	was	a	little	Man	and	he	had	a	little	Gun	209
那里	曾是	一个	小的	男人	和	他	有	一个	小的	枪	-

有个小矮人，他有一把小枪 209

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] -

There	was	a	Monkey	climbed	up	a	Tree	82
那里	曾是	一个	猴	攀登	向上	一个	树	-

有一只猴子爬上了树 82

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [krəʊ] -

There	was	an	Old	Crow	223
那里	曾是	一个	老的	乌鸦	-

有一辆老乌鸦223

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][tə'beɪgoʊ] -

There	was	an	Old	Man	of	Tobago	262
那里	曾是	一个	老的	男人	的	多巴哥	-

多巴哥岛有一位老人 262

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? -

There	was	an	Old	Woman	,	and	what	do	you	think	?	319
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?	-

那里有一位老妇人，你觉得怎么样？319

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [æz; əz] [aɪv] [hɜːd] [tel] -

There	was	an	Old	Woman	as	I've	heard	tell	134
那里	曾是	一个	老的	女士	作为	我已经	听到	告诉	-

我听说，那里有一位老妇人，故事编号134

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [kɔːld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔːl] -

There	was	an	Old	Woman	called	Nothing	-	at	-	all	220
那里	曾是	一个	老的	女士	称为	没有什么	-	在	-	全部	-

有一个老妇人，名叫"什么都没有"220

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] -

There	was	an	Old	Woman	lived	under	a	Hill	139
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	一个	爬坡道	-

从前，山下住着一位老妇人。139

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [tɒst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] -

There	was	an	Old	Woman	tossed	up	in	a	Basket	181
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	向上	在	一个	篮子	-

篮子里装着一个老妇人 181

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] -

There	was	an	Old	Woman	who	lived	in	a	Shoe	218
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	-

从前有个老太太住在一只鞋子里。218

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] [əʊk] -

There	was	an	Owl	lived	in	an	Oak	50
那里	曾是	一个	猫头鹰	居住地	在	一个	橡木	-

50岁，橡树上住着一只猫头鹰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ræt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [steəz] -

There	was	a	Rat	,	for	want	of	Stairs	188
那里	曾是	一个	鼠	,	为了	想	的	楼梯	-

因为缺少楼梯，所以有只老鼠。188

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [krəʊz] [sæt][ˌoʊˌɛn'eɪ] [stəʊn] -

There	were	Three	Crows	sat	ona	Stone	211
那里	是	三	乌鸦	卫星	奥娜	石头	-

有三只乌鸦栖息在石头上 211

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] -

The	Robin	Redbreasts	138
这	罗宾	红胸知更鸟	-

知更鸟 138

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [bluː] -

The	Rose	is	Red	,	the	Violet's	Blue	310
这	玫瑰	是	红色的	,	这	紫罗兰的	蓝色的	-

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的 310

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [dʌvz] [nest] -
The Turtle Dove's Nest 215
这 龟 鸽子的 巢 -

斑鸠巢穴 215

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] -
The Waves on the Sea - shore 83
这 波浪 在 这 海 - 支撑 -

海浪在岸边 83

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['dɑːbi] [ræm] -
The Wonderful Derby Ram 302
这 精彩的 德比 内存 -

神奇的德比公羊 302

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɪnɪt] -
The Young Linnets 176
这 年轻的 红雀 -

幼年金翅雀 176

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [gəʊ] -
This is the way the Ladies go 261
这 是 这 方式 这 女士们 去 -

这就是女士们的行事方式 261

['tɒməs] [ə; eɪ] - [tʊk] [tuː] [tiː] -
Thomas a Tattamus took two T's 172
托马斯 一个 - 采取 二 T恤 -

Thomas a Tattamus 拿了两个 T 172

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][aɪs] -
Three Children sliding on the Ice 301
三 孩子们 滑动 在 这 冰 -

三个孩子在冰上滑行 301

[θriː] [strɔːz] [ɒn][ə; eɪ] [stɑːf] -
Three Straws on a Staff 209
三 吸管 在 一个 职员 -

三根稻草在员工身上 209

[θriː] [waɪz] [men][ɒv; əv] ['gɒθəm] -
Three Wise Men of Gotham 135
三 明智的 男人 的 哥谭 -

哥谭三贤士 135

[tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['kænd(ə)ls][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] -
To make your Candles last for aye 144
到 制作 你的 蜡烛 最后的 为了 是的 -

为了让你的蜡烛能持续燃烧144年

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ə; eɪ]['gæləp] , [ə; eɪ][trɒt] -
To Market , to Market , a gallop , a trot 288
到 市场 , 到 市场 , 一个 驰骋 , 一个 小跑 -

去市场，去市场，疾驰，小跑 288

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][pɪg] -
To Market , to Market , to buy a Fat Pig 52
到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 胖的 猪 -

去市场，去市场，买一头肥猪 52

['tɒmi] [kept] [ə; eɪ] ['tʃændlərz] [ʃɒp] -
Tommy kept a Chandler's Shop 258
汤米 保留 一个 钱德勒的 店铺 -

汤米开了一家钱德勒商店，编号258

[tɒm] [θʌmz] ['ælfəbet] -
Tom Thumb's Alphabet 15
汤姆 拇指 字母 -

拇指汤姆的字母表 15

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] (['mjuːzɪk]) -
Tom , Tom , the Piper's Son (Music) 130
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 (音乐) -

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子（音乐）130

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)] -
Twinkle , twinkle , little Star 284
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 -

一闪一闪小星星 284

[tuː] [legz] [sæt] [ə'pɒn] [θriː] [legz] -
Two Legs sat upon Three Legs 206
二 腿 卫星 之上 三 腿 -

两条腿坐在三条腿上 206

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] -
Up Hill and down Dale 287
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 -

上坡下坡戴尔 287

[ʌp] [hɪl] , [speə(r)] [ˌem 'iː] -
Up Hill , spare me 307
向上 爬坡道 , 空闲的 我 -

上坡路，饶了我吧，307

['væləntaɪn] , [əʊ] , ['væləntaɪn] -
Valentine , oh , Valentine 311
情人节 , 哦 , 情人节 -

情人节，哦，情人节311

['wɔːlrəs] ([ðə; ði]) [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] -
Walrus (The) and the Carpenter 42
海象 (这) 和 这 木匠 -

海象（The）和木匠 42

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [dʌmps] -
We are all in the Dumps 139
我们 是 全部 在 这 倾倒 -

我们都陷入了低谷 139

[wiːl; wil] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['ʃuːtɪŋ] -
We'll go a - shooting 310
出色地 去 一个 - 射击 -

我们将去射击310

[wʌts] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ? -
What's the News of the Day ? 223
是什么 这 消息 的 这 天 ? -

今日新闻是什么？223

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] , [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [maɪ'self] -
When I was a Bachelor , I lived by myself 182
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 经过 我 -

我单身的时候，一个人住过182年。

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tuː; tə] [bed] -
When Little Fred went to Bed 308
什么时候 小的 弗雷德 去 到 床 -

小弗雷德上床睡觉的时候 308

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] -

When	the	Wind	is	in	the	East	214
什么时候	这	风	是	在	这	东方	-

当风向东时 214

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? -

Where	are	you	going	to	,	my	pretty	Maid	?	62
在哪里	是	你	去	到	,	我的	漂亮的	女佣	?	-

我的漂亮女仆，你要去哪里？62

[huː] [stəʊl] [ðə; ði]['bɜːrdz] [nest] ? -

Who	Stole	the	Bird's	Nest	?	53
WHO	偷窃	这	鸟类	巢	?	-

谁偷走了鸟巢？53

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? -

Willy	Boy	,	Willy	Boy	,	where	are	you	going	?	118
威利	男生	,	威利	男生	,	在哪里	是	你	去	?	-

威利男孩，威利男孩，你要去哪里？118

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] -

Young	Lambs	to	sell	,	Young	Lambs	to	sell	142
年轻的	羔羊	到	卖	,	年轻的	羔羊	到	卖	-

待售羔羊，待售羔羊 142

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] - [[naɪn]]

You	shall	have	an	Apple	294	[	9	]
你	将	有	一个	苹果	-	[	9	]

你将拥有一台苹果 294[9]

['mʌðə(r)] ['guːsɪz] ['nɜːsəri] [raɪmz] .

MOTHER	GOOSE'S	NURSERY	RHYMES	.
母亲	鹅的	苗圃	韵律	.

鹅妈妈童谣。

[əʊld] ['mʌðə(r)] [guːs] .

OLD	MOTHER	GOOSE	.
老的	母亲	鹅	.

老鹅妈妈。

[əʊld]['mʌðə(r)] [guːs] , [wen]

Old	Mother	Goose	,	when
老的	母亲	鹅	,	什么时候

老鹅妈妈，当

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ,

She	wanted	to	wander	,
她	通缉	到	漫步	,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

Would	ride	through	the	air
会	骑	通过	这	空气

会乘风破浪

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['gændə(r)] .

On	a	very	fine	gander	.
在	一个	非常	美好的	鹅	.

仔细观察。

['mʌðə(r)] [guːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ,

Mother	Goose	had	a	house	,
母亲	鹅	有	一个	房子	,

鹅妈妈有一间房子，

- [twɒz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' **Twas built in a wood ,**
- 那是 建造 在 一个 木头 ,

它建在树林里，

[weə(r)] [æn; ən] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]
Where an owl at the door
在哪里 一个 猫头鹰 在 这 门

门边有只猫头鹰

[fɔ:(r); fə(r)]['sentɪn(ə)l] [stʊd] .
For sentinel stood .
为了 哨兵 站立 .

因为有哨兵站在那里。

[ðɪs] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)][sʌn][dʒæk] ,
This is her son Jack ,
这 是 她 儿子 杰克 ,

这是她的儿子杰克，

[ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
A plain - looking lad ,
一个 清楚的 - 寻找 小伙子 ,

一个相貌平平的小伙子，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['veri] [gʊd] ,
He is not very good ,
他 是 不是 非常 好的 ,

他不太好。

[nɔ:(r)] [jet] ['veri] [bæd] .
Nor yet very bad .
也不 然而 非常 坏的 .

还不算太糟。

[ʃi:; ʃi] [sent] [hɪm][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,
She sent him to market ,
她 发送 他 到 市场 ,

她派他去集市，

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [gu:s] [hi:; hi] [bɔ:t] ,
A live goose he bought ,
一个 居住 鹅 他 买 ,

他买了一只活鹅，

" [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [sez] [hi:; hi] ,
" Here , mother , " says he ,
" 这里 , 母亲 , " 说道 他 ,

“给，妈妈，”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] .
" It will not go for nought .
" 它 将要 不是 去 为了 零 .

“它不会白费。”

" [dʒæks] [gu:s] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['gændə(r)]
" Jack's goose and her gander
" 杰克的 鹅 和 她 鹅

杰克的鹅和她的雄鹅

[gru:] ['veri] [fɒnd] ,
Grew very fond ,
成长 非常 喜爱 ,

非常喜欢，

[ðeid] [bəuθ] [iːt] [təˈgeðə(r)] ,
They'd **both** **eat** **together** **,**
他们会 两个都 吃 一起 ,

他们会一起吃饭。

[ɔː(r)] [swɪm] [ɪn] [wʌn] [pɒnd] . [-]
Or **swim** **in** **one** **pond** **.** **[** **10** **]**
或者 游泳 在 一 池塘 . [-]

或者在一个池塘里游泳。[10]

" [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [guːs]
" **SHE** **SENT** **HIM** **TO** **MARKET** **,** **A** **LIVE** **GOOSE**
" 她 发送 他 到 市场 , 一个 居住 鹅

她把他送到集市上去，就像一只活鹅。

[hiː; hi] [bɔːt] . " [-]
HE **BOUGHT** **.** **"** **[** **11** **]**
他 买 . " [-]

他买下了。[11]

[dʒæk] [faʊnd] [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ]
Jack **found** **one** **fine** **morning**
杰克 成立 一 美好的 早晨

杰克在一个晴朗的早晨发现了

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,
As **I** **have** **been** **told** **,**
作为 我 有 到过 讲述 ,

据我所知，

[hɪz; ɪz] [guːs] [hæd; həd] [leɪd] [hɪm]
His **goose** **had** **laid** **him**
他的 鹅 有 铺设 他

他的鹅下蛋了

[æn; ən] [eg] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] .
An **egg** **of** **pure** **gold** **.**
一个 蛋 的 纯的 金子 .

一枚纯金蛋。

[dʒæk] [rəʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Jack **rode** **to** **his** **mother** **,**
杰克 骑 到 他的 母亲 ,

杰克骑马去找他母亲了，

[ðə; ði] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [tel] ,
The **news** **for** **to** **tell** **,**
这 消息 为了 到 告诉 ,

有消息要告诉大家，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ]
She **called** **him** **a** **good** **boy**
她 称为 他 一个 好的 男生

她称赞他是个好孩子

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] .
And **said** **it** **was** **well** **.**
和 说 它 曾是 出色地 .

他说一切都好。

[dʒæk] [səʊld] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [eg]
Jack **sold** **his** **gold** **egg**
杰克 卖 他的 金子 蛋

杰克卖掉了他的金蛋

[tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊg] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː] ,

To	a	rogue	of	a	Jew	,
到	一个	流氓	的	一个	犹	,

对一个犹太恶棍来说，

[huː] ['tʃiːtɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

Who	cheated	him	out	of
WHO	作弊	他	出去	的

谁骗走了他的钱?

[ðə; ðiː][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [djuː] .

The	half	of	his	due	.
这	一半	的	他的	到期的	.

他应得的一半。

[ðen] [dʒæk] [went] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ]

Then	Jack	went	a	-	courting
然后	杰克	去	一个	-	求爱

然后杰克开始追求她

[ə; eɪ]['leɪdi][səʊ] [geɪ] ,

A	lady	so	gay	,
一个	女士	所以	同性恋	,

一位如此同性恋的女士，

[æz; əz][feə(r)][æz; əz][ðə; ðiː]['lɪli] ,

As	fair	as	the	lily	,
作为	公平的	作为	这	百合	,

像百合花一样美丽，

[ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ðə; ðiː] [meɪ] .

And	sweet	as	the	May	.
和	甜的	作为	这	可能	.

像五月一样甜美。

[ðə; ðiː][dʒuː][ænd; ənd][ðə; ðiː]['skwaɪə(r)]

The	Jew	and	the	Squire
这	犹	和	这	乡绅

犹太人和乡绅

[keɪm] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Came	behind	his	back	,
来	在后面	他的	后退	,

背着他来的，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'leɪbə(r)]

And	began	to	belabour
和	开始	到	劳动

开始劳累

[ðə; ðiː][saɪdz][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] .

The	sides	of	poor	Jack	.
这	侧面	的	贫穷的	杰克	.

可怜的杰克的侧面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː][gəʊld] [eg]

And	then	the	gold	egg
和	然后	这	金子	蛋

然后是金蛋

[wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [siː] , [-]

Was	thrown	into	the	sea	,	[	12	]
曾是	抛掷	进入	这	海	,	[	-	]

被扔进了海里[12]

[wen] [dʒæk][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

When	Jack	he	jumped	in	,
什么时候	杰克	他	跳了起来	在	,

杰克跳进去的时候，

[ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ['prez(ə)ntli] .

And	got	it	back	presently	.
和	得到	它	后退	目前	.

现在已经找回来了。

[ðə; ðɪ][dʒuː][gɒt][ðə; ðɪ] [guːs] ,

The	Jew	got	the	goose	,
这	犹	得到	这	鹅	,

犹太人得到了那只鹅。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ,

Which	he	vowed	he	would	kill	,
哪个	他	发誓	他	会	杀	,

他发誓要杀死他，

[rɪˈzɒlvɪŋ] [æt; ət][wʌns]

Resolving	at	once
解决	在	一次

立即解决

[hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] [tuː; tə] [fɪl] . [-]

His	pockets	to	fill	.	[	13	]
他的	口袋	到	充满	.	[	-	]

他的口袋里装满了东西。[13]

[dʒæks]['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

Jack's	mother	came	in	,
杰克的	母亲	来了	在	,

杰克的母亲走了进来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [guːs] [suːn] ,

And	caught	the	goose	soon	,
和	捕捉	这	鹅	很快	,

很快就抓住了那只鹅。

[ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ɪts] [bæk] ,

And	mounting	its	back	,
和	安装	它是	后退	,

爬上它的背部，

[fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] . [-]

Flew	up	to	the	moon	.	[	14	]
飞翔	向上	到	这	月亮	.	[	-	]

飞到月球上。[14]

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,

Boys	and	girls	,	come	out	to	play	,
男孩们	和	女孩们	,	来	出去	到	玩	,

男孩女孩们，出来玩吧！

[ðə; ðɪ] [muːn] [dʌz] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,

The	moon	does	shine	as	bright	as	day	,
这	月亮	做	闪耀	作为	明亮的	作为	天	,

月亮确实像白天一样明亮。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,

Leave	your	supper	,	and	leave	your	sleep	,
离开	你的	晚餐	,	和	离开	你的	睡觉	,

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈplei,feləu] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ;

And	meet	your	playfellows	in	the	street	;
和	见面	你的	玩伴们	在	这	街道	;

在街上与你的玩伴们相遇;

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl] ,

Come	with	a	whoop	,	and	come	with	a	call	,
来	和	一个	哇哦	,	和	来	和	一个	称呼	,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] .

And	come	with	a	good	will	,	or	not	at	all	.
和	来	和	一个	好的	将要	,	或者	不是	在	全部	.

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Up	the	ladder	and	down	the	wall	,
向上	这	梯子	和	向下	这	墙	,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] [ˈhɑːfpeni] [ləʊf] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː ˈes][ɔːl] .

A	halfpenny	loaf	will	serve	us	all	.
一个	半便士	面包	将要	服务	我们	全部	.

半便士的面包就够我们大家吃了。

[juː; jʊ] [faɪnd] [mɪlk] [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [ˈflaʊə(r)] ,

You	find	milk	and	I'll	find	flour	,
你	寻找	牛奶	和	患病的	寻找	面粉	,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] . [-] [-] [-] [-] [-] [

And	we'll	have	a	pudding	in	half	an	hour	.	[	15	]	[	16	]	[	17	]	[	18	]	[	19	]	[
和	出色地	有	一个	布丁	在	一半	一个	小时	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]	[	-	]	[	-	]	[

-] [-] [-] [-] [-

[siː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

C	was	a	Captain	,
C	曾是	一个	队长	,

C 是一名船长，

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [leɪs] .

all	covered	with	lace	.
全部	涵盖	和	蕾丝	.

全部都覆盖着蕾丝。

[diː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] ,

D	was	a	Drummer	,
D	曾是	一个	鼓手	,

D是一名鼓手，

[huː] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] .

who	played	with	a	grace	.
WHO	玩	和	一个	优雅	.

他踢球踢得很优雅。

[iː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'skwaɪə(r)] [wɪð] [praɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

E	was	an	Esquire	with	pride	on	his	brow	.
E	曾是	一个	《时尚先生》	和	自豪	在	他的	眉头	.

E是一位眉宇间充满自豪的绅士。

[ef][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

F	was	a	Farmer	,
F	曾是	一个	农民	,

F是一名农民，

[huː] ['fɒləʊd] [ðə; ðiː] [plaʊ] .

who	followed	the	plough	.
WHO	随后	这	犁	.

谁跟随犁铧。

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['geɪmstə(r)] ,

G	was	a	Gamester	,
G	曾是	一个	赌棍	,

G是个游戏玩家，

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət] [ɪl] - [lʌk] .

who	had	but	ill	-	luck	.
WHO	有	但	患病的	-	运气	.

他只是运气不好。

[eɪtʃ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ,

H	was	a	Hunter	,
H	曾是	一个	猎人	,

H是一名猎人，

[huː] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [bʌk] .

who	hunted	a	buck	.
WHO	猎杀	一个	巴克	.

谁猎到了一头雄鹿。

[aɪ][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] ,

I	was	an	Italian	,
我	曾是	一个	意大利语	,

我曾是意大利人，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [maʊs] .

who	had	a	white	mouse	.
WHO	有	一个	白色的	老鼠	.

谁养了一只白老鼠?

[dʒeɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɔɪnə(r)] ,
J **was** **a** **Joiner** **,**
J 曾是 一个 木工 ,

J是一名木工，

[huː] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] .
who **built** **up** **a** **house** **.**
WHO 建造 向上 一个 房子 .

谁盖了房子。

[keɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
K **was** **a** **King** **,**
K 曾是 一个 国王 ,

K 是一位国王，

[səʊ] ['maɪti] [ænd; ənd][grænd] .
so **mighty** **and** **grand** **.**
所以 强大的 和 盛大 .

如此雄伟壮丽。

[el][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi] ,
L **was** **a** **Lady** **,**
L 曾是 一个 女士 ,

L是一位女士，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] .
who **had** **a** **white** **hand** **.**
WHO 有 一个 白色的 手 .

他有一只白手。

[em][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] ,
M **was** **a** **Miser** **,**
M 曾是 一个 吝啬鬼 ,

M是个守财奴，

[huː] [hɔːd] [ʌp][gəʊld] .
who **hoarded** **up** **gold** **.**
WHO 囤积 向上 金子 .

谁囤积了黄金。

[en][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ,
N **was** **a** **Nobleman** **,**
N 曾是 一个 贵族 ,

N是一位贵族，

['gælənt] [ænd; ənd][bəʊld] .
gallant **and** **bold** **.**
英勇 和 大胆的 .

英勇无畏。

[əʊ][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːgən] - [bɔɪ] ,
O **was** **an** **Organ** **-** **Boy** **,**
哦 曾是 一个 器官 - 男生 ,

O曾是一名管风琴演奏员，

[huː] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bred] .
who **played** **for** **his** **bread** **.**
WHO 玩 为了 他的 面包 .

他为了糊口而演出。

[piː][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,
P **a** **Policeman** **,**
P 一个 警察 ,

P 一名警察，

[ɒv; əv][bæd] [bɔɪz] [ðə; ði] [dred] .
of **bad** **boys** **the** **dread** **.**
的 坏的 男孩们 这 恐惧 .

坏男孩的恐惧。

[kjuː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] ,
Q **was** **a** **Quaker** **,**
问 曾是 一个 贵格会 ,

Q是位贵格会教徒，

[huː] [wʊd] [nɒt][baʊ; bəʊ] [daʊn] .
who **would** **not** **bow** **down** **.**
WHO 会 不是 弓 向下 .

他们绝不屈服。

[ɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ,
R **was** **a** **Robber** **,**
拉 曾是 一个 强盗 ,

R 是个强盗，

[huː] [praul] [ə'baʊt] [taʊn] .
who **prowled** **about** **town** **.**
WHO 潜行 关于 镇 .

在镇上四处游荡的人。

[es][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
S **was** **a** **Sailor** **,**
S 曾是 一个 水手 ,

S是一名水手，

[huː] [spent] [ɔːl][hiː; hi] [gɒt] .
who **spent** **all** **he** **got** **.**
WHO 花费 全部 他 得到 .

他把所有收入都花光了。

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪŋkə(r)] ,
T **was** **a** **Tinker** **,**
T 曾是 一个 修补匠 ,

T 是个修补匠，

[huː] ['mendɪd] [ə; eɪ][pɒt] .
who **mended** **a** **pot** **.**
WHO 已修复 一个 锅 .

谁修补了锅。

[juː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌʃə(r)] ,
U **was** **an** **Usher** **,**
U 曾是 一个 亚瑟 ,

你曾是一名引座员，

[wɪð] [dʌns] [sɪ'vɪə(r)] .
with **dunces** **severe** **.**
和 笨蛋 严重 .

对笨蛋来说，情况非常严重。

[viː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] ,
V **was** **a** **Veteran** **,**
V 曾是 一个 老将 ,

V是一名退伍军人，

[huː] ['nevə(r)] [njuː] [fɪə(r)] .
who **never** **knew** **fear** **.**
WHO 绝不 知道 害怕 .

从未感受过恐惧的人。

['dʌblju:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['weɪtə(r)] ,

W	was	a	Waiter	,
W	曾是	一个	服务员	,

W 是一名服务员，

[wɪð] ['dinəz] [ɪn][stɔ:(r)] .

with	dinners	in	store	.
和	晚餐	在	店铺	.

餐厅备有晚餐。

[eks][wɒz; wəz] [ɪk'spensɪv] ,

X	was	Expensive	,
X	曾是	昂贵的	,

X很贵，

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [pɔ:(r); pʊə(r)] .

and	so	became	poor	.
和	所以	成为	贫穷的	.

于是，他们变得贫穷了。

[waɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] ,

Y	was	a	Youth	,
是	曾是	一个	青年	,

Y 是一名青年，

[hu:] [dɪd][nɒt][laɪk] [sku:l] .

who	did	not	like	school	.
WHO	做过	不是	喜欢	学校	.

不喜欢上学的人。

[zed][wɒz; wəz][ə; eɪ]['zeɪni] ,

Z	was	a	Zany	,
Z	曾是	一个	古怪的	,

Z是个古怪的人，

[hu:] [lʊkt] [ə; eɪ] [greɪt] [fu:l] . [-]

who	looked	a	great	fool	.	[	42	]
WHO	看起来	一个	伟大的	傻子	.	[	-	]

他看起来像个十足的傻瓜。[42]

[ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)] . [[ə; eɪ]]

THE	WALRUS	AND	THE	CARPENTER	.	[	A	]
这	海象	和	这	木匠	.	[	一个	]

海象和木匠。[A]

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [si:] ,

The	sun	was	shining	on	the	sea	,
这	太阳	曾是	灼灼	在	这	海	,

阳光照耀着大海。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] :

Shining	with	all	his	might	:
灼灼	和	全部	他的	可能	:

他竭尽全力地闪耀着光芒：

[hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['veri] [best][tu:; tə] [meɪk]

He	did	his	very	best	to	make
他	做过	他的	非常	最好的	到	制作

他尽了全力去……

[ðə; ði] ['biləu] [smu:ð] [ænd; ənd] [braɪt] —

The	billows	smooth	and	bright	—
这	波澜	光滑的	和	明亮的	—

波浪平缓明亮——

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	this	was	odd	,	because	it	was
和	这	曾是	奇怪的	,	因为	它	曾是

这很奇怪，因为

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	middle	of	the	night	.
这	中间	的	这	夜晚	.

半夜。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌlkɪli] ,

The	moon	was	shining	sulkily	,
这	月亮	曾是	灼灼	闷闷不乐	,

月亮闷闷不乐地照耀着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][sʌn]

Because	she	thought	the	sun
因为	她	想法	这	太阳

因为她认为太阳

[hæd; həd][gɒt][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

Had	got	no	business	to	be	there
有	得到	不	商业	到	是	那里

我根本不应该出现在那里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz] [dʌn] —

After	the	day	was	done	—
后	这	天	曾是	完毕	—

一天结束后——

" [ɪts] ['veri] [ruːd] [ɒv; əv][hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It's	very	rude	of	him	,	"	she	said	,
"	它是	非常	粗鲁的	的	他	,	"	她	说	,

"他这样做很没礼貌，"她说。

" [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spɔɪl][ðə; ði][fʌn] !

"	To	come	and	spoil	the	fun	!
"	到	来	和	剧透	这	乐趣	!

"来破坏乐趣吧！"

" [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][wet][æz; əz][wet][kʊd; kəd][biː; bi] ,

"	The	sea	was	wet	as	wet	could	be	,
"	这	海	曾是	湿的	作为	湿的	可以	是	,

海水湿透了，

[ðə; ði][sændz][wɜː(r); wə(r)][draɪ][æz; əz][draɪ] .

The	sands	were	dry	as	dry	.
这	沙子	是	干燥	作为	干燥	.

沙子干得像沙漠一样。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ə; eɪ][klaʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

You	could	not	see	a	cloud	,	because
你	可以	不是	看	一个	云	,	因为

你看不到一朵云，因为

[nəʊ][klaʊd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] :

No	cloud	was	in	the	sky	:
不	云	曾是	在	这	天空	:

天空万里无云：

[nəʊ][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] —

No	birds	were	flying	overhead	—
不	鸟类	是	飞行	开销	—

没有鸟儿飞过——

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɜ͡ːdz] [tuː; tə] [flaɪ] .

There	were	no	birds	to	fly	.
那里	是	不	鸟类	到	飞	.

没有鸟儿可以飞翔。

[ðə; ðiː] ['wɔːlrəs] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['kɑːpəntə(r)]

The	Walrus	and	the	Carpenter
这	海象	和	这	木匠

海象和木匠

[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ;

Were	walking	close	at	hand	;
是	步行	关闭	在	手	;

我们走得很近;

[ðeɪ] [wept] [laɪk] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː]

They	wept	like	anything	to	see
他们	哭泣	喜欢	任何事物	到	看

他们哭得像什么都见不得光。

[sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [sænd] :

Such	quantities	of	sand	:
这样的	数量	的	沙	:

如此大量的沙子:

" [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

"	If	this	were	only	cleared	away	,
"	如果	这	是	仅有的	已清除	离开	,

"如果这些都被清除掉的话,

" [ðeɪ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [grænd] ! " [-]

"	They	said	,	"	it	would	be	grand	!	"	[	43	]
"	他们	说	,	"	它	会	是	盛大	!	"	[	-	]

他们说:"那将是件很棒的事!"[43]

" [ɪf] ['sev(ə)n] [meɪdz] [wɪð] ['sev(ə)n] [mɒps]

"	If	seven	maids	with	seven	mops
"	如果	七	女佣	和	七	拖把

"如果七个女佣带着七个拖把

[swept] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

Swept	it	for	half	a	year	,
扫荡	它	为了	一半	一个	年	,

打扫了半年,

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] , " [ðə; ðiː] ['wɔːlrəs] [sed] ,

Do	you	suppose	,	"	the	Walrus	said	,
做	你	认为	,	"	这	海象	说	,

"你觉得呢?"海象说道。

" [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] ? "

"	That	they	could	get	it	clear	?	"
"	那	他们	可以	得到	它	清除	?	"

"他们能弄清楚吗?"

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðiː] ['kɑːpəntə(r)] ,

"	I	doubt	it	,	"	said	the	Carpenter	,
"	我	怀疑	它	,	"	说	这	木匠	,

"我对此表示怀疑,"木匠说道。

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [teə(r); tɪə] .

And	shed	a	bitter	tear	.
和	棚	一个	苦的	撕	.

然后,她流下了苦涩的眼泪。

" [əʊ]['ɔɪstə(r)z] , [kʌm] [ænd; ənd][wɔːk] [wɪð] [juː 'es] !

"	O	Oysters	,	come	and	walk	with	us	!
"	哦	牡蛎	,	来	和	走	和	我们	!

"哦，牡蛎们，来和我们一起散步吧！"

" [ðə; ði]['wɔːlrəs][dɪd] [bɪ'siːtʃ] .

"	The	Walrus	did	beseech	.
"	这	海象	做过	恳求	.

海象恳求道。

" [ə; eɪ]['plez(ə)nt] [wɔːk] , [ə; eɪ]['plez(ə)nt] [tɔːk] ,

"	A	pleasant	walk	,	a	pleasant	talk	,
"	一个	令人愉快的	走	,	一个	令人愉快的	讲话	,

"一次愉快的散步，一次愉快的谈话，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['braɪni] [biːtʃ] :

Along	the	briny	beach	:
沿着	这	咸的	海滩	:

沿着咸咸的海滩：

[wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ,

We	cannot	do	with	more	than	four	,
我们	不能	做	和	更多的	比	四	,

我们最多只能用四个。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [iːtʃ] .

To	give	a	hand	to	each	.
到	给	一个	手	到	每个	.

帮助每个人。

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['ɔɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,

"	The	eldest	Oyster	looked	at	him	,
"	这	长子	牡蛎	看起来	在	他	,

"年纪最大的牡蛎看着他，

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] :

But	never	a	word	he	said	:
但	绝不	一个	单词	他	说	:

但他始终一句话也没说：

[ðə; ði] ['eldɪst] ['ɔɪstə(r)] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

The	eldest	Oyster	winked	his	eye	,
这	长子	牡蛎	眨眼	他的	眼睛	,

年纪最大的牡蛎眨了眨眼，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] —

And	shook	his	heavy	head	—
和	摇晃	他的	重的	头	—

他摇了摇沉重的头——

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [-]

Meaning	to	say	he	did	not	choose	[	44	]
意义	到	说	他	做过	不是	选择	[	-	]

意思是说他没有选择[44]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] - [bed] .

To	leave	the	oyster	-	bed	.
到	离开	这	牡蛎	-	床	.

离开牡蛎床。

[bʌt; bət][fɔː(r)] [jʌŋ] ['ɔɪstə(r)z] ['hʌrid] [ʌp] ,

But	four	young	Oysters	hurried	up	,
但	四	年轻的	牡蛎	慌忙	向上	,

但四只年轻的牡蛎加快了速度，

[ɔ:l] ['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tri:t] :

All	eager	for	the	treat	:
全部	渴望的	为了	这	对待	:

大家都很期待这顿饭:

[ðeə(r)] [kəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [brʌʃt] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɒʃt] ,

Their	coats	were	brushed	,	their	faces	washed	,
他们的	外套	是	刷过	,	他们的	面孔	洗过	,

他们的毛发被刷干净，脸也被洗干净了。

[ðeə(r)] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kli:n] [ænd; ənd] [ni:t] —

Their	shoes	were	clean	and	neat	—
他们的	鞋	是	干净的	和	整洁的	—

他们的鞋子干净整洁——

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

And	this	was	odd	,	because	,	you	know	,
和	这	曾是	奇怪的	,	因为	,	你	知道	,

这很奇怪，因为，你知道，

[ðeɪ] ['hædnt] ['eni] [fi:t] .

They	hadn't	any	feet	.
他们	之前没有	任何	脚	.

它们没有脚。

[fɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['ɔɪstə(r)z] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

Four	other	Oysters	followed	them	,
四	其他	牡蛎	随后	他们	,

随后又有四艘牡蛎号帆船跟了上来。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r)] ;

And	yet	another	four	;
和	然而	其他	四	;

还有另外四个;

[ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑ:st] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑ:st] ,

And	thick	and	fast	they	came	at	last	,
和	厚的	和	快速地	他们	来了	在	最后的	,

他们最终蜂拥而至，人数众多，速度惊人。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] —

And	more	,	and	more	,	and	more	—
和	更多的	,	和	更多的	,	和	更多的	—

而且越来越多，越来越多，越来越多——

[ɔ:l] ['hɒpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['frɒθi] [weɪvz] ,

All	hopping	through	the	frothy	waves	,
全部	跳跃	通过	这	泡沫状的	波浪	,

它们在翻滚的浪花中跳跃穿梭，

[ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

And	scrambling	to	the	shore	.
和	争抢	到	这	支撑	.

然后争先恐后地爬向岸边。

[ðə; ði] ['wɔ:lrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:pəntə(r)]

The	Walrus	and	the	Carpenter
这	海象	和	这	木匠

海象和木匠

[wɔ:kt] [ɒn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [səʊ] ,

Walked	on	a	mile	or	so	,
步行	在	一个	英里	或者	所以	,

又走了一英里左右，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk]
And **then** **they** **rested** **on** **a** **rock**
和 然后 他们 休息 在 一个 岩石

然后，他们靠在一块石头上休息。

[kən'viːniəntli] [ləʊ] :
Conveniently **low** **:**
方便 低的 :

价格低廉，非常方便:

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɔɪstə(r)z] [stʊd]
And **all** **the** **little** **Oysters** **stood**
和 全部 这 小的 牡蛎 站立

所有的小牡蛎都站着

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
And **waited** **in** **a** **row** **.**
和 等待 在 一个 排 .

然后排成一排等待。

" [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] , " [ðə; ði]['wɔːlrəs] [sed] ,
" **The** **time** **has** **come** **,** **"** **the** **Walrus** **said** **,**
" 这 时间 有 来 , " 这 海象 说 ,

"时候到了，"海象说。

" [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] :
" **To** **talk** **of** **many** **things** **:**
" 到 讲话 的 许多 事物 :

"要谈论很多事情:

[ɒv; əv] ['ʃuːz] — [ænd; ənd] [ʃɪps] — [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] - [wæks] —
Of **shoes** **—** **and** **ships** **—** **and** **sealing** **-** **wax** **—**
的 鞋 — 和 船舶 — 和 密封 - 蜡 —

鞋子——以及船只——以及封蜡——

[ɒv; əv] ['kæbɪdʒɪz] — [ænd; ənd] [kɪŋz] —
Of **cabbages** **—** **and** **kings** **—**
的 卷心菜 — 和 国王 —

关于卷心菜——以及国王——

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] —
And **why** **the** **sea** **is** **boiling** **hot** **—**
和 为什么 这 海 是 沸腾 热的 —

为什么海水会沸腾起来——

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [pɪgz][hæv; həv] [wɪŋz] . "
And **whether** **pigs** **have** **wings** **.** **"**
和 无论 猪 有 翅膀 . "

以及猪是否长翅膀。

" [bʌt; bət][weɪt][ə; eɪ][bɪt] , " [ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] [kraɪd] ,
" **But** **wait** **a** **bit** **,** **"** **the** **Oysters** **cried** **,**
" 但 等待 一个 少量 , " 这 牡蛎 哭 ,

"但是请稍等片刻，"牡蛎们喊道。

" [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [tʃæt] ;
" **Before** **we** **have** **our** **chat** **;**
" 前 我们 有 我们的 聊天 ;

在我们聊天之前;

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,
For **some** **of** **us** **are** **out** **of** **breath** **,**
为了 一些 的 我们 是 出去 的 气息 ,

我们当中有些人已经气喘吁吁了。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][fæt] ! "
And all of us are fat ! "
和 全部 的 我们 是 胖的 ! "

我们都很胖!

" [nəʊ] ['hʌri] ! " [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
" No hurry ! " said the Carpenter .
" 不 匆忙 ! " 说 这 木匠 .

"别着急!"木匠说道。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . [-]
They thanked him much for that . [45]
他们 谢谢 他 很多 为了 那 . [-]

他们为此非常感谢他。[45]

" [ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] , " [ðə; ði]['wɔːlrəs] [sed] ,
" A loaf of bread , " the Walrus said ,
" 一个 面包 的 面包 , " 这 海象 说 ,

"一条面包,"海象说。

" [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [niːd] :
" Is what we chiefly need :
" 是 什么 我们 主要 需要 :

这是我们最需要的:

['pepə(r)][ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] [bɪ'saɪdz]
Pepper and vinegar besides
胡椒 和 醋 除了

除了胡椒和醋之外

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] —
Are very good indeed —
是 非常 好的 的确 —

确实非常好——

[naʊ] [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] , ['ɔɪstə(r)z] [dɪə(r)] ,
Now if you're ready , Oysters dear ,
现在 如果 你是 准备好 , 牡蛎 亲爱的 ,

好了，亲爱的牡蛎们，如果你们准备好了的话.....

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːd] . "
We can begin to feed . "
我们 能 开始 到 喂养 . "

我们可以开始喂食了。

" [bʌt; bət][nɒt][ɒn][juː 'es] !
" But not on us !
" 但 不是 在 我们 !

但不会发生在我们身上!

" [ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] [kraɪd] ,
" the Oysters cried ,
" 这 牡蛎 哭 ,

牡蛎们哭了,

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] .
Turning a little blue .
转弯 一个 小的 蓝色的 .

脸色有点发青。

" ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
" After such kindness , that would be
" 后 这样的 仁慈 , 那 会 是

"如此善意之后，那将是....."

[ə; eɪ]['dɪzməl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! "
A dismal thing to do ! "
一个 惨淡 事物 到 做 ! "

真是太糟糕了!

" [ðə; ðiː] [naɪt] [ɪz][faɪn] , " [ðə; ðiː]['wɔːlrəs] [sed] .
" The night is fine , " the Walrus said .
" 这 夜晚 是 美好的 , " 这 海象 说 .

"今晚天气很好,"海象说。

" [duː; də][juː; jʊ][əd'maɪə(r)][ðə; ðiː] [vjuː] ?
" Do you admire the view ?
" 做 你 钦佩 这 看法 ?

你欣赏这景色吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] !
" It was so kind of you to come !
" 它 曾是 所以 种类 的 你 到 来 !

"您能来真是太好了! "

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] !
And you are very nice !
和 你 是 非常 好的 !

你人真好!

" [ðə; ðiː]['kɑːpəntə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" The Carpenter said nothing but
" 这 木匠 说 没有什么 但

木匠什么也没说,

" [kʌt] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [slaɪs] :
" Cut us another slice :
" 切 我们 其他 片 :

再给我们切一块:

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt][səʊ] [def] — [-]
I wish you were not quite so deaf — [46]
我 希望 你 是 不是 相当 所以 聋 — [-]

我希望你不要那么聋——[46]

[aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [twaɪs] ! "
I've had to ask you twice ! "
我已经 有 到 问 你 两次 ! "

我问了你两遍了!

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [ðə; ðiː]['wɔːlrəs] [sed] ,
" It seems a shame , " the Walrus said ,
" 它 似乎 一个 耻辱 , " 这 海象 说 ,

"真是可惜,"海象说。

" [tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] ,
" To play them such a trick ,
" 到 玩 他们 这样的 一个 诡计 ,

"耍这种花招,

['ɑːftə(r)] [wɪv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [səʊ][fɑː(r)] ,
After we've brought them out so far ,
后 我们已经 带来 他们 出去 所以 远的 ,

在我们把它们都介绍出来之后,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [trɒt] [səʊ] [kwɪk] !
And made them trot so quick !
和 制成 他们 小跑 所以 快的 !

还让他们跑得飞快!

" [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

"	The	Carpenter	said	nothing	but
"	这	木匠	说	没有什么	但

木匠什么也没说，

" [ðə; ði] ['bʌtərz] [spred] [tu:] [θɪk] ! "

"	The	butter's	spread	too	thick	!	"
"	这	黄油的	传播	也	厚的	!	"

“黄油涂得太厚了！”

" [ai] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [ðə; ði]['wɔ:lrəs] [sed] :

"	I	weep	for	you	,	"	the	Walrus	said	:
"	我	哭泣	为了	你	,	"	这	海象	说	:

“我为你哭泣，”海象说：

" [ai] ['di:pli] ['sɪmpəθaɪz] .

"	I	deeply	sympathize	.
"	我	深	同情	.

我深表同情。

" [wɪð] [sɒbz][ænd; ənd] [tɪəz] [hi:; hi] ['sɔ:tɪd] [aʊt]

"	With	sobs	and	tears	he	sorted	out
"	和	啜泣	和	眼泪	他	已排序	出去

他一边抽泣一边流泪，整理好了一切。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][saɪz] ,

Those	of	the	largest	size	,
那些	的	这	最大	尺寸	,

那些尺寸最大的，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf]

Holding	his	pocket	-	handkerchief
保持	他的	口袋	-	手帕

他手里拿着口袋里的手帕

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['stri:mɪŋ] [aɪz] .

Before	his	streaming	eyes	.
前	他的	流媒体	眼睛	.

在他泪眼婆娑的眼前。

" [əʊ]['ɔɪstə(r)z] , " [sed] [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] ,

"	O	Oysters	,	"	said	the	Carpenter	,
"	哦	牡蛎	,	"	说	这	木匠	,

“哦，牡蛎，”木匠说道。

" [ju:v] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rʌn] !

"	You've	had	a	pleasant	run	!
"	你已经	有	一个	令人愉快的	跑步	!

“你一路走来很愉快！”

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] ['trɒtɪŋ] [həʊm] [ə'gen] ?

Shall	we	be	trotting	home	again	?
将	我们	是	小跑	家	再次	?

我们是不是该再次小跑回家了？

" [bʌt; bət]['ɑ:nsə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [nʌn] —

"	But	answer	there	came	none	—
"	但	回答	那里	来了	没有任何	—

但无人应答——

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

And	this	was	scarcely	odd	,	because
和	这	曾是	几乎	奇怪的	,	因为

这几乎没什么奇怪的，因为

[ðeid] ['i:t(ə)n] ['evri] [wʌn] .
They'd eaten every one .
他们会 吃 每一个 一 .

他们把所有人都吃光了。

— ['lu:ɪs] ['kærəl] .
— Lewis Carroll .
— 刘易斯 卡罗尔 .

——刘易斯·卡罗尔

[[ə; eɪ]] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] . [-]
[A] By permission of the Author . [47]
[一个] 经过 允许 的 这 作者 . [-]

[A] 经作者许可。[47]

[ə; eɪ][mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['raɪˌgeɪt] .
A MAN WENT HUNTING AT REIGATE .
一个 男人 去 打猎 在 雷盖特 .

一名男子前往雷盖特打猎。

[ə; eɪ][mæn] [went] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] ['raɪˌgeɪt] ,
A man went hunting at Reigate ,
一个 男人 去 打猎 在 雷盖特 ,

一名男子前往雷盖特打猎，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [geɪt] ;
And wished to jump over a high gate ;
和 希望 到 跳 超过 一个 高的 门 ;

并想跳过一道高高的栅栏；

[sez] [ðə; ði]['əʊnə(r)] , " [gəʊ] [raʊnd] ,
Says the owner , " Go round ,
说道 这 所有者 , " 去 圆形的 ,

店主说："绕一圈，

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [haʊnd] ,
With your horse and your hound ,
和 你的 马 和 你的 猎犬 ,

带着你的马和你的猎犬，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [li:p] ['əʊvə(r)][maɪ] [geɪt] . " [-]
For you never shall leap over my gate . " [48]
为了 你 绝不 将 飞跃 超过 我的 门 . " [-]

你永远也跳不过我的门。[48]

['hʌmpti] - ['dʌmpti] . [-]
HUMPTY - DUMPTY . [49]
矮胖子 - 矮胖子 . [-]

矮胖子。[49]

[[-] [nəʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][pn][ə; eɪ] [wɔ:l] ,
Humpty Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:l] ;
Humpty Dumpty had a great fall ;
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ;

矮胖子摔得很重；

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] ,
All the king's horses ,
全部 这 国王的 马匹 ,

国王所有的马匹，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [men] ,
and all the king's men ,
和 全部 这 国王的 男人 ,

以及国王的所有臣民，

['kʊd(ə)nt] [set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] . [-]
Couldn't set Humpty Dumpty up again . [50]
不能 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 . [-]

无法将矮胖子重新安顿下来。[50]

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊk] . " [-]
" THERE WAS AN OWL LIVED IN AN OAK . " [51]
" 那里 曾是 一个 猫头鹰 居住地 在 一个 橡木 . " [-]

“橡树上住着一只猫头鹰。”[51]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊk] ,
There was an Owl lived in an oak ,
那里 曾是 一个 猫头鹰 居住地 在 一个 橡木 ,

橡树上住着一只猫头鹰。

['wɪski] , - , ['wiːdəl] ;
Whiskey , Whaskey , Weedle ;
威士忌酒 , - , 独角虫 ;

威士忌，威士忌，威德尔；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi]['evə(r)] [spəʊk]
And all the words he ever spoke
和 全部 这 字 他 曾经 辐

以及他曾经说过的所有话。

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪdl] , ['fædl] , - .
Were Fiddle , Faddle , Feedle .
是 小提琴 , 轻浮 , - .

我们是 Fiddle、Faddle、Feedle。

[ə; eɪ] ['spɔːtsmən] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] ,
A sportsman chanced to come that way ,
一个 运动员 偶然 到 来 那 方式 ,

一位运动员碰巧路过那里。

['wɪski] , - , ['wiːdəl] ;
Whiskey , Whaskey , Weedle ;
威士忌酒 , - , 独角虫 ;

威士忌，威士忌，威德尔；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第2/7页

[sez] [hiː; hi] , " [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] , ['sɪli] [bɜːd] ,
Says **he** **,** **"** **I'll** **shoot** **you** **,** **silly** **bird** **,**
说道 他 , " 患病的 射击 你 , 愚蠢的 鸟 ,

他说："我要毙了你，傻鸟。"

[səʊ] ['fɪdl] , ['fædl] , - !
So **Fiddle** **,** **Faddle** **,** **Feedle** **!**
所以 小提琴 , 轻浮 , - !

所以，费德尔，费德尔，费德尔！

" [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] .
" **GOOD** **KING** **ARTHUR** **.**
" 好的 国王 亚瑟 .

"好国王亚瑟。"

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,
When **good** **King** **Arthur** **ruled** **this** **land** **,**
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 这 土地 ,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;
He **was** **a** **goodly** **King** **;**
他 曾是 一个 很好 国王 ;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi] [bɔːt] [θriː] [peks] [ɒv; əv] ['bɑːli] - [miːl] ,
He **bought** **three** **pecks** **of** **barley** **-** **meal** **,**
他 买 三 啄食 的 大麦 - 一顿饭 ,

他买了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .
To **make** **a** **bag** **-** **pudding** **.**
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A **bag** **-** **pudding** **the** **King** **did** **make** **,**
一个 包 - 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王确实做过一种布丁，

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [plʌmz] ,
And **stuffed** **it** **well** **with** **plums** **,**
和 填充 它 出色地 和 李子 ,

然后往里面塞满了李子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv][fæt] ,
And **in** **it** **put** **great** **lumps** **of** **fat** **,**
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .
As **big** **as** **my** **two** **thumbs** **.**
作为 大的 作为 我的 二 拇指 .

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðeərˈɒv] ,

The	King	and	Queen	did	eat	thereof	,
这	国王	和	女王	做过	吃	其中	,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd] ['nəʊblmən] [bɪ'saɪd] ;

And	noblemen	beside	;
和	贵族	旁	;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,

And	what	they	could	not	eat	that	night	,
和	什么	他们	可以	不是	吃	那	夜晚	,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [fraɪd] . [-]

The	Queen	next	morning	fried	.	[	52	]
这	女王	下一个	早晨	油煎	.	[	-	]

第二天早上女王被煎了。[52]

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	pig	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] [dʒɪg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	jig	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	夹具	.

回家了，回家了，欢快地跳着舞。

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][hɒg] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	hog	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] [dʒɒg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	jog	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	慢跑	.

回家了，回家了，轻快地慢跑。

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] , [hɒt] [krɒs] [bʌnz] ,

Hot	cross	buns	,	hot	cross	buns	,
热的	叉	面包	,	热的	叉	面包	,

十字面包，十字面包，

[wʌn] [ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] ,

One	a	penny	,	two	a	penny	,
一	一个	一分钱	,	二	一个	一分钱	,

一便士，两便士

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] .

Hot	cross	buns	.
热的	叉	面包	.

十字面包。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dˈɔːtəz] [doʊnt][laɪk][ðem; ðəm] ,

If	your	daughters	don't	like	them	,
如果	你的	女儿们	不	喜欢	他们	,

如果你的女儿们不喜欢它们,

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,

Give	them	to	your	sons	,
给	他们	到	你的	儿子们	,

把它们给你的儿子们。

[wʌn] [ə; eɪ] ['peni] , [tuː] [ə; eɪ] ['peni] ,
One a penny , two a penny ,
一 一个 一分钱 , 二 一个 一分钱 ,

一便士，两便士

[hɒt] [krɒs] [bʌnz] . [-]
Hot cross buns . [53]
热的 叉 面包 . [-]

十字面包。[53]

[huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['bɜːrdz] - [nest] ?
WHO STOLE THE BIRD'S - NEST ?
WHO 偷窃 这 鸟类 - 巢 ?

谁偷走了鸟巢?

[tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wɪt] ! [tuː; tə] - [wiː] !
To - whit ! to - whit ! to - whee !
到 - 白色 ! 到 - 白色 ! 到 - 轮子 !

就是！就是！就是！

[wɪl] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
Will you listen to me ?
将要 你 听 到 我 ?

你会听我说吗?

[huː] [stəʊl] [fɔː(r)] [egz] [ai] [leɪd] ,
Who stole four eggs I laid ,
WHO 偷窃 四 鸡蛋 我 铺设 ,

谁偷了我下的四个鸡蛋?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪs] [nest] [ai] [meɪd] ?
And the nice nest I made ?
和 这 好的 巢 我 制成 ?

我精心布置的那个漂亮的小窝呢?

[nɒt] [ai] , [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , [muː] - [ˌu'ɜːr] !
Not I , said the cow , moo - oo !
不是 我 , 说 这 奶牛 , 哞 - oo !

"我才不是呢，"母牛哞哞说。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd] ['nevə(r)] [duː; də] .
Such a thing I'd never do .
这样的 一个 事物 ID 绝不 做 .

这种事我绝不会做。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] ,
I gave you a wisp of hay ,
我 给予 你 一个 烟雾 的 干草 ,

我给了你一小撮干草，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ə'weɪ] ;
But did not take your nest away ;
但 做过 不是 拿 你的 巢 离开 ;

但他没有带走你的巢穴;

[nɒt] [ai] , [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , [muː] - [ˌu'ɜːr] !
Not I , said the cow , moo - oo !
不是 我 , 说 这 奶牛 , 哞 - oo !

"我才不是呢，"母牛哞哞说。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ'd] ['nevə(r)] [duː; də] .
Such a thing I'd never do .
这样的 一个 事物 ID 绝不 做 .

这种事我绝不会做。

[bɒb] - [əʊ] -
Bob - o -
鲍勃 - o -

鲍勃-o-

[lɪŋk] !
link !
关联 !

关联!

[bɒb] - [əʊ] -
Bob - o -
鲍勃 - o -

鲍勃-o-

[lɪŋk] !
link !
关联 !

关联!

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Now , what do you think ?
现在 , 什么 做 你 思考 ?

现在，你觉得怎么样?

[huː] [stəʊl] [ə; eɪ] [nest] [əˈweɪ]
Who stole a nest away
WHO 偷窃 一个 巢 离开

谁偷走了鸟巢

[frɒm; frəm][ðə; ði] [plʌm] - [triː] [tuː; tə] - [deɪ] ? [-]
From the plum - tree to - day ? [54]
从 这 李子 - 树 到 - 天 ? [-]

今天从李子树上摘的? [54]

[nɒt] [ai] , [sed] [ðə; ði] [dɒg] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Not I , said the dog , bow - wow !
不是 我 , 说 这 狗 , 弓 - 哇 !

“我才不呢，”狗说道，“汪汪！”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [miːn] , [ai] [vaʊ] .
I wouldn't be so mean , I vow .
我 不会 是 所以 意思是 , 我 发誓 .

我发誓，我不会那么刻薄。

[ai] [geɪv] [sʌm; səm] [heəz] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [meɪk] ,
I gave some hairs the nest to make ,
我 给予 一些 头发 这 巢 到 制作 ,

我让一些毛发筑巢，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [ai] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ;
But the nest I did not take ;
但 这 巢 我 做过 不是 拿 ;

但我没有拿走那个巢;

[nɒt] [ai] , [sed] [ðə; ði] [dɒg] , [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Not I , said the dog , bow - wow !
不是 我 , 说 这 狗 , 弓 - 哇 !

“我才不呢，”狗说道，“汪汪！”

[ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [miːn] , [ai] [vaʊ] .
I would not be so mean , I vow .
我 会 不是 是 所以 意思是 , 我 发誓 .

我发誓，我不会那么刻薄。

[kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] ! [kuː] - [kuː] !
Coo - coo ! coo - coo ! coo - coo !
酷 - 酷 ! 酷 - 酷 ! 酷 - 酷 !

咕咕！咕咕！咕咕！

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] :
Let me speak a word or two :
让 我 说话 一个 单词 或者 二 :

请允许我说几句话：

[huː] [stəʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
Who stole that pretty nest
WHO 偷窃 那 漂亮的 巢

谁偷走了那漂亮的巢穴

[frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] ['redbrest] ?
From little Robin Redbreast ?
从 小的 罗宾 红胸鸟 ?

来自小知更鸟?

[nɒt] [aɪ] , [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ; [əʊ] , [nəʊ] ,
Not I , said the sheep ; oh , no ,
不是 我 , 说 这 羊 ; 哦 , 不 ,

“我才不呢，”绵羊说，“哦，不。”

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [triːt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][səʊ] ;
I would not treat a poor bird so ;
我 会 不是 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 ;

我不会那样对待一只可怜的鸟；

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [wʊl] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [laɪn] ,
I gave the wool the nest to line ,
我 给予 这 羊毛 这 巢 到 线 ,

我把羊毛给了巢穴用来铺垫，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪn] .
But the nest was none of mine .
但 这 巢 曾是 没有任何 的 矿 .

但那鸟巢不是我的。

[bɑː] ! [bɑː] ! [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ;
Baa ! baa ! said the sheep ;
咩 ! 咩咩 ! 说 这 羊 ;

咩！咩！绵羊说道；

[əʊ] , [nəʊ] !
oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[aɪ] [ˌwʊdnt] [triːt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd][səʊ] .
I wouldn't treat a poor bird so .
我 不会 对待 一个 贫穷的 鸟 所以 .

我不会那样对待一只可怜的鸟。

[kɔː] ! [kɔː] !
Caw ! caw !
啼 ! 啼 !

嘎！嘎！

[kraɪd][ðə; ði] [krəʊ] ,
cried the crow ,
哭 这 乌鸦 ,

乌鸦叫道：

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ]
I should like to know
我 应该 喜欢 到 知道

我想知道

[wɒt] [θiːf] [tʊk] [əˈweɪ]
What thief took away
什么 贼 采取 离开

小偷拿走了什么

[ə; eɪ][ˈbɜːrdz] - [nest] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]
A bird's - nest to - day . [55]
一个 鸟类 - 巢 到 - 天 . [-]

今天有一个鸟巢。[55]

[tʃʌk] ! [tʃʌk] ! [sed] [ðə; ði] [hen] ,
Chuck ! chuck ! said the hen ,
查克 ! 查克 ! 说 这 母鸡 ,

咯咯！咯咯！母鸡说道。

[doʊnt] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ;
Don't ask me again ;
不 问 我 再次 ;

别再问我了;

[waɪ] , [ai] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [tʃɪk]
Why , I haven't a chick
为什么 , 我 还没有 一个 小鸡

为什么我没有小鸡?

[wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .
Would do such a trick .
会 做 这样的 一个 诡计 .

会耍这种花招。

[wiː; wi] [ɔːl] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] ,
We all gave her a feather ,
我们 全部 给予 她 一个 羽毛 ,

我们都给了她一根羽毛,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .
And she wove them together .
和 她 编织 他们 一起 .

她将它们编织在一起。

[aɪˈd] [skɔːn] [tuː; tə] [ɪnˈtruːd]
I'd scorn to intrude
ID 轻蔑 到 侵入

我鄙夷地不愿打扰。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] .
On her and her brood .
在 她 和 她 幼虫 .

关于她和她的孩子们。

[tʃʌk] ! [tʃʌk] ! [sed] [ðə; ði] [hen] ,
Chuck ! chuck ! said the hen ,
查克 ! 查克 ! 说 这 母鸡 ,

咯咯！咯咯！母鸡说道。

[doʊnt] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
Don't ask me again .
不 问 我 再次 .

别再问我了。

[tʃɜː(r)] - [ə; eɪ] - [wɜː(r)] !
Chirr - a - whirr !
叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

嗡嗡嗡!

[tʃɜː(r)] - [ə; eɪ] - [wɜː(r)] !
chirr - a - whirr !
叽叽喳喳 - 一个 - 呼呼 !

叽叽喳喳!

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)] .
We will make a great stir .
我们 将要 制作 一个 伟大的 搅拌 .

我们将掀起轩然大波。

[let] [ˌjuː ˈes][faɪnd][aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Let us find out his name ,
让 我们 寻找 出去 他的 姓名 ,

我们来查一下他的名字。

[ænd; ənd][ɔːl][kraɪ] — [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
And all cry — For shame !
和 全部 哭 — 为了 耻辱 !

所有人都哭喊——真丢人!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
A little boy hung down his head ,
一个 小的 男生 悬挂 向下 他的 头 ,

一个小男孩低下了头。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bed] ;
And went and hid behind the bed ;
和 去 和 隐藏 在后面 这 床 ;

然后躲到床后面去了;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stəʊl] [ðæt] ['prɪti] [nest]
For he stole that pretty nest
为了 他 偷窃 那 漂亮的 巢

因为他偷走了那美丽的巢穴

[frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] ['redbrest] ;
From little Robin Redbreast ;
从 小的 罗宾 红胸鸟 ;

来自小知更鸟;

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃeɪm]
And he felt so full of shame
和 他 毛毡 所以 满的 的 耻辱

他感到无比羞愧。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] . [-]
He did not like to tell his name . [56]
他 做过 不是 喜欢 到 告诉 他的 姓名 . [-]

他不喜欢透露自己的名字。[56]

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)] . " [-]
" THERE WAS A JOLLY MILLER . " [57]
" 那里 曾是 一个 快乐的 磨坊主 . " [-]

“有个快乐的磨坊主。”[57]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli]['mɪlə(r)]
There was a jolly miller
那里 曾是 一个 快乐的 磨坊主

有个快乐的磨坊主

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [di:] :

Lived	on	the	river	Dee	:
居住地	在	这	河	迪	:

住在迪河边:

[hi:; hi] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [sæŋ] [frɒm; frəm] [mɔ:n] [tɪl] [naɪt] ,

He	worked	and	sang	from	morn	till	night	,
他	工作	和	唱	从	早晨	直到	夜晚	,

他从早到晚边工作边唱歌,

[nəʊ] [lɑ:k] [səʊ] [blaɪð] [æz; əz][hi:; hi] .

No	lark	so	blithe	as	he	.
不	云雀	所以	快乐的	作为	他	.

没有哪只云雀像他那样快乐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ]

And	this	the	burden	of	his	song
和	这	这	负担	的	他的	歌曲

这就是他歌中所承载的重担

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] —

For	ever	used	to	be	—
为了	曾经	用过的	到	是	—

曾经永远是——

[ai][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['nəʊbədi] — [nəʊ] ! [nɒt][ai] ,

I	care	for	nobody	—	no	!	not	I	,
我	关心	为了	无人	—	不	!	不是	我	,

我谁也不在乎——不! 我绝对不在乎。

[sɪns] ['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . [-]

Since	nobody	cares	for	me	.	[	58	]
自从	无人	关心	为了	我	.	[	-	]

因为没有人关心我。[58]

" ['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [deə(r)] . " [-]

"	DICKERY	,	DICKERY	,	DARE	.	"	[	59	]
"	迪克里	,	迪克里	,	敢	.	"	[	-	]

"迪克里,迪克里,敢。"[59]

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [deə(r)] ,

Dickery	,	dickery	,	dare	,
迪克里	,	迪克里	,	敢	,

迪克里,迪克里,敢,

[ðə; ði][pɪg] [flu:] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

The	pig	flew	up	in	the	air	;
这	猪	飞翔	向上	在	这	空气	;

猪飞上了天;

[ðə; ði][mæn][ɪn] [braʊn] [su:n] [brɔ:t] [hɪm] [daʊn] ,

The	man	in	brown	soon	brought	him	down	,
这	男人	在	棕色的	很快	带来	他	向下	,

穿棕色衣服的男人很快就制服了他。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [deə(r)] .

Dickery	,	dickery	,	dare	.
迪克里	,	迪克里	,	敢	.

胡闹,胡闹,敢。

['mɒli] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] ,

Molly	,	my	sister	,	and	I	fell	out	,
莫莉	,	我的	姐姐	,	和	我	跌倒	出去	,

我和妹妹莫莉闹翻了,

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt] ?

And	what	do	you	think	it	was	about	?
和	什么	做	你	思考	它	曾是	关于	?

你觉得它讲的是什么?

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['kɒfi] , [ænd; ənd][ai] [lʌvd] [tiː] ,

She	loved	coffee	,	and	I	loved	tea	,
她	喜爱	咖啡	,	和	我	喜爱	茶	,

她喜欢咖啡，我喜欢茶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [ə'griː] .

And	that	was	the	reason	we	couldn't	agree	.
和	那	曾是	这	原因	我们	不能	同意	.

这就是我们无法达成一致的原因。

['sɒləmən] ['grʌndi] ,

Solomon	Grundy	,
所罗门	格伦迪	,

所罗门·格伦迪

[bɔːn] [ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Born	on	a	Monday	,
出生	在	一个	周一	,

星期一出生

['krɪsnd] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,

Christened	on	Tuesday	,
受洗	在	周二	,

周二受洗

['mærid] [ɒn] ['wenzdeɪ] ,

Married	on	Wednesday	,
已婚	在	周三	,

周三结婚

['veri] [ɪl] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ,

Very	ill	on	Thursday	,
非常	患病的	在	周四	,

周四病情非常严重。

[wɜːs] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,

Worse	on	Friday	,
更糟	在	星期五	,

周五情况更糟，

[daɪd][ɒn] ['sætədeɪ] ,

Died	on	Saturday	,
死亡	在	周六	,

周六去世

['berid] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

Buried	on	Sunday	.
埋葬	在	星期日	.

周日下葬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end]

This	is	the	end
这	是	这	结尾

结束了

[ɒv; əv] ['sɒləmən] ['grʌndi] . [-]

Of	Solomon	Grundy	.	[	60	]
的	所罗门	格伦迪	.	[	-	]

所罗门·格伦迪。[60]

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][fæt] ,
Jack **Sprat** **could** **eat** **no** **fat** **,**
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ] [liːn] ;
His **wife** **could** **eat** **no** **lean** **;**
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉；

[ænd; ənd][səʊ][bɪˈtwɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] , [juː; jʊ] [siː] ,
And **so** **betwixt** **them** **both** **,** **you** **see** **,**
和 所以 中间 他们 两个都 , 你 看 ,

所以，你看，他们俩之间就是这样。

[ðeɪ] [lik] [ðə; ði]['plætə(r)] [kliːn] .
They **licked** **the** **platter** **clean** **.**
他们 舔过 这 拼盘 干净的 .

他们把盘子舔得干干净净。

[æz; əz][ai] [went] [tuː; tə] ['bɒnə(r)] ,
As **I** **went** **to** **Bonner** **,**
作为 我 去 到 邦纳 ,

当我前往博纳时，

[ai] [met] [ə; eɪ][pɪg]
I **met** **a** **pig**
我 遇见 一个 猪

我遇到了一头猪

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɪg] ,
Without **a** **wig** **,**
没有 一个 假发 ,

没有假发，

[əˈpɒn][maɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] . [-]
Upon **my** **word** **and** **honour** **.** **[** **61** **]**
之上 我的 单词 和 荣誉 . [-]

我以我的言行和荣誉担保。[61]

[hʌʃ] , ['beɪbi] , [maɪ] [dɒl] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ][doʊnt][kraɪ] ,
Hush **,** **baby** **,** **my** **doll** **,** **I** **pray** **you** **don't** **cry** **,**
嘘 , 婴儿 , 我的 玩具娃娃 , 我 祈祷 你 不 哭 ,

嘘，宝贝，我的小甜心，求你别哭。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd][sʌm; səm][mɪlk][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
And **I'll** **give** **you** **some** **bread** **,** **and** **some** **milk** **by** **-** **and** **-** **by** **;**
和 患病的 给 你 一些 面包 , 和 一些 牛奶 经过 - 和 - 经过 ;

过段时间我会给你一些面包和牛奶；

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [laɪk] ['kʌstəd] , [ɔː(r)] , ['meɪbi] , [ə; eɪ] [tɑːt] ,
Or **perhaps** **you** **like** **custard** **,** **or** **,** **maybe** **,** **a** **tart** **,**
或者 也许 你 喜欢 蛋奶冻 , 或者 , 或许 , 一个 酸 ,

或许你喜欢蛋奶冻，或者，也许，你喜欢馅饼。

[ðen] [tuː; tə]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
Then **to** **either** **you** **are** **welcome** **,** **with** **all** **my** **heart** **.**
然后 到 任何一个 你 是 欢迎 , 和 全部 我的 心 .

那么，无论你选择哪一个，我都由衷地欢迎你。

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] ,
Pitty **Patty** **Polt** **,**
可怜 帕蒂 波尔特 ,

皮蒂·帕蒂·波尔特

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld][kəʊlt] ;
Shoe the wild colt ;
鞋 这 荒野 小马 ;

给野马驹钉蹄铁;

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail ,
这里 一个 指甲 ,

这里有一颗钉子,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
And there a nail ,
和 那里 一个 指甲 ,

那里还有一颗钉子,

['pɪti] ['pæti] [poʊlt] .
Pitty Patty Polt .
可怜 帕蒂 波尔特 .

皮蒂·帕蒂·波尔特。

[braʊ] , [braʊ] , [brɪŋki] ,
Brow , brow , brinkie ,
眉头 , 眉头 , 布林基 ,

眉毛，眉毛，布林基，

[aɪ] , [aɪ] , ['wɪŋkiː] ,
Eye , eye , winkie ,
眼睛 , 眼睛 , 眨眼 ,

眨眼，眨眼，

[maʊθ] , [maʊθ] , ['meri] ,
Mouth , mouth , merry ,
嘴 , 嘴 , 欢乐 ,

嘴，嘴，快乐，

[tʃiːk] , [tʃiːk] , ['tʃeri] ,
Cheek , cheek , cherry ,
脸颊 , 脸颊 , 樱桃 ,

脸颊，脸颊，樱桃，

[tʃɪn] ['tʃɒpə(r)] , [tʃɪn] ['tʃɒpə(r)] , &
Chin chopper , chin chopper , &
下巴 直升机 , 下巴 直升机 , &

下巴切割器，下巴切割器，&

[siː] .
c .
c .

c.

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [biː; bi] ,
If you are to be a gentleman , as I suppose you'll be ,
如果 你 是 到 是 一个 绅士 , 作为 我 认为 你会 是 ,

如果你想做一个绅士，我想你肯定会这么做，

[jʊl] ['naɪðə(r)] [lɑːf] [nɔː(r)][smaɪl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɪk(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [niː] . [-]
You'll neither laugh nor smile for a tickling of the knee . [62]
你会 两者都不 笑 也不 微笑 为了 一个 挠痒痒 的 这 膝盖 . [-]

膝盖被挠痒痒，你既不会笑也不会微笑。[62]

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "
" Where are you going to , my pretty maid ? "
" 在哪里 是 你 去 到 , 我的 漂亮的 女佣 ? "

“我的漂亮女仆，你要去哪里？”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	going	a	-	milking	,	sir	,	"	she	said	.
"	我	是	去	一个	-	挤奶	,	先生	,	"	她	说	.

"先生，我要去挤奶了。"她说。

" [meɪ] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? " [-]

"	May	I	go	with	you	,	my	pretty	maid	?	"	[	63	]
"	可能	我	去	和	你	,	我的	漂亮的	女佣	?	"	[	-	]

"我可以和你一起去吗，我的漂亮女仆？"[63]

" [jʊr; jər]['kaɪndli] ['welkəm] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You're	kindly	welcome	,	sir	,	"	she	said	.
"	你是	亲切地	欢迎	,	先生	,	"	她	说	.

"不客气，先生，"她说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "

"	What	is	your	father	,	my	pretty	maid	?	"
"	什么	是	你的	父亲	,	我的	漂亮的	女佣	?	"

"你父亲是谁，我的漂亮女仆？"

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	father's	a	farmer	,	sir	,	"	she	said	.
"	我的	父亲的	一个	农民	,	先生	,	"	她	说	.

"先生，我父亲是位农民，"她说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] ? "

"	What	is	your	fortune	,	my	pretty	maid	?	"
"	什么	是	你的	财富	,	我的	漂亮的	女佣	?	"

"我的漂亮女仆，你的家境如何？"

" [maɪ] [feɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	face	is	my	fortune	,	sir	,	"	she	said	.
"	我的	脸	是	我的	财富	,	先生	,	"	她	说	.

"先生，我的容貌就是我的财富。"她说道。

" [ðen] [ai][woʊnt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] . "

"	Then	I	won't	marry	you	,	my	pretty	maid	.	"
"	然后	我	惯于	结婚	你	,	我的	漂亮的	女佣	.	"

"那我就不会娶你了，我的漂亮女仆。"

" ['nəʊbədi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Nobody	asked	you	,	sir	,	"	she	said	.
"	无人	问	你	,	先生	,	"	她	说	.

"没人问过你，先生，"她说。

[ðə; ðI]['bɑːbə(r)] [ʃeɪvd] [ðə; ðI]['meɪs(ə)n] ,

The	barber	shaved	the	mason	,
这	理发师	剃光	这	石匠	,

理发师给泥瓦匠刮了胡子。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [sə'pəʊz]

And	as	I	suppose
和	作为	我	认为

我想也是这样。

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

Cut	off	his	nose	,
切	离开	他的	鼻子	,

割掉他的鼻子，

[ænd; ənd] [pɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðI]['beɪs(ə)n] . [-]

And	popped	it	in	the	basin	.	[	64	]
和	爆裂	它	在	这	盆地	.	[	-	]

然后把它放进盆里。[64]

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] . " [-]
" OLD MOTHER HUBBARD WENT TO THE CUPBOARD . " [65]
" 老的 母亲 哈伯德 去 到 这 橱柜 . " [-]

“老太太哈伯德去了橱柜。”[65]

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
OLD MOTHER HUBBARD
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɒg] .
AND HER DOG .
和 她 狗 .

还有她的狗。

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
Went to the cupboard ,
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][ə; eɪ][bəʊn] ;
To get her poor Dog a bone ;
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她可怜的狗狗弄根骨头;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][hæd; həd] [nʌn] . [-]
And so the poor Dog had none . [66]
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 . [-]

所以可怜的狗什么也没有。[66]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz]
She went to the baker's
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] [bred] ,
To buy him some bread ,
到 买 他 一些 面包 ,

给他买些面包，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz] [ded] . [-]
The poor Dog was dead . [67]
这 贫穷的 狗 曾是 死的 . [-]

可怜的狗死了。[67]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnɝz]

She	went	to	the	joiner's
她	去	到	这	木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,

To	buy	him	a	coffin	,
到	买	他	一个	棺材	,

给他买口棺材，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , [-]

The	poor	Dog	was	laughing	,	[	68	]
这	贫穷的	狗	曾是	笑	,	[	-	]

可怜的狗笑了[68]

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]

She	took	a	clean	dish
她	采取	一个	干净的	盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə] [get] [hɪm] [sʌm; səm] [traɪp] ,

To	get	him	some	tripe	,
到	得到	他	一些	肚	,

给他弄点牛肚，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] . [-]

He	was	smoking	a	pipe	.	[	69	]
他	曾是	吸烟	一个	管道	.	[	-	]

他当时正在抽烟斗。[69]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪlhaʊs]

She	went	to	the	alehouse
她	去	到	这	酒馆

她去了酒馆

[tuː; tə] [get] [hɪm] [sʌm; səm] [bɪə(r)] ,

To	get	him	some	beer	,
到	得到	他	一些	啤酒	,

给他弄点啤酒来

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

But	when	she	came	back
但	什么时候	她	来了	后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɒg] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] . [-]

The	Dog	sat	in	a	chair	.	[	70	]
这	狗	卫星	在	一个	椅子	.	[	-	]

狗坐在椅子上。[70]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən]

She	went	to	the	tavern
她	去	到	这	酒馆

她去了酒馆。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,
For **white** **wine** **and** **red** **,**
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɒg] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
The **Dog** **stood** **on** **his** **head** **.** **[** **71** **]**
这 狗 站立 在 他的 头 . [-]

狗倒立着。[71]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hætərz]
She **went** **to** **the** **hatter's**
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [hæt] ,
To **buy** **him** **a** **hat** **,**
到 买 他 一个 帽子 ,

给他买顶帽子，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [kæt] . [-]
He **was** **feeding** **the** **cat** **.** **[** **72** **]**
他 曾是 喂养 这 猫 . [-]

他当时正在喂猫。[72]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baːbəz]
She **went** **to** **the** **barber's**
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ,
To **buy** **him** **a** **wig** **,**
到 买 他 一个 假发 ,

给他买顶假发，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] . [-]
He **was** **dancing** **a** **jig** **.** **[** **73** **]**
他 曾是 跳舞 一个 夹具 . [-]

他当时正在跳吉格舞。[73]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
She **went** **to** **the** **fruiterer's**
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ,
To **buy** **him** **some** **fruit** **,**
到 买 他 一些 水果 ,

给他买些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] . [-]
He **was** **playing** **the** **flute** **.** **[** **74** **]**
他 曾是 玩耍 这 长笛 . [-]

他当时正在吹笛子。[74]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She **went** **to** **the** **tailor's**
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tu:; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ][kəʊt] ,
To **buy** **him** **a** **coat** **,**
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][gəʊt] . [-]
He **was** **riding** **a** **goat** **.** **[** **75** **]**
他 曾是 骑术 一个 山羊 . [-]

他骑着一只山羊。[75]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:blərz]
She **went** **to** **the** **cobbler's**
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['ʃu:z] ,
To **buy** **him** **some** **shoes** **,**
到 买 他 一些 鞋 ,

给他买双鞋，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] . [-]
He **was** **reading** **the** **news** **.** **[** **76** **]**
他 曾是 阅读 这 消息 . [-]

他当时正在看新闻。[76]

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['sem(p)strɪs]
She **went** **to** **the** **sempstress**
她 去 到 这 女裁缝

她去找了女裁缝。

[tu:; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
To **buy** **him** **some** **linen** **,**
到 买 他 一些 亚麻布 ,

给他买些亚麻布，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
But **when** **she** **came** **back**
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] . [-]
The Dog was a - spinning . [77]
这 狗 曾是 一个 - 旋转 . [-]

狗在旋转。[77]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊzjɜ-z]
She went to the hosier's
她 去 到 这 霍西尔

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [həʊz] ,
To buy him some hose ,
到 买 他 一些 软管 ,

给他买些软管，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
But when she came back
但 什么时候 她 来了 后退

但当她回来时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] . [-]
He was dressed in his clothes . [78]
他 曾是 穿着 在 他的 衣服 . [-]

他穿着自己的衣服。[78]

" [ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] , [ðə; ði] [dɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] . " [-]
" THE DAME MADE A CURTSEY , THE DOG MADE A BOW . " [79]
" 这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 , 这 狗 制成 一个 弓 . " [-]

“夫人行屈膝礼，狗鞠躬。”[79]

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] ,
The Dame made a curtsey ,
这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 ,

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ði] [dɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] ;
The Dog made a bow ;
这 狗 制成 一个 弓 ;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ,
The Dame said , " Your servant ,
这 贵妇人 说 , " 你的 仆人 ,

那位夫人说：“您的仆人，

" [ðə; ði] [dɒg] [sed] , " [baʊ; bəʊ] [waʊ] .
" The Dog said , " Bow wow .
" 这 狗 说 , " 弓 哇 .

狗说：“汪汪。”

" [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [dɒg]
" This wonderful Dog
" 这 精彩的 狗

这只可爱的狗狗

[wɒz; wəz] [deɪm] ['hʌbərdz] [dɪ'laɪt] ;
Was Dame Hubbard's delight ;
曾是 贵妇人 哈伯德的 喜 ;

哈伯德夫人欣喜若狂；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɑːns] ,
He could sing , he could dance ,
他 可以 唱歌 , 他 可以 舞蹈 ,

他会唱歌，他会跳舞，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .

He	could	read	,	he	could	write	.
他	可以	读	,	他	可以	写	.

他识字，也会写字。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [rɪtʃ] [ˈdeɪntɪ]

She	gave	him	rich	dainties
她	给予	他	富有的	精致小点心

她给了他精致的甜点

[wenˈevə(r)] [hiː; hi] [fed] ,

Whenever	he	fed	,
每当	他	美联储	,

每次他进食的时候，

[ænd; ənd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt]

And	erected	a	monument
和	竖立	一个	纪念碑

并竖立了一座纪念碑

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] . [-]

When	he	was	dead	.	[	80	]
什么时候	他	曾是	死的	.	[	-	]

他去世的时候。[80]

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈhɔːnə(r)] . [-]

LITTLE	JACK	HORNER	.	[	81	]
小的	杰克	霍纳	.	[	-	]

小杰克·霍纳。[81]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk] ([ˈmɪdi] [faɪl]) [baɪ] [ˈklɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] [ˈhɔːnə(r)] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] ,

Little	Jack	Horner	sat	in	a	corner	,
小的	杰克	霍纳	卫星	在	一个	角落	,

小杰克·霍纳坐在角落里，

[ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [paɪ] ;

Eating	a	Christmas	pie	;
吃	一个	圣诞节	馅饼	;

吃圣诞馅饼；

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,

He	put	in	his	thumb	,	and	he	took	out	a	plum	,
他	放	在	他的	拇指	,	和	他	采取	出去	一个	李子	,

他把拇指伸进去，掏出一颗李子。

[ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ! " [-]

And	said	,	"	What	a	good	boy	am	I	!	"	[	82	]
和	说	,	"	什么	一个	好的	男生	是	我	!	"	[	-	]

他说："我真是个好孩子！"[82]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ;

There	was	a	monkey	climbed	up	a	tree	;
那里	曾是	一个	猴	攀登	向上	一个	树	;

有一只猴子爬上了树；

[wen] [hiː; hi] [fel] [daʊn] , [ðen] [daʊn] [fel] [hiː; hi] .

When	he	fell	down	,	then	down	fell	he	.
什么时候	他	跌倒	向下	,	然后	向下	跌倒	他	.

他摔倒了，然后就摔倒了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krəʊ] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] ;

There	was	a	crow	sat	on	a	stone	;
那里	曾是	一个	乌鸦	卫星	在	一个	石头	;

一只乌鸦栖息在石头上;

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

When	he	was	gone	,	then	there	was	none	.
什么时候	他	曾是	已消失	,	然后	那里	曾是	没有任何	.

他走后，就什么也没有了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [waɪf] [dɪd] [iːt] [æn; ən] ['æp(ə)l] ;

There	was	an	old	wife	did	eat	an	apple	;
那里	曾是	一个	老的	妻子	做过	吃	一个	苹果	;

从前有个老太太吃了一个苹果;

[wen] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [tuː] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .

When	she	ate	two	,	she	had	ate	a	couple	.
什么时候	她	吃	二	,	她	有	吃	一个	夫妻	.

她吃了两个，其实就吃了一对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] ;

There	was	a	horse	going	to	the	mill	;
那里	曾是	一个	马	去	到	这	磨	;

有一匹马正前往磨坊;

[wen] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stænd] [stɪl] .

When	he	went	on	,	he	didn't	stand	still	.
什么时候	他	去	在	,	他	没有	站立	仍然	.

他继续前进时，并没有停下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

There	was	a	butcher	cut	his	thumb	.
那里	曾是	一个	屠夫	切	他的	拇指	.

有个屠夫割伤了拇指。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bliːd] , [ðen] [blʌd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [rʌn] .

When	it	did	bleed	,	then	blood	it	did	run	.
什么时候	它	做过	流血	,	然后	血	它	做过	跑步	.

它一旦流血，血就会流出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒki] [ræn] [ə; eɪ] [reɪs] ;

There	was	a	jockey	ran	a	race	;
那里	曾是	一个	骑师	跑	一个	种族	;

有一位骑师参加了一场比赛;

[wen] [hiː; hi] [ræn] [fɑːst] , [hiː; hi] [ræn] [ə'peɪs] .

When	he	ran	fast	,	he	ran	apace	.
什么时候	他	跑	快速地	,	他	跑	迅速	.

他跑得很快的时候，速度也很快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒblə(r)] , [klaut] [ʃuːn] ;

There	was	a	cobbler	,	clouting	shoon	;
那里	曾是	一个	皮匠	,	重击	舒恩	;

有个修鞋匠，正在修鞋;

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mendɪd] , [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .

When	they	were	mended	,	then	they	were	done	.
什么时候	他们	是	已修复	,	然后	他们	是	完毕	.

修补好之后，就完成了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪvi] [went] ['ɪntuː] [speɪn] ;

There	was	a	navy	went	into	Spain	;
那里	曾是	一个	海军	去	进入	西班牙	;

有一支海军进入了西班牙;

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [ə'gen] . [-]
When it returned , it came back again . [83]
什么时候 它 返回 , 它 来了 后退 再次 . [-]

它回来后，又回来了。[83]

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] .
THE WAVES ON THE SEA - SHORE .
这 波浪 在 这 海 - 支撑 .

海浪拍打着海岸。

[rəʊl][ɒn] , [rəʊl][ɒn] , [juː; jʊ] ['restləs] [weɪvz] ,
Roll on , roll on , you restless waves ,
卷 在 , 卷 在 , 你 不安 波浪 ,

滚滚向前，滚滚向前，你们这些躁动不安的波浪！

[ðæt] [tɒs] [ə'baʊt][ænd; ənd][rɔː(r)] ;
That toss about and roar ;
那 折腾 关于 和 吼 ;

那翻滚和咆哮;

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [rʌn] [bæk] [ə'gen]
Why do you all run back again
为什么 做 你 全部 跑步 后退 再次

你们为什么又要跑回去呢?

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ?
When you have reached the shore ?
什么时候 你 有 达到 这 支撑 ?

你们什么时候到达岸边?

[rəʊl][ɒn] , [rəʊl][ɒn] , [juː; jʊ] ['nɔɪzi] [weɪvz] ,
Roll on , roll on , you noisy waves ,
卷 在 , 卷 在 , 你 嘈杂 波浪 ,

滚滚向前，滚滚向前，你们这些喧闹的波浪！

[rəʊl] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði][strænd] ;
Roll higher up the strand ;
卷 更高 向上 这 链 ;

将线卷得更高一些;

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [pɑːs]
How is it that you cannot pass
如何 是 它 那 你 不能 经过

为什么你不能通过

[ðæt] [laɪn][ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] ?
That line of yellow sand ?
那 线 的 黄色的 沙 ?

那条黄色的沙线?

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt][deə(r)] , " [ðə; ði] [weɪvz] [rɪ'plaɪ] :
" We may not dare , " the waves reply :
" 我们 可能 不是 敢 , " 这 波浪 回复 :

"我们或许不敢，"海浪回答道:

" [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd]
" That line of yellow sand
" 那 线 的 黄色的 沙

那条黄沙线

[ɪz][leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [baʊnd]
Is laid along the shore to bound
是 铺设 沿着 这 支撑 到 边界

沿岸铺设以界定边界

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] .
The waters and the land .
这 水 和 这 土地 .

水域和陆地。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [tu:; tə][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
" And all should keep to time and place ,
" 和 全部 应该 保持 到 时间 和 地方 ,

“所有人都应该遵守时间和地点。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [tu:; tə] [ru:l] ,
And all should keep to rule ,
和 全部 应该 保持 到 规则 ,

所有人都应该遵守规则。

[bəuθ] [weɪvz] [ə'pɒn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:(r)] ,
Both waves upon the sandy shore ,
两个都 波浪 之上 这 沙 支撑 ,

两股波浪拍打着沙滩，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l] . " [-]
And little boys at school . " [84]
和 小的 男孩们 在 学校 . " [-]

还有学校里的小男孩们。[84]

" ['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [fæn] . " [-]
" JENNY BLUSHED BEHIND HER FAN . " [85]
" 珍妮 脸红了 在后面 她 扇子 . " [-]

“珍妮躲在扇子后面脸红了。”[85]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn] [ænd; ənd]
THE MARRIAGE OF COCK ROBIN AND
这 婚姻 的 公鸡 罗宾 和

知更鸟的婚姻

['dʒeni] [ren] .
JENNY WREN .
珍妮 鹪 .

珍妮·雷恩。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ,
It was on a merry time ,
它 曾是 在 一个 欢乐 时间 ,

那是一个欢乐的时光，

[wen] ['dʒeni] [ren] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When Jenny Wren was young ,
什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的 ,

珍妮·雷恩年轻的时候，

[səʊ] ['ni:tli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] ,
So neatly as she danced ,
所以 整齐地 作为 她 跳舞 ,

她跳舞的姿态如此优美，

[ænd; ənd][səʊ] ['swi:tli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sʌŋ] , —
And so sweetly as she sung , —
和 所以 甜蜜地 作为 她 唱 , —

她唱得那么甜美，——

['rɒbɪn] ['redbrest] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] :
Robin Redbreast lost his heart :
罗宾 红胸鸟 丢失的 他的 心 :

知更鸟失去了他的心：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gælənt][bɜːd] ;
He **was** **a** **gallant** **bird** **;**
他 曾是 一个 英勇 鸟 ;

他是一只英勇的鸟儿;

[hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['dʒeni] ,
He **doffed** **his** **hat** **to** **Jenny** **,**
他 脱掉 他的 帽子 到 珍妮 ,

他向珍妮脱帽致意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [sed] : [-]
And **thus** **to** **her** **he** **said** **:** **[** **86** **]**
和 因此 到 她 他 说 : [-]

于是他对她说：[86]

" [maɪ] ['dɪərɪst] ['dʒeni] [ren] ,
" **My** **dearest** **Jenny** **Wren** **,**
" 我的 亲爱的 珍妮 鹪 ,

我最亲爱的珍妮·雷恩，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi][maɪn] ,
If **you** **will** **but** **be** **mine** **,**
如果 你 将要 但 是 矿 ,

如果你愿意做我的妻子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪn][ɒn] ['tʃeri] - [paɪ] ,
You **shall** **dine** **on** **cherry** **-** **pie** **,**
你 将 用餐 在 樱桃 - 馅饼 ,

你将享用樱桃派，

[ænd; ənd][drɪŋk][naɪs] ['kʌrənt] - [waɪn] .
And **drink** **nice** **currant** **-** **wine** **.**
和 喝 好的 黑醋栗 - 葡萄酒 .

再喝点上好的红醋栗酒。

" [aɪl] [dres] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['gəʊldfɪntʃ] ,
" **I'll** **dress** **you** **like** **a** **goldfinch** **,**
" 患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 ,

"我会把你打扮成金翅雀的样子，

[ɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['piːkɒk] [geɪ] ;
Or **like** **a** **peacock** **gay** **;**
或者 喜欢 一个 孔雀 同性恋 ;

或者像一只同性恋孔雀;

[səʊ] [ɪf] [jʊl] [hæv; həv][ˌem 'iː] , ['dʒeni] ,
So **if** **you'll** **have** **me** **,** **Jenny** **,**
所以 如果 你会 有 我 , 珍妮 ,

所以，如果你愿意的话，珍妮，

[let] [ju: 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] . " [-]
Let **us** **appoint** **the** **day** **.** **"** **[** **87** **]**
让 我们 委 这 天 . " [-]

让我们定个日子吧。[87]

['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][fæn] ,
Jenny **blushed** **behind** **her** **fan** **,**
珍妮 脸红了 在后面 她 扇子 ,

珍妮躲在扇子后面，脸颊泛红。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] :
And **thus** **declared** **her** **mind** **:**
和 因此 声明 她 头脑 :

她就这样表明了自己的心意：

" [ðen] [let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bɒb] , —
" Then let it be to - morrow , Bob , —
" 然后 让 它 是 到 - 明天 , 鲍勃 , —

“那就等到明天吧，鲍勃——”

[ai] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)][kaɪnd] ;
I take your offer kind ;
我 拿 你的 提供 种类 ;

我欣然接受你的提议；

" ['tʃeri] - [paɪ][ɪz] ['veri] [gʊd] ,
" Cherry - pie is very good ,
" 樱桃 - 馅饼 是 非常 好的 ,

樱桃派非常好吃，

[səʊ][ɪz] ['kʌrənt] - [waɪn] ;
So is currant - wine ;
所以 是 黑醋栗 - 葡萄酒 ;

醋栗酒也是如此；

[bʌt; bət] [aɪl] [weə(r)][maɪ] ['rʌsɪt] [gaʊn] ,
But I'll wear my russet gown ,
但 患病的 穿 我的 赤褐色 袍 ,

但我会穿上我的赤褐色礼服，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [dres] [tuː] [faɪn] . " [-]
And never dress too fine . " [88]
和 绝不 裙子 也 美好的 . " [-]

而且永远不要穿得太讲究。[88]

['rɒbɪn] [rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] ,
Robin rose up early ,
罗宾 玫瑰 向上 早期的 ,

罗宾早早起床了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ;
At the break of day ;
在 这 休息 的 天 ;

破晓时分；

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] ['dʒeni] [renz] [haʊs] ,
He flew to Jenny Wren's house ,
他 飞翔 到 珍妮 鹪鹩的 房子 ,

他飞到了珍妮·雷恩家，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['raʊndɪleɪ] .
To sing a roundelay .
到 唱歌 一个 轮舞 .

唱一首轮唱曲。

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [hen] ,
He met the Cock and Hen ,
他 遇见 这 公鸡 和 母鸡 ,

他遇到了公鸡和母鸡，

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kɒk] [dɪ'kleə(r)] ,
And bade the Cock declare ,
和 巴德 这 公鸡 宣布 ,

于是命令公鸡宣告：

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] - [deɪ]
This was his wedding - day
这 曾是 他的 婚礼 - 天

这是他的结婚纪念日。

[wɪð] ['dʒeni] [ren] [ðə; ði][feə(r)] .
With Jenny Wren the fair .
和 珍妮 鹪 这 公平的 .

和珍妮·雷恩一起去集市。

[ðə; ði] [kɒk] [ðen] [bluː] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ,
The Cock then blew his horn ,
这 公鸡 然后 吹 他的 喇叭 ,

公鸡随即吹响了号角。

[tuː; tə][let][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [nəʊ]
To let the neighbours know
到 让 这 邻居 知道

让邻居们知道

[ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːbɪnz] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
This was Robin's wedding - day ,
这 曾是 罗宾的 婚礼 - 天 ,

这是罗宾的婚礼日。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] . [-]
And they might see the show . [89]
和 他们 可能 看 这 展示 . [-]

他们可能会去看演出。[89]

[æt; ət][fɜːst] [keɪm] ['pɑːsn] [rʊk] ,
At first came Parson Rook ,
在 第一的 来了 牧师 车 ,

首先是帕森·鲁克，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][ænd; ənd][bænd] ;
With his spectacles and band ;
和 他的 眼镜 和 乐队 ;

他戴着眼镜，系着乐队；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] [bʊks]
And one of Mother Hubbard's books
和 一 的 母亲 哈伯德的 图书

还有哈伯德夫人的一本书

[hiː; hi][held] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][hænd] .
He held within his hand .
他 握住 之内 他的 手 .

他手里拿着。

[ðen] ['fɒləʊd] [hɪm][ðə; ði] [lɑːk] ,
Then followed him the Lark ,
然后 随后 他 这 云雀 ,

然后，云雀也跟着他来了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['swiːtli] [sɪŋ] ,
For he could sweetly sing ,
为了 他 可以 甜蜜地 唱歌 ,

因为他歌声甜美，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [klɑːk]
And he was to be the clerk
和 他 曾是 到 是 这 职员

他要担任办事员。

[æt; ət] [kɒk] ['rɑːbɪnz] ['wedɪŋ] .
At Cock Robin's wedding .
在 公鸡 罗宾的 婚礼 .

在知更鸟的婚礼上。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnz] [lʌv]
He **sang** **of** **Robin's** **love**
他 唱 的 罗宾的 爱

他歌颂了罗宾的爱

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] ;
For **Little** **Jenny** **Wren** **;**
为了 小的 珍妮 鹪 ;

献给小珍妮·雷恩;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] ,
And **when** **he** **came** **unto** **the** **end** **,**
和 什么时候 他 来了 到 这 结尾 ,

当他走到生命的尽头时,

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] . [-]
Then **he** **began** **again** **.** **[** **90** **]**
然后 他 开始 再次 . [-]

然后他又开始了。[90]

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [keɪm] [ɒn][nekst] ,
The **Goldfinch** **came** **on** **next** **,**
这 金翅雀 来了 在 下一个 ,

接下来是《金翅雀》。

[tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [braɪd] ;
To **give** **away** **the** **Bride** **;**
到 给 离开 这 新娘 ;

将新娘交给新郎;

[ðə; ði] ['lɪnɪt] , ['biːɪŋ] ['braɪdzmeɪd] ,
The **Linnet** **,** **being** **bridesmaid** **,**
这 麻雀 , 存在 伴娘 ,

麻雀，作为伴娘，

[wɔːkt] [baɪ] ['dʒɛniz] [saɪd] ;
Walked **by** **Jenny's** **side** **;**
步行 经过 珍妮的 边 ;

走在珍妮身边;

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] ,
And **as** **she** **was** **a** **-** **walking** **,**
和 作为 她 曾是 一个 - 步行 ,

当她走着的时候,

[sed] , " [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,
Said **,** **"** **Upon** **my** **word** **,**
说 , " 之上 我的 单词 ,

他说：“我以我的名义保证,

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn]
I **think** **that** **your** **Cock** **Robin**
我 思考 那 你的 公鸡 罗宾

我觉得你的知更鸟

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [bɜːd] .
Is **a** **very** **pretty** **bird** **.**
是 一个 非常 漂亮的 鸟 .

是一种非常漂亮的鸟。

" [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrʌʃ] ,
" **The** **Blackbird** **and** **the** **Thrush** **,**
" 这 黑鸟 和 这 画眉 ,

《黑鸟与画眉》

[ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
And **charming** **Nightingale** **,**
和 迷人 夜莺 ,

还有迷人的夜莺，

[hu:z] [swi:t] " [dʒʌg] " ['swi:tli] ['ekəʊz]
Whose **sweet** **"** **jug** **"** **sweetly** **echoes**
谁 甜的 " 水壶 " 甜蜜地 回声

谁的甜美"壶"发出甜美的回响

[θru:] ['evri] [grəʊv] [ænd; ənd] [deɪl] ;
Through **every** **grove** **and** **dale** **;**
通过 每一个 树林 和 戴尔 ;

穿过每一片树林和山谷;

[ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd] ['tɒmtɪt] ,
The **Sparrow** **and** **Tomtit** **,**
这 麻雀 和 汤姆山雀 ,

麻雀和山雀，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] ;
And **many** **more** **,** **were** **there** **;**
和 许多 更多的 , 是 那里 ;

还有许多其他人也在那里;

[ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wedɪŋ]
All **came** **to** **see** **the** **wedding**
全部 来了 到 看 这 婚礼

所有人都来参加婚礼了。

[ɒv; əv] ['dʒeni] [ren] [ðə; ði] [feə(r)] .
Of **Jenny** **Wren** **the** **fair** **.**
的 珍妮 鹪 这 公平的 .

珍妮·雷恩的集市。

[ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] [wɔ:kt] [baɪ] ['rɒbɪn] ,
The **Bullfinch** **walked** **by** **Robin** **,**
这 红腹灰雀 步行 经过 罗宾 ,

红腹灰雀从罗宾身边走过，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [hɪm] [dɪd] [seɪ] ,
And **thus** **to** **him** **did** **say** **,**
和 因此 到 他 做过 说 ,

于是，他对他说:

" [preɪ] [mɑ:k] , [frend] ['rɒbɪn] ['redbrest] ,
" **Pray** **mark** **,** **friend** **Robin** **Redbreast** **,**
" 祈祷 标记 , 朋友 罗宾 红胸鸟 ,

"祈祷标记，朋友罗宾·红胸知更鸟，

[ðæt] ['gəʊldfɪntʃ] [drest] [səʊ] [geɪ] :
That **Goldfinch** **dressed** **so** **gay** **:**
那 金翅雀 穿着 所以 同性恋 :

那只金翅雀穿得好娘啊:

" [wɒt] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪ] [ə'pærəl]
" **What** **though** **her** **gay** **apparel**
" 什么 尽管 她 同性恋 服饰

"尽管她穿着同性恋服装

[bɪ'kʌmz] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [wel] ,
Becomes **her** **very** **well** **,**
变成 她 非常 出色地 ,

她变得非常合适，

[jet] ['dʒɛniz] ['mɒdɪst] [dres] [ænd; ənd] [lʊk]
Yet Jenny's modest dress and look
然而 珍妮的 谦虚的 裙子 和 看

然而，珍妮朴素的穿着和外表

[mʌst; məst][beə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bel] . " [-]
Must bear away the bell . " [91]
必须 熊 离开 这 钟 . " [-]

必须扛起钟。[91]

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ;
Then came the Bride and Bridegroom ;
然后 来了 这 新娘 和 新郎 ;

然后新郎新娘入场了；

[kwaɪt] ['pleɪnli] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [drest] ,
Quite plainly was she dressed ,
相当 显然 曾是 她 穿着 ,

她的穿着十分朴素。

[ænd; ənd] [blʌʃt] [səʊ] [mʌtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]
And blushed so much , her cheeks were
和 脸红了 所以 很多 , 她 脸颊 是

她脸颊绯红，双颊绯红。

[æz; əz] [red] [æz; əz] ['rɑːbɪnz] [brest] .
As red as Robin's breast .
作为 红色的 作为 罗宾的 胸部 .

像罗宾的胸脯一样红。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ;
But Robin cheered her up ;
但 罗宾 欢呼 她 向上 ;

但罗宾让她开心了起来；

" [maɪ] ['prɪti] [dʒen] , " [sed] [hiː; hi] ,
" My pretty Jen , " said he ,
" 我的 漂亮的 珍 , " 说 他 ,

"我漂亮的珍，"他说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [-]
" We're going to be married , [92]
" 是 去 到 是 已婚 , [-]

"我们要结婚了，[92]

[ænd; ənd] ['hæpi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] . "
And happy we shall be . "
和 快乐的 我们 将 是 . "

我们将感到幸福。

" [əʊ] , [ðen] , " [sez] ['pɑːsn] [rʊk] ,
" Oh , then , " says Parson Rook ,
" 哦 , 然后 , " 说道 牧师 车 ,

"哦，那，"鲁克牧师说道。

" [huː] [gɪvz] [ðɪs] [meɪd] [ə'weɪ] ? "
" Who gives this maid away ? "
" WHO 给予 这 女佣 离开 ? "

"谁把这个女佣送人了？"

" [ai][duː; də] , " [sez] [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] ,
" I do , " says the Goldfinch ,
" 我 做 , " 说道 这 金翅雀 ,

"我愿意，"金翅雀说道。

" [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ai] [wɪl] [peɪ] :
" And her fortune I will pay :
" 和 她 财富 我 将要 支付 :

"而她的财产，我将偿还：

" [hɪrz] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][greɪn][ɒv; əv] ['meni] [sɔ:rts] ,
" Here's a bag of grain of many sorts ,
" 这里是 一个 包 的 粮食 的 许多 排序 ,

"这里有一袋各种各样的谷物，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] :
And other things beside :
和 其他 事物 旁 :

以及其他一些事情：

[naʊ] ['hæpi] [bi:; bi][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
Now happy be the bridegroom ,
现在 快乐的 是 这 新郎 ,

祝新郎幸福美满！

[ænd; ənd] ['hæpi] [bi:; bi][ðə; ði][braɪd] ! "
And happy be the bride ! "
和 快乐的 是 这 新娘 ! "

祝新娘幸福！

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] , ['rɒbɪn] ,
" And will you have her , Robin ,
" 和 将要 你 有 她 , 罗宾 ,

"罗宾，你会接受她吗？"

[tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['wedɪd] [waɪf] ? "
To be your wedded wife ? "
到 是 你的 已婚 妻子 ? "

做你的妻子？

" [jes] , [ai] [wɪl] , " [sez] ['rɒbɪn] ,
" Yes , I will , " says Robin ,
" 是的 , 我 将要 , " 说道 罗宾 ,

"好的，我会的。"罗宾说。

" [ænd; ənd] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][maɪ][laɪf] ! "
" And love her all my life ! "
" 和 爱 她 全部 我的 生活 ! "

"我将终生爱她！"

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] , ['dʒeni] ,
" And you will have him , Jenny ,
" 和 你 将要 有 他 , 珍妮 ,

"你会得到他的，珍妮。"

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] ? "
Your husband now to be ? "
你的 丈夫 现在 到 是 ? "

你未来的丈夫？

" [jes] , [ai] [wɪl] , " [sez] ['dʒeni] ,
" Yes , I will , " says Jenny ,
" 是的 , 我 将要 , " 说道 珍妮 ,

"好的，我会的。"珍妮说。

" [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ['hɑ:tɪli] !
" And love him heartily !
" 和 爱 他 衷心地 !

"要全心全意地爱他！"

" [ðen] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][feə(r)]
" Then on her finger fair
" 然后 在 她 手指 公平的

然后，在她美丽的指尖上

[kɒk] ['rɒbɪn] [pʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ;
Cock Robin put the ring ;
公鸡 罗宾 放 这 戒指 ;

知更鸟戴上了戒指;

" [jʊr; jər] ['mærid] [naʊ] , " [sez] ['pɑ:sn] [rʊk] ,
" You're married now , " says Parson Rook ,
" 你是 已婚 现在 , " 说道 牧师 车 ,

"你现在结婚了，"鲁克牧师说。

[waɪl] [ðə; ði] [lɑ:k] [ə'laʊd][dɪd] [sɪŋ] :
While the Lark aloud did sing :
尽管 这 云雀 大声 做过 唱歌 :

云雀高声歌唱:

" ['hæpi] [bi:; bi][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
" Happy be the bridegroom ,
" 快乐的 是 这 新郎 ,

祝新郎幸福!

[ænd; ənd] ['hæpi] [bi:; bi][ðə; ði][braɪd] !
And happy be the bride !
和 快乐的 是 这 新娘 !

祝新娘幸福!

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt][mæn] , [nɔ:(r)][bɜ:d] , [nɔ:(r)] [bi:st] ,
And may not man , nor bird , nor beast ,
和 可能 不是 男人 , 也不 鸟 , 也不 兽 ,

人、鸟、兽，都不可.....

[ðɪs] ['hæpi] [peə(r)][dɪ'vaɪd] ! " [-]
This happy pair divide ! " [93]
这 快乐的 一对 划分 ! " [-]

这对幸福的夫妻分道扬镳! [93]

[ðə; ði][bɜ·dz][wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [tu:; tə][daɪn] ,
The birds were asked to dine ,
这 鸟类 是 问 到 用餐 ,

人们邀请鸟儿们来用餐,

[nɒt] ['dʒɛniz] [frendz] [ə'ləʊn] ,
Not Jenny's friends alone ,
不是 珍妮的 朋友们 独自的 ,

不只是珍妮的朋友们,

[bʌt; bət] ['evri] ['prɪti] ['sɒŋstə(r)]
But every pretty songster
但 每一个 漂亮的 歌手

但每个漂亮的歌女

[ðæt] [hæd; həd] [kɒk] ['rɒbɪn] [nəʊn] .
That had Cock Robin known .
那 有 公鸡 罗宾 已知 .

如果知更鸟知道的话。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃeri] - [paɪ] ,
They had a cherry - pie ,
他们 有 一个 樱桃 - 馅饼 ,

他们吃了樱桃派,

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['kʌrənt] - [waɪn] ,
Besides **some** **currant** **-** **wine** **,**
除了 一些 黑醋栗 - 葡萄酒 ,

除了一些醋栗酒之外，

[ænd; ənd] ['evri] [gest] [brɔ:t] ['sʌmθɪŋ] ,
And **every** **guest** **brought** **something** **,**
和 每一个 客人 带来 某物 ,

每位客人都带来了礼物。

[ðæt] ['sʌmptʃuəs] [ðeɪ] [maɪt] [daɪn] .
That **sumptuous** **they** **might** **dine** **.**
那 豪华 他们 可能 用餐 .

他们可能会享用一顿丰盛的晚餐。

[naʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt][ɔ:(r)] [stʊd] ,
Now **they** **all** **sat** **or** **stood** **,**
现在 他们 全部 卫星 或者 站立 ,

现在他们都坐着或站着，

[tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə][drɪŋk] ;
To **eat** **and** **to** **drink** **;**
到 吃 和 到 喝 ;

吃喝；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [wɒt]
And **every** **one** **said** **what**
和 每一个 一 说 什么

每个人都说了些什么

[hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] . [-]
He **happened** **to** **think** **.** **[** **94** **]**
他 发生 到 思考 . [-]

他碰巧想到了。[94]

[ðeɪ] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)] ,
They **each** **took** **a** **bumper** **,**
他们 每个 采取 一个 保险杠 ,

他们每人拿了一个保险杠，

[ænd; ənd][dræŋk][tu:; tə][ðə; ði][peə(r)] ,
And **drank** **to** **the** **pair** **,**
和 喝 到 这 一对 ,

然后向这对新人敬酒。

[kɒk] ['rɒbɪn][ðə; ði] ['braɪdgru:m] ,
Cock **Robin** **the** **bridegroom** **,**
公鸡 罗宾 这 新郎 ,

新郎是知更鸟，

[ænd; ənd]['dʒeni][ðə; ði][feə(r)] .
And **Jenny** **the** **fair** **.**
和 珍妮 这 公平的 .

还有珍妮，那个集市女孩。

[ðə; ði]['dɪnə(r)] - [θɪŋz] [rɪ'mu:vd] ,
The **dinner** **-** **things** **removed** **,**
这 晚餐 - 事物 已移除 ,

晚餐用具已收走，

[ðeɪ] [ɔ:l][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ;
They **all** **began** **to** **sing** **;**
他们 全部 开始 到 唱歌 ;

他们都开始唱歌；

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs]
And **soon** **they** **made** **the** **place**
和 很快 他们 制成 这 地方

很快，他们就把这个地方建起来了。

[nɪə(r)][ə; eɪ][maɪl] [raʊnd] [tuː; tə] [rɪŋ] .
Near **a** **mile** **round** **to** **ring** **.**
靠近 一个 英里 圆形的 到 戒指 .

环线半径近一英里。

[ðə; ði] ['kɒnsət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪn] ;
The **concert** **it** **was** **fine** **;**
这 音乐会 它 曾是 美好的 ;

演唱会还不错;

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːd][traɪd]
And **every** **bird** **tried**
和 每一个 鸟 尝试

每只鸟都尝试过

[huː] [best] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] ,
Who **best** **should** **sing** **for** **Robin** **,**
WHO 最好的 应该 唱歌 为了 罗宾 ,

谁最适合为罗宾演唱?

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] [ðə; ði][braɪd] . [-]
And **Jenny** **Wren** **the** **bride** **.** **[** **95** **]**
和 珍妮 鹪 这 新娘 . [-]

还有新娘珍妮·雷恩。[95]

[wen] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['kʊkuː] ,
When **in** **came** **the** **Cuckoo** **,**
什么时候 在 来了 这 布谷鸟 ,

杜鹃鸟飞进来的时候,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [raʊt] ;
And **made** **a** **great** **rout** **;**
和 制成 一个 伟大的 路线 ;

并取得了一场大胜;

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv]['dʒeni] ,
He **caught** **hold** **of** **Jenny** **,**
他 捕捉 抓住 的 珍妮 ,

他抓住了珍妮,

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] .
And **pulled** **her** **about** **.**
和 拉 她 关于 .

然后把她拉来拉去。

[kɒk] ['rɒbɪn][wɒz; wəz]['æŋgri] ,
Cock **Robin** **was** **angry** **,**
公鸡 罗宾 曾是 生气的 ,

知更鸟很生气,

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spærəʊ] ,
And **so** **was** **the** **Sparrow** **,**
和 所以 曾是 这 麻雀 ,

麻雀也是如此。

[huː] [fetʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]
Who **fetched** **in** **a** **hurry**
WHO 已获取 在 一个 匆忙

谁匆匆忙忙地去取了东西

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] .

His	bow	and	his	arrow	.
他的	弓	和	他的	箭	.

他的弓和箭。

[hɪz; ɪz][eɪm] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] ,

His	aim	then	he	took	,
他的	目的	然后	他	采取	,

他当时的目标是:

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [raɪt] ;

But	he	took	it	not	right	;
但	他	采取	它	不是	正确的	;

但他并没有正确理解;

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] , [-]

His	skill	was	not	good	,	[	96	]
他的	技能	曾是	不是	好的	,	[	-	]

他的技术不好，[96]

[ɔː(r)][hiː; hi] [ʃɒt] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ;

Or	he	shot	in	a	fright	;
或者	他	射击	在	一个	惊吓	;

或者他是受惊后开枪的;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkuː] [hiː; hi] [mɪst] ,

For	the	Cuckoo	he	missed	,
为了	这	布谷鸟	他	错过	,

他错过了那只布谷鸟，

[bʌt; bət] [kɒk] ['rɒbɪn] [hiː; hi] [kɪld] ! —

But	Cock	Robin	he	killed	!	—
但	公鸡	罗宾	他	被杀	!	—

但他却杀死了那只知更鸟!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][mɔːn, məun]

And	all	the	birds	mourned
和	全部	这	鸟类	哀悼

所有的鸟儿都哀悼起来

[ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz][səʊ] [spɪld] .

That	his	blood	was	so	spilled	.
那	他的	血	曾是	所以	洒了	.

他的鲜血洒得如此惨烈。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] ! [-]

Poor	Cock	Robin	!	[	97	]
贫穷的	公鸡	罗宾	!	[	-	]

可怜的知更鸟！[97]

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]

THE	DEATH	AND	BURIAL	OF	POOR
这	死亡	和	葬礼	的	贫穷的

穷人的死亡和埋葬

[kɒk] ['rɒbɪn] .

COCK	ROBIN	.
公鸡	罗宾	.

知更鸟。

[huː] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ?
Who killed Cock Robin ?
WHO 被杀 公鸡 罗宾 ?

谁杀死了知更鸟?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,
I , said the Sparrow ,
我 , 说 这 麻雀 ,

“我,”麻雀说道,“

[wɪð] [maɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
With my bow and arrow ,
和 我的 弓 和 箭 ,

我带着我的弓箭,

[ai] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] .
I killed Cock Robin .
我 被杀 公鸡 罗宾 .

我杀死了一只知更鸟。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['spærəʊ] ,
This is the Sparrow ,
这 是 这 麻雀 ,

这是麻雀,

[wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] . [-]
With his bow and arrow . [98]
和 他的 弓 和 箭 . [-]

他带着弓箭。[98]

[huː] [sɔː] [hɪm][daɪ] ?
Who saw him die ?
WHO 锯 他 死 ?

谁亲眼目睹了他死亡?

[ai] , [sed] [ðə; ði][flai] ,
I , said the Fly ,
我 , 说 这 飞 ,

“我,”苍蝇说道,“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [aɪ] ,
With my little eye ,
和 我的 小的 眼睛 ,

用我那双小眼睛,

[ai] [sɔː] [hɪm][daɪ] .
I saw him die .
我 锯 他 死 .

我亲眼目睹他死亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flai]
This is the little Fly
这 是 这 小的 飞

这是小苍蝇

[huː] [sɔː] [kɒk] ['rɒbɪn] [daɪ] . [-]
Who saw Cock Robin die . [99]
WHO 锯 公鸡 罗宾 死 . [-]

谁目睹了知更鸟的死亡。[99]

[huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?
Who caught his blood ?
WHO 捕捉 他的 血 ?

谁沾了他的血?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
I , said the Fish ,
我 , 说 这 鱼 ,

“我,”鱼说道，“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] ,
With my little dish ,
和 我的 小的 盘子 ,

我的小碟子，

[ai] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
I caught his blood .
我 捕捉 他的 血 .

我沾上了他的血。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪʃ] ,
This is the Fish ,
这 是 这 鱼 ,

这是鱼，

[ðæt] [held][ðə; ði] [dɪʃ] . [-]
That held the dish . [100]
那 握住 这 盘子 . [-]

盘子就放在那里。[100]

[hu:l] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] ?
Who'll make his shroud ?
谁会 制作 他的 裹尸布 ?

谁来为他做寿衣?

[ai] , [sed] [ðə; ði] ['bi:tl] ,
I , said the Beetle ,
我 , 说 这 甲虫 ,

“我,”甲虫说道，“

[wɪð] [maɪ] [θred] [ænd; ənd]['ni:d(ə)l] ,
With my thread and needle ,
和 我的 线 和 针 ,

用我的针线，

[aɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ʃraʊd] .
I'll make his shroud .
患病的 制作 他的 裹尸布 .

我会为他制作寿衣。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bi:tl] ,
This is the Beetle ,
这 是 这 甲虫 ,

这是甲壳虫汽车，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [θred] [ænd; ənd]['ni:d(ə)l] . [-]
With his thread and needle . [101]
和 他的 线 和 针 . [-]

用他的针线。[101]

[hu:l] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] ?
Who'll dig his grave ?
谁会 挖 他的 严重 ?

谁来挖他的坟墓?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
I , said the Owl ,
我 , 说 这 猫头鹰 ,

“我,”猫头鹰说道，“

[wɪð] [maɪ] [speɪd] [ænd; ənd] - ,
With my spade and show'l ,
和 我的 铲 和 - ,

带着我的铁锹和鞋子，

[aɪl] [dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
I'll dig his grave .
患病的 挖 他的 严重 .

我要挖他的坟墓。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [aʊl] ,
This is the Owl ,
这 是 这 猫头鹰 ,

这是猫头鹰，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] - . [-]
With his spade and show'l . [102]
和 他的 铲 和 - . [-]

用他的铲子和鞋子。[102]

[hu:l] [bi:; bi][ðə; ði] ['pɑ:sn] ?
Who'll be the Parson ?
谁会 是 这 牧师 ?

谁来当牧师?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
I , said the Rook ,
我 , 说 这 车 ,

“我，”鲁克说道，“

[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
With my little book ,
和 我的 小的 书 ,

我的小册子

[aɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['pɑ:sn] .
I'll be the Parson .
患病的 是 这 牧师 .

我来扮演牧师。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rʊk] ,
This is the Rook ,
这 是 这 车 ,

这是车，

['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] . [-]
Reading his book . [103]
阅读 他的 书 . [-]

阅读他的书。[103]

[hu:l] [bi:; bi][ðə; ði] [klɑ:k] ?
Who'll be the Clerk ?
谁会 是 这 职员 ?

谁来当办事员?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [lɑ:k] ,
I , said the Lark ,
我 , 说 这 云雀 ,

“我，”云雀说道。

[ɪf] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
If it's not in the dark ,
如果 它是 不是 在 这 黑暗的 ,

如果不是在黑暗中，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [klɑːk] .
I'll be the Clerk .
患病的 是 这 职员 .

我来当办事员。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɑːk] ,
This is the Lark ,
这 是 这 云雀 ,

这是云雀，

['seɪɪŋ] " [ɑː'men; eɪ'men] " [laɪk][ə; eɪ][klɑːk] . [-]
Saying " Amen " like a clerk . [104]
说 " 阿门 " 喜欢 一个 职员 . [-]

像个职员一样说"阿门"。[104]

[huːl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ?
Who'll carry him to the grave ?
谁会 携带 他 到 这 严重 ?

谁来送他入土?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] [kaɪt] ,
I , said the Kite ,
我 , 说 这 风筝 ,

"我，"风筝说道。

[ɪf] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
If it's not in the night ,
如果 它是 不是 在 这 夜晚 ,

如果不是在晚上，

[aɪl] ['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
I'll carry him to the grave .
患病的 携带 他 到 这 严重 .

我会把他带进坟墓。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kaɪt] ,
This is the Kite ,
这 是 这 风筝 ,

这是风筝，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [flaɪt] . [-]
About to take flight . [105]
关于 到 拿 航班 . [-]

即将起飞。[105]

[huːl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] ?
Who'll carry the link ?
谁会 携带 这 关联 ?

谁来负责传递信息?

[aɪ] , [sed] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
I , said the Linnet ,
我 , 说 这 麻雀 ,

"我，"麻雀说道，"

[aɪl] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
I'll fetch it in a minute ,
患病的 拿来 它 在 一个 分钟 ,

我马上去拿。

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] [lɪŋk] .
I'll carry the link .
患病的 携带 这 关联 .

我会把链接带过来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪnɪt] ,
This is the Linnet ,
这 是 这 麻雀 ,

这是麻雀，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪŋk] [wɪð] ['faɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]
And a link with fire in it . [106]
和 一个 关联 和 火 在 它 . [-]

并且与火有关。[106]

[huːl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] ?
Who'll be chief mourner ?
谁会 是 首席 哀悼者 ?

谁将担任首席哀悼者?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [dʌv] ,
I , said the Dove ,
我 , 说 这 鸽子 ,

“我，”鸽子说道，“

[fɔː(r); fə(r)][ai] [mɔːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] ,
For I mourn for my love ,
为了 我 哀悼 为了 我的 爱 ,

因为我为我的爱人哀悼，

[aɪl] [biː; bi] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
I'll be chief mourner .
患病的 是 首席 哀悼者 .

我将担任首席哀悼者。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dʌv] ,
This is the Dove ,
这 是 这 鸽子 ,

这是鸽子，

[huː] [kɒk] ['rɒbɪn] [dɪd] [lʌv] . [-]
Who Cock Robin did love . [107]
WHO 公鸡 罗宾 做过 爱 . [-]

知更鸟究竟爱上了谁。[107]

[huːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] ?
Who'll sing a psalm ?
谁会 唱歌 一个 诗篇 ?

谁愿意唱首赞美诗?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [θrʌʃ] ,
I , said the Thrush ,
我 , 说 这 画眉 ,

“我，”画眉说道，“

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
As she sat in a bush ,
作为 她 卫星 在 一个 衬套 ,

她坐在灌木丛里，

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .
I'll sing a psalm .
患病的 唱歌 一个 诗篇 .

我要唱一首赞美诗。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θrʌʃ] ,
This is the Thrush ,
这 是 这 画眉 ,

这是画眉鸟，

['sɪŋɪŋ] [sɑ:mz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] . [-]
Singing psalms from a bush . [108]
歌唱 诗篇 从 一个 衬套 . [-]

在灌木丛中唱诗篇。[108]

[hu:l] [təʊl][ðə; ði] [bel] ?
Who'll toll the bell ?
谁会 收费 这 钟 ?

谁来敲响丧钟?

[ai] , [sed] [ðə; ði] [bʊl] ,
I , said the Bull ,
我 , 说 这 公牛 ,

“我,”公牛说道,“

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [pʊl] ;
Because I can pull ;
因为 我 能 拉 ;

因为我能拉;

[səʊ] , [kɒk] ['rɒbɪn] , [ˌfeə'wel] !
So , Cock Robin , farewell !
所以 , 公鸡 罗宾 , 告别 !

好了,知更鸟,再见了!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊl]
This is the Bull
这 是 这 公牛

这是公牛

[hu:] [ðə; ði] [bel] - [rəʊp][dɪd] [pʊl] . [-] [-]
Who the bell - rope did pull . [109] [110]
WHO 这 钟 - 绳索 做过 拉 . [-] [-]

究竟是谁拉动了铃绳。[109][110]

[ɔ:l][ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
All the birds of the air
全部 这 鸟类 的 这 空气

空中所有的鸟儿

[fel] [ə; eɪ] - ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Fell a - sighing and sobbing ,
费尔 一个 - 叹息 和 啜泣 ,

倒下,叹息着,啜泣着,

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [bel] [təʊl]
When they heard the bell toll
什么时候 他们 听到 这 钟 收费

当他们听到钟声响起

[fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [kɒk] ['rɒbɪn] . [-]
For Poor Cock Robin . [111]
为了 贫穷的 公鸡 罗宾 . [-]

可怜的知更鸟。[111]

['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri] - [tri:] .
FREDDIE AND THE CHERRY - TREE .
弗雷迪 和 这 樱桃 - 树 .

弗雷迪和樱桃树。

['rɛdi] [sɔ:] [sʌm; səm] [faɪn] [raɪp] ['tʃeriz]
REDDIE saw some fine ripe cherries
雷迪 锯 一些 美好的 成熟 樱桃

雷迪看到了一些漂亮的成熟樱桃

['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] ,
Hanging on a cherry - tree ,
绞刑 在 一个 樱桃 - 树 ,

挂在樱桃树上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['prɪti] ['tʃeriz] ,
And he said , " You pretty cherries ,
和 他 说 , " 你 漂亮的 樱桃 ,

他说："你们这些漂亮的樱桃，

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
Will you not come down to me ? "
将要 你 不是 来 向下 到 我 ? "

你难道不肯下来见我吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] [ə; eɪ] ['tʃeri] ,
" Thank you kindly , " said a cherry ,
" 感谢 你 亲切地 , " 说 一个 樱桃 ,

"非常感谢，"一颗樱桃说道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [ʌp][hɪə(r)] ;
" We would rather stay up here ;
" 我们 会 相当 停留 向上 这里 ;

我们宁愿待在这里;

[ɪf] [wiː; wi] ['ventʃəd] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
If we ventured down this morning ,
如果 我们 冒险 向下 这 早晨 ,

如果我们今天早上冒险下去，

[juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [ˌjuː 'es][ʌp] , [aɪ][fɪə(r)] .
You would eat us up , I fear .
你 会 吃 我们 向上 , 我 害怕 .

恐怕你会把我们吞噬。

" [wʌn] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeriz] ,
" One , the finest of the cherries ,
" 一 , 这 最好的 的 这 樱桃 ,

"一颗，最好的樱桃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

['dæŋgld] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['slendə(r)][twɪg] ;
Dangled **from** **a** **slender** **twig** **;**
悬挂着 从 一个 苗条 枝条 ;

悬挂在一根细长的树枝上;

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] ['fredi] ,
" **You** **are** **beautiful** **,** **"** **said** **Freddie** **,**
" 你 是 美丽的 , " 说 弗雷迪 ,

"你很漂亮,"弗雷迪说。

" [red] [ænd; ənd][raɪp] , [ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [bɪg] ! "
" **Red** **and** **ripe** **,** **and** **oh** **,** **how** **big** **!** **"**
" 红色的 和 成熟 , 和 哦 , 如何 大的 ! "

"又红又熟，而且，哇，好大啊！"

" [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃeri] , " [kætʃ] [ˌem 'iː] ,
" **Catch** **me** **,** **"** **said** **the** **cherry** **,** **"** **catch** **me** **,**
" 抓住 我 , " 说 这 樱桃 , " 抓住 我 ,

"来抓我啊,"樱桃说，"来抓我啊。"

['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
Little **master** **,** **if** **you** **can** **.** **"**
小的 掌握 , 如果 你 能 . "

小主人，如果您可以的话。

" [ai] [wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] [suːn] , " [sed] ['fredi] ,
" **I** **would** **catch** **you** **soon** **,** **"** **said** **Freddie** **,**
" 我 会 抓住 你 很快 , " 说 弗雷迪 ,

"我很快就会追上你,"弗雷迪说。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp][mæn] .
" **If** **I** **were** **a** **grown** **-** **up** **man** **.**
" 如果 我 是 一个 生长 - 向上 男人 .

"如果我是个成年男人的话。"

" ['fredi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **Freddie** **jumped** **,** **and** **tried** **to** **reach** **it** **,**
" 弗雷迪 跳了起来 , 和 尝试 到 抵达 它 ,

弗雷迪跳了起来，试图够到它。

['stændɪŋ] [haɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][təʊz] ;
Standing **high** **upon** **his** **toes** **;**
常设 高的 之上 他的 脚趾 ;

他踮起脚尖，高高地站着;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeri] [bɒbd] [ə'baʊt] ,
But **the** **cherry** **bobbed** **about** **,**
但 这 樱桃 波波德 关于 ,

但樱桃却在水面上晃动着，

[ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld] ['frɛdiz] [nəʊz] . [-]
And **laughed** **,** **and** **tickled** **Freddie's** **nose** **.** **[** **112** **]**
和 笑了 , 和 挠痒 弗雷迪的 鼻子 . [-]

然后笑着挠了挠弗雷迪的鼻子。[112]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paɪmən] ,
Simple Simon met a pieman ,
简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人 ,

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人，

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ;
Going to the fair ;
去 到 这 公平的 ;

去逛集市；

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paɪmən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说：

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jɔː(r); jə(r)][weə(r)] .
" Let me taste your ware .
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði]['paɪmən][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说：

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][fɜːst][jɔː(r); jə(r)] ['peni] .
" Show me first your penny .
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 .

“先让我看看你的便士。”

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði]['paɪmən] ,
" Says Simple Simon to the pieman ,
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

“傻瓜西蒙对卖馅饼的人说，

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['eni] .
" Indeed I have not any .
" 的确 我 有 不是 任何 .

“我确实没有。”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['dɪki] - [bɜːd] ,
" He went to catch a dickey - bird ,
" 他 去 到 抓住 一个 迪基 - 鸟 ,

他去捉一只小鸟，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][feɪl] ,
And thought he could not fail ,
和 想法 他 可以 不是 失败 ,

他认为自己不会失败，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt]
Because he'd got a little salt
因为 他会 得到 一个 小的 盐

因为他有点咸味

[tuː; tə][pʊt][ə'pɒn][hɪz; ɪz][teɪl] . [-]
To put upon his tail . [113]
到 放 之上 他的 尾巴 . [-]

套在他的尾巴上。[113]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] ,

He	went	to	take	a	bird's	nest	,
他	去	到	拿	一个	鸟类	巢	,

他去取鸟巢，

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [baʊ] :

Was	built	upon	a	bough	:
曾是	建造	之上	一个	买	:

建在树枝上:

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] ['saɪmən] [fel]

A	branch	gave	way	,	and	Simon	fell
一个	分支	给予	方式	,	和	西蒙	跌倒

一根树枝断了，西蒙摔了下来。

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɜːti] [slaʊ] . [-]

Into	a	dirty	slough	.	[	114	]
进入	一个	肮脏的	泥沼	.	[	-	]

进入肮脏的沼泽。[114]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [waɪld] [dʌk] ,

He	went	to	shoot	a	wild	duck	,
他	去	到	射击	一个	荒野	鸭子	,

他去猎杀一只野鸭。

[bʌt; bət] [waɪld] [dʌk] [fluː] [ə'weɪ] ;

But	wild	duck	flew	away	;
但	荒野	鸭子	飞翔	离开	;

但野鸭飞走了;

[sez] ['saɪmən] , " [aɪ] [kænt] [hɪt] [hɪm] ,

Says	Simon	,	"	I	can't	hit	him	,
说道	西蒙	,	"	我	不能	打	他	,

西蒙说："我打不到他。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [steɪ] .

Because	he	will	not	stay	.
因为	他	将要	不是	停留	.

因为他不会留下来。

" ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [-]

"	Simple	Simon	went	a	-	hunting	,	[	115	]
"	简单的	西蒙	去	一个	-	打猎	,	[	-	]

"简单的西蒙去打猎了，[115]

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [heə(r)] ,

For	to	catch	a	hare	,
为了	到	抓住	一个	野兔	,

为了捕捉一只野兔，

[hiː; hi] [rəʊd] [æn; ən] [æs] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [striːts] ,

He	rode	an	ass	about	the	streets	,
他	骑	一个	屁股	关于	这	街道	,

他骑着驴在街上游荡，

[bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [wʌn] [ðeə(r)] .

But	couldn't	find	one	there	.
但	不能	寻找	一	那里	.

但在那里没找到。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]

Simple	Simon	went	a	-	fishing
简单的	西蒙	去	一个	-	钓鱼

傻瓜西蒙去钓鱼了

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] ;

For	to	catch	a	whale	;
为了	到	抓住	一个	鲸	;

为了捕鲸;

[ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt]

All	the	water	he	had	got
全部	这	水	他	有	得到

他得到的所有水

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [peɪl] .

Was	in	his	mother's	pail	.
曾是	在	他的	母亲的	桶	.

当时在他母亲的桶里。

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [iːt] ['hʌni]

He	went	for	to	eat	honey
他	去	为了	到	吃	蜂蜜

他去吃蜂蜜了

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌstəd] - [pɒt] ,

Out	of	the	mustard	-	pot	,
出去	的	这	芥末	-	锅	,

从芥末锅里出来,

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kraɪd] ,

He	bit	his	tongue	until	he	cried	,
他	少量	他的	舌头	直到	他	哭	,

他咬着舌头，直到哭了出来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][gɒt] .

That	was	all	the	good	he	got	.
那	曾是	全部	这	好的	他	得到	.

这就是他得到的全部好处。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] ['spɒtɪd] [kaʊ] ,

He	went	to	ride	a	spotted	cow	,
他	去	到	骑	一个	斑	奶牛	,

他去骑一头花斑牛,

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːf] ,

That	had	a	little	calf	,
那	有	一个	小的	小牛	,

那头小牛犊

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

She	threw	him	down	upon	the	ground	,
她	扔	他	向下	之上	这	地面	,

她把他扔到地上,

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɑːf] .

Which	made	the	people	laugh	.
哪个	制成	这	人们	笑	.

这逗笑了大家。

[wʌns] ['saɪmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['snəʊbɔːl] ,

Once	Simon	made	a	great	snowball	,
一次	西蒙	制成	一个	伟大的	雪球效应	,

西蒙曾经堆了一个很大的雪球,

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə] [rəʊst] ;

And	brought	it	in	to	roast	;
和	带来	它	在	到	烤	;

然后拿去烤;

[hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,

He	laid	it	down	before	the	fire	,
他	铺设	它	向下	前	这	火	,

他把它放在火堆前，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [lɒst] .

And	soon	the	ball	was	lost	.
和	很快	这	球	曾是	丢失的	.

很快，球就丢了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [slaɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,

He	went	to	slide	upon	the	ice	,
他	去	到	滑动	之上	这	冰	,

他去冰上滑行，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪs] [wʊd] [beə(r)] ;

Before	the	ice	would	bear	;
前	这	冰	会	熊	;

冰层消融之前；

[ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

Then	he	plunged	in	above	his	knees	,
然后	他	暴跌	在	多于	他的	膝盖	,

然后他猛地将身体插入膝盖以上的位置，

[wɪtʃ] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['saɪmən] [steə(r)] . [-]

Which	made	poor	Simon	stare	.	[	116	]
哪个	制成	贫穷的	西蒙	盯	.	[	-	]

这让可怜的西蒙目瞪口呆。[116]

[hiː; hi] [wɒʃt] [hɪmˈself] [wɪð] ['blækɪŋ] - [bɔːl] ,

He	washed	himself	with	blacking	-	ball	,
他	洗过	他自己	和	黑化	-	球	,

他用黑球擦洗身体。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [səʊp] ;

Because	he	had	no	soap	;
因为	他	有	不	肥皂	;

因为他没有肥皂；

[ðen] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Then	said	unto	his	mother	,
然后	说	到	他的	母亲	,

然后他对母亲说：

" [aɪm] [ə; eɪ] ['bjuːti] [naʊ] , [aɪ] [həʊp] .

"	I'm	a	beauty	now	,	I	hope	.
"	我是	一个	美丽	现在	,	我	希望	.

“我现在是个美人，我希望如此。”

" ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [tuː; tə] [lʊk]

"	Simple	Simon	went	to	look
"	简单的	西蒙	去	到	看

“傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gruː] [ɒn] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] ;

If	plums	grew	on	a	thistle	;
如果	李子	生长	在	一个	蓟	;

如果李子长在蓟上；

[hiː; hi] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	pricked	his	fingers	very	much	,
他	刺痛	他的	手指	非常	很多	,

他手指被扎了很多次。

[wɪtʃ] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)]['saɪmən] ['wɪs(ə)l] . [-]
Which made poor Simon whistle . [117]
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 . [-]

这让可怜的西蒙吹起了口哨。[117]

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] ,
He went for water in a sieve ,
他 去 为了 水 在 一个 筛 ,

他用筛子去取水，

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ræn] [θruː] ;
But soon it all ran through ;
但 很快 它 全部 跑 通过 ;

但很快一切都结束了；

[ænd; ənd] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]['sɪmp(ə)l]['saɪmən]
And now poor Simple Simon
和 现在 贫穷的 简单的 西蒙

现在，可怜的西蒙

[bɪdz][juː; jʊ][ɔːl] [ə'djuː] . [-]
Bids you all adieu . [118]
出价 你 全部 再见 . [-]

向大家告别。[118]

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Willy boy , Willy boy , where are you going ?
威利 男生 , 威利 男生 , 在哪里 是 你 去 ?

威利小子，威利小子，你要去哪里?

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [ai] [meɪ] .
I will go with you , if I may .
我 将要 去 和 你 , 如果 我 可能 .

如果可以的话，我愿意和你一起去。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['məʊɪŋ] ,
I am going to the meadows , to see them mowing ,
我 是 去 到 这 草地 , 到 看 他们 割草 ,

我要去草地上看他们割草。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði] [heɪ] .
I am going to see them make the hay .
我 是 去 到 看 他们 制作 这 干草 .

我要去看看他们如何收割干草。

[ə'weɪ] , [bɜːdz] , [ə'weɪ] !
Away , Birds , away !
离开 , 鸟类 , 离开 !

飞吧，鸟儿们，飞吧!

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Take a little , and leave a little ,
拿 一个 小的 , 和 离开 一个 小的 ,

取一点，留一点。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kʌm] [ə'gen] ;
And do not come again ;
和 做 不是 来 再次 ;

不要再来了；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,
For if you do ,
为了 如果 你 做 ,

如果你这样做的话，

[ai] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [θruː] ,
I will shoot you through ,
我 将要 射击 你 通过 ,

我会射杀你，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . [-]
And then there will be an end of you . [119]
和 然后 那里 将要 是 一个 结尾 的 你 . [-]

然后，你的末日就到了。[119]

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [bʌf] ,
I had a little dog , they called him Buff ,
我 有 一个 小的 狗 , 他们 称为 他 巴夫 ,

我以前养过一条小狗，他们叫它巴夫。

[ai] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['heipəθ] [ɒv; əv] [snʌf] ;
I sent him to the shop for a hap'orth of snuff ;
我 发送 他 到 这 店铺 为了 一个 hap'orth 的 鼻烟 ;

我让他去店里买一小包鼻烟;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [bæg] , [ænd; ənd] [spɪlt] [ðə; ði] [snʌf] ,
But he lost the bag , and spilt the snuff ,
但 他 丢失的 这 包 , 和 洒了 这 鼻烟 ,

但他把袋子弄丢了，鼻烟也洒了一地。

[səʊ] [teɪk] [ðæt] [kʌf] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
So take that cuff , and that's enough .
所以 拿 那 袖口 , 和 那就是 足够的 .

所以，把袖口扣上，就够了。

[ðə; ði] [kɒk] [dʌθ] [krəʊ]
The Cock doth crow
这 公鸡 确实 乌鸦

鸡鸣

[tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
To let you know ,
到 让 你 知道 ,

特此告知，

[ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] [waɪz] ,
If you be wise ,
如果 你 是 明智的 ,

如果你明智的话，

- [tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] .
' T is time to rise .
- T 是 时间 到 上升 .

是时候奋起反抗了。

[dʒæk] [spræt]
Jack Sprat
杰克 鲱鱼

杰克·斯普拉特

[hæd; həd] [ə; eɪ] [kæt] ,
Had a cat ,
有 一个 猫 ,

我养过一只猫。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪə(r)] ,
It had but one ear ,
它 有 但 一 耳朵 ,

它只有一只耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [bai] ['bʌtə(r)] ,
It went to buy butter ,
它 去 到 买 黄油 ,

它去买黄油了。

[wen] ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] .
When butter was dear .
什么时候 黄油 曾是 亲爱的 .

黄油价格昂贵的年代。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
The King of France went up the hill ,
这 国王 的 法国 去 向上 这 爬坡道 ,

法国国王上了山，

[wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
With twenty thousand men ,
和 二十 千 男人 ,

两万名士兵，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The King of France came down the hill ,
这 国王 的 法国 来了 向下 这 爬坡道 ,

法国国王从山上走了下来，

[ænd; ənd] [nɛə] [went] [ʌp] [ə'gen] . [-]
And ne'er went up again . [120]
和 从未 去 向上 再次 . [-]

再也没有上去过。[120]

" [ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] . " [-]
" A CARRION CROW . " [121]
" 一个 腐肉 乌鸦 . " [-]

“一只食腐乌鸦。”[121]

[ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] [sæt] [ɒn] [æn; ən] [əʊk] ,
A carrion crow sat on an oak ,
一个 腐肉 乌鸦 卫星 在 一个 橡木 ,

一只乌鸦栖息在橡树上，

['fɒl] [diː] ['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el] [diː] ['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [duː; də] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ;
Watching a tailor shape his coat ;
观看 一个 裁缝 形状 他的 外套 ;

看着裁缝裁剪外套；

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði] [əʊld] ['kæriən] [krəʊ] , [-]
Sing he , sing ho , the old carrion crow , [122]
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 , [-]

唱吧，唱吧，老乌鸦，[122]

['fɒl] [diː] ['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el] [diː] ['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [duː; də] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

[waɪf] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [əʊld] [bent] [baʊ; bəʊ] ,
Wife , bring me my old bent bow ,
妻子 , 带来 我 我的 老的 弯曲 弓 ,

妻子，把我的旧弯弓拿来。

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:; də] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃu:t] [jɒn] ['kæriən] [krəʊ] ;
That I may shoot yon carrion crow ;
那 我 可能 射击 远 腐肉 乌鸦 ;

好让我射杀那只腐肉乌鸦;

[sɪŋ] [hi:; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði][əʊld] ['kæriən] [krəʊ] ,
Sing he , sing ho , the old carrion crow ,
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 ,

唱吧，唱吧，老乌鸦，

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:; də] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [mɑ:k] ,
The tailor shot , and he missed his mark ,
这 裁缝 射击 , 和 他 错过 他的 标记 ,

裁缝开了枪，但没打中目标。

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:; də] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['mɪlərz] [səʊ] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] ;
And shot the miller's sow right through the heart ;
和 射击 这 米勒的 母猪 正确的 通过 这 心 ;

他一枪射穿了磨坊主母猪的心脏;

[sɪŋ] [hi:; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði][əʊld] ['kæriən] [krəʊ] ,
Sing he , sing ho , the old carrion crow ,
唱歌 他 , 唱歌 何 , 这 老的 腐肉 乌鸦 ,

唱吧，唱吧，老乌鸦，

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:; də] !
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do !
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 !

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

[waɪf] !
Wife !
妻子 !

妻子!

[əʊ][waɪf] !
oh wife !
哦 妻子 !

哦，老婆!

[brɪŋ] ['brændi][ɪn][ə; eɪ] [spu:n] ,
bring brandy in a spoon ,
带来 白兰地 在 一个 勺子 ,

用勺子舀一勺白兰地过来。

['fɒl][di:]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][di:]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [du:; də] ,
Fol de riddle , lol de riddle , hi ding do ,
福尔 德 谜语 , 哈哈 德 谜语 , 你好 叮 做 ,

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['mɪlərz] [səʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ;

For	the	old	miller's	sow	is	in	a	swoon	;
为了	这	老的	米勒的	母猪	是	在	一个	昏厥	;

老磨坊主的母猪昏厥了;

[sɪŋ] [hiː; hi] , [sɪŋ] [həʊ] , [ðə; ði][əʊld] ['kæriən] [krəʊ] ,

Sing	he	,	sing	ho	,	the	old	carrion	crow	,
唱歌	他	,	唱歌	何	,	这	老的	腐肉	乌鸦	,

唱吧，唱吧，老乌鸦，

['fɒl][diː]['rɪd(ə)l] , [ˌel əʊ 'el][diː]['rɪd(ə)l] , [haɪ] [dɪŋ] [duː; də] !

Fol	de	riddle	,	lol	de	riddle	,	hi	ding	do	!
福尔	德	谜语	,	哈哈	德	谜语	,	你好	叮	做	!

Fol de riddle, lol de riddle, hi ding do!

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːd] ,

Mary	had	a	pretty	bird	,
玛丽	有	一个	漂亮的	鸟	,

玛丽有一只漂亮的鸟，

['feðər] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

Feathers	bright	and	yellow	,
羽毛	明亮的	和	黄色的	,

羽毛鲜亮金黄，

['slendə(r)] [legz] — [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ,

Slender	legs	—	upon	my	word	,
苗条	腿	—	之上	我的	单词	,

纤细的双腿——我发誓，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] .

He	was	a	pretty	fellow	.
他	曾是	一个	漂亮的	同伴	.

他长得挺帅。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [nəʊts] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sʌŋ] ,

The	sweetest	notes	he	always	sung	,
这	最甜美的	笔记	他	总是	唱	,

他总是唱出最甜美的音符，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['meəri] ,

Which	much	delighted	Mary	,
哪个	很多	高兴极了	玛丽	,

这让玛丽非常高兴。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] [ʃɪd] ['evə(r)][sɪt] ,

And	near	the	cage	she'd	ever	sit	,
和	靠近	这	笼	棚	曾经	坐	,

她总是坐在笼子附近，

[tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kə'neəri] . [-]

To	hear	her	own	canary	.	[	123	]
到	听到	她	自己的	金丝雀	.	[	-	]

去听听她自己的金丝雀。[123]

['lɪt(ə)l] [bluː] ['betɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [leɪn] ,

Little	Blue	Betty	lived	in	a	lane	,
小的	蓝色的	贝蒂	居住地	在	一个	车道	,

小蓝贝蒂住在一条小巷里，

[ʃiː; ʃi][səʊld] [gʊd] [eɪl] [tuː; tə] ['dʒentlmən] :

She	sold	good	ale	to	gentlemen	:
她	卖	好的	麦芽酒	到	先生们	:

她把优质麦芽酒卖给绅士们:

['dʒentlmən] [keɪm] ['evri] [deɪ] ,
Gentlemen came every day ,
先生们 来了 每一个 天 ,

每天都有绅士前来，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['betɪ] [[hɔpt]] [ə'weɪ] ;
And Little Blue Betty hopped away ;
和 小的 蓝色的 贝蒂 跳跃 离开 ;

于是小蓝贝蒂蹦蹦跳跳地跑开了;

[ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][bed] ,
She hopped upstairs to make her bed ,
她 跳跃 楼上 到 制作 她 床 ,

她蹦蹦跳跳地上楼去铺床。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [daʊn] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
And she tumbled down , and broke her head .
和 她 翻滚 向下 , 和 打破 她 头 .

她摔倒在地，摔断了头。

[[ə; eɪ]['kænd(ə)l] .]
[A CANDLE .]
[一个 蜡烛 .]

【一支蜡烛】

['lɪt(ə)l] ['nænsi] - ,
Little Nancy Etticote ,
小的 南希 - ,

小南希·埃蒂科特

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkəʊt] ,
In a white petticoat ,
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙，

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [nəʊz] ;
With a red nose ;
和 一个 红色的 鼻子 ;

鼻子是红色的;

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][stændz] ,
The longer she stands ,
这 更长 她 站立 ,

她站得越久，

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ʃiː; ʃi] [grəuz] . [-]
The shorter she grows . [124]
这 较短 她 生长 . [-]

她越长越矮。[124]

" [ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] . " [-]
" A FROG HE WOULD A - WOOING GO . " [125]
" 一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 . " [-]

“他会去叫一只青蛙。”[125]

[ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] .
A FROG HE WOULD A - WOOING GO .
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 .

他会去逗弄一只青蛙。

[ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
A Frog he would a - wooing go ,
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

他会去追求一只青蛙，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [let][hɪm][ɔː(r)][nəʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .

无论他母亲是否允许。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ,
With a rowley powley , gammon and spinach ,
和 一个 罗利 波利 , 火腿 和 菠菜 ,

配上罗利波利、火腿和菠菜，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['æntəni] ['rəuli] !
Heigho , says Anthony Rowley !
海戈 , 说道 安东尼 罗利 !

嘿，安东尼·罗利说道！

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi][set] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒprə] [hæt] ,
So off he set with his opera hat ,
所以 离开 他 放 和 他的 歌剧 帽子 ,

于是他戴着歌剧帽出发了。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi][met] [wɪð] [ə; eɪ][ræt] .
And on the road he met with a rat .
和 在 这 路 他 遇见 和 一个 鼠 .

在路上，他遇到了一只老鼠。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

" [preɪ] , ['mɪstə(r)] . [ræt] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" Pray , Mr . Rat , will you go with me ,
" 祈祷 , 先生 . 鼠 , 将要 你 去 和 我 ,

"老鼠先生，请您跟我一起走好吗？"

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[kaɪnd]['mɪsɪz] . ['maʊsi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [siː] ?
Kind Mrs . Mousey for to see ?
种类 太太 . 小老鼠 为了 到 看 ?

好心的鼠太太想见见您吗?

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [maʊsiːz] [hɔːl] ,
When they came to the door of Mousey's hall ,
什么时候 他们 来了 到 这 门 的 Mousey's 大厅 ,

当他们来到老鼠家的大厅门口时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] .
They gave a loud knock , and they gave a loud call .
他们 给予 一个 大声 敲 , 和 他们 给予 一个 大声 称呼 .

他们用力敲门，又大声喊叫。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

" [preɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ?
" Pray , Mrs . Mouse , are you within ?
" 祈祷 , 太太 . 老鼠 , 是 你 之内 ?

"老鼠太太，请问您在家吗？"

" ['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
" Heigho , says Rowley ,
" 海戈 , 说道 罗利 ,

"嘿，"罗利说道。

" [əʊ] , [jes] , [kaɪnd] [s'ɜːz] , [aɪm] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [spɪn] .
" Oh , yes , kind sirs , I'm sitting to spin .
" 哦 , 是的 , 种类 先生们 , 我是 坐着 到 旋转 .

"哦，是的，先生们，我正坐着准备纺纱。"

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] . [-]
" With a rowley powley , & c . [126]
" 和 一个 罗利 波利 , & c . [-]

"带着罗利·波利，等等。[126]

" [preɪ] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [bɪə(r)] ?
" Pray , Mrs . Mouse , will you give us some beer ?
" 祈祷 , 太太 . 老鼠 , 将要 你 给 我们 一些 啤酒 ?

"老鼠太太，请给我们一些啤酒好吗？"

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[fɔː(r); fə(r)] ['frɒgi] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
For Froggy and I are fond of good cheer .
为了 青蛙 和 我 是 喜爱 的 好的 欢呼 .

我和弗罗吉都喜欢快乐。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

"带着罗利·波利，等等。"

" [preɪ] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sɒŋ] ?
" Pray , Mr . Frog , will you give us a song ?
" 祈祷 , 先生 . 青蛙 , 将要 你 给 我们 一个 歌曲 ?

"青蛙先生，请您为我们唱首歌好吗？"

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] .
But let it be something that's not very long .
但 让 它 是 某物 那就是 不是 非常 长的 .

但不要太长。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

“带着罗利·波利，等等。”

" [ɪn'diːd] , ['mɪsɪz] . [maʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [frɒg] , [-]
" Indeed , Mrs . Mouse , " replied the Frog , [127]
" 的确 , 太太 . 老鼠 , " 回复 这 青蛙 , [-]

“的确如此，老鼠太太，”青蛙回答道。[127]

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

" [ə; eɪ][kəʊld][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [hɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][hɒg] .
" A cold has made me as hoarse as a hog .
" 一个 寒冷的 有 制成 我 作为 嘶哑 作为 一个 猪 .

“感冒让我嗓子像猪一样哑了。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

“带着罗利·波利，等等。”

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [kəʊld] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] , " ['maʊsi] [sed] ,
" Since you have caught cold , Mr . Frog , " Mousey said ,
" 自从 你 有 捕捉 寒冷的 , 先生 . 青蛙 , " 小老鼠 说 ,

“青蛙先生，您着凉了，”老鼠说。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

" [aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] .
" I'll sing you a song that I have just made .
" 患病的 唱歌 你 一个 歌曲 那 我 有 只是 制成 .

“我将为你演唱一首我刚刚创作的歌曲。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
" With a rowley powley , & c .
" 和 一个 罗利 波利 , & c .

“带着罗利·波利，等等。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,
But while they were all a merry - making ,
但 尽管 他们 是 全部 一个 欢乐 - 制作 ,

但当他们都在尽情玩乐时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] .
A cat and her kittens came tumbling in .
一个 猫 和 她 小猫 来了 翻滚 在 .

一只母猫带着她的小猫们跌跌撞撞地走了进来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

[ðə; ði][kæt][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ;
The cat she seized the rat by the crown ;
这 猫 她 查获 这 鼠 经过 这 王冠 ;

她抓住了猫的头顶，抓住了老鼠的头顶；

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daʊn] .
The kittens they pulled the little mouse down .
这 小猫 他们 拉 这 小的 老鼠 向下 .

小猫们把小老鼠拽了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

[ðɪs] [pʊt]['mɪstə(r)] . [frɒg] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ;
This put Mr . Frog in a terrible fright ;
这 放 先生 . 青蛙 在 一个 糟糕的 惊吓 ;

这让青蛙先生吓得魂飞魄散；

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] .
Heigho , says Rowley .
海戈 , 说道 罗利 .

罗利说："嘿。"

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] .
He took up his hat , and he wished them good night .
他 采取 向上 他的 帽子 , 和 他 希望 他们 好的 夜晚 .

他拿起帽子，祝他们晚安。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] .
With a rowley powley , & c .
和 一个 罗利 波利 , & c .

与罗利·波利等人

[bʌt; bət][æz; əz] ['frɒgi] [wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brʊk] ,
But as Froggy was crossing over a brook ,
但 作为 青蛙 曾是 过境 超过 一个 溪 ,

但当弗罗吉过河时，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ə; eɪ] ['lɪli] - [waɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] ['gɔbl] [hɪm] [ʌp] .
A lily - white duck came and gobbled him up .
一个 百合 - 白色的 鸭子 来了 和 狼吞虎咽 他 向上 .

一只雪白的鸭子飞来，把他一口吞掉了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , & [siː] . [-]
With a rowley powley , & c . [128]
和 一个 罗利 波利 , & c . [-]

带着罗利·波利，等等。[128]

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] ,
So there was an end of one , two , and three ,
所以 那里 曾是 一个 结尾 的 一 , 二 , 和 三 ,

所以，一、二、三的故事到此结束了。

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['rəuli] ,
Heigho , says Rowley ,
海戈 , 说道 罗利 ,

罗利说，海戈

[ðə; ði][ræt] , [ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɒg] - [dʒiː] !
The Rat , the Mouse , and the little Frog - gee !
这 鼠 , 这 老鼠 , 和 这 小的 青蛙 - 哎呀 !

老鼠、小鼠和小青蛙!

[wɪð] [ə; eɪ] ['rəuli] ['paʊli] , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ,
With a rowley powley , gammon and spinach ,
和 一个 罗利 波利 , 火腿 和 菠菜 ,

配上罗利波利、火腿和菠菜，

['haɪˌhoʊ] , [sez] ['æntəni] ['rəuli] ! [-]
Heigho , says Anthony Rowley ! [129]
海戈 , 说道 安东尼 罗利 ! [-]

安东尼·罗利说道：嘿![129]

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] .
I SAW A SHIP A - SAILING .
我 锯 一个 船 一个 - 帆船 .

我看到一艘船在航行。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ,
I saw a ship a - sailing ,
我 锯 一个 船 一个 - 帆船 ,

我看到一艘船在航行，

[ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] ;
A - sailing on the sea ;
一个 - 帆船 在 这 海 ;

在海上航行;

[ænd; ənd] , [əʊ] !
And , oh !
和 , 哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['leɪdn]
it was all laden
它 曾是 全部 满载

它满载着

[wɪð] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
With pretty things for thee !
和 漂亮的 事物 为了 你 !

给你准备了漂亮的东西!

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmfɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
There were comfits in the cabin ,
那里 是 舒适 在 这 舱 ,

船舱里有舒适的家具。

[ænd; ənd] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][həʊld] ;
And apples in the hold ;
和 苹果 在 这 抓住 ;

船舱里还有苹果;

[ðə; ði][seɪlz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][sɪlk] ,

The	sails	were	made	of	silk	,
这	帆	是	制成	的	丝绸	,

船帆是用丝绸做的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .

And	the	masts	were	made	of	gold	.
和	这	桅杆	是	制成	的	金子	.

桅杆是用黄金做的。

[ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['seɪləz]

The	four	and	twenty	sailors
这	四	和	二十	水手们

二十四名水手

[ðæt] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] ,

That	stood	between	the	decks	,
那	站立	之间	这	甲板	,

它矗立在甲板之间，

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [waɪt] [maɪs] ,

Were	four	and	twenty	white	mice	,
是	四	和	二十	白色的	小鼠	,

共有四只白老鼠，

[wɪð] [tʃeɪnz] [ə'baʊt][ðeə(r)] [neks] .

With	chains	about	their	necks	.
和	链条	关于	他们的	脖子	.

脖子上戴着锁链。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] ,

The	captain	was	a	duck	,
这	队长	曾是	一个	鸭子	,

船长是只鸭子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

With	a	packet	on	his	back	;
和	一个	包	在	他的	后退	;

背上背着一个包裹；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,

And	when	the	ship	began	to	move	,
和	什么时候	这	船	开始	到	移动	,

当船开始移动时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [kwæk] !

The	captain	said	,	"	Quack	!
这	队长	说	,	"	嘎嘎	!

船长说："嘎嘎！"

[kwæk] ! " [-]

quack	!	"	[	130	]
嘎嘎	!	"	[	-	]

嘎嘎！[130]

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dɑːns] . " [-]

"	AS	SOON	AS	HE	PLAY'D	THEY	BEGAN	FOR	TO	DANCE	.	"	[	131	]
"	作为	很快	作为	他	玩过	他们	开始	为了	到	舞蹈	.	"	[	-	]

"他一弹琴，他们就开始跳舞。"[131]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði][nekst] [θriː] ['peɪdʒɪz] (['mɪdi] [faɪl]
[Transcriber's Note : You can play the music on the next three pages (MIDI file
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 在 这 下一个 三 页面 (MIDI 文件
) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
) by clicking here .]
) 经过 点击 这里 .]

【编者注：点击此处即可播放接下来三页的音乐（MIDI 文件）。】

[tɒm] , [tɒm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪ] [pɜːrs] [sʌn] ,
Tom , Tom , was a pi per's son ,
汤姆 , 汤姆 , 曾是 一个 π 每个人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，是位侦探的儿子。

[hiː; hi] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ;
He learn'd to play when he was young ;
他 学会了 到 玩 什么时候 他 曾是 年轻的 ;

他从小就学会了演奏；

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][tjuːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] ,
But the only tune that he could play ,
但 这 仅有的 调 那 他 可以 玩 ,

但他唯一能演奏的曲子是

[wɒz; wəz] " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Was " Over the hills and far away .
曾是 " 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

曾是"翻过山丘，远走他乡"。

" [tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
" Tom with his pipe made such a noise ,
" 汤姆 和 他的 管道 制成 这样的 一个 噪音 ,

"汤姆叼着烟斗，发出很大的噪音，

[ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] [bəuθ][ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
That he pleased both the girls and boys ;
那 他 高兴 两个都 这 女孩们 和 男孩们 ;

他既讨女孩子喜欢，也讨男孩子喜欢；

[ðeid] [dɑːns] [ænd; ənd][skɪp] [waɪl] [hiː; hi][dɪd] [pleɪ] ,
They'd dance and skip while he did play ,
他们会 舞蹈 和 跳过 尽管 他 做过 玩 ,

他演奏的时候，她们会跳舞、蹦蹦跳跳。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] . " [-]
" Over the hills and far away . " [132]
" 超过 这 丘陵 和 远的 离开 . " [-]

"翻过山丘，远走他乡。"[132]

[tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp][dɪd] [pleɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] ,
Tom with his pipe did play with such skill ,
汤姆 和 他的 管道 做过 玩 和 这样的 技能 ,

汤姆吹奏烟斗的技艺真是精湛。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [hɪm][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kiːp] [stɪl] ;
That those who heard him could never keep still ;
那 那些 WHO 听到 他 可以 绝不 保持 仍然 ;

凡是听过他讲话的人，都无法保持安静；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ,
As soon as he play'd they began for to dance ,
作为 很快 作为 他 玩过 他们 开始 为了 到 舞蹈 ,

他一弹琴，她们就开始跳舞。

['i:v(ə)n][pɪgz][ɒn][ðeə(r)][haɪnd] - [legz] [wʊd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [prɑ:ns] .

Even	pigs	on	their	hind	-	legs	would	after	him	prance	.
甚至	猪	在	他们的	后	-	腿	会	后	他	轻快地	.

就连用后腿站立的猪都会跟着他欢快地走。

[hi:; hi] [met] [əʊld] [deɪm] [trɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [egz] —

He	met	Old	Dame	Trot	with	a	basket	of	Eggs	—
他	遇见	老的	贵妇人	小跑	和	一个	篮子	的	鸡蛋	—

他带着一篮鸡蛋去见了老特罗特夫人——

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] ;

He	used	his	pipe	and	she	used	her	legs	;
他	用过的	他的	管道	和	她	用过的	她	腿	;

他用烟斗，她用腿；

[ʃi:; ʃi] - [ə'baʊt] [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [brəʊk] ,

She	danc'd	about	till	her	eggs	were	all	broke	,
她	-	关于	直到	她	鸡蛋	是	全部	打破	,

她跳舞跳到鸡蛋全碎了为止。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [fret] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [læfd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒəʊk] .

She	began	for	to	fret	,	but	he	laugh'd	at	the	joke	.
她	开始	为了	到	烦恼	,	但	他	笑了	在	这	开玩笑	.

她开始有些焦虑，但他却被这个玩笑逗笑了。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['mɪlkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊ] [wʌn] [deɪ] , [-]

And	as	Dolly	was	milking	her	cow	one	day	,	[	133	]
和	作为	多莉	曾是	挤奶	她	奶牛	一	天	,	[	-	]

有一天，当多莉挤牛奶的时候，[133]

[tɒm] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [pleɪ] ;

Tom	took	out	his	pipe	and	began	for	to	play	;
汤姆	采取	出去	他的	管道	和	开始	为了	到	玩	;

汤姆拿出烟斗，开始吹奏；

[səʊ] [dɒl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [ðeɪ] - [ə; eɪ] [lɪlt] ,

So	Doll	and	the	cow	they	danc'd	a	lilt	,
所以	玩具娃娃	和	这	奶牛	他们	-	一个	轻快	,

于是，娃娃和母牛跳起了轻快的舞蹈。

[tɪl] [ðə; ði] [peɪl] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [spɪlt] .

Till	the	pail	fell	down	and	the	milk	was	all	spilt	.
直到	这	桶	跌倒	向下	和	这	牛奶	曾是	全部	洒了	.

直到水桶掉下来，牛奶全洒了。

[tɒm] [sɔ:] [ə; eɪ] [krɒs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [æn; ən] [æs] ,

Tom	saw	a	cross	fellow	was	beating	an	ass	,
汤姆	锯	一个	叉	同伴	曾是	殴打	一个	屁股	,

汤姆看到一个脾气暴躁的家伙正在打驴。

['hevi] ['leɪdn] [wɪð] [pɒts] , [pænz] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [glɑ:s] ;

Heavy	laden	with	pots	,	pans	,	dishes	,	and	glass	;
重的	满载	和	锅	,	平底锅	,	菜肴	,	和	玻璃	;

沉甸甸的，上面堆满了锅碗瓢盆和玻璃制品；

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tju:n] ,

He	took	out	his	pipe	and	he	play'd	them	a	tune	,
他	采取	出去	他的	管道	和	他	玩过	他们	一个	调	,

他拿出烟斗，为他们吹奏了一曲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɑ:ŋkiz] [ləʊd] [wɒz; wəz] - [fʊl] [su:n] . [-]

And	the	poor	donkey's	load	was	lighten'd	full	soon	.	[	134	]
和	这	贫穷的	驴的	加载	曾是	-	满的	很快	.	[	-	]

可怜的驴子很快就卸下了重担。[134]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːd] [tel] ,
There **was** **an** **old** **woman** **,** **as** **I've** **heard** **tell** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 , 作为 我已经 听到 告诉 ,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [sel] ;
She **went** **to** **market** **her** **eggs** **for** **to** **sell** **;**
她 去 到 市场 她 鸡蛋 为了 到 卖 ;

她去市场卖鸡蛋；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [deɪ] ,
She **went** **to** **market** **all** **on** **a** **market** **day** **,**
她 去 到 市场 全部 在 一个 市场 天 ,

她特地在赶集日去了集市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .
And **she** **fell** **asleep** **on** **the** **King's** **highway** **.**
和 她 跌倒 睡着了 在 这 国王学院 公路 .

于是，她在国王大道上睡着了。

[ðeə(r)] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ]['pedlə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [staʊt] ,
There **came** **by** **a** **pedlar** **,** **whose** **name** **was** **Stout** **,**
那里 来了 经过 一个 小贩 , 谁 姓名 曾是 肥硕 ,

这时来了一位名叫斯托特的商贩，

[hiː; hi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ;
He **cut** **her** **petticoats** **all** **round** **about** **;**
他 切 她 衬裙 全部 圆形的 关于 ;

他把她的衬裙四周都剪开了；

[hiː; hi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,
He **cut** **her** **petticoats** **up** **to** **the** **knees** **,**
他 切 她 衬裙 向上 到 这 膝盖 ,

他把她的衬裙剪到了膝盖处，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [friːz] .
Which **made** **the** **old** **woman** **to** **shiver** **and** **freeze** **.**
哪个 制成 这 老的 女士 到 颤抖 和 冻结 .

这让老妇人不禁瑟瑟发抖，僵住了。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [fɜːst][dɪd] [weɪk] ,
When **the** **little** **old** **woman** **first** **did** **wake** **,**
什么时候 这 小的 老的 女士 第一的 做过 唤醒 ,

老太太第一次醒来的时候，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ;
She **began** **to** **shiver** **and** **she** **began** **to** **shake** **;**
她 开始 到 颤抖 和 她 开始 到 摇 ;

她开始发抖，浑身颤抖；

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [-]
She **began** **to** **wonder** **,** **and** **she** **began** **to** **cry** **,** **[** **135** **]**
她 开始 到 想知道 , 和 她 开始 到 哭 , [-]

她开始疑惑，然后开始哭泣[135]

" [laʊk] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðɪs] [kænt][biː; bi][ai] !
" **Lauk** **a** **mercy** **on** **me** **,** **this** **can't** **be** **I** **!**
" 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 不能 是 我 !

"饶恕我吧，这不可能是我！"

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ai] , [æz; əz][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
But **if** **it** **be** **I** **,** **as** **I** **hope** **it** **be** **,**
但 如果 它 是 我 , 作为 我 希望 它 是 ,

但如果真是我，正如我希望的那样，

[aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [hiːl] [nəʊ] [ˌem 'iː] ;
I've a little dog at home , and he'll know me ;
我已经 一个 小的 狗 在 家 , 和 地狱 知道 我 ;

我家养了一条小狗，它肯定认识我;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ai] , [hiːl] [wæg][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,
If it be I , he'll wag his little tail ,
如果 它 是 我 , 地狱 摇摆 他的 小的 尾巴 ,

如果是我，他会摇摇小尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ai] , [hiːl] ['laʊdli] [bɑːk][ænd; ənd][weɪl] .
And if it be not I , he'll loudly bark and wail .
和 如果 它 是 不是 我 , 地狱 高声 吠 和 哀号 .

如果不是我，他就会大声吠叫和哀嚎。

" [həʊm] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
" Home went the little woman all in the dark ,
" 家 去 这 小的 女士 全部 在 这 黑暗的 ,

“小妇人摸黑回家了。”

[ʌp] [gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] ;
Up got the little dog , and he began to bark ;
向上 得到 这 小的 狗 , 和 他 开始 到 吠 ;

小狗站了起来，开始吠叫;

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] , [səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
He began to bark , so she began to cry ,
他 开始 到 吠 , 所以 她 开始 到 哭 ,

他开始吠叫，于是她开始哭泣。

" [laʊk] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ai] !
" Lauk a mercy on me , this is none of I !
" 劳克 一个 怜悯 在 我 , 这 是 没有任何 的 我 !

“饶恕我吧，这都不是我的错！”

" [haɪ] ['dɪdl] [dɪŋ] ,
" High diddle ding ,
" 高的 滴答 叮 ,

“高音叮咚，

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] [rɪŋ] ?
Did you hear the bells ring ?
做过 你 听到 这 铃铛 戒指 ?

你听到钟声了吗?

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
The Parliament soldiers are gone to the King !
这 议会 士兵 是 已消失 到 这 国王 !

议会士兵已向国王效忠!

[sʌm; səm] [ðeɪ] [dɪd] [lɑːf] , [sʌm; səm] [ðeɪ] [dɪd][kraɪ] ,
Some they did laugh , some they did cry ,
一些 他们 做过 笑 , 一些 他们 做过 哭 ,

有些人笑了，有些人哭了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['səʊldʒəz][pɑːs][baɪ] .
To see the Parliament soldiers pass by .
到 看 这 议会 士兵 经过 经过 .

观看议会士兵经过。

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] ;
Went to sea in a bowl ;
去 到 海 在 一个 碗 ;

乘着碗出海;

[ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)]
If the bowl had been stronger
如果 这 碗 有 到过 更强

如果碗更结实一些就好了

[maɪ]['stɔːri][hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)] . [-]
My story had been longer . [136]
我的 故事 有 到过 更长 . [-]

我的故事原本更长。[136]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] . [-]
LITTLE BOY BLUE . [137]
小的 男生 蓝色的 . [-]

小男孩布鲁。[137]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] , [bləʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ;
Little Boy Blue , come , blow me your horn ;
小的 男生 蓝色的 , 来 , 吹 我 你的 喇叭 ;

小男孩布鲁，来，吹响你的号角;

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .
The sheep's in the meadow , the cow's in the corn .
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 .

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wɛrz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] ?
Where's the little boy that looks after the sheep ?
在哪里? 这 小的 男生 那 看起来 后 这 羊 ?

那个放羊的小男孩在哪里?

[hiːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪkɒk] , [fɑːst] [ə'sliːp] . [-]
He's under the haycock , fast asleep . [138]
他是 在下面 这 干草堆 , 快速地 睡着了 . [-]

他躺在干草堆下，睡得很香。[138]

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] .
THE ROBIN REDBREASTS .
这 罗宾 红胸知更鸟 .

红胸知更鸟。

[tuː] ['rɒbɪn] ['redbrest] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests]
Two Robin Redbreasts built their nests
二 罗宾 红胸知更鸟 建造 他们的 巢穴

两只知更鸟筑了巢

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] ;
Within a hollow tree ;
之内 一个 空洞的 树 ;

在空心树内;

[ðə; ði][hen][sæt]['kwaɪətli][æt; ət][həʊm] ,
The hen sat quietly at home ,
这 母鸡 卫星 悄悄 在 家 ,

母鸡安静地待在家里。

[ðə; ði] [kɒk] [sæŋ] ['merəli] ;
The cock sang merrily ;
这 公鸡 唱 兴高采烈地 ;

公鸡欢快地鸣叫着;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] ,
And all the little young ones said ,
和 全部 这 小的 年轻的 一个 说 ,

所有的小家伙们都说:

" [wiː] , [wiː] , [wiː] , [wiː] , [wiː] , [wiː] .
" Wee , wee , wee , wee , wee , wee .
" 威 , 哇 , 哇 , 哇 , 哇 , 哇 .

“呜 ...

" [wʌn] [deɪ] ([ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] , [-]
" One day (the sun was warm and bright , [139]
" 一 天 (这 太阳 曾是 温暖的 和 明亮的 , [-]

“有一天（阳光温暖明媚，[139]

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]) ,
And shining in the sky) ,
和 灼灼 在 这 天空) ,

（在天空中闪耀）

[kɒk] ['rɒbɪn] [sed] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪəz] ,
Cock Robin said , " My little dears ,
公鸡 罗宾 说 , " 我的 小的 亲爱的们 ,

知更鸟说：“我的小宝贝们，

- [tiː][ɪz][taɪm][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] ;
' T is time you learn to fly ;
- T 是 时间 你 学习 到 飞 ;

是时候学习飞行了;

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] ,
" And all the little young ones said ,
" 和 全部 这 小的 年轻的 一个 说 ,

“所有的小家伙们都说，

" [aɪl] [traɪ] , [aɪl] [traɪ] , [aɪl] [traɪ] .
" I'll try , I'll try , I'll try .
" 患病的 尝试 , 患病的 尝试 , 患病的 尝试 .

“我会试试，我会试试，我会试试。”

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz]
" I know a child , and who she is
" 我 知道 一个 孩子 , 和 WHO 她 是

我认识一个孩子，也知道她是谁。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
I'll tell you by - and - by ,
患病的 告诉 你 经过 - 和 - 经过 ,

我稍后会告诉你。

[wen] ['mæmə; mə'mɑː] [sez] , " [duː; də] [ðɪs] , " [ɔː(r)] " [ðæt] ,
When Mamma says , " Do this , " or " that ,
什么时候 妈妈 说道 , " 做 这 , " 或者 " 那 ,

当妈妈说“做这个”或“做那个”时，

" [ʃiː; ʃi] [sez] , " [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ænd; ənd] " [waɪ] ?
" She says , " What for ? " and " Why ?
" 她 说道 , " 什么 为了 ? " 和 " 为什么 ?

她问：“为什么？”和“为什么？”

" [ʃɪd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)][tʃaɪld][baɪ][fɑː(r)]
" She'd be a better child by far
" 棚 是 一个 更好的 孩子 经过 远的

她会是一个好得多的孩子

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] " [aɪl] [traɪ] .
If she would say " I'll try .
如果 她 会 说 " 患病的 尝试 .

如果她说"我会试试。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən]
" There was an old woman
" 那里 曾是 一个 老的 女士

有一位老妇人

[lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Lived under a hill ,
居住地 在下面 一个 爬坡道 ,

住在山坡下,

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɒt] [gɒn] ,
And if she's not gone ,
和 如果 她是 不是 已消失 ,

如果她没走,

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [stɪl] .
She lives there still .
她 生活 那里 仍然 .

她现在还住在那里。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʌmps] ,
We are all in the dumps ,
我们 是 全部 在 这 倾倒 ,

我们都情绪低落,

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪəməndz] [ɑː(r); ə(r)] [trʌmps] ,
For diamonds are trumps ,
为了 钻石 是 特朗普 ,

钻石是王牌,

[ðə; ðɪ] ['kɪtnz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ,
The kittens are gone to St . Paul's ,
这 小猫 是 已消失 到 英石 . 保罗的 ,

小猫们被送到圣保罗教堂了。

[ðə; ðɪ] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪt] ,
The babies are bit ,
这 婴儿 是 少量 ,

婴儿们有点.....

[ðə; ðɪ] [muːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] ,
The moon's in a fit ,
这 月亮的 在 一个 合身 ,

月亮发脾气了,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] . [-]
And the houses are built without walls . [140]
和 这 房屋 是 建造 没有 墙壁 . [-]

而且这些房子没有墙壁。[140]

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] ,
As I was going along , long , long ,
作为 我 曾是 去 沿着 , 长的 , 长的 ,

当我一路走来，很长很长一段时间,

[ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [sɒŋ] , [sɒŋ] , [sɒŋ] ,
A - singing a comical song , song , song ,
一个 - 歌唱 一个 滑稽 歌曲 , 歌曲 , 歌曲 ,

A-唱着一首滑稽的歌，歌，歌，

[ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [aɪ] [went] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] ,
The lane that I went was so long , long , long ,
这 车道 那 我 去 曾是 所以 长的 , 长的 , 长的 ,

我走的那条路好长好长好长，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [aɪ] [sʌŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] ,
And the song that I sung was so long , long , long ,
和 这 歌曲 那 我 唱 曾是 所以 长的 , 长的 , 长的 ,

我唱的那首歌很长很长很长，

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [went] ['sɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] .
And so I went singing along .
和 所以 我 去 歌唱 沿着 .

于是我就跟着唱了起来。

[ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] , [maɪ] [meɪd] ,
A - milking , a - milking , my maid ,
一个 - 挤奶 , 一个 - 挤奶 , 我的 女佣 ,

挤奶，挤奶，我的女仆，

" [kaʊ] , [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" Cow , take care of your heels , " she said ;
" 奶牛 , 拿 关心 的 你的 高跟鞋 , " 她 说 ;

"母牛，注意保护你的蹄子，"她说；

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [naɪs] [njuː] [heɪ] ,
" And you shall have some nice new hay ,
" 和 你 将 有 一些 好的 新的 干草 ,

"你们还会得到一些上好的新干草，

[ɪf] [jʊl] ['kwaɪətli] [let] [ˌem 'iː] [mɪlk] [ə'weɪ] .
If you'll quietly let me milk away .
如果 你会 悄悄 让 我 牛奶 离开 .

如果你能安静地让我挤奶就好了。

" [əʊld] ['fɑːðə(r)] [greɪ] [bɪəd] ,
" Old father Grey Beard ,
" 老的 父亲 灰色的 胡须 ,

"老灰胡子父亲，

[wɪ'ðaʊt] [tuːθ] [ɔː(r)] [tʌŋ] ,
Without tooth or tongue ,
没有 齿 或者 舌头 ,

没有牙齿和舌头，

[ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] ,
If you'll give me your finger ,
如果 你会 给 我 你的 手指 ,

如果你愿意把手指给我，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [θʌm] . [-]
I'll give you my thumb . [141]
患病的 给 你 我的 拇指 . [-]

我把我的大拇指给你。[141]

[dɑːns] [ə; eɪ] ['beɪbi] - ,
Dance a baby diddit ,
舞蹈 一个 婴儿 - ,

跳个婴儿舞吧，

[wɒt] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
What can his mother do with it ,
什么 能 他的 母亲 做 和 它 ,

他母亲能拿它做什么？

[bʌt; bət][sɪt][ɪn][ə; eɪ][læp] ,
But sit in a lap ,
但 坐 在 一个 膝 ,

但坐在腿上，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][pæp] ?
And give him some pap ?
和 给 他 一些 帕普 ?

给他点玉米糊?

[dɑːns] [ə; eɪ]['beɪbi] - .
Dance a baby diddit .
舞蹈 一个 婴儿 - .

跳个婴儿舞吧。

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][həʊl] ,
Snail , snail , come out of your hole ,
蜗牛 , 蜗牛 , 来 出去 的 你的 洞 ,

蜗牛，蜗牛，快从洞里出来!

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊl] .
Or else I'll beat you as black as a coal .
或者 别的 患病的 打 你 作为 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我就把你打得像煤炭一样黑。

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌbɛl'aɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
At the siege of Belleisle I was there all the while ,
在 这 围城 的 贝尔岛 我 曾是 那里 全部 这 尽管 ,

在贝尔岛围城战期间，我一直都在现场。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌbɛl'aɪl] .
All the while , all the while , at the siege of Belleisle .
全部 这 尽管 , 全部 这 尽管 , 在 这 围城 的 贝尔岛 .

与此同时，与此同时，在贝莱岛围城战中。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，小宝贝!

['fɑː.ðərz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
Father's gone a - hunting ,
父亲的 已消失 一个 - 打猎 ,

父亲去打猎了。

['mʌðərz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] ,
Mother's gone a - milking ,
母亲的 已消失 一个 - 挤奶 ,

妈妈去挤奶了，

['sɪstərz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['sɪlkɪŋ] ,
Sister's gone a - silking ,
姐妹 已消失 一个 - 丝滑 ,

姐姐去穿丝绸了，

['brʌðərz] [gɒn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][skɪn]
Brother's gone to buy a skin
兄弟 已消失 到 买 一个 皮肤

哥哥去买皮肤了

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] . [-]
To wrap the baby bunting in . [142]
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 . [-]

用襁褓包裹婴儿。[142]

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] . [-]
YOUNG LAMBS TO SELL . [143]
年轻的 羔羊 到 卖 . [-]

待售幼羊。[143]

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] ;
Young lambs to sell , young lambs to sell ;
年轻的 羔羊 到 卖 , 年轻的 羔羊 到 卖 ;

待售小羊羔，待售小羊羔；

[ɪf] [ai][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [tel]
If I had as much money as I could tell
如果 我 有 作为 很多 钱 作为 我 可以 告诉

如果我有足够的钱……

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [kraɪ] [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] ,
I never would cry young lambs to sell ,
我 绝不 会 哭 年轻的 羔羊 到 卖 ,

我绝不会为了卖而让小羊羔哭泣，

[jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] ,
Young lambs to sell , young lambs to sell ,
年轻的 羔羊 到 卖 , 年轻的 羔羊 到 卖 ,

待售小羊羔，待售小羊羔，

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [kraɪ] , [jʌŋ] [læmz] [tuː; tə] [sel] . [-]
I never would cry , young lambs to sell . [144]
我 绝不 会 哭 , 年轻的 羔羊 到 卖 . [-]

我永远不会哭，因为有小羊羔要卖。[144]

[kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
Come , let's to bed , says Sleepy - head ;
来 , 我们来吧 到 床 , 说道 困 - 头 ;

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫说；

['tæri] [ə; eɪ] [waɪl] , [sez] [sləʊ] ;
Tarry a while , says Slow ;
塔里 一个 尽管 , 说道 慢的 ;

“稍等片刻，”斯洛说道；

[pʊt][ɒn][ðə; ði][pæn] , [sez] ['griːdi] [næn] ,
Put on the pan , says Greedy Nan ,
放 在 这 平底锅 , 说道 贪婪的 楠 ,

“把锅放上去，”贪吃奶奶说。

[lets] [sʌp] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] .
Let's sup before we go .
我们来吧 上 前 我们 去 .

走之前我们一起吃晚饭吧。

[tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['kænd(ə)ls][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ,
To make your candles last for aye ,
到 制作 你的 蜡烛 最后的 为了 是的 ,

为了让你的蜡烛永远燃烧下去，

[juː; jʊ] [waɪvz] [ænd; ənd] [meɪdz] [gɪv] [ɪə(r)] - [əʊ] !
You wives and maids give ear - o !
你 妻子们 和 女佣 给 耳朵 - o !

你们这些老婆和女佣都给我听好了！

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] ['aʊts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] ,
To put them out's the only way ,
到 放 他们 出局 这 仅有的 方式 ,

把它们赶出去是唯一的办法。

[sez] ['ɒnɪst] [dʒɒn][boʊldɛroʊ] . [-]
Says honest John Boldero . [145]
说道 诚实的 约翰 博尔德罗 . [-]

诚实的约翰·博尔德罗说道。[145]

[ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [aʊl]
THE GREAT BROWN OWL
这 伟大的 棕色的 猫头鹰

大棕猫头鹰

[ðə; ði] [braʊn] [aʊl] [sɪts][ɪn][ðə; ði]['aɪvi] - [bʊʃ] ,
The Brown Owl sits in the ivy - bush ,
这 棕色的 猫头鹰 坐着 在 这 常春藤 - 衬套 ,

棕色猫头鹰栖息在常春藤丛中。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['lʊkəθ] ['wʌndrəs] [waɪz] ,
And she looketh wondrous wise ,
和 她 看看 奇妙的 明智的 ,

她看起来非常睿智，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɔ:ni] [bi:k] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [kaʊl] ,
With a horny beak beneath her cowl ,
和 一个 好色 喙 下面 她 兜帽 ,

兜帽下藏着一个角质喙，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [raʊnd] [aɪz] .
And a pair of large round eyes .
和 一个 一对 的 大的 圆形的 眼睛 .

还有一双大大的圆眼睛。

[ʃi:; ʃi][sæt][ɔ:l] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['selfseɪm] [spreɪ] ,
She sat all day on the selfsame spray ,
她 卫星 全部 天 在 这 自身 喷 ,

她整天都坐在同一个喷雾器上，

[frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [tɪl] ['sʌnset] ;
From sunrise till sunset ;
从 日出 直到 日落 ;

从日出到日落；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [greɪ] [laɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [tu:] [braɪt]
And the dim grey light , it was all too bright
和 这 暗淡 灰色的 光 , 它 曾是 全部 也 明亮的

昏暗的灰色灯光，太刺眼了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊl] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [jet] .
For the Owl to see in yet .
为了 这 猫头鹰 到 看 在 然而 .

猫头鹰还没看到呢。

" ['dʒeni] ['aʊlət] , ['dʒeni] ['aʊlət] , " [sed] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][bɜ:d] ,
" Jenny Owlet , Jenny Owlet , " said a merry little bird ,
" 珍妮 猫头鹰幼崽 , 珍妮 猫头鹰幼崽 , " 说 一个 欢乐 小的 鸟 ,

"珍妮小猫头鹰，珍妮小猫头鹰，"一只快乐的小鸟说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] ['wʌndrəs] [waɪz] ;
" They say you're wondrous wise ;
" 他们 说 你是 奇妙的 明智的 ;

"他们说你非常有智慧；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [si:] , [ðəʊ] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:]
But I don't think you see , though you're looking at ME
但 我 不 思考 你 看 , 尽管 你是 寻找 在 我

但我认为你并没有看清，尽管你正看着我。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːdʒ] , [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
With your large , round , shining eyes .
和 你的 大的 , 圆形的 , 灼灼 眼睛 .

你那双又大又圆又闪亮的眼睛。

" [bʌt; bət] [naɪt] [keɪm] [suːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [waɪt] [muːn]
" But night came soon , and the pale white moon
" 但 夜晚 来了 很快 , 和 这 苍白 白色的 月亮

但夜幕很快降临，一轮苍白的月亮升起。

[rəʊld] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;
Rolled high up in the skies ;
滚动 高的 向上 在 这 天空 ;

高高地滚升到天空;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [aʊl] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊl] ,
And the great Brown Owl flew away in her cowl ,
和 这 伟大的 棕色的 猫头鹰 飞翔 离开 在 她 兜帽 ,

于是，那只巨大的棕色猫头鹰披着斗篷飞走了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] , [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] . [-]
With her large , round , shining eyes . [146]
和 她 大的 , 圆形的 , 灼灼 眼睛 . [-]

她有一双又大又圆又亮的眼睛。[146]

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkə(r)] . [-]
LITTLE TOM TUCKER . [147]
小的 汤姆 塔克 . [-]

小汤姆·塔克。[147]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkə(r)]
Little Tom Tucker
小的 汤姆 塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] :
Sings for his supper :
唱歌 为了 他的 晚餐 :

他靠唱歌换取晚餐:

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What shall he eat ?
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
How shall he cut it
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Without e'er a knife ?
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] ['mæri]
How can he marry
如何 能 他 结婚

他怎么能结婚呢?

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] ? [-]
Without e'er a wife ? [148]
没有 曾经 一个 妻子 ? [-]

没有妻子? [148]

[fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['teɪləz] [went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] ,
Four and twenty tailors went to kill a snail ,
四 和 二十 裁缝 去 到 杀 一个 蜗牛 ,

二十四个裁缝去杀一只蜗牛,

[ðə; ði][best][mæn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [dɜːst] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] .
The best man amongst them durst not touch her tail .
这 最好的 男人 在 他们 杜斯特 不是 触碰 她 尾巴 .

他们之中最优秀的人也不敢碰她的尾巴。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kaɪləʊ] [kaʊ] ,
She put out her horns , like a little Kyloe cow ,
她 放 出去 她 角 , 喜欢 一个 小的 凯洛 奶牛 ,

她像一头小凯洛伊牛一样，竖起了角。

[rʌn] , ['teɪləz] , [rʌn] , [ɔː(r)] [ʃɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst] [naʊ] .
Run , tailors , run , or she'll kill you all just now .
跑步 , 裁缝 , 跑步 , 或者 壳 杀 你 全部 只是 现在 .

快跑，裁缝们，快跑，否则她现在就杀了你们所有人。

['dɒktə(r)]['fɒstə(r)] [went] [tuː; tə] - ,
Doctor Foster went to Glo'ster ,
医生 促进 去 到 - ,

福斯特医生去了格洛斯特,

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] ;
In a shower of rain ;
在 一个 淋浴 的 雨 ;

在阵雨中;

[hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
He stepped in a puddle , up to the middle ,
他 步 在 一个 水坑 , 向上 到 这 中间 ,

他踩进水坑里，水深及中间。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [went] [ðeə(r)] [ə'gen] .
And never went there again .
和 绝不 去 那里 再次 .

之后我再也没去过那里。

['meəri] , ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] ,
Mary , Mary , quite contrary ,
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽，玛丽，真是个怪人。

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['sɪlvə(r)] [belz] [ænd; ənd] ['kɒkl] - [ʃelz] ,
Silver bells and cockle - shells ,
银 铃铛 和 鸟蛤 - 贝壳 ,

银铃铛和贝壳,

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] . [-]
And **pretty** **maids** **all** **in** **a** **row** **.** **[** **149** **]**
和 漂亮的 女佣 全部 在 一个 排 . [-]

还有一排漂亮的侍女。[149]

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn]
The **man** **in** **the** **moon**
这 男人 在 这 月亮

月亮上的男人

[keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] ,
Came **tumbling** **down** **,**
来 翻滚 向下 ,

轰然倒塌，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] ;
And **asked** **the** **way** **to** **Norwich** **;**
和 问 这 方式 到 诺维奇 ;

然后问去诺里奇的路；

[hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,
He **went** **by** **the** **south** **,**
他 去 经过 这 南 ,

他从南方去了，

[ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
And **burnt** **his** **mouth**
和 烧焦的 他的 嘴

他烧伤了嘴

[wɪð] ['iːtɪŋ] [kəʊld] [piːz] ['pɒrɪdʒ] .
With **eating** **cold** **pease** **porridge** **.**
和 吃 寒冷的 请 稀饭 .

配着冷豌豆粥。

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ][reɪl] ,
Little **Robin** **Redbreast** **sat** **upon** **a** **rail** **,**
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 轨 ,

小知更鸟栖息在栏杆上，

['nɪdəl] , - , [went] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wɪg(ə)l] , ['wɒd(ə)l] , [went] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;
Niddle **,** **naddle** **,** **went** **his** **head** **,** **wiggle** **,** **waddle** **,** **went** **his** **tail** **;**
尼德尔 , - , 去 他的 头 , 扭动 , 摇摇摆摆 , 去 他的 尾巴 ;

他的头摇摇晃晃，尾巴扭来扭去；

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ,
Little **Robin** **Redbreast** **sat** **upon** **a** **bridle** **,**
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 辔 ,

小知更鸟栖息在缰绳上，

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spek(ə)l] [legz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] ['gɜːdl] .
With **a** **pair** **of** **speckle** **legs** **,** **and** **a** **green** **girdle** **.**
和 一个 一对 的 斑点 腿 , 和 一个 绿色的 腰带 .

它有一对斑点腿，还有一条绿色的腰带。

[pɪt] , [pæt] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Pit **,** **pat** **,** **well** **-** **a** **-** **day** **!**
坑 , 拍 , 出色地 - 一个 - 天 !

Pit，pat，well-a-day!

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [fluː] [ə'weɪ] ;
Little **Robin** **flew** **away** **;**
小的 罗宾 飞翔 离开 ;

小罗宾飞走了；

[weə(r)] [kæn; kən]['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] [biː; bi] ,
Where **can** **little** **Robin** **be** **,**
在哪里 能 小的 罗宾 是 ,

小罗宾会在哪里呢?

[bʌt; bət][ʌp][ɪn] [jɒn] ['tʃeri] - [triː] ?
But **up** **in** **yon** **cherry** **-** **tree** **?**
但 向上 在 远 樱桃 - 树 ?

但是，在那棵樱桃树上呢?

[dɪŋ] , [dɒŋ] , ['dæroʊ] ,
Ding **,** **dong** **,** **darrow** **,**
丁 , 董 , 达罗 ,

叮咚，达罗

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] ;
The **cat** **and** **the** **sparrow** **;**
这 猫 和 这 麻雀 ;

猫和麻雀;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][hæz; həz] [bɜːnt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
The **little** **dog** **has** **burnt** **his** **tail** **,**
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪpt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . [-]
And **he** **shall** **be** **whipped** **to** **-** **morrow** **.** **[** **150** **]**
和 他 将 是 鞭打 到 - 明天 . [-]

他明天将被鞭打。[150]

[deɪm] [dʌks] ['lesnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dʌklɪŋ] .
DAME **DUCK'S** **LESSONS** **TO** **HER** **DUCKLINGS** **.**
贵妇人 鸭子的 课程 到 她 小鸭 .

鸭夫人给小鸭们上的课。

[əʊld]['mʌðə(r)] [dʌk] [hæz; həz] ['hætʃt] [ə; eɪ] [bruːd]
Old **Mother** **Duck** **has** **hatched** **a** **brood**
老的 母亲 鸭子 有 孵化 一个 幼虫

老鸭妈妈孵出了一窝小鸭子

[ɒv; əv] ['dʌklɪŋ] , [smɔːl] [ænd; ənd] ['kæləʊ] :
Of **ducklings** **,** **small** **and** **callow** **:**
的 小鸭 , 小的 和 卡洛 :

幼小稚嫩的小鸭子:

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [ðeə(r)] [daʊn]
Their **little** **wings** **are** **short** **,** **their** **down**
他们的 小的 翅膀 是 短的 , 他们的 向下

它们的小翅膀很短，绒毛也很短。

[ɪz]['mɒt(ə)ld] [greɪ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
Is **mottled** **grey** **and** **yellow** **.**
是 斑驳 灰色的 和 黄色的 .

呈灰黄相间的斑驳状。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [striːm] ,
There **is** **a** **quiet** **little** **stream** **,**
那里 是 一个 安静的 小的 溪流 ,

有一条静谧的小溪，

[ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [məʊt] ,
That **runs** **into** **the** **moat** **,**
那 跑步 进入 这 护城河 ,

那条河与护城河相连，

[weə(r)] [tɔːl] [griːn] ['sedʒɪz] [spred] [ðeə(r)] [liːvz] ,
Where tall green sedges spread their leaves ,
在哪里 高的 绿色的 莎草 传播 他们的 树叶 ,

高高的绿色莎草舒展着叶子，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [fləʊt] .
And water - lilies float .
和 水 - 百合花 漂浮 .

睡莲会漂浮在水面上。

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [-]
Close by the margin of the brook [151]
关闭 经过 这 利润 的 这 溪 [-]

在小溪边附近[151]

[ðə; ði][əʊld] [dʌk] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ,
The old Duck made her nest ,
这 老的 鸭子 制成 她 巢 ,

老鸭筑了巢，

[ɒv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] ['wɪðəd] [grɑːs] ,
Of straw , and leaves , and withered grass ,
的 稻草 , 和 树叶 , 和 干枯 草 ,

由稻草、树叶和枯草组成

[ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] .
And down from her own breast .
和 向下 从 她 自己的 胸部 .

从她自己的胸口滑落。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][sæt][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] [wiːks] ,
And there she sat for four long weeks ,
和 那里 她 卫星 为了 四 长的 周 ,

她就这样在那儿坐了整整四个星期。

[ɪn] ['reɪni] [deɪz] [ænd; ənd] [faɪn] ,
In rainy days and fine ,
在 下雨 天 和 美好的 ,

无论晴天还是雨天，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] —
Until the Ducklings all came out —
直到 这 小鸭 全部 来了 出去 —

直到所有的小鸭子都出来了——

[fɔː(r)] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] .
Four , five , six , seven , eight , nine .
四 , 五 , 六 , 七 , 八 , 九 .

四、五、六、七、八、九。

[wʌn] [piːp] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] ,
One peeped out from beneath her wing ,
一 偷窥 出去 从 下面 她 翼 ,

一只小家伙从她的翅膀下探出头来，

[wʌn] ['skræmb(ə)ld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] :
One scrambled on her back :
一 打乱 在 她 后退 :

一个在她背上爬来爬去：

" [ðæts] ['veri] [ruːd] , " [sed] [əʊld] [deɪm] [dʌk] ,
" That's very rude , " said old Dame Duck ,
" 那就是 非常 粗鲁的 , " 说 老的 贵妇人 鸭子 ,

“这太没礼貌了，”老鸭夫人说道。

" [get] [ɒf] !
" Get off !
" 得到 离开 !

“下车!

[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ! "
quack , quack , quack , quack ! "
嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 ! "

嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎!

" - [tiː][ɪz][kləʊz] , " [sed] [deɪm] [dʌk] , ['ʃʌvɪŋ] [aʊt]
" ' T is close , " said Dame Duck , shoving out
" - T 是 关闭 , " 说 贵妇人 鸭子 , 推搡 出去

“快到了,”鸭夫人说着，推了推门出去。

[ðə; ði] [eg] - [ʃelz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] ,
The egg - shells with her bill ,
这 蛋 - 贝壳 和 她 账单 ,

她用喙啄食蛋壳

" [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [suːts] [jʌŋ] [dʌks]
" Besides , it never suits young ducks
" 除了 , 它 绝不 西装 年轻的 鸭子

此外，这对小鸭子来说从来都不是好事。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .
To keep them sitting still .
到 保持 他们 坐着 仍然 .

让他们保持静止不动。

" [səʊ] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nest] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" So , rising from her nest , she said ,
" 所以 , 上升 从 她 巢 , 她 说 ,

于是，她从巢穴中起身，说道:

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] :
" Now , children , look at me :
" 现在 , 孩子们 , 看 在 我 :

“孩子们，现在看着我:

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [dʌk] [ʃʊd; ʃəd] ['wɒd(ə)l] [səʊ] ,
A well - bred duck should waddle so ,
一个 出色地 - 繁殖 鸭子 应该 摇摇摆摆 所以 ,

一只血统优良的鸭子应该这样摇摇摆摆地走。

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] — [-] [siː] ? "
From side to side — d'ye see ? "
从 边 到 边 — 染料 看 ? "

从一边到另一边——看到了吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen]
" Yes , " said the little ones , and then
" 是的 , " 说 这 小的 一个 , 和 然后

“是的,”孩子们说，然后

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] :
She went on to explain :
她 去 在 到 解释 :

她接着解释道:

" [ə; eɪ] [wel] - [bred] [dʌk] [tɜːnz] [ɪn][ɪts] [təʊz]
" A well - bred duck turns in its toes
" 一个 出色地 - 繁殖 鸭子 转弯 在 它是 脚趾

一只训练有素的鸭子会转身。

[æz; əz][ai][du:; də] — [traɪ] [ə'gen] . "
As I do — try again . "
作为 我 做 — 尝试 再次 . "

就像我一样——再试一次。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , ['wɔdlɪŋ] [ɒn] .
" Yes , " said the Ducklings , waddling on .
" 是的 , " 说 这 小鸭 , 摇摇摆摆 在 .

"是的,"小鸭子们一边摇摇摆摆地走着一边说。

" [ðæts] ['betə(r)] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ;
" That's better , " said their mother ;
" 那就是 更好的 , " 说 他们的 母亲 ;

"这样好多了,"他们的母亲说;

" [bʌt; bət] [wel] - [bred] [dʌks] [wɔ:k] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] , [-]
" But well - bred ducks walk in a row , [152]
" 但 出色地 - 繁殖 鸭子 走 在 一个 排 , [-]

"但是，家教良好的鸭子会排成一列行走，[152]

[streɪt] — [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] . "
Straight — one behind another . "
直的 — 一 在后面 其他 . "

笔直地——一个接一个。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [ə'gen] ,
" Yes , " said the little Ducks again ,
" 是的 , " 说 这 小的 鸭子 再次 ,

"是的,"小鸭子们又说。

[ɔ:l] ['wɔdlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] :
All waddling in a row :
全部 摇摇摆摆 在 一个 排 :

一排摇摇摆摆地走着:

" [naʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɒnd] , " [sed] [əʊld] [deɪm] [dʌk] —
" Now to the pond , " said old Dame Duck —
" 现在 到 这 池塘 , " 说 老的 贵妇人 鸭子 —

"现在去池塘边,"老鸭夫人说道——

[splæʃ] , [splæʃ] !
Splash , splash !
溅 , 溅 !

哗啦哗啦!

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [gəʊ] .
and in they go .
和 在 他们 去 .

于是他们进去了。

" [let] [ˌem 'i:] [swɪm] [fɜ:st] , " [sed] [əʊld] [deɪm] [dʌk] ,
" Let me swim first , " said old Dame Duck ,
" 让 我 游泳 第一的 , " 说 老的 贵妇人 鸭子 ,

"让我先游一会儿,"老鸭夫人说道。

" [tu:; tə] [ðɪs] [saɪd] , [naʊ] [tu:; tə] [ðæt] ;
" To this side , now to that ;
" 到 这 边 , 现在 到 那 ;

"一会儿到这边，一会儿到那边;

[ðeə(r)] , [snæp][æt; ət] [ðəʊz] [greɪt] [braʊn] - [wɪŋd] [flaɪz] ,
There , snap at those great brown - winged flies ,
那里 , 折断 在 那些 伟大的 棕色的 - 有翅膀的 苍蝇 ,

瞧，快去抓那些棕色翅膀的大苍蝇!

[ðeɪ] [meɪk] [jʌŋ] ['dʌklɪŋ] [fæt] .
They make young ducklings fat .
他们 制作 年轻的 小鸭 胖的 .

它们能让小鸭子长得肥肥的。

" [naʊ] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑːd] ,
" Now when you reach the poultry - yard ,
" 现在 什么时候 你 抵达 这 家禽 - 院子 ,

“现在当你到达养鸡场时，

[ðə; ði][hen] - [waɪf] , ['mɒli] [hed] ,
The hen - wife , Molly Head ,
这 母鸡 - 妻子 , 莫莉 头 ,

养鸡人莫莉·海德

[wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faul] ,
Will feed you , with the other fowls ,
将要 喂养 你 , 和 这 其他 家禽 ,

我会和其他家禽一起喂你。

[ɒn][bræn][ænd; ənd] [mæʃt] - [ʌp] [bred] ;
On bran and mashed - up bread ;
在 麸 和 捣碎 - 向上 面包 ;

用麸皮和捣碎的面包做底；

" [ðə; ði][henz] [wɪl] [pek] [ænd; ənd] [faɪt] , [bʌt; bət][maɪnd] ,
" The hens will peck and fight , but mind ,
" 这 母鸡 将要 啄 和 斗争 , 但 头脑 ,

“母鸡们会啄食和打架，但请注意，

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]
I hope that all of you
我 希望 那 全部 的 你

我希望你们所有人都能如此。

[wɪl] ['gɒb(ə)l] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [æz; əz][fɑːst]
Will gobble up the food as fast
将要 咕噜 向上 这 食物 作为 快速地

会狼吞虎咽地吃掉食物

[æz; əz] [wel] - [bred] [dʌks] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
As well - bred ducks should do .
作为 出色地 - 繁殖 鸭子 应该 做 .

就像训练有素的鸭子应该做的那样。

" [jʊd] ['betə(r)][get]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] ,
" You'd better get into the dish ,
" 你会 更好的 得到 进入 这 盘子 ,

你最好赶紧进入状态，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] ;
Unless it is too small ;
除非 它 是 也 小的 ;

除非它太小；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][juːz][maɪ] [fʊt] ,
In that case , I should use my foot ,
在 那 案件 , 我 应该 使用 我的 脚 ,

那样的话，我应该用脚。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
And overturn it all .
和 颠覆 它 全部 .

推翻这一切。

" [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bɪd] ,

"	The	Ducklings	did	as	they	were	bid	,
"	这	小鸭	做过	作为	他们	是	出价	,

小鸭们照吩咐做了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][plæn][səʊ] [gʊd] ,

And	found	the	plan	so	good	,
和	成立	这	计划	所以	好的	,

我发现这个计划非常好，

[ðæt] , [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [faul]

That	,	from	that	day	,	the	other	fowls
那	,	从	那	天	,	这	其他	家禽

从那天起，其他家禽

[gɒt] ['hɑ:dli] ['eni] [fu:d] . [-]

Got	hardly	any	food	.	[	153	]
得到	几乎	任何	食物	.	[	-	]

几乎没有食物。[153]

[ɪz][dʒɒn] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?

Is	John	Smith	within	?
是	约翰	史密斯	之内	?

约翰·史密斯在里面吗?

[jes] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz] .

Yes	,	that	he	is	.
是的	,	那	他	是	.

是的，他就是。

[kæn; kən][hi:; hi][set][ə; eɪ] [ʃu:] ?

Can	he	set	a	shoe	?
能	他	放	一个	鞋	?

他会修鞋吗?

[eɪ] , ['mæri] , [tu:] .

Ay	,	marry	,	two	.
哎	,	结婚	,	二	.

哎，结婚吧，两个。

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] , [ðeə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,

Here	a	nail	,	there	a	nail	,
这里	一个	指甲	,	那里	一个	指甲	,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[tɪk] , [tæk] , [tu:] .

Tick	,	tack	,	too	.
打钩	,	钉	,	也	.

滴答，还有钉子。

[dʒɒn] [kʊk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [meə(r)] ,

John	Cook	he	had	a	little	grey	mare	,
约翰	厨师	他	有	一个	小的	灰色的	母马	,

约翰·库克有一匹小灰母马，

[hi:] , [hɔ:] , [hʌm] ;

hee	,	haw	,	hum	;
嘿	,	霍	,	哼	;

嘿，哈，哼;

[hɜ:(r); hə(r)][legz][wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

Her	legs	were	long	and	her	back	was	bare	,
她	腿	是	长的	和	她	后退	曾是	裸	,

她双腿修长，背部裸露。

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] .
hee , haw , hum .
嘿 , 霍 , 哼 .

嘿，哈，哼。

[dʒɒn] [kʊk] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌp] ['ʃuːtərz] [bæŋk] ,
John Cook was riding up Shooter's Bank ,
约翰 厨师 曾是 骑术 向上 射手的 银行 ,

约翰·库克正骑马沿着射手河岸向上走，

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;
hee , haw , hum ;
嘿 , 霍 , 哼 ;

嘿，哈，哼；

[ðə; ði][meə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][tuː; tə][præŋk] ,
The mare she began to kick and to prank ,
这 母马 她 开始 到 踢 和 到 恶作剧 ,

她开始踢打和戏弄那匹母马，

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] .
hee , haw , hum .
嘿 , 霍 , 哼 .

嘿，哈，哼。

[dʒɒn] [kʊk] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ʌp] ['ʃuːtərz] [hɪl] ,
John Cook was riding up Shooter's Hill ,
约翰 厨师 曾是 骑术 向上 射手的 爬坡道 ,

约翰·库克正骑马上射手山，

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;
hee , haw , hum ;
嘿 , 霍 , 哼 ;

嘿，哈，哼；

[hɪz; ɪz][meə(r)] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] ,
His mare fell down and made her will ,
他的 母马 跌倒 向下 和 制成 她 将要 ,

他的母马倒下了，并立下了遗嘱。

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] .
hee , haw , hum .
嘿 , 霍 , 哼 .

嘿，哈，哼。

[ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd]['sæd(ə)l][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] ,
The bridle and saddle were laid on the shelf ,
这 辔 和 鞍 是 铺设 在 这 架子 ,

马笼头和马鞍放在架子上。

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] ;
hee , haw , hum ;
嘿 , 霍 , 哼 ;

嘿，哈，哼；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,
If you want any more , you may sing it yourself ,
如果 你 想 任何 更多的 , 你 可能 唱歌 它 你自己 ,

如果你还想听，你可以自己唱。

[hiː] , [hɔː] , [hʌm] . [-]
hee , haw , hum . [154]
嘿 , 霍 , 哼 . [-]

嘿，哈，哼。[154]

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] . [-]
OLD **KING** **COLE** **.** **[** **155** **]**
老的 国王 油菜 . [-]

老国王科尔。[155]

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl]
Old **King** **Cole**
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [əʊld][səʊl] ,
Was **a** **merry** **old** **soul** **,**
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [əʊld][səʊl][wɒz; wəz][hiː; hi] ;
And **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **;**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp]
And **he** **called** **for** **his** **pipe**
和 他 称为 为了 他的 管道

他要了烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [glɑːs] ,
And **he** **called** **for** **his** **glass** **,**
和 他 称为 为了 他的 玻璃 ,

他要了杯酒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] ! [-]
And **he** **called** **for** **his** **fiddlers** **three** **!** **[** **156** **]**
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 ! [-]

于是他叫来了三个提琴手！[156]

[ə; eɪ]['æp(ə)l][paɪ] .
A **Apple** **Pie** **.**
一个 苹果 馅饼 .

苹果派。

[biː][bɪt][ˌaɪ 'tiː] .
B **bit** **it** **.**
B 少量 它 .

B 咬了它。

[siː] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
C **cut** **it** **.**
C 切 它 .

C 把它切掉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第4/7页

[diː] [delt] [ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]
D **dealt** **it** **.** **[** **157** **]** **[** **158** **]**
D 已处理 它 . [-] [-]

D 处理了它。[157][158]

[iː] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
E **eat** **it** **.**
E 吃 它 .

我把它吃了。

[ef] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
F **fought** **for** **it** **.**
F 战斗 为了 它 .

F 为之奋斗过。

[dʒiː][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] .
G **got** **it** **.**
G 得到 它 .

G明白了。

[eɪtʃ][hɪd][ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]
H **hid** **it** **.** **[** **159** **]** **[** **160** **]**
H 隐藏 它 . [-] [-]

H 把它藏起来了。[159][160]

[dʒeɪ] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
J **jumped** **for** **it** **.**
J 跳了起来 为了 它 .

J 跳了过去。

[keɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] .
K **kept** **it** **.**
K 保留 它 .

K 把它留下了。

[el] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
L **longed** **for** **it** **.**
L 渴望 为了 它 .

L 非常渴望它。

[em][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]
M **mourned** **for** **it** **.** **[** **161** **]** **[** **162** **]**
M 哀悼 为了 它 . [-] [-]

M 对此感到悲痛。[161][162]

[en] [nˈɒdɪd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
N **nodded** **at** **it** **.**
N 点头 在 它 .

N 点了点头。

[əʊ]['əʊpənd][ˌaɪ ˈtiː] .
O **opened** **it** **.**
哦 打开 它 .

O打开了它。

[piː] [piːp] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

P	peeped	at	it	.
P	偷窥	在	它	.

P 偷看了一眼。

[kjuː] [ˈkwɔːtəd] [ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]

Q	quartered	it	.	[	163	]	[	164	]
问	四分	它	.	[	-	]	[	-	]

Q 将其四分。[163][164]

[ɑː(r)][ræn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

R	ran	for	it	.
拉	跑	为了	它	.

R 拔腿就跑。

[es] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

S	stole	it	.
S	偷窃	它	.

S 偷走了它。

[tiː] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

T	tried	for	it	.
T	尝试	为了	它	.

T 尝试过了。

[viː] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː] . [-] [-]

V	viewed	it	.	[	165	]	[	166	]
V	已查看	它	.	[	-	]	[	-	]

V 看过。[165][166]

[eks][waɪ][zed] &

X	Y	Z	&
X	是	Z	&

XYZ &

- - [ænd; ənd] ,

Amperse	-	and	,
-	-	和	,

安培-和，

[ɔːl] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

All	wished	for
全部	希望	为了

所有愿望

[ə; eɪ] [piːs] [ɪn][hænd] . [-] [-]

A	piece	in	hand	.	[	167	]	[	168	]
一个	片	在	手	.	[	-	]	[	-	]

手里拿着一块。[167][168]

[ˈpʊsi] [sɪts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

Pussy	sits	beside	the	fire	.
猫	坐着	旁	这	火	.

小猫咪坐在火堆旁。

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][feə(r)] ?

How	can	she	be	fair	?
如何	能	她	是	公平的	?

她怎么可能公平呢?

[ɪn] [wɔːks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɒgi] , — [ˈpʊsi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?

In	walks	a	little	doggy	,	—	Pussy	,	are	you	there	?
在	散步	一个	小的	狗	,	—	猫	,	是	你	那里	?

一只小狗走了进来——小猫咪，你在吗?

[əʊ] , [ðə; ði] ['rʌsti] , ['dʌsti] , ['rʌsti] ['mɪlə(r)] ,
Oh , the rusty , dusty , rusty miller ,
哦 , 这 生锈的 , 尘土飞扬 , 生锈的 磨坊主 ,

哦，那台锈迹斑斑、尘土飞扬的磨坊主，

[aɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlə(r)] . [-]
I'll not change my wife for gold or siller . [169]
患病的 不是 改变 我的 妻子 为了 金子 或者 金钱 . [-]

我绝不会用我的妻子去换金银。[169]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,
There was a crooked man , and he went a crooked mile ,
那里 曾是 一个 歪 男人 , 和 他 去 一个 歪 英里 ,

有一个狡猾的人，他走了一条歪歪扭扭的路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;
And he found a crooked sixpence against a crooked stile ;
和 他 成立 一个 歪 六便士 反对 一个 歪 风格 ;

他在歪斜的栅栏边发现了一枚歪斜的六便士硬币；

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,
He bought a crooked cat , which caught a crooked mouse ,
他 买 一个 歪 猫 , 哪个 捕捉 一个 歪 老鼠 ,

他买了一只歪嘴猫，这只猫抓到了一只歪嘴老鼠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] .
And they all lived together in a little crooked house .
和 他们 全部 居住地 一起 在 一个 小的 歪 房子 .

他们都住在一间歪歪扭扭的小房子里。

[haɪ] ['dɪdl] [daʊt] , [maɪ]['kændəlz] [aʊt] ,
High diddle doubt , my candle's out ,
高的 滴答 怀疑 , 我的 蜡烛的 出去 ,

极度怀疑，我的蜡烛熄灭了，

[maɪ]['lɪt(ə)l][meɪd][ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] ;
My little maid is not at home ;
我的 小的 女佣 是 不是 在 家 ;

我的小女佣不在家；

['sæd(ə)l][maɪ][hɒg][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][maɪ][dɒg] ,
Saddle my hog and bridle my dog ,
鞍 我的 猪 和 辔 我的 狗 ,

给我的猪套上鞍，给我的狗套上笼头。

[ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] [həʊm] . [-]
And fetch my little maid home . [170]
和 拿来 我的 小的 女佣 家 . [-]

把我的小女仆接回家。[170]

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] [-]
BAA , BAA , BLACK SHEEP [171]
BAA , BAA , 黑色的 羊 [-]

BAA，BAA，黑羊[171]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Baa , baa , black sheep , have you any wool ?
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 羊毛 ?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

[jes] , [sɜː(r)] , [jes] , [sɜː(r)] , [θriː] [bægz] [fʊl] :

Yes	,	sir	,	yes	,	sir	,	three	bags	full	:
是的	,	先生	,	是的	,	先生	,	三	包	满的	:

是的，先生，是的，先生，满满三大袋：

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [deɪm] ,

One	for	my	master	,	one	for	my	dame	,
一	为了	我的	掌握	,	一	为了	我的	贵妇人	,

一份给我的主人，一份给我的夫人，

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['aʊə(r)] [leɪn] .

And	one	for	the	little	boy	that	lives	in	our	lane	.
和	一	为了	这	小的	男生	那	生活	在	我们的	车道	.

还有一首献给住在我们这条巷子里的小男孩。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?

Baa	,	baa	,	black	sheep	,	have	you	any	wool	?
咩	,	咩咩	,	黑色的	羊	,	有	你	任何	羊毛	?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

[jes] , [sɜː(r)] , [jes] , [sɜː(r)] , [θriː] [bægz] [fʊl] . [-]

Yes	,	sir	,	yes	,	sir	,	three	bags	full	.	[	172	]
是的	,	先生	,	是的	,	先生	,	三	包	满的	.	[	-	]

是的，先生，是的，先生，装满了三袋。[172]

['bɑːbə(r)] , ['bɑːbə(r)] , [ʃeɪv] [ə; eɪ] [pɪg] .

Barber	,	barber	,	shave	a	pig	.
理发师	,	理发师	,	刮胡子	一个	猪	.

理发师，理发师，给猪刮胡子。

[haʊ] ['meni] [heəz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪg] ?

How	many	hairs	will	make	a	wig	?
如何	许多	头发	将要	制作	一个	假发	?

多少根头发才能做一顶假发?

[fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ; [ðæts] [ɪ'nʌf] .

Four	and	twenty	;	that's	enough	.
四	和	二十	;	那就是	足够的	.

二十四点，够了。

[gɪv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɑːbə(r)] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] .

Give	the	poor	barber	a	pinch	of	snuff	.
给	这	贫穷的	理发师	一个	捏	的	鼻烟	.

给可怜的理发师一小撮鼻烟。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] ,

The	Lion	and	the	Unicorn	were	fighting	for	the	crown	,
这	狮子	和	这	独角兽	是	斗争	为了	这	王冠	,

狮子和独角兽争夺王位，

[ðə; ði] ['laɪən] [biːt] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .

The	Lion	beat	the	Unicorn	all	round	about	the	town	.
这	狮子	打	这	独角兽	全部	圆形的	关于	这	镇	.

狮子把独角兽绕着城镇打了一圈。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] , [sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ,

Some	gave	them	white	bread	,	some	gave	them	brown	,
一些	给予	他们	白色的	面包	,	一些	给予	他们	棕色的	,

有些人给了他们白面包，有些人给了他们黑面包。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

Some	gave	them	plum	-	cake	,	and	sent	them	out	of	town	.
一些	给予	他们	李子	-	蛋糕	,	和	发送	他们	出去	的	镇	.

有些人给了他们李子蛋糕，然后把他们送出了城。

['tɒməs]	[ə; eɪ]	-	[tʊk]	[tuː]	[tiː]
Thomas	**a**	**Tattamus**	**took**	**two**	**T's**
托马斯	一个	-	采取	二	T恤

托马斯·塔塔姆斯拿了两个T

[tuː; tə]	[taɪ]	[tuː]	[tʌp]	[tuː; tə]	[tuː]	[tɔːl]	[triːz]	,
To	**tie**	**two**	**tups**	**to**	**two**	**tall**	**trees**	**,**
到	领带	二	公羊	到	二	高的	树木	,

将两只雄鹿拴在两棵高大的树上，

[tuː; tə]	['fraɪt(ə)n]	[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	['tɒməs]	[ə; eɪ]	-	.
To	**frighten**	**the**	**terrible**	**Thomas**	**a**	**Tattamus**	**.**
到	吓唬	这	糟糕的	托马斯	一个	-	.

吓唬可怕的托马斯·塔塔姆斯。

[tel]	[ˌem 'iː]	[haʊ]	['meni]	[tiː]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðæt]	.	[	-	]
Tell	**me**	**how**	**many**	**T's**	**there**	**are**	**in**	**all**	**THAT**	**.**	**[**	**173**	**]**
告诉	我	如何	许多	T恤	那里	是	在	全部	那	.	[	-	]

告诉我，那一共有多少个 T？[173]

['bɛsi]	[bel]	[ænd; ənd]	['meəri]	[greɪ]	,
Bessy	**Bell**	**and**	**Mary**	**Gray**	**,**
贝西	钟	和	玛丽	灰色的	,

贝西·贝尔和玛丽·格雷

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	['bɒni]	[læs]	,
They	**were**	**two**	**bonny**	**lasses**	**,**
他们	是	二	邦妮	姑娘们	,

她们是两个漂亮姑娘，

[ðeɪ]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[liː]	,
They	**built**	**a**	**house**	**upon**	**the**	**lea**	**,**
他们	建造	一个	房子	之上	这	叶	,

他们在草地上盖了一座房子，

[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[ˌaɪ 'tiː]	['or]	[wɪð]	['ræʃɪz]	.
And	**covered**	**it**	**o'er**	**with**	**rashes**	**.**
和	涵盖	它	超过	和	皮疹	.

身上长满了皮疹。

['bɛsi]	[kept]	[ðə; ði]	['gɑːd(ə)n]	[geɪt]	,
Bessy	**kept**	**the**	**garden**	**gate**	**,**
贝西	保留	这	花园	门	,

贝西保管着花园大门。

[ænd; ənd]	['meəri]	[kept]	[ðə; ði]	['pæntri]	;
And	**Mary**	**kept**	**the**	**pantry**	**;**
和	玛丽	保留	这	食品储藏室	;

玛丽负责保管食品储藏室；

['bɛsi]	['ɔːlweɪz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[weɪt]	,
Bessy	**always**	**had**	**to**	**wait**	**,**
贝西	总是	有	到	等待	,

贝西总是要等，

[waɪl]	['meəri]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	['plenti]	.
While	**Mary**	**lived**	**in**	**plenty**	**.**
尽管	玛丽	居住地	在	很多	.

玛丽的生活十分富裕。

['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	,	['prɪti]	[bɔɪ]	,	[weə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[juː; jʊ]	[bɔːn]	?
Little	**boy**	**,**	**pretty**	**boy**	**,**	**where**	**were**	**you**	**born**	**?**
小的	男生	,	漂亮的	男生	,	在哪里	是	你	出生	?

小男孩，漂亮的小男孩，你出生在哪里？

[ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , ['mɑːstə(r)] ; [kʌm] , [bləʊ] [ðə; ði] ['kaʊz] [hɔːn] . [-]
In Lincolnshire , master ; come , blow the cow's horn . [174]
在 林肯郡 , 掌握 ; 来 , 吹 这 牛的 喇叭 . [-]

主人，在林肯郡；来，吹响牛角。[174]

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] . [-]
HEY , DIDDLE , DIDDLE . [175]
嘿 , 滴答 , 滴答 . [-]

嘿，迪德尔，迪德尔。[175]

[heɪ] , ['dɪdl] , ['dɪdl] , [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl]
Hey , diddle , diddle , the cat and the fiddle
嘿 , 滴答 , 滴答 , 这 猫 和 这 小提琴

嘿，滴答，滴答，猫和提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ;
The cow jumped over the moon ;
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [spɔːt] ,
The little dog laughed to see such sport ,
这 小的 狗 笑了 到 看 这样的 运动 ,

小狗看到这种景象哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spuːn] . [-]
And the dish ran after the spoon . [176]
和 这 盘子 跑 后 这 勺子 . [-]

盘子追着勺子跑。[176]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɪnɪt] .
THE YOUNG LINNETS .
这 年轻的 红雀 .

幼小的金翅雀。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði][nest]
Did you ever see the nest
做过 你 曾经 看 这 巢

你见过那个巢吗?

[ɒv; əv] ['tʃæfɪntʃ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['lɪnɪt] ,
Of Chaffinch or of Linnet ,
的 金翅雀 或者 的 麻雀 ,

苍头燕雀或红雀的

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daʊni] [bɜːdz]
When the little downy birds
什么时候 这 小的 绒毛状 鸟类

当那些毛茸茸的小鸟儿.....

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] ['snʌgli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Are lying snugly in it ,
是 说谎 舒适地 在 它 ,

舒舒服服地躺在里面,

['geɪpɪŋ] [waɪd][ðeə(r)] ['jeləʊ] [maʊðz]
Gaping wide their yellow mouths
张开的 宽的 他们的 黄色的 嘴

它们张开着黄色的大嘴

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] ?
For something nice to eat ?
为了 某物 好的 到 吃 ?

想吃点好吃的吗?

['kætəpɪlə(r)] , [wɜːm] , [ænd; ənd] [grʌb] ,
Caterpillar , worm , and grub ,
毛虫 , 蠕虫 , 和 幼虫 ,

毛虫、蠕虫和幼虫

[ðeɪ] ['rekən] ['deɪnti] [miːt] .
They reckon dainty meat .
他们 估计 纤巧 肉 .

他们认为这是精致的肉。

[wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜːd] [rɪ'tɜːnz] , [-]
When the mother - bird returns , [177]
什么时候 这 母亲 - 鸟 返回 , [-]

当母鸟返回时，[177]

[ænd; ənd][faindz][ðem; ðəm] [stɪl] [ænd; ənd] [gʊd] ,
And finds them still and good ,
和 发现 他们 仍然 和 好的 ,

发现他们依然安详美好。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] , [baɪ] [tɜːnz] ,
She will give them each , by turns ,
她 将要 给 他们 每个 , 经过 转弯 ,

她会轮流给他们每个人.....

[ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] .
A proper share of food .
一个 恰当的 分享 的 食物 .

合理分配食物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [[hɔpt]] [frɒm; frəm] [spreɪ] [tuː; tə] [spreɪ] ,
She has hopped from spray to spray ,
她 有 跳跃 从 喷 到 喷 ,

她从一种喷雾剂跳到另一种喷雾剂，

[ænd; ənd] [piːp] [wɪð] ['nəʊɪŋ] [aɪ]
And peeped with knowing eye
和 偷窥 和 会心 眼睛

并用洞悉一切的眼神窥视着。

['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['fəʊldɪd] [liːvz]
Into all the folded leaves
进入 全部 这 折叠 树叶

进入所有折叠的叶子

[weə(r)] ['kætəpɪləz] [laɪ] .
Where caterpillars lie .
在哪里 毛毛虫 说谎 .

毛毛虫栖息的地方。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɜːrtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,
She has searched among the grass ,
她 有 搜索 之中 这 草 ,

她在草丛中寻找过，

[ænd; ənd] [fləʊn] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
And flown from tree to tree ,
和 飞行 从 树 到 树 ,

它在树间飞翔，

['kætʃɪŋ] [næts] [ænd; ənd][flaɪz] , [tuː; tə] [fiːd]
Catching gnats and flies , to feed
捕捉 小飞虫 和 苍蝇 , 到 喂养

捕捉蚊蚋和苍蝇来喂食

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli] .
Her little family .
她 小的 家庭 .

她的小家庭。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['lɪnɪt] [tʃɜːp] ,
I have seen the Linnets chirp ,
我 有 已见 这 红雀 啁啾 ,

我见过麻雀鸣叫，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] ['daʊni] [wɪŋz] :
And shake their downy wings :
和 摇 他们的 绒毛状 翅膀 :

然后抖动它们毛茸茸的翅膀:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ,
They are pleased to see her come ,
他们 是 高兴 到 看 她 来 ,

他们很高兴看到她来。

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] .
And pleased with what she brings .
和 高兴 和 什么 她 带来 .

对她带来的东西很满意。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [lʊk]
But I never saw them look
但 我 绝不 锯 他们 看

但我从未见过他们这样看

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fuːd] :
Impatient for their food :
不耐烦 为了 他们的 食物 :

迫不及待想吃东西:

['sʌmbədi] , [æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm] ,
Somebody , at dinner - time ,
某人 , 在 晚餐 - 时间 ,

晚餐时间，有人

[ɪz] ['seldəm] [kwaɪt][səʊ] [gʊd] . [-]
Is seldom quite so good . [178]
是 很少 相当 所以 好的 . [-]

很少能达到如此之好。[178]

[siː] - [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] . [-]
SEE - SAW , MARGERY DAW . [179]
看 - 锯 , 玛格丽 数字音频工作站（DAW） . [-]

跷跷板，玛格丽·道。[179]

[siː] - [sɔː] , ['mɑːdʒəri] [dɔː] ,
See - saw , Margery Daw ,
看 - 锯 , 玛格丽 道 ,

跷跷板，玛格丽·道

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] ;
Jenny shall have a new master ;
珍妮 将 有 一个 新的 掌握 ;

珍妮将迎来一位新主人;

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
She shall have but a penny a day ,
她 将 有 但 一个 一分钱 一个 天 ,

她每天只能得到一便士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kænt] [wɜ:k] ['eni][fɑ:stə(r)] . [-]
Because she can't work any faster . [180]
因为 她 不能 工作 任何 快点 . [-]

因为她已经无法加快速度了。[180]

[eɪns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi] ,
ANCE to your daddy ,
安斯 到 你的 爸爸 ,

向你爸爸致以问候，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['bæbi] ;
My little babby ;
我的 小的 婴儿 ;

我的小宝贝；

[dɑ:ns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi] ,
Dance to your daddy ,
舞蹈 到 你的 爸爸 ,

为爸爸跳舞，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .
My little lamb .
我的 小的 羊肉 .

我的小绵羊。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi] ,
You shall have a fishy ,
你 将 有 一个 腥 ,

你会得到一条鱼，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ;
In a little dishy ;
在 一个 小的 菜肴 ;

一小碟；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi] ,
You shall have a fishy ,
你 将 有 一个 腥 ,

你会得到一条鱼，

[wen] [ðə; ðɪ][bəʊt] ['kɒmz] [ɪn] .
When the boat comes in .
什么时候 这 船 来 在 .

当船靠岸的时候。

[kwi:n] [æn] , [kwi:n] [æn] , [ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] ,
Queen Anne , Queen Anne , she sits in the sun ,
女王 安妮 , 女王 安妮 , 她 坐着 在 这 太阳 ,

安妮女王，安妮女王，她沐浴在阳光下。

[æz; əz][feə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪli] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ][swɒn] :
As fair as the lily , as white as the swan :
作为 公平的 作为 这 百合 , 作为 白色的 作为 这 天鹅 :

像百合花一样美丽，像天鹅一样洁白：

[aɪ][send][ju:; jʊ] [θri:] ['lɛtəz] , [səʊ] [preɪ] [ju:; jʊ] [ri:d] [wʌn] .
I send you three letters , so pray you read one .
我 发送 你 三 信件 , 所以 祈祷 你 读 一 .

我给你寄了三封信，希望你能读一封。

[aɪ] ['kænɒt] [ri:d] [wʌn] [ən'les] [aɪ] [ri:d] [ɔ:l] ;
I cannot read one unless I read all ;
我 不能 读 一 除非 我 读 全部 ;

除非我把所有文章都读完，否则我无法读懂其中一篇；

[səʊ] [preɪ] , ['mɑːstə(r)] ['tedi] , [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [bɔːl] .

So	pray	,	Master	Teddy	,	deliver	the	ball	.
所以	祈祷	,	掌握	泰迪	,	递送	这	球	.

所以，泰迪大师，请把球传过来吧。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?

Little	girl	,	little	girl	,	where	have	you	been	?
小的	女孩	,	小的	女孩	,	在哪里	有	你	到过	?

小女孩，小女孩，你去了哪里?

['gæðərɪŋ] ['rəʊzɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .

Gathering	roses	to	give	to	the	Queen	.
采集	玫瑰	到	给	到	这	女王	.

采摘玫瑰花献给女王。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [wɒt] [geɪv] [ʃiː; ʃi] [juː; jʊ] ?

Little	girl	,	little	girl	,	what	gave	she	you	?
小的	女孩	,	小的	女孩	,	什么	给予	她	你	?

小女孩，小女孩，她给了你什么?

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [ʃuː] . [-]

She	gave	me	a	diamond	as	big	as	my	shoe	.	[	181	]
她	给予	我	一个	钻石	作为	大的	作为	我的	鞋	.	[	-	]

她送给我一颗像我的鞋子一样大的钻石。[181]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [tɒst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,

There	was	an	old	woman	tossed	up	in	a	basket	,
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	向上	在	一个	篮子	,

篮子里装着一个老妇人，

['naɪnti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] ;

Ninety	times	as	high	as	the	moon	;
九十	时代	作为	高的	作为	这	月亮	;

比月亮高九十倍;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bʌt; bət] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	where	she	was	going	,	I	couldn't	but	ask	it	,
和	在哪里	她	曾是	去	,	我	不能	但	问	它	,

我忍不住问她要去哪里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .

For	in	her	hand	she	carried	a	broom	.
为了	在	她	手	她	携带	一个	扫帚	.

因为她手里拿着一把扫帚。

[əʊld] ['wʊmən] , [əʊld] ['wʊmən] , [əʊld] ['wʊmən] , [kwəʊθ] [aɪ] ,

Old	woman	,	old	woman	,	old	woman	,	quoth	I	,
老的	女士	,	老的	女士	,	老的	女士	,	引用	我	,

老妇人，老妇人，老妇人，我说道，

[əʊ] ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] [səʊ] [haɪ] ?

O	whither	,	O	whither	,	O	whither	so	high	?
哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	所以	高的	?

啊，你往哪里去? 啊，你往哪里去? 啊，你往哪里去?

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbweb] [pf] [ðə; ði] [skaɪ] !

To	sweep	the	cobwebs	off	the	sky	!
到	扫	这	蜘蛛网	离开	这	天空	!

扫除天空中的蛛网!

[ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Shall	I	go	with	you	?
将	我	去	和	你	?

我跟你一起去好吗?

[eɪ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] . [-]
Ay , by - and - by . [182]
哎 , 经过 - 和 - 经过 . [-]

嗯，过段时间。[182]

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][maɪ'self] ,
When I was a bachelor , I lived by myself ,
什么时候 我 曾是 一个 学士 , 我 居住地 经过 我 ,

我单身的时候，一直独居。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ai][gɒt][ai][pʊt][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃelf] ;
And all the meat I got I put upon a shelf ;
和 全部 这 肉 我 得到 我 放 之上 一个 架子 ;

我把买到的所有肉都放在了架子上；

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][dɪd] [liːd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,
The rats and the mice did lead me such a life ,
这 老鼠 和 这 小鼠 做过 带领 我 这样的 一个 生活 ,

老鼠和耗子们确实让我过上了这样的生活。

[ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] , [tuː; tə][get][maɪ'self][ə; eɪ][waɪf] .
That I went to London , to get myself a wife .
那 我 去 到 伦敦 , 到 得到 我 一个 妻子 .

我去伦敦是为了娶个老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] ,
The streets were so broad , and the lanes were so narrow ,
这 街道 是 所以 广阔 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][get][maɪ][waɪf][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] ,
I could not get my wife home without a wheelbarrow ,
我 可以 不是 得到 我的 妻子 家 没有 一个 独轮车 ,

没有手推车，我没法把妻子送回家。

[ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [brəʊk] , [maɪ][waɪf][gɒt][ə; eɪ][fɔːl] ,
The wheelbarrow broke , my wife got a fall ,
这 独轮车 打破 , 我的 妻子 得到 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔了一跤。

[daʊn] ['tʌmbld] ['wiːlbærəʊ] , ['lɪt(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] . [-]
Down tumbled wheelbarrow , little wife , and all . [183]
向下 翻滚 独轮车 , 小的 妻子 , 和 全部 . [-]

手推车翻倒了，小妻子也摔了下来。[183]

['rɒbɪn][ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['prɪti] [men] ,
Robin and Richard were two pretty men ,
罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 ,

罗宾和理查德都是长相英俊的男人。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn][bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] ;
They lay in bed till the clock struck ten ;
他们 躺 在 床 直到 这 钟 击 十 ;

他们一直躺在床上，直到时钟敲响十点；

[ðen] [ʌp][stɑːrts]['rɒbɪn][ænd; ənd] [lʊks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Then up starts Robin and looks in the sky ,
然后 向上 开始 罗宾 和 看起来 在 这 天空 ,

然后罗宾突然站起来，抬头望向天空。

" [əʊ] , ['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] , [ðə; ði] [sʌnz] ['veri] [haɪ] !
" Oh , brother Richard , the sun's very high !
" 哦 , 兄弟 理查德 , 这 太阳的 非常 高的 !

"哦，理查德兄弟，太阳太高了！"

[juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [wɪð] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,

You	**go**	**on**	**with**	**bottle**	**and**	**bag**	**,**
你	去	在	和	瓶子	和	包	,

你拿着瓶子和袋子继续往前走。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [wɪð] ['dʒɒli][dʒæk][næg] .

And	**I'll**	**come**	**after**	**with**	**jolly**	**Jack**	**Nag**	**.**
和	患病的	来	后	和	快乐的	杰克	唠叨	.

然后我带着快乐的杰克·纳格跟上。

" [bləʊ] , [wɪnd] , [bləʊ] , [ænd; ənd][gəʊ] , [mɪl] , [gəʊ] ,

"	**Blow**	**,**	**wind**	**,**	**blow**	**,**	**and**	**go**	**,**	**mill**	**,**	**go**	**,**
"	吹	,	风	,	吹	,	和	去	,	磨	,	去	,

“吹吧，风，吹吧，走吧，磨坊，走吧，

[ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [meɪ] [greɪnd][hɪz; ɪz] [kɔːn] ;

That	**the**	**miller**	**may**	**grind**	**his**	**corn**	**;**
那	这	磨坊主	可能	研磨	他的	玉米	;

好让磨坊主磨玉米;

[ðæt] [ðə; ði]['beɪkə(r)] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	**the**	**baker**	**may**	**take**	**it**	**,**
那	这	面包师	可能	拿	它	,

好让面包师拿走它，

[ænd; ənd]['ɪntuː][rəʊlz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**into**	**rolls**	**make**	**it**	**,**
和	进入	卷	制作	它	,

把它卷起来，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][hɒt][ɪn][ðə; ði] [mɔːn] .

And	**bring**	**us**	**some**	**hot**	**in**	**the**	**morn**	**.**
和	带来	我们	一些	热的	在	这	早晨	.

早上给我们送些热饮来。

[dʒæk][biː; bi]['nɪmb(ə)l] ,

Jack	**be**	**nimble**	**,**
杰克	是	灵活	,

杰克要身手敏捷，

[dʒæk][biː; bi] [kwɪk] ,

Jack	**be**	**quick**	**,**
杰克	是	快的	,

杰克，快点!

[ænd; ənd][dʒæk][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kændlstɪk] . [-]

And	**Jack**	**jump**	**over**	**the**	**candlestick**	**.**	**[**	**184**	**]**
和	杰克	跳	超过	这	烛台	.	[	-	]

杰克跳过了烛台。[184]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] . [-]

RIDE	**A**	**COCK**	**-**	**HORSE**	**.**	**[**	**185**	**]**
骑	一个	公鸡	-	马	.	[	-	]

骑小鸡马。[185]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs]

Ride	**a**	**cock**	**-**	**horse**
骑	一个	公鸡	-	马

骑一匹小马

[tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,

To	**Banbury**	**Cross**	**,**
到	班伯里	叉	,

前往班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi]
To **see** **a** **fine** **lady**
到 看 一个 美好的 女士

去看一位漂亮的女士

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .
Upon **a** **white** **horse** **.**
之上 一个 白色的 马 .

骑着一匹白马。

[rɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,
Rings **on** **her** **fingers** **,**
戒指 在 她 手指 ,

她手指上戴着戒指，

[belz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
Bells **on** **her** **toes** **,**
钟声 在 她 脚趾 ,

她脚趾上戴着铃铛，

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['mjuːzɪk]
She **shall** **have** **music**
她 将 有 音乐

她将拥有音乐

[weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] . [-]
Wherever **she** **goes** **.** **[** **186** **]**
无论 她 去 . [-]

无论她走到哪里。[186]

[ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
THE **FOX** **AND** **THE** **FARMER** **.**
这 狐狸 和 这 农民 .

狐狸和农夫。

[ə; eɪ] [fɒks] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] ,
A **Fox** **jumped** **up** **on** **a** **moonlight** **night** **,**
一个 狐狸 跳了起来 向上 在 一个 月光 夜晚 ,

月光皎洁的夜晚，一只狐狸跳了起来。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [braɪt] ;
The **stars** **were** **shining** **,** **and** **all** **things** **bright** **;**
这 明星 是 灼灼 , 和 全部 事物 明亮的 ;

繁星闪烁，万物明亮；

" [əʊ] , [həʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [fɒks] , " [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [naɪt]
" **Oh** **,** **ho** **!** **"** **said** **the** **Fox** **,** **"** **it's** **a** **very** **fine** **night**
" 哦 , 何 ! " 说 这 狐狸 , " 它是 一个 非常 美好的 夜晚

“哦，嗬！”狐狸说，“今晚真是个好夜晚。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
For **me** **to** **go** **through** **the** **town** **,** **heigho** **!**
为了 我 到 去 通过 这 镇 , 赫伊霍 !

让我穿过小镇，嘿！

" [ðə; ði] [fɒks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['jɒndə(r)] [staɪl] ,
" **The** **Fox** **when** **he** **came** **to** **yonder** **stile** **,**
" 这 狐狸 什么时候 他 来了 到 远处 风格 ,

“狐狸来到那边的栅栏门前时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'waɪl] ;
He **lifted** **his** **ears** **,** **and** **he** **listened** **awhile** **;**
他 抬起 他的 耳朵 , 和 他 听着 一会儿 ;

他竖起耳朵，听了一会儿；

" [əʊ] , [həʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks] , " [ɪts] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [maɪl]
" Oh , ho ! " said the Fox , " it's but a short mile
" 哦 , 何 ! " 说 这 狐狸 , " 它是 但 一个 短的 英里

“哦，嗬！”狐狸说，“这只是一小段路而已。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]['jɒndə(r)] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
From this unto yonder town , heigho !
从 这 到 远处 镇 , 赫伊霍 !

从这里到那边的城镇，嘿哟！

" [ðə; ði][fɒks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [geɪt] ,
" The Fox when he came to the farmer's gate ,
" 这 狐狸 什么时候 他 来了 到 这 农民的 门 ,

“狐狸来到农夫家门口时，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [dreɪk] ;
Whom should he see but the farmer's Drake ;
谁 应该 他 看 但 这 农民的 德雷克 ;

他还能见到谁呢？当然是农夫的飞龙！

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [seɪk] , [-]
" I love you well for your master's sake , [187]
" 我 爱 你 出色地 为了 你的 硕士学位 清酒 , [-]

“我为了你主人的缘故，好好爱你，[187]

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] , ['haɪˌhoʊ] !
And long to be picking your bones , heigho !
和 长的 到 是 挑选 你的 骨头 , 赫伊霍 !

真想好好啃啃你的骨头啊，嘿哟！

" [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ræn] [raɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['heɪstæk] .
" The grey Goose ran right round the haystack .
" 这 灰色的 鹅 跑 正确的 圆形的 这 草垛 .

“灰鹅绕着干草堆跑了一圈。”

" [əʊ] , [həʊ] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fæt] ;
" Oh , ho ! " said the Fox , " you are very fat ;
" 哦 , 何 ! " 说 这 狐狸 , " 你 是 非常 胖的 ;

“哦，嗬！”狐狸说，“你很胖；

[jʊl] [duː; də] ['veri] [wel] [tuː; tə][raɪd][ɒn][maɪ] [bæk] ,
You'll do very well to ride on my back ,
你会 做 非常 出色地 到 骑 在 我的 后退 ,

你骑在我背上会很顺利的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪntuː]['jɒndə(r)] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
From this into yonder town , heigho !
从 这 进入 远处 镇 , 赫伊霍 !

从这里到那边的城镇，嘿哟！

" [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,
" The farmer's wife she jumped out of bed ,
" 这 农民的 妻子 她 跳了起来 出去 的 床 ,

“农妇从床上跳了起来，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi] [pɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ;
And out of the window she popped her head ;
和 出去 的 这 窗户 她 爆裂 她 头 ;

她从窗户探出头来；

" [əʊ] , ['hʌzbənd] !
" Oh , husband !
" 哦 , 丈夫 !

“哦，老公！”

[əʊ] , ['hʌzbənd] !
oh , **husband** !
哦 , 丈夫 !

哦，老公！

[ðə; ði] [giːs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] ,
the **Geese** **are** **all** **dead** ,
这 鹅 是 全部 死的 ,

鹅都死了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɒks][hæz; həz] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] !
For **the** **Fox** **has** **been** **through** **the** **town** , **heigho** !
为了 这 狐狸 有 到过 通过 这 镇 , 赫伊霍 !

狐狸已经进城了，嘿哟！

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [wɪð] [liːd] ,
" **The** **farmer** **he** **loaded** **his** **pistol** **with** **lead** ,
" 这 农民 他 已加载 他的 手枪 和 带领 ,

“农夫在手枪里装上了铅弹，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði][əʊld] [rəʊg] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] [θruː] [ðə; ði] [hed] ;
And **shot** **the** **old** **rogue** **of** **a** **Fox** **through** **the** **head** **;**
和 射击 这 老的 流氓 的 一个 狐狸 通过 这 头 ;

然后一枪爆了那只老狐狸的头；

" [ɑː] , [hɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [kwaɪt] [ded] ,
" **Ah** , **ha** ! **"** **said** **the** **farmer** , **"** **I** **think** **you're** **quite** **dead** ,
" 啊 , 哈 ! " 说 这 农民 , " 我 思考 你是 相当 死的 ,

“啊哈！”农夫说，“我想你已经死透了。”

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [jʊl] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [taʊn] , ['haɪˌhoʊ] ! " [-]
And **no** **more** **you'll** **trouble** **the** **town** , **heigho** ! **"** **[** **188** **]**
和 不 更多的 你会 麻烦 这 镇 , 赫伊霍 ! " [-]

你以后别再给镇上添麻烦了，嘿！[188]

[piːz] ['pʊdɪŋ] [hɒt] ,
Pease **pudding** **hot** ,
皮斯 布丁 热的 ,

热豌豆布丁

[piːz] ['pʊdɪŋ] [kəʊld] ,
Pease **pudding** **cold** ,
皮斯 布丁 寒冷的 ,

冷豌豆布丁

[piːz] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
Pease **pudding** **in** **the** **pot** ,
皮斯 布丁 在 这 锅 ,

锅里的豌豆布丁，

[naɪn] [deɪz] [əʊld] .
Nine **days** **old** .
九 天 老的 .

九天大。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] ,
Some **like** **it** **hot** ,
一些 喜欢 它 热的 ,

有人喜欢吃辣的，

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kəʊld] ,
Some **like** **it** **cold** ,
一些 喜欢 它 寒冷的 ,

有些人喜欢冷的。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ,
Some like it in the pot ,
一些 喜欢 它 在 这 锅 ,

有些人喜欢用锅煮，

[naɪn] [deɪz] [əʊld] .
Nine days old .
九 天 老的 .

九天大。

['kɜːli] - [lɒks] , ['kɜːli] - [lɒks] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
Curly - locks , Curly - locks , wilt thou be mine ?
卷曲 - 锁 , 卷曲 - 锁 , 枯萎 你 是 矿 ?

卷发，卷发，你愿意属于我吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] ;
Thou shalt not wash the dishes , nor yet feed the swine ;
你 应 不是 洗 这 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 ;

你不可洗碗，也不可喂猪;

[bʌt; bət] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
But sit on a cushion , and sew a fine seam ,
但 坐 在 一个 软垫 , 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

但坐在垫子上，缝一条细缝，

[ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɒn] ['strɔːb(ə)riz] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [kriːm] .
And feed upon strawberries , sugar , and cream .
和 喂养 之上 草莓 , 糖 , 和 奶油 .

以草莓、糖和奶油为食。

['mɑːdʒəri] ['mʌtn] - [paɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ,
Margery Mutton - pie , and Johnny Bo - peep ,
玛格丽 羊肉 - 馅饼 , 和 约翰尼 波 - 窥视 ,

玛格丽·羊肉派和约翰尼·波·皮普

[ðeɪ] [met] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] ;
They met together in Gracechurch Street ;
他们 遇见 一起 在 恩典教会 街道 ;

他们在格雷斯教堂街相遇;

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [weɪ] ,
In and out , in and out , over the way ,
在 和 出去 , 在 和 出去 , 超过 这 方式 ,

进进出出，进进出出，穿过那条路，

[əʊ] ! [sez] ['dʒɒni] , - [tɪz] [tʃɒp] - [nəʊz] [deɪ] .
Oh ! says Johnny , ' tis Chop - nose Day .
哦 ! 说道 约翰尼 , - 的 劈 - 鼻子 天 .

"哦！"约翰尼说，"今天是断鼻日。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ræt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [steəz] ,
There was a Rat , for want of stairs ,
那里 曾是 一个 鼠 , 为了 想 的 楼梯 ,

因为没有楼梯，所以来了一只老鼠。

[went] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] . [-]
Went down a rope to say his prayers . [189]
去 向下 一个 绳索 到 说 他的 祈祷 . [-]

他顺着绳子下去祈祷。[189]

[sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [pʊt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,
Snail , snail , come put out your horn ,
蜗牛 , 蜗牛 , 来 放 出去 你的 喇叭 ,

蜗牛，蜗牛，快来关掉你的喇叭!

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] .

To	-	morrow	is	the	day	to	shear	the	corn	.
到	-	明天	是	这	天	到	剪切	这	玉米	.

明天就是剪玉米的日子了。

[ɪf] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , ['begəz] [wʊd] [raɪd] ,

If	wishes	were	horses	,	beggars	would	ride	,
如果	愿望	是	马匹	,	乞丐	会	骑	,

如果愿望能化为骏马，乞丐也能骑马了。

[ɪf] ['tɜːnɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪz] , [aɪ] [wʊd] [weə(r)][wʌn][baɪ][maɪ][saɪd] . [-]

If	turnips	were	watches	,	I	would	wear	one	by	my	side	.	[	190	]
如果	萝卜	是	手表	,	我	会	穿	一	经过	我的	边	.	[	-	]

如果萝卜是手表，我会戴在身边。[190]

[hɑːk] , [hɑːk] , [ðə; ði] [dɒgz] [duː; də] [bɑːk] . [-]

HARK	,	HARK	,	THE	DOGS	DO	BARK	.	[	191	]
听着	,	听着	,	这	狗	做	吠	.	[	-	]

听，听，狗叫了。[191]

[hɑːk] , [hɑːk] ,

Hark	,	hark	,
听着	,	听着	,

听，听，

[ðə; ði][dɒgz][duː; də][bɑːk] ,

The	dogs	do	bark	,
这	狗	做	吠	,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;

The	beggars	are	coming	to	town	;
这	乞丐	是	未来	到	镇	;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][dʒægz] ,

Some	in	jags	,
一些	在	捷豹	,

有些人开捷豹，

[sʌm; səm][ɪn][rægz] ,

Some	in	rags	,
一些	在	破布	,

有些人衣衫褴褛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊn] .

And	some	in	velvet	gown	.
和	一些	在	天鹅绒	袍	.

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;

One	,	two	,	buckle	my	shoe	;
一	,	二	,	扣上	我的	鞋	;

一、二，系好我的鞋带；

[θriː] , [fɔː(r)] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

Three	,	four	,	shut	the	door	;
三	,	四	,	关闭	这	门	;

三、四，关门；

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;

Five	,	six	,	pick	up	sticks	;
五	,	六	,	挑选	向上	棍子	;

五、六，捡棍子；

['sev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , eight , lay them straight ;
七 , 八 , 躺 他们 直的 ;

七、八，把它们放直；

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] ;
Nine , ten , a good fat hen ;
九 , 十 , 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十、一只肥母鸡；

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [dɪg][ænd; ənd] [delv] ;
Eleven , twelve , dig and delve ;
十一 , 十二 , 挖 和 深入探究 ;

十一、十二，挖掘和探索；

[ˌθɜː'tiːn] , [ˌfɔː'tiːn] , [meɪdz] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] ;
Thirteen , fourteen , maids a - courting ;
十三 , 十四 , 女佣 一个 - 求爱 ;

十三、十四个侍女求爱；

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] , [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , sixteen , maids in the kitchen ;
十五 , 十六 , 女佣 在 这 厨房 ;

厨房里有十五、十六个女佣；

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [meɪdz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ;
Seventeen , eighteen , maids in waiting ;
十七 , 十八 , 女佣 在 等待 ;

十七、十八个侍女；

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] , [maɪ] [pleɪt] [ɪz] ['empti] . [-]
Nineteen , twenty , my plate is empty . [192]
十九 , 二十 , 我的 盘子 是 空的 . [-]

十九、二十，我的盘子空了。[192]

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ;
I had a little husband , no bigger than my thumb ;
我 有 一个 小的 丈夫 , 不 大 比 我的 拇指 ;

我有一个很小的丈夫，比我的拇指还小；

[ai][pʊt][hɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɒt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][bɪd][hɪm] [drʌm] .
I put him in a pint pot , and there I bid him drum .
我 放 他 在 一个 品脱 锅 , 和 那里 我 出价 他 鼓 .

我把他放在一个品脱罐里，然后命令他去敲鼓。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ðæt] ['gæləp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
I bought a little horse that galloped up and down ;
我 买 一个 小的 马 那 疾驰 向上 和 向下 ;

我买了一匹小马，它来回奔跑；

[ai] ['sædl] [hɪm] , [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld][hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .
I saddled him , and bridled him , and sent him out of town .
我 鞍 他 , 和 勒住 他 , 和 发送 他 出去 的 镇 .

我给他套上鞍辔，把他送出了城。

[ai] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['gɑːtəz] , [tuː; tə]['gɑːtə(r)][ʌp][hɪz; ɪz][həʊz] ,
I gave him some garters , to garter up his hose ,
我 给予 他 一些 吊袜带 , 到 袜带 向上 他的 软管 ,

我给了他一些吊袜带，让他把长筒袜系起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] ['prɪti] [nəʊz] .
And a little pocket - handkerchief to wipe his pretty nose .
和 一个 小的 口袋 - 手帕 到 擦拭 他的 漂亮的 鼻子 .

还有一块小手帕，用来擦他漂亮的小鼻子。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ; [ðeɪ] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [pi:p] , [pi:p] ,

I	have	a	little	sister	;	they	call	her	Peep	,	Peep	,
我	有	一个	小的	姐姐	;	他们	称呼	她	窥视	,	窥视	,

我有个妹妹；他们都叫她皮皮皮。

[ʃi:; ʃi] ['weid] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [di:p] , [di:p] , [di:p] ;

She	wades	the	water	,	deep	,	deep	,	deep	;
她	涉水	这	水	,	深的	,	深的	,	深的	;

她涉水而行，水很深，很深，很深；

[ʃi:; ʃi] [klaim] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] .

She	climbs	the	mountains	,	high	,	high	,	high	.
她	攀登	这	山脉	,	高的	,	高的	,	高的	.

她攀登高山，高高耸立，高高在上。

[pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

Poor	little	thing	!
贫穷的	小的	事物	!

可怜的小家伙!

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] . [-]

she	has	but	one	eye	.	[	193	]
她	有	但	一	眼睛	.	[	-	]

她只有一只眼睛。[193]

[[-] [nəʊt] : [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mju:zɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['gu:si] , ['gu:si] , ['gændə(r)] , ['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai]['wɒndə(r)] ,

Goosey	,	goosey	,	gander	,	whither	shall	I	wander	,
鹅	,	鹅	,	鹅	,	往哪里去	将	我	漫步	,

鹅啊，鹅啊，我该往哪里走去?

[ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] .

Up	stairs	,	and	down	stairs	,	and	in	my	lady's	chamber	.
向上	楼梯	,	和	向下	楼梯	,	和	在	我的	女士的	房间	.

上楼，下楼，还有我夫人的房间。

[ðeə(r)] [ai] [met] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [hu:] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,

There	I	met	an	old	man	,	who	would	not	say	his	prayers	,
那里	我	遇见	一个	老的	男人	,	WHO	会	不是	说	他的	祈祷	,

在那里我遇到一位老人，他不愿意做祷告。

[ai] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [left] [leg] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] . [-]

I	took	him	by	his	left	leg	,	and	threw	him	down	the	stairs	.	[	194	]
我	采取	他	经过	他的	左边	腿	,	和	扔	他	向下	这	楼梯	.	[	-	]

我抓住他的左腿，把他从楼梯上扔了下去。[194]

['hændi] ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] ,

Handy	Spandy	,	Jack	-	a	-	dandy	,
便利	斯潘迪	,	杰克	-	一个	-	花花公子	,

汉迪·斯潘迪，杰克·阿·丹迪，

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] - ;

Loves	plum	-	cake	and	sugarcandy	;
爱	李子	-	蛋糕	和	-	;

喜欢吃李子蛋糕和糖果；

[hi:; hi] [brɔ:t] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['grəusəz] [ʃɒp] ,

He	brought	some	at	a	grocer's	shop	,
他	带来	一些	在	一个	杂货店	店铺	,

他从一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd][aʊt][hiː; hi][keɪm] , [hɒp] - [hɒp] - [hɒp] .

And	out	he	came	,	hop	-	hop	-	hop	.
和	出去	他	来了	,	跳	-	跳	-	跳	.

于是他蹦蹦跳跳地出来了。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] ,

If	all	the	world	were	water	,
如果	全部	这	世界	是	水	,

如果整个世界都是水，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪŋk] ,

And	all	the	water	were	ink	,
和	全部	这	水	是	墨水	,

所有的水都变成了墨水。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ?

What	should	we	do	for	bread	and	cheese	?
什么	应该	我们	做	为了	面包	和	奶酪	?

面包和奶酪怎么办?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][drɪŋk] ?

What	should	we	do	for	drink	?
什么	应该	我们	做	为了	喝	?

我们应该喝什么?

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,

Hey	,	my	kitten	,	my	kitten	,
嘿	,	我的	小猫	,	我的	小猫	,

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪，

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ] ['dɪəri] ;

Hey	,	my	kitten	,	my	deary	;
嘿	,	我的	小猫	,	我的	亲爱的	;

嘿，我的小猫咪，我的宝贝；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [pet][æz; əz] [ðɪs]

Such	a	sweet	pet	as	this
这样的	一个	甜的	宠物	作为	这

多么可爱的宠物啊

[wɒz; wəz]['naɪðə(r)][fɑː(r)][nɔː(r)] ['nɪəri] .

Was	neither	far	nor	neary	.
曾是	两者都不	远的	也不	附近	.

既不远也不近。

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

Here	we	go	up	,	up	,	up	,
这里	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

我们向上，向上，向上，

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ;

Here	we	go	down	,	down	,	down	;
这里	我们	去	向下	,	向下	,	向下	;

我们一路向下，向下，向下；

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

Here	we	go	backwards	and	forwards	,
这里	我们	去	向后	和	前进	,

我们来回折腾，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , [raʊnd] . [-]

And	here	we	go	round	,	round	,	round	.	[	195	]
和	这里	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆形的	.	[	-	]

我们就这样兜兜转转，转啊转。[195]

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ;
I had a little pony ;
我 有 一个 小的 小马 ;

我曾有一匹小马;

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['dæpəl] - [greɪ] .
They called him Dapple - grey .
他们 称为 他 斑纹 - 灰色的 .

他们叫他灰斑纹。

[ai] [lent] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ,
I lent him to a lady ,
我 借出的 他 到 一个 女士 ,

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
To ride a mile away .
到 骑 一个 英里 离开 .

骑车去一英里外。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [slæʃed]
She whipped him , she slashed
她 鞭打 他 , 她 削减

她鞭打他，她砍伤他

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他,

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]
She rode him through the
她 骑 他 通过 这

她骑着他穿过

['maɪə(r)] ;
mire ;
沼泽 ;

泥沼;

[ai] [wʊd] [nɒt] [lend] [maɪ]['pəʊni] [naʊ] ,
I would not lend my pony now ,
我 会 不是 借 我的 小马 现在 ,

我现在不会把我的小马借出去。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] ['haɪə(r)] .
For all the lady's hire .
为了 全部 这 女士的 聘请 .

支付这位女士的所有薪水。

[siː] , [siː] .
See , see .
看 , 看 .

瞧，瞧。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] ?
What shall I see ?
什么 将 我 看 ?

我会看到什么?

[ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] [weə(r)] [hɪz; ɪz][teɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
A horse's head where his tail should be .
一个 马匹 头 在哪里 他的 尾巴 应该 是 .

尾巴的位置上长出了马头。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ?
Pussy cat , Pussy cat , where have you been ?
猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[aɪv] [bi:n] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] .
I've been to London to look at the Queen .
我已经 到过 到 伦敦 到 看 在 这 女王 .

我去过伦敦看望女王。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də][ðeə(r)] ?
Pussy cat , Pussy cat , what did you do there ?
猫 猫 , 猫 猫 , 什么 做过 你 做 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你在那里做了什么?

[ai] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] .
I frightened a little mouse under the chair .
我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 .

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [tɪtəlmaʊs]
Little Tommy Tittlemouse
小的 汤米 蒂特尔莫斯

小汤米·蒂特尔莫斯

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;
Lived in a little house ;
居住地 在 一个 小的 房子 ;

住在一间小房子里;

[hi:; hi] [kɔ:t] ['fɪʃɪz]
He caught fishes
他 捕捉 鱼

他钓到了鱼。

[ɪn]['ʌðə(r)] [menz] ['dɪtʃɪz] . [-]
In other men's ditches . [196]
在 其他 男士 沟渠 . [-]

在别人的沟渠里。[196]

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . " [-]
" THIS IS THE HOUSE THAT JACK BUILT . " [197]
" 这 是 这 房子 那 杰克 建造 . " [-]

“这是杰克建造的房子。”[197]

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
THE HOUSE THAT JACK BUILT .
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克建造的房子。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt]
This is the Malt
这 是 这 麦芽

这是麦芽

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the house that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ræt]
This is the Rat
这 是 这 鼠

这是老鼠

[ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [198]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[198]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kæt] ,
This is the Cat ,
这 是 这 猫 ,

这是猫，

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [199]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[199]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɒg] ,
This is the Dog ,
这 是 这 狗 ,

这是狗，

[ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [200]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[200]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
This is the Cow with the crumpled horn ,
这 是 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

这是那头角折断的母牛。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] ,
That tossed the dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [201]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[201]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
This is the Maiden all forlorn ,
这 是 这 少女 全部 绝望 ,

这是孤苦伶仃的少女，

[ðæt] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] ,
That tossed the dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那道口子打死了老鼠。

[ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That ate the malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [202]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[202]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
This is the Man all tattered and torn ,
这 是 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

这就是那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [203]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[203]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:n] ,
This is the Priest all shaven and shorn ,
这 是 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

这是剃了光头的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
That married the man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位结婚的男人衣衫褴褛、狼狈不堪。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [204]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[204]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɒk] [ðæt] [krəʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] ,
This is the Cock that crowed in the morn ,
这 是 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

这就是清晨啼鸣的公鸡。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:n] ,
That waked the priest all shaven and shorn ,
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
That married the man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位结婚的男人衣衫褴褛、狼狈不堪。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . [-]
That lay in the house that Jack built . [205]
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 . [-]

那东西就放在杰克建造的房子里。[205]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [hu:] [s'əʊd] [ðə; ði] [kɔ:n] ,
This is the Farmer who sowed the corn ,
这 是 这 农民 WHO 播种 这 玉米 ,

这是播种玉米的农夫。

[ðæt] [kept] [ðə; ði] [kɒk] [ðæt] [krəʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n] ,
That kept the cock that crowed in the morn ,
那 保留 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

那让清晨啼鸣的公鸡得以继续啼叫。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [pri:st] [ɔ:l] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔ:n] , [-]
That waked the priest all shaven and shorn , [206]
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 , [-]

那把神父吵醒了，他剃了光头，[206]

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔ:n] ,
That married the man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位结婚的男人衣衫褴褛、狼狈不堪。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'lɔ:n] ,
That kissed the maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女心碎不已，

[ðæt] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:n] ,
That milked the cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那位挤牛奶的母牛，那头牛角是弯的。

[ðæt] [tɒst] [ðə; ði][dɒg] , [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] ,
That tossed the dog , that worried the cat ,
那 抛掷 这 狗 , 那 担心 这 猫 ,

那吓坏了狗，那吓坏了猫。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] , [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] ,
That killed the rat , that ate the malt ,
那 被杀 这 鼠 , 那 吃 这 麦芽 ,

那东西杀死了吃麦芽的老鼠。

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the house that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['wɪd(ə)l] ['wɒd(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ,
Old mother Widdle Waddle jumped out of bed ,
老的 母亲 小 摇摇摆摆 跳了起来 出去 的 床 ,

老太太威德尔·沃德尔从床上跳了起来，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪsmənt] [ʃiː; ʃi] [pɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
And out of the casement she popped her head ,
和 出去 的 这 窗扇 她 爆裂 她 头 ,

她从窗户里探出头来，

['kraɪɪŋ] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [greɪ] [guːs] [ɪz] [ded] ,
Crying , " The house is on fire , the grey goose is dead ,
哭泣 , " 这 房子 是 在 火 , 这 灰色的 鹅 是 死的 ,

哭喊着："房子着火了，灰鹅死了"，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [əʊ] !
And the fox has come to the town , oh !
和 这 狐狸 有 来 到 这 镇 , 哦 !

狐狸来到镇上了，哦！

" [tuː] [legz] [sæt] [ə'pɒn] [θriː] [legz] ,
" Two legs sat upon three legs ,
" 二 腿 卫星 之上 三 腿 ,

"两条腿坐在三条腿上，

[wɪð] [wʌn] [leg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] ;
With one leg in his lap ;
和 一 腿 在 他的 膝 ;

一条腿搭在腿上；

[ɪn] ['kɒmz] [fɔː(r)] [legz] ,
In comes four legs ,
在 来 四 腿 ,

进来了四条腿，

[ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [wʌn] [leg] ;
And runs away with one leg ;
和 跑步 离开 和 一 腿 ;

然后他单腿逃跑了；

[ʌp] [dʒʌmps] [tuː] [legz] ,
Up jumps two legs ,
向上 跳跃 二 腿 ,

向上跳跃，双腿分开

[kætʃɪz] [ʌp] [θriː] [legz] ,
Catches up three legs ,
捕获物 向上 三 腿 ,

抓住三条腿，

[θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [legz] ,
Throws it after four legs ,
投掷 它 后 四 腿 ,

跑完四条腿后扔出去，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [brɪŋ] [wʌn][leg] [bæk] . [-]
And **makes** **him** **bring** **one** **leg** **back** **.** **[** **207** **]**
和 制作 他 带来 一 腿 后退 . [-]

并让他收回一条腿。[207]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɑːn] ,
A **little** **boy** **went** **into** **a** **barn** **,**
一个 小的 男生 去 进入 一个 谷仓 ,

一个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] [heɪ] ;
And **lay** **down** **on** **some** **hay** **;**
和 躺 向下 在 一些 干草 ;

然后躺在干草上；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,
An **owl** **came** **out** **and** **flew** **about** **,**
一个 猫头鹰 来了 出去 和 飞翔 关于 ,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
And **the** **little** **boy** **ran** **away** **.**
和 这 小的 男生 跑 离开 .

于是小男孩跑开了。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['prɪmrəʊz] [hɪl] ,
As **I** **was** **going** **up** **Primrose** **Hill** **,**
作为 我 曾是 去 向上 报春花 爬坡道 ,

当我沿着樱草山向上走的时候，

['prɪmrəʊz] [hɪl] [wɒz; wəz] ['dɜːti] ;
Primrose **Hill** **was** **dirty** **;**
报春花 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

樱草山很脏；

[ðeə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There **I** **met** **a** **pretty** **Miss** **,**
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɜːtsi] .
And **she** **dropped** **me** **a** **curtsey** **.**
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,
Little **Miss** **,** **pretty** **Miss** **,**
小的 错过 , 漂亮的 错过 ,

小小姐，漂亮小姐，

['blesɪŋz] [lait] [ə'pɒn][juː; jʊ] ;
Blessings **light** **upon** **you** **;**
祝福 光 之上 你 ;

愿祝福之光照耀你；

[ɪf] [ai][hæd; həd][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If **I** **had** **half** **-** **a** **-** **crown** **a** **day** **,**
如果 我 有 一半 - 一个 - 王冠 一个 天 ,

如果我每天有半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . [-]
I'd **spend** **it** **all** **upon** **you** **.** **[** **208** **]**
ID 花费 它 全部 之上 你 . [-]

我会把所有的钱都花在你身上。[208]

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hen] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)] [siːn] ,

I	had	a	little	Hen	,	the	prettiest	ever	seen	,
我	有	一个	小的	母鸡	,	这	最漂亮的	曾经	已见	,

我养过一只小母鸡，是我见过最漂亮的。

[ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] ;

She	washed	me	the	dishes	and	kept	the	house	clean	;
她	洗过	我	这	菜肴	和	保留	这	房子	干净的	;

她帮我洗碗，还把房子打扫得干干净净;

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['flaʊə(r)] ,

She	went	to	the	mill	to	fetch	me	some	flour	,
她	去	到	这	磨	到	拿来	我	一些	面粉	,

她去磨坊给我拿些面粉。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][həʊm][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ;

She	brought	it	home	in	less	than	an	hour	;
她	带来	它	家	在	较少的	比	一个	小时	;

不到一个小时，她就把它带回家了;

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem 'iː][maɪ] [bred] , [ʃiː; ʃi] [bruː] [ˌem 'iː][maɪ] [eɪl] ,

She	baked	me	my	bread	,	she	brewed	me	my	ale	,
她	烘焙	我	我的	面包	,	她	酿造	我	我的	麦芽酒	,

她为我烤面包，她为我酿啤酒，

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][təʊld] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] . [-]

She	sat	by	the	fire	and	told	many	a	fine	tale	.	[	209	]
她	卫星	经过	这	火	和	讲述	许多	一个	美好的	故事	.	[	-	]

她坐在火堆旁，讲了许多精彩的故事。[209]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌn] ,

There	was	a	little	man	,	and	he	had	a	little	gun	,
那里	曾是	一个	小的	男人	,	和	他	有	一个	小的	枪	,

有个个子矮小的男人，他有一把小枪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;

And	his	bullets	were	made	of	lead	,	lead	,	lead	;
和	他的	子弹	是	制成	的	带领	,	带领	,	带领	;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的;

[hiː; hi] [ʃɒt] ['dʒɒni] [kɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪg] ,

He	shot	Johnny	King	through	the	middle	of	his	wig	,
他	射击	约翰尼	国王	通过	这	中间	的	他的	假发	,

他一枪打穿了约翰尼·金的假发。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] , [hed] , [hed] .

And	knocked	it	right	off	his	head	,	head	,	head	.
和	敲门	它	正确的	离开	他的	头	,	头	,	头	.

然后把它从他头上打了下来，头上，头上。

[θriː] [strɔːz] [ɒn][ə; eɪ] [stɑːf] ,

Three	straws	on	a	staff	,
三	吸管	在	一个	职员	,

一根棍子上有三根吸管，

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][kraɪ][ænd; ənd] [lɑːf] .

Would	make	a	baby	cry	and	laugh	.
会	制作	一个	婴儿	哭	和	笑	.

会让婴儿又哭又笑。

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] ,

Multiplication	is	vexation	,
乘法	是	烦恼	,

乘法令人烦恼，

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ;
Division is as bad ;
分配 是 作为 坏的 ;

分裂同样糟糕;

[ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [θri:] [pə'pleks] [ˌem 'i:] ,
The Rule of Three perplexes me ,
这 规则 的 三 令人困惑 我 ,

三的法则让我感到困惑。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [draɪvz] [ˌem 'i:][mæd] .
And Practice drives me mad .
和 实践 驱动 我 疯狂的 .

练习快把我逼疯了。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
Daffy - down - Dilly has come up to town ,
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲·唐·迪利来到镇上了,

[ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [gaʊn] . [-]
In a yellow petticoat and a green gown . [210]
在 一个 黄色的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 . [-]

身穿黄色衬裙和绿色长袍。[210]

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [hɑ:ts] . [-]
THE QUEEN OF HEARTS . [211]
这 女王 的 心 . [-]

红心皇后。[211]

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [hɑ:ts]
The Queen of Hearts
这 女王 的 红心

红心皇后

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][tɑ:rts]
She made some tarts
她 制成 一些 蛋挞

她做了一些馅饼。

[ɔ:l][ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ;
All on a summer's day ;
全部 在 一个 夏季 天 ;

一切都发生在夏日的一天;

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑ:ts]
The Knave of Hearts
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[hi:; hi] [stəʊl] [ðəʊz] [tɑ:rts] ,
He stole those tarts ,
他 偷窃 那些 蛋挞 ,

他偷了那些馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kli:n] [ə'weɪ] .
And took them clean away .
和 采取 他们 干净的 离开 .

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑ:ts]
The King of Hearts
这 国王 的 红心

红心国王

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːrts] ,
Called **for** **the** **tarts** **,**
称为 为了 这 蛋挞 ,

叫人来做馅饼，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔː(r)] ;
And **beat** **the** **Knave** **full** **sore** **;**
和 打 这 恶棍 满的 疮 ;

狠狠地揍那个恶棍一顿；

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts]
The **Knave** **of** **Hearts**
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði][tɑːrts] ,
Brought **back** **the** **tarts** **,**
带来 后退 这 蛋挞 ,

把蛋挞带回来了，

[ænd; ənd] [vau] [id] [stiːl] [nəʊ][mɔː(r)] .
And **vowed** **he'd** **steal** **no** **more** **.**
和 发誓 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [krəʊz] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
There **were** **three** **crows** **sat** **on** **a** **stone** **,**
那里 是 三 乌鸦 卫星 在 一个 石头 ,

三只乌鸦栖息在石头上，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪˈɛl][diː] ,
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **,**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 ,

Fal la, la la lal de,

[tuː] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ,
Two **flew** **away** **,** **and** **then** **there** **was** **one** **,**
二 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 一 ,

两只飞走了，最后只剩下一只。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪˈɛl][diː] ,
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **,**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 ,

Fal la, la la lal de,

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [krəʊ] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [əˈləʊn] ,
The **other** **crow** **finding** **himself** **alone** **,**
这 其他 乌鸦 寻找 他自己 独自的 ,

另一只乌鸦发现自己孤身一人，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪˈɛl][diː] ,
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **,**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 ,

Fal la, la la lal de,

[hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ,
He **flew** **away** **,** **and** **then** **there** **was** **none** **,**
他 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 没有任何 ,

他飞走了，然后就什么也不见了。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪˈɛl][diː] . [-]
Fal **la** **,** **la** **la** **lal** **de** **.** **[** **212** **]**
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 . [-]

Fal la, la la lal de.[212]

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] . " [-]

"	JACK	AND	JILL	WENT	UP	THE	HILL	.	"	[	213	]
"	杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道	.	"	[	-	]

“杰克和吉尔上了山。”[213]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]	1	.
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]	1	.

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Jack	and	Jill	went	up	the	hill
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道

杰克和吉尔上了山

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;

To	fetch	a	pail	of	water	;
到	拿来	一个	桶	的	水	;

去打一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

Jack	fell	down	and	broke	his	crown	,
杰克	跌倒	向下	和	打破	他的	王冠	,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑːftə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

And	Jill	came	tumbling	after	.	2	.
和	吉尔	来了	翻滚	后	.	2	.

吉尔随后也跌跌撞撞地倒了下来。2.

[ʌp] [dʒæk] [gɒt] , [ænd; ənd] [həʊm] [dɪd] [trɒt] ,

Up	Jack	got	,	and	home	did	trot	,
向上	杰克	得到	,	和	家	做过	小跑	,

杰克起身，小跑着回家了。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['keɪpə(r)] ;

As	fast	as	he	could	caper	;
作为	快速地	作为	他	可以	跳跃	;

他以最快的速度跳跃；

[deɪm] [dʒɪl][hæd; həd][ðə; ði][dʒɒb][tuː; tə]['pleɪstə(r)][hɪz; ɪz] [nɒb] ,

Dame	Jill	had	the	job	to	plaister	his	knob	,
贵妇人	吉尔	有	这	工作	到	石膏	他的	旋钮	,

吉尔夫人负责给他的阴茎涂抹石膏。

[wɪð] ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] [braʊn] ['peɪpə(r)] . [θriː] .

With	vinegar	and	brown	paper	.	3	.
和	醋	和	棕色的	纸	.	3	.

用醋和牛皮纸。3.

[dʒɪl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][grɪn]

Jill	came	in	and	she	did	grin
吉尔	来了	在	和	她	做过	咧嘴笑

吉尔走了进来，她咧嘴一笑。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)]['pleɪstə(r)] ,

To	see	his	paper	plaister	,
到	看	他的	纸	石膏	,

去看他的纸糊，

['mʌðə(r)] - [dɪd] [wɪp] [hɜː(r); hə(r)][nekst] ,

Mother	vex'd	did	whip	her	next	,
母亲	-	做过	鞭	她	下一个	,

母亲恼怒之下又鞭打了她。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːzɪŋ] [dʒæks][dɪ'zɑːstə(r)] . [-]
For causing Jack's disaster . [214]
为了 导致 杰克的 灾难 . [-]

为杰克的灾难所致。[214]

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
When the wind is in the East ,
什么时候 这 风 是 在 这 东方 ,

当风从东边吹来时，

- [tɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][mæn][nɔː(r)] [biːst] ;
' Tis neither good for man nor beast ;
- 的 两者都不 好的 为了 男人 也不 兽 ;

它对人和动物都没有好处；

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
When the wind is in the North ,
什么时候 这 风 是 在 这 北 ,

当风向北时，

[ðə; ði] ['skɪlfl] ['fɪʃə(r)] [gəʊz] [nɒt] [fɔːθ] ;
The skilful fisher goes not forth ;
这 熟练 渔夫 去 不是 前进 ;

熟练的渔夫不外出；

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
When the wind is in the South ,
什么时候 这 风 是 在 这 南 ,

当风从南面吹来时，

[ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ðə; ði][beɪt][ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] - [maʊθ] ;
It blows the bait in the fishes ' mouth ;
它 打击 这 饵 在 这 鱼 - 嘴 ;

它将鱼饵吹进鱼嘴里；

[wen] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] ,
When the wind is in the West ,
什么时候 这 风 是 在 这 西方 ,

当风向西吹时，

[ðen] - [tɪz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [best] .
Then ' tis at the very best .
然后 - 的 在 这 非常 最好的 .

那已经是最好的情况了。

[kraɪ] , ['beɪbi] , [kraɪ] ,
Cry , baby , cry ,
哭 , 婴儿 , 哭 ,

哭吧，宝贝，哭吧

[pʊt][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
Put your finger in your eye ,
放 你的 手指 在 你的 眼睛 ,

把手指伸进眼睛里，

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [aɪ] . [-]
And tell your mother it wasn't I . [215]
和 告诉 你的 母亲 它 不是 我 . [-]

告诉你妈妈，那不是我干的。[215]

[ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] - [dʌvz] [nest] .
THE TURTLE - DOVE'S NEST .
这 龟 - 鸽子的 巢 .

斑鸠的巢穴。

['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][paɪn] - [tri:] ,
Very high in the pine - tree ,
非常 高的 在 这 松树 - 树 ,

在松树很高的地方，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜ:t(ə)l] - [dʌv]
The little Turtle - dove
这 小的 龟 - 鸽子

小斑鸠

[meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['nɜ:səri] ,
Made a pretty little nursery ,
制成 一个 漂亮的 小的 苗圃 ,

布置了一个漂亮的小婴儿房，

[tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [lʌv] .
To please her little love .
到 请 她 小的 爱 .

为了取悦她那小小的爱人。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sɒft] ,
She was gentle , she was soft ,
她 曾是 温和的 , 她 曾是 柔软的 ,

她温柔，她心地善良。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] [dɑ:k] [aɪ]
And her large dark eye
和 她 大的 黑暗的 眼睛

还有她那双大大的黑眼睛

['ɒf(ə)n] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [meit] ,
Often turned to her mate ,
经常 转向 到 她 伴侣 ,

她常常转向她的伴侣，

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kləʊz][baɪ] .
Who was sitting close by .
WHO 曾是 坐着 关闭 经过 .

旁边坐着谁?

" [ku:] , " [sed] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] - [dʌv] ,
" Coo , " said the Turtle - dove ,
" 酷 , " 说 这 龟 - 鸽子 ,

"咕咕，"斑鸠说道。

" [ku:] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ;
" Coo , " said she ;
" 酷 , " 说 她 ;

"咕，"她说；

" [əʊ] , [ai] [lʌv] [ði:] , " [sed] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l] - [dʌv] . [-]
" Oh , I love thee , " said the Turtle - dove . [216]
" 哦 , 我 爱 你 , " 说 这 龟 - 鸽子 . [-]

"哦，我爱你，"斑鸠说。[216]

" [ænd; ənd][ai] [lʌv] [ði:] .
" And I love THEE .
" 和 我 爱 你 .

我爱你。

" [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃeɪdi] ['brɑ:ntʃɪz]
" In the long shady branches
" 在 这 长的 阴凉 分支

在长长的阴凉枝桠间

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [paɪn] - [triː] ,
Of **the** **dark** **pine** **-** **tree** **,**
的 这 黑暗的 松树 - 树 ,

那棵深色的松树，

[haʊ] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz]
How **happy** **were** **the** **Doves**
如何 快乐的 是 这 鸽子

鸽子们多么快乐啊！

[ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['nɜːsəri] !
In **their** **little** **nursery** **!**
在 他们的 小的 苗圃 !

在他们的小育婴室里！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːt(ə)l] - [dʌvz; dəʊvz]
The **young** **Turtle** **-** **doves**
这 年轻的 龟 - 鸽子

幼年斑鸠

['nevə(r)] ['kwɒrəld] [ɪn][ðə; ði] [nest] ;
Never **quarrelled** **in** **the** **nest** **;**
绝不 争吵 在 这 巢 ;

巢中从未发生过争吵；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['dɪəli] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
For **they** **dearly** **loved** **each** **other** **,**
为了 他们 亲爱的 喜爱 每个 其他 ,

因为他们彼此深爱着对方。

[ðəʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [best] .
Though **they** **loved** **their** **mother** **best** **.**
尽管 他们 喜爱 他们的 母亲 最好的 .

虽然他们最爱他们的母亲。

" [kuː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] .
" **Coo** **,** **"** **said** **the** **little** **Doves** **.**
" 酷 , " 说 这 小的 鸽子 .

"咕咕，"小鸽子们叫道。

" [kuː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" **Coo** **,** **"** **said** **she** **.**
" 酷 , " 说 她 .

"咕，"她说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðə(r)]['kaɪndli]
And **they** **played** **together** **kindly**
和 他们 玩 一起 亲切地

他们友好地一起玩耍。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [paɪn] - [triː] .
In **the** **dark** **pine** **-** **tree** **.**
在 这 黑暗的 松树 - 树 .

在黑暗的松树里。

[ɪn] [ðɪs] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
In **this** **nursery** **of** **yours** **,**
在 这 苗圃 的 你的 ,

在你这间育婴室里，

['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
Little **sister** **,** **little** **brother** **,**
小的 姐姐 , 小的 兄弟 ,

妹妹，弟弟，

[laɪk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] - [dʌvz] [nest] —
Like the Turtle - dove's nest —
喜欢 这 龟 - 鸽子的 巢 —

就像斑鸠的巢穴——

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ?
Do you love one another ?
做 你 爱 一 其他 ?

你们彼此相爱吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kaɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['dʒent(ə)l] ,
Are you kind , are you gentle ,
是 你 种类 , 是 你 温和的 ,

你善良吗? 你温柔吗?

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ?
As children ought to be ?
作为 孩子们 应该 到 是 ?

像孩子应该有的样子吗?

[ðen] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv] [nests]
Then the happiest of nests
然后 这 最快乐 的 巢穴

然后是最幸福的巢穴

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nɜːsəri] . [-]
Is your own nursery . [217]
是 你的 自己的 苗圃 . [-]

是你自己育婴室。[217]

['piːtə(r)] [waɪt]
Peter White
彼得 白色的

彼得·怀特

[wɪl] [nɛə] [gəʊ] [raɪt] ,
Will ne'er go right ,
将要 从未 去 正确的 ,

永远不会走上正轨,

[wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ?
Would you know the reason why ?
会 你 知道 这 原因 为什么 ?

你知道原因吗?

[hiː; hi] [fˈɒləʊz] [hɪz; ɪz][nəʊz]
He follows his nose
他 跟随 他的 鼻子

他循着鼻子走去。

[weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] ,
Wherever he goes ,
无论 他 去 ,

无论他走到哪里,

[ænd; ənd] [ðæt] [stændz][ɔːl] [ə'raɪ] .
And that stands all awry .
和 那 站立 全部 错误 .

而这一切都出了岔子。

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [θraɪv] ,
He that would thrive ,
他 那 会 蓬勃发展 ,

他将会成功,

[mʌst; məst][raɪz][æt; ət][faɪv] ;
Must **rise** **at** **five** **;**
必须 上升 在 五 ;

五点必须起床;

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['θrivən] ,
He **that** **hath** **thriven** **,**
他 那 有 茁壮成长 ,

凡兴盛者,

[meɪ] [laɪ] [tɪl] ['sev(ə)n] ;
May **lie** **till** **seven** **;**
可能 说谎 直到 七 ;

可能躺到七点;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [plaʊ] [wʊd] [θraɪv] ,
And **he** **that** **by** **the** **plough** **would** **thrive** **,**
和 他 那 经过 这 犁 会 蓬勃发展 ,

而他，将凭借犁耕而兴旺发达。

[hɪm'self] [mʌst; məst]['aɪðə(r)][həʊld][ɔː(r)] [draɪv] .
Himself **must** **either** **hold** **or** **drive** **.**
他本人 必须 任何一个 抓住 或者 驾驶 .

他本人必须要么持有股份，要么亲自驾驶。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
Hush **-** **a** **-** **bye** **,** **baby** **,**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，再见。

['dædi] [ɪz][nɪə(r)] ;
Daddy **is** **near** **;**
爸爸 是 靠近 ;

爸爸就在附近;

['mæmə; mə'mɑː][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
Mamma **is** **a** **lady** **,**
妈妈 是 一个 女士 ,

妈妈是一位女士,

[ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [klɪə(r)] . [-]
And **that's** **very** **clear** **.** **[** **218** **]**
和 那就是 非常 清除 . [-]

这一点非常清楚。[218]

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] . " [-]
" **THERE** **WAS** **AN** **OLD** **WOMAN** **WHO** **LIVED** **IN** **A** **SHOE** **.** **"** **[** **219** **]**
" 那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 . " [-]

“从前有个老妇人住在鞋子里。”[219]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
There **was** **an** **old** **woman** **who** **lived** **in** **a** **shoe** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有一位老妇人住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
She **had** **so** **many** **children** **she** **didn't** **know** **what** **to** **do**
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做

她孩子太多了，都不知道该怎么办了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɒθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
She **gave** **them** **some** **broth** **,** **without** **any** **bread** **,**
她 给予 他们 一些 肉汤 , 没有 任何 面包 ,

她给了他们一些肉汤，但没有面包。

[ʃi:; ʃi] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][bed] .

She	whipped	them	all	round	,	and	sent	them	to	bed	.
她	鞭打	他们	全部	圆形的	,	和	发送	他们	到	床	.

她把他们都鞭打了一顿，然后让他们去睡觉。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ,

One	,	two	,	three	,
一	,	二	,	三	,

一二三，

[ai] [lʌv] ['kɒfi] ,

I	love	coffee	,
我	爱	咖啡	,

我喜欢咖啡。

[ænd; ənd] ['bɪli] [lʌvz] [ti:] ,

And	Billy	loves	tea	,
和	比利	爱	茶	,

比利喜欢喝茶。

[haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] .

How	good	you	be	.
如何	好的	你	是	.

你真棒。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] ,

One	,	two	,	three	,
一	,	二	,	三	,

一二三，

[ai] [lʌv] ['kɒfi] ,

I	love	coffee	,
我	爱	咖啡	,

我喜欢咖啡。

[ænd; ənd] ['bɪli] [lʌvz] [ti:] . [-]

And	Billy	loves	tea	.	[	220	]
和	比利	爱	茶	.	[	-	]

比利喜欢喝茶。[220]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [kɔ:ld] ['nʌθɪŋ] - [æt; ət] - [ɔ:l] ,

There	was	an	old	woman	called	Nothing	-	at	-	all	,
那里	曾是	一个	老的	女士	称为	没有什么	-	在	-	全部	,

有一个老妇人，名叫“什么都没有”。

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪk'si:dɪŋli] [smɔ:l] ;

Who	lived	in	a	dwelling	exceedingly	small	;
WHO	居住地	在	一个	住宅	非常	小的	;

他住在极其狭小的住所里；

[ə; eɪ][mæn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][ɪts]['ʌtməʊst][ɪk'stent] ,

A	man	stretched	his	mouth	to	its	utmost	extent	,
一个	男人	拉伸	他的	嘴	到	它是	极致	程度	,

一个男人把嘴张到最大程度，

[ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət][wʌn] [gʌlp] [haʊs] [ænd; ənd][əʊld]['wʊmən] [went] . [-]

And	down	at	one	gulp	house	and	old	woman	went	.	[	221	]
和	向下	在	一	咕噜	房子	和	老的	女士	去	.	[	-	]

一口吞咽的房子里，一个老妇人走了下去。[221]

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒbi] [hɔ:s] ,

I	had	a	little	hobby	horse	,
我	有	一个	小的	爱好	马	,

我以前有个小木马玩具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dæpəl] [greɪ] ,
And **it** **was** **dapple** **grey** **,**
和 它 曾是 斑纹 灰色的 ,

它是斑驳的灰色，

[ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [piː] - [strɔː] ,
Its **head** **was** **made** **of** **pea** **-** **straw** **,**
它是 头 曾是 制成 的 豌豆 - 稻草 ,

它的头部是用豌豆秸秆做的，

[ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [heɪ] .
Its **tail** **was** **made** **of** **hay** **.**
它是 尾巴 曾是 制成 的 干草 .

它的尾巴是用干草做的。

[ai][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]
I **sold** **it** **to** **an** **old** **woman**
我 卖 它 到 一个 老的 女士

我把它卖给了一位老妇人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [grəʊt] ;
For **a** **copper** **groat** **;**
为了 一个 铜 燕麦片 ;

一枚铜币；

[ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [sɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] [ə'gen]
And **I'll** **not** **sing** **my** **song** **again**
和 患病的 不是 唱歌 我的 歌曲 再次

我不会再唱我的歌了

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] .
Without **a** **new** **coat** **.**
没有 一个 新的 外套 .

没有新外套。

[egz] , ['bʌtə(r)] , [tʃiːz] , [bred] ,
Eggs **,** **butter** **,** **cheese** **,** **bread** **,**
鸡蛋 , 黄油 , 奶酪 , 面包 ,

鸡蛋、黄油、奶酪、面包

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第5/7页

[stɪk] , [stɒk] , [stəʊn] , [ded] ,
Stick , stock , stone , dead ,
戳 , 库存 , 石头 , 死的 ,

棍棒、库存、石头、死物

[stɪk] [hɪm] [ʌp] , [stɪk] [hɪm] [daʊn] ,
Stick him up , stick him down ,
戳 他 向上 , 戳 他 向下 ,

把他举起来，再把他举起来，

[stɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [kraʊn] . [-]
Stick him in the old man's crown . [222]
戳 他 在 这 老的 男人的 王冠 . [-]

把他戴在老人的王冠上。[222]

[ðə; ði] [frɑːgz] ['kɔːrəs] .
THE FROG'S CHORUS .
这 青蛙的 合唱 .

青蛙的合唱。

" [jɔːp] , [jɔːp] , [jɔːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

"呀呀呀！"

" [sed] [ðə; ði] ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frɒg] :
" Said the croaking voice of a Frog :
" 说 这 呱呱叫 嗓音 的 一个 青蛙 :

一只青蛙呱呱叫着说：

" [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]
" A rainy day
" 一个 下雨 天

雨天

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
In the month of May ,
在 这 月 的 可能 ,

五月份，

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [bɒg] . "
And plenty of room in the bog . "
和 很多 的 房间 在 这 沼泽 . "

沼泽地里还有很多空间。

" [jɔːp] , [jɔːp] , [jɔːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

"呀呀呀！"

" [sed] [ðə; ði] [frɒg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [[hɔpt]] [ə'weɪ] :
" Said the Frog as it hopped away :
" 说 这 青蛙 作为 它 跳跃 离开 :

青蛙一边跳走一边说道：

" [ðə; ði]['ɪnsekts] [fiːd]
" The insects feed
" 这 昆虫 喂养

昆虫进食

[ɒn][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [wiːd] ,
On the floating weed ,
在 这 漂浮的 杂草 ,

在漂浮的水草上，

[ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] . "
And I'm hungry for dinner to - day . "
和 我是 饥饿的 为了 晚餐 到 - 天 . "

我今天晚上想吃晚饭了。

" [jɔːp] , [jɔːp] , [jɔːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

“呀呀呀！”

" [sed] [ðə; ði] [frɒg] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'baʊt] :
" Said the Frog , as it splashed about :
" 说 这 青蛙 , 作为 它 溅起 关于 :

青蛙一边在水里扑腾一边说道：

" [gʊd] ['neɪbɜːrz] [ɔːl] ,
" Good neighbours all ,
" 好的 邻居 全部 ,

“都是好邻居，”

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː][kɔːl] ,
When you hear me call ,
什么时候 你 听到 我 称呼 ,

当你听到我呼唤时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kʌm] [aʊt] . "
It is odd that you do not come out . "
它 是 奇怪的 那 你 做 不是 来 出去 . "

你竟然不出来，真奇怪。

" [jɔːp] , [jɔːp] , [jɔːp] !
" Yaup , yaup , yaup !
" 呀 , 呀 , 呀 !

“呀呀呀！”

" [sed] [ðə; ði] [frɒgz] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['weðə(r)] ;
" Said the Frogs ; " it is charming weather ;
" 说 这 青蛙 ; " 它 是 迷人 天气 ;

青蛙们说：“天气真好；

[wiːl; wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [sʌp] ,
We'll come and sup ,
出色地 来 和 上 ,

我们过来吃晚饭，

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ʌp] ,
When the moon is up ,
什么时候 这 月亮 是 向上 ,

当月亮升起时，

[ænd; ənd][wiːl; wɪl][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][krəʊk] [tə'geðə(r)] . " [-]
And we'll all of us croak together . " [223]
和 出色地 全部 的 我们 发牢骚 一起 . " [-]

我们都会一起死去。[223]

[wʌts] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
What's the news of the day ,
是什么 这 消息 的 这 天 ,

今日新闻有哪些?

[gʊd] ['neɪbə(r)] , [aɪ] [preɪ] ?
Good neighbour , I pray ?
好的 邻居 , 我 祈祷 ?

好邻居，我祈祷?

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bə'lu:n]
They say the balloon
他们 说 这 气球

他们说气球

[ɪz] [gɒn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
Is gone up to the moon .
是 已消失 向上 到 这 月亮 .

已经上月球了。

[krɒs] - [pætʃ] ,
Cross - Patch ,
叉 - 修补 ,

交叉补丁，

[drɔ:] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Draw the latch ,
画 这 闩锁 ,

拉动闩锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Take a cup ,
拿 一个 杯子 ,

拿一个杯子，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
And drink it up ,
和 喝 它 向上 ,

把它喝光。

[ænd; ənd] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbɜ:rz] [ɪn] .
And call your neighbours in .
和 称呼 你的 邻居 在 .

并把邻居们也叫过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [krəʊ]
There was an old Crow
那里 曾是 一个 老的 乌鸦

有一只老乌鸦

[sæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [klɒd] .
Sat upon a clod .
星期六 之上 一个 泥块 .

坐在土块上。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [sɒŋ] ,
There's an end of my song ,
有 一个 结尾 的 我的 歌曲 ,

我的歌到此结束了。

[ðæts] ['veri] [ɒd] . [-]
That's very odd . [224]
那就是 非常 奇怪的 . [-]

这很奇怪。[224]

" [dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] . " [-]
" DING , DONG , BELL . " [225]
" 叮 , 董 , 钟 . " [-]

"叮咚，铃铛。"[225]

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] , ['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .
Ding , dong , bell , Pussy's in the well .
丁 , 董 , 钟 , 猫咪的 在 这 出色地 .

叮咚，铃铛响了，猫咪掉进井里了。

[huː] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ?
Who put her in ?
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [griːn] .
Little Tommy Green .
小的 汤米 绿色的 .

小汤米·格林。

[huː] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] ?
Who pulled her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她救出来的?

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [traʊt] .
Little Tommy Trout .
小的 汤米 鳟鱼 .

小汤米鳟鱼。

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
What a naughty boy was that ,
什么 一个 淘气 男生 曾是 那 ,

那真是个淘气的小男孩!

[ðʌs] [tuː; tə] [draʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] . [-]
Thus to drown poor Pussy Cat . [226]
因此 到 溺水 贫穷的 猫 猫 . [-]

因此淹死了可怜的小猫咪。[226]

['nɜːsəri] [raɪm] ['ælfəbet] .
NURSERY RHYME ALPHABET .
苗圃 韵 字母 .

童谣字母表。

[ə; eɪ][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːtʃə(r)] [huː] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ][frɒg] .
A was the Archer who shot at a frog .
一个 曾是 这 射手 WHO 射击 在 一个 青蛙 .

A是射箭的弓箭手，他射中了一只青蛙。

[biː][wɒz; wəz][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [krʊk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɒg] .
B was Bo - peep , with her crook and her dog .
B 曾是 波 - 窥视 , 和 她 骗子 和 她 狗 .

B 是牧羊女波比，带着她的拐杖和她的狗。

[siː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] .
C was the Cow that jumped over the moon .
C 曾是 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 .

C是那头跳过月亮的牛。

[diː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪʃ] [ðæt][ræn][ɒf] [wɪð] [ðə; ði][spuːn] .

D	was	the	Dish	that	ran	off	with	the	spoon	.
D	曾是	这	盘子	那	跑	离开	和	这	勺子	.

D 是那个拿着勺子跑掉的菜。

[iː][wɒz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['bɛtsi] , [ænd; ənd] [bes] .

E	was	Elizabeth	,	Betsey	,	and	Bess	.
E	曾是	伊丽莎白	,	贝齐	,	和	贝丝	.

E 代表 Elizabeth、Betsey 和 Bess。

[ef][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['bɜːrdz] - [nest] .

F	was	the	Forest	where	stood	the	bird's	-	nest	.
F	曾是	这	森林	在哪里	站立	这	鸟类	-	巢	.

F 是鸟巢所在的森林。

[dʒiː]['gæfə(r)] ['lɔːŋˌlegz] ; [ˌdaʊn'steəz] [id] [ə; eɪ][fɔːl] .

G	Gaffer	Longlegs	;	downstairs	he'd	a	fall	.
G	领班	长腿	;	楼下	他会	一个	落下	.

G Gaffer Longlegs；楼下他摔了一跤。

[eɪtʃ] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ðæt][sæt][ɒn][ðə; ði][wɔːl] .

H	Humpty	Dumpty	that	sat	on	the	wall	.
H	矮胖子	矮胖子	那	卫星	在	这	墙	.

坐在墙上的矮胖子。

[ai][wɒz; wəz] [ðæt] " [ai] " [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .

I	was	that	"	I	"	who	was	going	to	St	.	Ives	.
我	曾是	那	"	我	"	WHO	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	.

我就是那个要去圣艾夫斯的"我"。

[dʒeɪ]['dʒæki]['hɔːnə(r)] , [ɒn] [plʌm] - [paɪ][hiː; hi] [θraiv] .

J	Jacky	Horner	,	on	plum	-	pie	he	thrives	.
J	杰基	霍纳	,	在	李子	-	馅饼	他	蓬勃发展	.

J Jacky Horner，他很爱吃李子派。

[keɪ][wɒz; wəz] [kɪŋ] [kəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .

K	was	King	Cole	with	his	fiddlers	three	.
K	曾是	国王	油菜	和	他的	小提琴手	三	.

K 是 King Cole 和他的三个提琴手。

[el]['lɪt(ə)l][gəʊld] - [heə(r)] , ['piːpɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

L	Little	Gold	-	Hair	,	peeping	,	you	see	.
L	小的	金子	-	头发	,	偷窥	,	你	看	.

你看，金发小姑娘在偷窥。

[em]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [huː] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][dɒg] [ded] . [-]

M	Mother	Hubbard	who	thought	her	dog	dead	.	[	227	]
M	母亲	哈伯德	WHO	想法	她	狗	死的	.	[	-	]

哈伯德夫人以为她的狗死了。[227]

[en]['lɪt(ə)l] - , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [hed] .

N	Little	Netticoat	,	with	a	red	head	.
N	小的	-	,	和	一个	红色的	头	.

N 小内蒂科特，红头发。

[əʊ][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] " [ə'pɒn] ['mɑːkɪt] [deɪ] ;

O	the	old	Woman	"	upon	market	day	;
哦	这	老的	女士	"	之上	市场	天	;

哦，老妇人"在集市日；

" [piː][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['pedlə(r)] " [huː] [pɑːst] [baɪ][ðæt] [wei] .

"	P	was	the	"	Pedlar	"	who	passed	by	that	way	.
"	P	曾是	这	"	小贩	"	WHO	通过了	经过	那	方式	.

"P 是路过那里的'小贩'。"

[kjuː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] , ['tɑːtlɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] .

Q	was	the	Queen	of	Hearts	,	tartlets	she	makes	.
问	曾是	这	女王	的	红心	,	挞	她	制作	.

Q 是红心皇后，她做的馅饼。

[ɑː(r)][wɒz; wəz] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [keɪks] .

R	was	Red	Riding	Hood	carrying	the	cakes	.
拉	曾是	红色的	骑术	兜帽	携带	这	蛋糕	.

扮演的是小红帽，手里拿着蛋糕。

[es]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ðə; ði]['paɪmən] [bɪ'saɪd] .

S	Simple	Simon	,	the	pieman	beside	.
S	简单的	西蒙	,	这	馅饼人	旁	.

S 简单的西蒙，旁边的馅饼小贩。

[tiː] ['tɒmi] ['tʌkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] [huː] [kraɪd] .

T	Tommy	Tucker	,	for	supper	who	cried	.
T	汤米	塔克	,	为了	晚餐	WHO	哭	.

T Tommy Tucker，为了晚餐哭了。

[juː][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːnɪkɔːn] , " [biːt] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ;

U	was	the	Unicorn	,	"	beat	round	the	town	;
U	曾是	这	独角兽	,	"	打	圆形的	这	镇	;

U 是独角兽，“在城里四处游荡；

" [viː][wɒz; wəz][vɪk'tɔːriə] — [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] .

"	V	was	Victoria	—	she	fought	for	her	crown	.
"	V	曾是	维多利亚	—	她	战斗	为了	她	王冠	.

“V 指的是维多利亚——她为自己的王冠而战。”

['dʌbljuː] ['wɪtɪŋtən] , [huː] [tɜːnd] [ə'gen] ,

W	Whittington	,	who	turned	again	,
W	惠廷顿	,	WHO	转向	再次	,

W·惠廷顿再次转身，

['əʊvə(r)] [greɪt] ['lʌndən] [æz; əz] [lɔːd] [meə(r)] [tuː; tə] [reɪn] .

Over	great	London	as	Lord	Mayor	to	reign	.
超过	伟大的	伦敦	作为	主	市长	到	在位	.

以伦敦市长的身份统治大伦敦。

[eks][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən][speə(r)] .

X	is	a	letter	that	here	we	can	spare	.
X	是	一个	信	那	这里	我们	能	空闲的	.

X 是一个我们可以省略的字母。

[waɪ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , " [ðæt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ;

Y	"	Yankee	Doodle	,	"	that	went	to	the	fair	;
是	"	扬基	涂鸦	,	"	那	去	到	这	公平的	;

Y“扬基歌”，去了集市；

[zed][ɪz][ðə; ði]['zeɪni] [huː] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ðeə(r)] . [-]

Z	is	the	Zany	who	laughed	at	him	there	.	[	228	]
Z	是	这	古怪的	WHO	笑了	在	他	那里	.	[	-	]

Z 是那个嘲笑他的 Zany。[228]

[swɒn] , [swɒn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ;

Swan	,	swan	,	over	the	sea	;
天鹅	,	天鹅	,	超过	这	海	;

天鹅，天鹅，飞越大海；

[swɪm] , [swɒn] , [swɪm] .

Swim	,	swan	,	swim	.
游泳	,	天鹅	,	游泳	.

游吧，天鹅，游吧。

[swɒn] , [swɒn] , [bæk] [ə'gen] ;
Swan , swan , back again ;
天鹅 , 天鹅 , 后退 再次 ;

天鹅，天鹅，又回来了；

[wel] , [swɒn] , [swæm] .
Well , swan , swam .
出色地 , 天鹅 , 游泳 .

天鹅游了。

[wʌn] ['mɪsti] ['mɒɪstɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
One misty moisty morning ,
一 蒙蒙 湿润的 早晨 ,

在一个雾气蒙蒙的潮湿早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] ,
I met a little old man ,
我 遇见 一个 小的 老的 男人 ,

我遇到了一位小老头，

[kləʊðd] [ɔːl] [ɪn] ['leðə(r)] ,
Clothed all in leather ,
穿着衣服 全部 在 皮革 ,

全身穿着皮革制品，

[kləʊðd] [ɔːl] [ɪn] ['leðə(r)] ,
Clothed all in leather ,
穿着衣服 全部 在 皮革 ,

全身穿着皮革制品，

[wɪð] [ə; eɪ] [stræp] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
With a strap below his chin .
和 一个 带子 以下 他的 下巴 .

下巴下方系着一根带子。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
How do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
and how do you do ?
和 如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [ə'gen] ?
And how do you do again ?
和 如何 做 你 做 再次 ?

那您好，请再说一遍?

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɒn] ,
Deedle , deedle , dumpling , my son John ,
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 ,

滴答，滴答，饺子，我的儿子约翰，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [ɒn] ;
He went to bed with his stockings on ;
他 去 到 床 和 他的 长筒袜 在 ;

他穿着长袜上床睡觉了；

[wʌn] [ʃuː] [ɒf] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃuː] [ɒn] ,
One shoe off , and one shoe on ,
一 鞋 离开 , 和 一 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，再穿上一只鞋。

['diːdl] , ['diːdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɒn] . [-]
Deedle , deedle , dumpling , my son John . [229]
迪德尔 , 迪德尔 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 . [-]

滴滴，滴滴，饺子，我的儿子约翰。[229]

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][mʌst; məst][stænd][æt; ət][ðə; ði][tʌb] , [tʌb] , [tʌb] ,
The old woman must stand at the tub , tub , tub ,
这 老的 女士 必须 站立 在 这 浴缸 , 浴缸 , 浴缸 ,

老妇人必须站在浴缸旁，浴缸旁，浴缸旁，

[ðə; ði]['dɜːti] [kləʊðz] [tuː; tə][rʌb] , [rʌb] , [rʌb] ;
The dirty clothes to rub , rub , rub ;
这 肮脏的 衣服 到 擦 , 擦 , 擦 ;

脏衣服要搓、搓、搓；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] , [ænd; ənd] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
But when they are clean , and fit to be seen ,
但 什么时候 他们 是 干净的 , 和 合身 到 是 已见 ,

但当它们干净整洁，适于展示时，

[aɪl] [dres] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði] [griːn] . [-]
I'll dress like a lady , and dance on the green . [230]
患病的 裙子 喜欢 一个 女士 , 和 舞蹈 在 这 绿色的 . [-]

我要打扮成淑女，在草坪上跳舞。[230]

" - , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] . " [-]
" HICKETY , PICKETY , MY BLACK HEN . " [231]
" - , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 . " [-]

“希克蒂，皮克蒂，我的黑母鸡。”[231]

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,
Hickety , pickety , my black hen ,
- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 ,

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ;
She lays eggs for gentlemen ;
她 躺下 鸡蛋 为了 先生们 ;

她为绅士下蛋；

['dʒentlmən] [kʌm] ['evri] [deɪ]
Gentlemen come every day
先生们 来 每一个 天

每天都有绅士前来。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ] [leɪ] .
To see what my black hen doth lay .
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 .

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] ,
I'll tell you a story ,
患病的 告诉 你 一个 故事 ,

我给你讲个故事，

[ə'baʊt] [dʒɒn] - [ə; eɪ] - ['nɔːri] :
About John - a - Nory :
关于 约翰 - 一个 - 诺里 :

关于约翰·诺里：

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔ:riz] [bɪ'gʌn] .
And **now** **my** **story's** **begun** **.**
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ,
I'll **tell** **you** **another** **,**
患病的 告诉 你 其他 ,

我再告诉你另一个例子，

[ə'baʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :
About **Jack** **and** **his** **brother** **:**
关于 杰克 和 他的 兄弟 :

关于杰克和他的兄弟:

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔ:riz] [dʌn] . [-]
And **now** **my** **story's** **done** **.** **[** **232** **]**
和 现在 我的 故事的 完毕 . [-]

现在我的故事讲完了。[232]

[ai] [lʌv] ['sɪkspəns] .
I **LOVE** **SIXPENCE** **.**
我 爱 六便士 .

我爱六便士。

[ai] [lʌv] ['sɪkspəns] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['sɪkspəns] ,
I **love** **sixpence** **,** **pretty** **little** **sixpence** **,**
我 爱 六便士 , 漂亮的 小的 六便士 ,

我喜欢六便士，漂亮的小六便士。

[ai] [lʌv] ['sɪkspəns] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [laɪf] ;
I **love** **sixpence** **better** **than** **my** **life** **;**
我 爱 六便士 更好的 比 我的 生活 ;

我爱六便士胜过我的生命;

[ai] [spent] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [spent] [ə'nʌðə(r)] ,
I **spent** **a** **penny** **of** **it** **,** **I** **spent** **another** **,**
我 花费 一个 一分钱 的 它 , 我 花费 其他 ,

我花了一分钱，我又花了一分钱。

[ænd; ənd] [tʊk] ['fɔ:pens] [həʊm] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] .
And **took** **fourpence** **home** **to** **my** **wife** **.**
和 采取 四便士 家 到 我的 妻子 .

然后我把四便士带回家给了妻子。

[əʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:pens] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:pens] ,
Oh **,** **my** **little** **fourpence** **,** **pretty** **little** **fourpence** **,**
哦 , 我的 小的 四便士 , 漂亮的 小的 四便士 ,

哦，我的四便士，漂亮的四便士，

[ai] [lʌv] ['fɔ:pens] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [laɪf] ;
I **love** **fourpence** **better** **than** **my** **life** **;**
我 爱 四便士 更好的 比 我的 生活 ;

我爱四便士胜过我的生命;

[ai] [spent] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [spent] [ə'nʌðə(r)] ,
I **spent** **a** **penny** **of** **it** **,** **I** **spent** **another** **,**
我 花费 一个 一分钱 的 它 , 我 花费 其他 ,

我花了一分钱，我又花了一分钱。

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] ['tʌpəns] [həʊm] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] .
And **I** **took** **twopence** **home** **to** **my** **wife** **.**
和 我 采取 两便士 家 到 我的 妻子 .

我把两便士带回家给了妻子。

[əʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʌpəns] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['tʌpəns] ,

Oh	**,**	**my**	**little**	**twopence**	**,**	**my**	**pretty**	**little**	**twopence**	**,**
哦	,	我的	小的	两便士	,	我的	漂亮的	小的	两便士	,

哦，我的两便士，我漂亮的两便士，

[ai] [lʌv] ['tʌpəns] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ][laɪf] ;

I	**love**	**twopence**	**better**	**than**	**my**	**life**	**;**
我	爱	两便士	更好的	比	我的	生活	;

我爱两便士胜过我的生命;

[ai] [spent] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [spent] [ə'nʌðə(r)] ,

I	**spent**	**a**	**penny**	**of**	**it**	**,**	**I**	**spent**	**another**	**,**
我	花费	一个	一分钱	的	它	,	我	花费	其他	,

我花了一分钱，我又花了一分钱。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] ['nʌθɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ][waɪf] .

And	**I**	**took**	**nothing**	**home**	**to**	**my**	**wife**	**.**
和	我	采取	没有什么	家	到	我的	妻子	.

我什么也没带回家给妻子。

[əʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌθɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['nʌθɪŋ] ,

Oh	**,**	**my**	**little**	**nothing**	**,**	**my**	**pretty**	**little**	**nothing**	**,**
哦	,	我的	小的	没有什么	,	我的	漂亮的	小的	没有什么	,

哦，我的小不点，我漂亮的小不点，

[wɒt] [wɪl] ['nʌθɪŋ] [bai] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] ?

What	**will**	**nothing**	**buy**	**for**	**my**	**wife**	**?**
什么	将要	没有什么	买	为了	我的	妻子	?

什么钱买不到我妻子想要的东西?

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , [ai] [spend] ['nʌθɪŋ] ,

I	**have**	**nothing**	**,**	**I**	**spend**	**nothing**	**,**
我	有	没有什么	,	我	花费	没有什么	,

我一无所有，也不花钱。

[ai] [lʌv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ][waɪf] . [-]

I	**love**	**nothing**	**better**	**than**	**my**	**wife**	**.**	**[**	**233**	**]**
我	爱	没有什么	更好的	比	我的	妻子	.	[	-	]

我最爱的就是我的妻子。[233]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][ɒv; əv] [bɒm'beɪ] ,

There	**was**	**a**	**fat**	**man**	**of**	**Bombay**	**,**
那里	曾是	一个	胖的	男人	的	孟买	,

孟买有个胖子，

[huː] [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wʌn] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪ] ,

Who	**was**	**smoking**	**one**	**sunshiny**	**day**	**,**
WHO	曾是	吸烟	一	阳光明媚	天	,

在一个阳光明媚的日子里，谁在抽烟?

[wen] [ə; eɪ][bɜːd] [kɔːld] [ə; eɪ] [snaɪp] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] ,

When	**a**	**bird**	**called**	**a**	**Snipe**	**flew**	**away**	**with**	**his**	**pipe**	**,**
什么时候	一个	鸟	称为	一个	狙击	飞翔	离开	和	他的	管道	,

当一只名叫鹬的鸟叼走他的烟斗时，

[wɪtʃ] [vekst] [ðə; ði][fæt][mæn][ɒv; əv] [bɒm'beɪ] . [-]

Which	**vexed**	**the**	**fat**	**man**	**of**	**Bombay**	**.**	**[**	**234**	**]**
哪个	烦恼	这	胖的	男人	的	孟买	.	[	-	]

这让孟买的胖子很恼火。[234]

" [wen] [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ðə; ði] [bɜ͡dz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] . " [-]

"	**WHEN**	**THE**	**PIE**	**WAS**	**OPENED**	**,**	**THE**	**BIRDS**	**BEGAN**	**TO**	**SING**	**.**	**"**	**[**	**235**	**]**
"	什么时候	这	馅饼	曾是	打开	,	这	鸟类	开始	到	唱歌	.	"	[	-	]

"当馅饼被打开时，鸟儿们开始歌唱。"[235]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] ,
Sing a song of sixpence ,
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ;
A bag full of rye ;
一个 包 满的 的 黑麦 ;

一袋黑麦；

[fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːd] ;
Four and twenty blackbirds ;
四 和 二十 黑鸟 ;

二十四只黑鸟；

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;
Baked in a pie ;
烘焙 在 一个 馅饼 ;

烤在馅饼里；

[wen] [ðə; ði][paɪ][wɒz; wəz] ,
When the pie was open'd ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ði][bɜ͡ːdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
The birds began to sing ,
这 鸟类 开始 到 唱歌 ,

鸟儿开始歌唱，

[wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]
Was not that a dainty dish
曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ? [-]
To set before the king ? [236]
到 放 前 这 国王 ? [-]

呈献给国王？[236]

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
The King was in his counting - house ,
这 国王 曾是 在 他的 计数 - 房子 ,

国王当时正在他的账房里。

['kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [-]
Counting out his money ; [237]
计数 出去 他的 钱 ; [-]

数着他的钱；[237]

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
The Queen was in the parlour ,
这 女王 曾是 在 这 客厅 ,

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ; [-]
Eating bread and honey ; [238]
吃 面包 和 蜂蜜 ; [-]

吃面包和蜂蜜；[238]

[ðə; ðɪ][meɪd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] ,
The maid was in the garden ,
这 女佣 曾是 在 这 花园 ,

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ] [kləʊðz] ;
Hanging out the clothes ;
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物;

[baɪ] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] ,
By came a little bird ,
经过 来了 一个 小的 鸟 ,

一只小鸟飞过,

[ænd; ənd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz] . [-]
And snapt off her nose . [239]
和 快照 离开 她 鼻子 . [-]

然后掰断了她的鼻子。[239]

['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['flɪndəz]
Little Polly Flinders
小的 波莉 弗林德斯

小波莉·弗林德斯

[seɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪndəz]
Sate among the cinders
沙特 之中 这 煤渣

坐在灰烬之中

['wɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][təʊz] !
Warming her pretty little toes !
变暖 她 漂亮的 小的 脚趾 !

暖暖她漂亮的小脚趾!

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her mother came and caught her ,
她 母亲 来了 和 捕捉 她 ,

她母亲来了，抓住了她。

[ænd; ənd] [wɪpt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
And whipped her little daughter ,
和 鞭打 她 小的 女儿 ,

她鞭打了自己的小女儿,

[fɔː(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][naɪs] [njuː] [kləʊðz] .
For spoiling her nice new clothes .
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 .

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] ,
Great A , little a ,
伟大的 一个 , 小的 一个 ,

伟大的A，小a,

['baʊnsɪŋ] [biː] ,
Bouncing B ,
弹跳 B ,

弹跳B,

[ðə; ðɪ][kæts][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌbəd] ,
The cat's in the cupboard ,
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kænt] [siː] . [-]
And **she** **can't** **see** **.** **[** **240** **]**
和 她 不能 看 . [-]

她看不见。[240]

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] !
Poor **old** **Robinson** **Crusoe** **!**
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] !
poor **old** **Robinson** **Crusoe** **!**
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 !

可怜的老鲁滨逊·克鲁索!

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['næni] [gəʊt] ,
They **made** **him** **a** **coat** **of** **an** **old** **Nanny** **goat** **,**
他们 制成 他 一个 外套 的 一个 老的 保姆 山羊 ,

他们用一只老母山羊的皮毛给他做了一件外套。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] !
I **wonder** **how** **they** **could** **do** **so** **!**
我 想知道 如何 他们 可以 做 所以 !

我很好奇他们是怎么做到的!

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [tæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [tæŋ] ,
With **a** **ring** **-** **a** **-** **ting** **-** **tang** **,** **and** **a** **ring** **-** **a** **-** **ting** **-** **tang** **,**
和 一个 戒指 - 一个 - ting - 唐 , 和 一个 戒指 - 一个 - ting - 唐 ,

叮叮当当，叮叮当当，

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] ! [-]
Poor **old** **Robinson** **Crusoe** **!** **[** **241** **]**
贫穷的 老的 罗宾逊 克鲁索 ! [-]

可怜的老鲁滨逊·克鲁索![241]

[bæt] , [bæt] , [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ][hæt] ,
Bat **,** **bat** **,** **come** **under** **my** **hat** **,**
蝙蝠 , 蝙蝠 , 来 在下面 我的 帽子 ,

蝙蝠，蝙蝠，快到我帽子底下来!

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]['beɪkən] ,
And **I'll** **give** **you** **a** **slice** **of** **bacon** **,**
和 患病的 给 你 一个 片 的 熏肉 ,

我会给你一片培根，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [beɪk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] ,
And **when** **I** **bake** **I'll** **give** **you** **a** **cake** **,**
和 什么时候 我 烤 患病的 给 你 一个 蛋糕 ,

我烤蛋糕的时候会给你一个。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] .
If **I** **am** **not** **mistaken** **.**
如果 我 是 不是 错误 .

如果我没记错的话。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,
The **North** **Wind** **doth** **blow** **,**
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snəʊ] ,
And **we** **shall** **have** **snow** **,**
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] [duː; də] [ðen] ?
And **what** **will** **poor** **Robin** **do** **then** **?**
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[hiː; hi] [wɪl] [hɒp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɑːn] ,
He **will** **hop** **to** **a** **barn** **,**
他 将要 跳 到 一个 谷仓 ,

他会跳到谷仓里去,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] ,
And **to** **keep** **himself** **warm** **,**
和 到 保持 他自己 温暖的 ,

为了保持体温,

[wɪl] [haɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,
Will **hide** **his** **head** **under** **his** **wing** **,**
将要 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 ,

他会把头藏在翅膀底下,

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! [-]
Poor **thing** **!** **[** **242** **]**
贫穷的 事物 ! [-]

可怜的家伙! [242]

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['baɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɪg] [æt; ət] ['mɑːkɪt] . [-]
THE **OLD** **WOMAN** **BUYING** **HER** **PIG** **AT** **MARKET** **.** **[** **243** **]**
这 老的 女士 购买 她 猪 在 市场 . [-]

老妇人在市场上买猪。[243]

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪg] .
THE **OLD** **WOMAN** **AND** **HER** **PIG** **.**
这 老的 女士 和 她 猪 .

老妇人和她的猪。

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
An **old** **woman** **was** **sweeping** **her** **house** **,** **and** **she** **found** **a** **little**
一个 老的 女士 曾是 扫荡 她 房子 , 和 她 成立 一个 小的
['krʊkɪd] ['sɪkspəns] .
crooked **sixpence** **.**
歪 六便士 .

一位老妇人在打扫房子时,发现了一枚小小的、歪歪扭扭的六便士硬币。

" [wɒt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪkspəns] ?
" **What** **,** **"** **said** **she** **,** **"** **shall** **I** **do** **with** **this** **little** **sixpence** **?**
" 什么 , " 说 她 , " 将 我 做 和 这 小的 六便士 ?

"我该拿这六便士怎么办呢?"她问道。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .
I **will** **go** **to** **market** **,** **and** **buy** **a** **little** **pig** **.**
我 将要 去 到 市场 , 和 买 一个 小的 猪 .

我要去市场买一头小猪。

" [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staɪl] :
" **As** **she** **was** **coming** **home** **,** **she** **came** **to** **a** **stile** **:**
" 作为 她 曾是 未来 家 , 她 来了 到 一个 风格 :

她回家的时候,来到了一个栅栏门前:

[ðə; ði] ['pɪgi] [wʊd] [nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] .

the	piggy	would	not	go	over	the	stile	.
这	小猪	会	不是	去	超过	这	风格	.

小猪不肯翻过栅栏。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][met][ə; eɪ][dɒg] .

She	went	a	little	farther	,	and	she	met	a	dog	.
她	去	一个	小的	更远	,	和	她	遇见	一个	狗	.

她又往前走了一段，遇到了一只狗。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][dɒg] [-]

So	she	said	to	the	dog	[	244	]
所以	她	说	到	这	狗	[	-	]

于是她对狗说[244]

" [dɒg] , [dɒg] , [baɪt][pɪg] ;

"	Dog	,	dog	,	bite	pig	;
"	狗	,	狗	,	咬	猪	;

"狗，狗，咬猪；

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;

Piggy	won't	get	over	the	stile	;
小猪	惯于	得到	超过	这	风格	;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm][tu:; tə] - [naɪt] .

And	I	shan't	get	home	to	-	night	.
和	我	不会	得到	家	到	-	夜晚	.

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [nɒt] .

"	But	the	dog	would	not	.
"	但	这	狗	会	不是	.

但是那条狗却不愿意。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][met][ə; eɪ] [stɪk] .

She	went	a	little	farther	,	and	she	met	a	stick	.
她	去	一个	小的	更远	,	和	她	遇见	一个	戳	.

她又往前走了一段，然后遇到了一根棍子。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] —

So	she	said	—
所以	她	说	—

于是她说——

" [stɪk] , [stɪk] , [bi:t] [dɒg] ;

"	Stick	,	stick	,	beat	dog	;
"	戳	,	戳	,	打	狗	;

"棍棒，棍棒，打狗；

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;

Dog	won't	bite	pig	;
狗	惯于	咬	猪	;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ,

Piggy	won't	get	over	the	stile	,
小猪	惯于	得到	超过	这	风格	,

小猪过不去栅栏门。

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm][tu:; tə] - [naɪt] .

And	I	shan't	get	home	to	-	night	.
和	我	不会	得到	家	到	-	夜晚	.

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [wʊd] [nɒt] .
" But the stick would not .
" 但 这 戳 会 不是 .

但是棍子却不会。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
She went a little farther , and she met a fire .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 火 .

她又往前走了一段路，然后遇到了一堆火。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" ['faɪə(r)] , ['faɪə(r)] , [bɜːn] [stɪk] ;
" Fire , fire , burn stick ;
" 火 , 火 , 烧伤 戳 ;

“火，火，烧棍子；

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [dɒg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗；

[dɒg] [woʊnt] [baɪt] [pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [woʊnt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] .
" But the fire would not .
" 但 这 火 会 不是 .

但火势却不会蔓延。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
She went a little farther , and she met some water .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一些 水 .

她又往前走了一段，遇到了水。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [-]
So she said [245]
所以 她 说 [-]

所以她说[245]

" ['faɪə(r)] , ['faɪə(r)] , [bɜːn] [stɪk] . "
" FIRE , FIRE , BURN STICK . "
" 火 , 火 , 烧伤 戳 . "

“着火了，着火了，烧棍子！”

" ['wɔːtə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [kwentʃ] ['faɪə(r)] ; [-]
" Water , water , quench fire ; [246]
" 水 , 水 , 淬火 火 ; [-]

“水，水，灭火；[246]

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [dɒg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗;

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt] .
" But the water would not .
" 但 这 水 会 不是 .

但是水却不会流。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [æn; ən][ɒks] .
She went a little farther , and she met an ox .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 牛 .

她又往前走了一段路，遇到了一头牛。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" [ɒks] , [ɒks] , [drɪŋk]['wɔːtə(r)] ;
" Ox , ox , drink water ;
" 牛 , 牛 , 喝 水 ;

〃牛，牛，喝水;

['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰;

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [dɒg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗;

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm][tu:; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɒks] [wʊd] [nɒt] .
" But the ox would not .
" 但 这 牛 会 不是 .

但是牛却不肯。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] .
She went a little farther , and she met a butcher .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 屠夫 .

她又往前走了一段，遇到了一位屠夫。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

于是她说——

" ['bʊtʃə(r)] , ['bʊtʃə(r)] , [kɪl] [ɒks] ;
" Butcher , butcher , kill ox ;
" 屠夫 , 屠夫 , 杀 牛 ;

"屠夫，屠夫，宰牛；

[ɒks][woʊnt][drɪŋk]['wɔ:tə(r)] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水；

['wɔ:tə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰；

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜ:n] [stɪk] ; [-]
Fire won't burn stick ; [247]
火 惯于 烧伤 戳 ; [-]

火烧不着棍子；[247]

" ['bʊtʃə(r)] , ['bʊtʃə(r)] , [kɪl] [ɒks] .
" BUTCHER , BUTCHER , KILL OX .
" 屠夫 , 屠夫 , 杀 牛 .

"屠夫，屠夫，杀牛。"

" [stɪk] [woʊnt] [bi:t] [dɒg] ; [-]
" Stick won't beat dog ; [248]
" 戳 惯于 打 狗 ; [-]

"棍子打不了狗；[248]

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And **I** **shan't** **get** **home** **to** **-** **night** **.**
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wʊd] [nɒt] .
" **But** **the** **butcher** **would** **not** **.**
" 但 这 屠夫 会 不是 .

但屠夫却不肯。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [rəʊp] .
She **went** **a** **little** **farther** **,** **and** **she** **met** **a** **rope** **.**
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 绳索 .

她又往前走了一段，然后遇到了一根绳子。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] —
So **she** **said** **—**
所以 她 说 —

于是她说——

" [rəʊp] , [rəʊp] , [hæŋ] ['bʊtʃə(r)] ;
" **Rope** **,** **rope** **,** **hang** **butcher** **;**
" 绳索 , 绳索 , 悬挂 屠夫 ;

“绳子，绳子，绞死屠夫；

['bʊtʃə(r)] [wəʊnt] [kɪl] [ɒks] ;
Butcher **won't** **kill** **ox** **;**
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛；

[ɒks] [wəʊnt] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] ;
Ox **won't** **drink** **water** **;**
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水；

['wɔːtə(r)] [wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;
Water **won't** **quench** **fire** **;**
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰；

['faɪə(r)] [wəʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire **won't** **burn** **stick** **;**
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɒg] ;
Stick **won't** **beat** **dog** **;**
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗；

[dɒg] [wəʊnt] [baɪt] [pɪg] ;
Dog **won't** **bite** **pig** **;**
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [wəʊnt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [staɪl] ;
Piggy **won't** **get** **over** **the** **stile** **;**
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And **I** **shan't** **get** **home** **to** **-** **night** **.**
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][rəʊp] [wʊd] [nɒt] .
" But the rope would not .
" 但 这 绳索 会 不是 .

但是绳子却不行。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][ræt] .
She went a little farther , and she met a rat .
她 去 一个 小的 更远 , 和 她 遇见 一个 鼠 .

她又往前走了一段，结果遇到了一只老鼠。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] —
So she said —
所以 她 说 —

所以她说——

" [ræt] , [ræt] , [nɔː] [rəʊp] ;
" Rat , rat , gnaw rope ;
" 鼠 , 鼠 , 啃 绳索 ;

“老鼠，老鼠，啃绳子；

[rəʊp] [woʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃə(r)] ;
Rope won't hang butcher ;
绳索 惯于 悬挂 屠夫 ;

绳子吊不住屠夫；

['bʊtʃə(r)] [woʊnt] [kɪl] [ɒks] ;
Butcher won't kill ox ;
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛；

[ɒks][woʊnt][drɪŋk]['wɔːtə(r)] ; [-]
Ox won't drink water ; [249]
牛 惯于 喝 水 ; [-]

牛不喝水；[249]

" [ræt] , [ræt] , [nɔː] [rəʊp] .
" RAT , RAT , GNAW ROPE .
" 鼠 , 鼠 , 啃 绳索 .

“老鼠，老鼠，啃绳子。”

" ['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ; [-]
" Water won't quench fire ; [250]
" 水 惯于 淬火 火 ; [-]

“水不能扑灭火焰；[250]

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子；

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [dɒg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗；

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .

And	I	shan't	get	home	to	-	night	.
和	我	不会	得到	家	到	-	夜晚	.

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [wʊd] [nɒt] .

"	But	the	rat	would	not	.
"	但	这	鼠	会	不是	.

但老鼠却不肯。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ][kæt] .

She	went	a	little	farther	,	and	she	met	a	cat	.
她	去	一个	小的	更远	,	和	她	遇见	一个	猫	.

她又往前走了一段，遇到了一只猫。

[səʊ] [ʃɛp] [sed] —

So	shep	said	—
所以	谢普	说	—

谢普说——

" [kæt] , [kæt] , [kɪl] [ræt] ;

"	Cat	,	cat	,	kill	rat	;
"	猫	,	猫	,	杀	鼠	;

"猫，猫，杀老鼠；

[ræt][wəʊnt] [nɔː] [rəʊp] ;

Rat	won't	gnaw	rope	;
鼠	惯于	啃	绳索	;

老鼠不会啃绳子；

[rəʊp] [wəʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃə(r)] ;

Rope	won't	hang	butcher	;
绳索	惯于	悬挂	屠夫	;

绳子吊不住屠夫；

['bʊtʃə(r)] [wəʊnt] [kɪl] [ɒks] ;

Butcher	won't	kill	ox	;
屠夫	惯于	杀	牛	;

屠夫不会宰杀牛；

[ɒks][wəʊnt] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] ;

Ox	won't	drink	water	;
牛	惯于	喝	水	;

牛不喝水；

['wɔːtə(r)][wəʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;

Water	won't	quench	fire	;
水	惯于	淬火	火	;

水不能扑灭火焰；

['faɪə(r)][wəʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;

Fire	won't	burn	stick	;
火	惯于	烧伤	戳	;

火烧不着棍子；

[stɪk] [wəʊnt] [biːt] [dɒg] ;

Stick	won't	beat	dog	;
戳	惯于	打	狗	;

棍子打不过狗；

[dɒg] [wəʊnt] [baɪt] [pɪg] ;

Dog	won't	bite	pig	;
狗	惯于	咬	猪	;

狗不会咬猪；

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏；

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm][tu:; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə]['jɒndə(r)] [kaʊ] ,
" But the cat said to her , " If you will go to yonder cow ,
" 但 这 猫 说 到 她 , " 如果 你 将要 去 到 远处 奶牛 ,

"但是猫对她说：'如果你要去那边的母牛那里，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['sɔ:sə(r)][ɒv; əv][mɪlk] , [ai] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][ræt] .
and fetch me a saucer of milk , I will kill the rat .
和 拿来 我 一个 碟子 的 牛奶 , 我 将要 杀 这 鼠 .

给我拿一碟牛奶来，我要打死老鼠。

" [səʊ] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊ] , [ænd; ənd] [sed] [-]
" So away went the old woman to the cow , and said [251]
" 所以 离开 去 这 老的 女士 到 这 奶牛 , 和 说 [-]

于是老妇人走到牛跟前，说道[251]

" [kaʊ] , [kaʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sɔ:sə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] . "
" COW , COW , GIVE ME A SAUCER OF MILK . "
" 奶牛 , 奶牛 , 给 我 一个 碟子 的 牛奶 . "

"奶牛，奶牛，给我一碟牛奶。"

" [kaʊ] , [kaʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['sɔ:sə(r)][ɒv; əv][mɪlk] ; [-]
" Cow , cow , give me a saucer of milk ; [252]
" 奶牛 , 奶牛 , 给 我 一个 碟子 的 牛奶 ; [-]

"母牛，母牛，给我一碟牛奶；[252]

[kæt][woʊnt] [kɪl] [ræt] ;
Cat won't kill rat ;
猫 惯于 杀 鼠 ;

猫不会杀死老鼠；

[ræt][woʊnt] [nɔ:] [rəʊp] ;
Rat won't gnaw rope ;
鼠 惯于 啃 绳索 ;

老鼠不会啃绳子；

[rəʊp] [woʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃə(r)] ;
Rope won't hang butcher ;
绳索 惯于 悬挂 屠夫 ;

绳子吊不住屠夫；

['bʊtʃə(r)] [woʊnt] [kɪl] [ɒks] ;
Butcher won't kill ox ;
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛；

[ɒks][woʊnt] [drɪŋk] ['wɔ:tə(r)] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水；

['wɔ:tə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ;
Water won't quench fire ;
水 惯于 淬火 火 ;

水不能扑灭火焰；

['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
Fire won't burn stick ;
火 惯于 烧伤 戳 ;

火烧不着棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [dɒg] ;
Stick won't beat dog ;
戳 惯于 打 狗 ;

棍子打不过狗;

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['jɒndə(r)]['heɪˌmeɪkə(r)] ,
" But the cow said to her , " If you will go to yonder haymakers ,
" 但 这 奶牛 说 到 她 , " 如果 你 将要 去 到 远处 干草人 ,

"但是母牛对她说：'如果你愿意去那边的割草人那里，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][mɪlk] .
and fetch me a wisp of hay , I'll give you the milk .
和 拿来 我 一个 烟雾 的 干草 , 患病的 给 你 这 牛奶 .

给我拿一小撮干草，我就给你牛奶。

" [səʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪˌmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [sed] —
" So away the old woman went to the haymakers , and said —
" 所以 离开 这 老的 女士 去 到 这 干草人 , 和 说 —

于是老妇人就去找割草的人，说道——

" ['heɪˌmeɪkə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] ;
" Haymakers , give me a wisp of hay ;
" 干草人 , 给 我 一个 烟雾 的 干草 ;

"割草人，给我一缕干草;

[kaʊ] [woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][mɪlk] ;
Cow won't give me milk ;
奶牛 惯于 给 我 牛奶 ;

母牛不产奶;

[kæt][woʊnt] [kɪl] [ræt] ;
Cat won't kill rat ;
猫 惯于 杀 鼠 ;

猫不会杀死老鼠;

[ræt][woʊnt] [nɔː] [rəʊp] ;
Rat won't gnaw rope ;
鼠 惯于 啃 绳索 ;

老鼠不会啃绳子;

[rəʊp] [woʊnt] [hæŋ] ['bʊtʃə(r)] ;
Rope won't hang butcher ;
绳索 惯于 悬挂 屠夫 ;

绳子吊不住屠夫;

['bʊtʃə(r)] [woʊnt] [kɪl] [ɒks] ;
Butcher won't kill ox ;
屠夫 惯于 杀 牛 ;

屠夫不会宰杀牛;

[ɒks][woʊnt][drɪŋk]['wɔːtə(r)] ;
Ox won't drink water ;
牛 惯于 喝 水 ;

牛不喝水;

['wɔːtə(r)][woʊnt] [kwentʃ] ['faɪə(r)] ; [-]
Water won't quench fire ; [253]
水 惯于 淬火 火 ; [-]

水不能扑灭火焰; [253]

" ['heɪˌmeɪkə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] .
" HAYMAKERS , GIVE ME A WISP OF HAY .
" 干草人 , 给 我 一个 WISP 的 干草 .

"收割干草的人，给我一缕干草。"

" ['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [stɪk] ;
" Fire won't burn stick ;
" 火 惯于 烧伤 戳 ;

"火烧不着棍子;

[stɪk] [woʊnt] [biːt] [dɒg] ; [-]
Stick won't beat dog ; [254]
戳 惯于 打 狗 ; [-]

棍子打不过狗; [254]

[dɒg][woʊnt][baɪt][pɪg] ;
Dog won't bite pig ;
狗 惯于 咬 猪 ;

狗不会咬猪;

['pɪgi] [woʊnt][get]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
Piggy won't get over the stile ;
小猪 惯于 得到 超过 这 风格 ;

小猪过不去栅栏;

[ænd; ənd][ai] [ʃænt] [get] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
And I shan't get home to - night .
和 我 不会 得到 家 到 - 夜晚 .

我今晚回不了家了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['heɪˌmeɪkə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , — " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['jɒndə(r)] [striːm] ,
" But the haymakers said to her , — " If you will go to yonder stream ,
" 但 这 干草人 说 到 她 , — " 如果 你 将要 去 到 远处 溪流 ,

"但是收割干草的人对她说：'如果你愿意到那边的溪边去，

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [heɪ] .
and fetch us a bucket of water , we'll give you the hay .
和 拿来 我们 一个 桶 的 水 , 出色地 给 你 这 干草 .

你去给我们拿一桶水来，我们给你干草。

" [səʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [went] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
" So away the old woman went ; but when she got to the stream ,
" 所以 离开 这 老的 女士 去 ; 但 什么时候 她 得到 到 这 溪流 ,

于是老妇人就走了; 可是当她走到小溪边时,

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] .
she found the bucket was full of holes .
她 成立 这 桶 曾是 满的 的 孔 .

她发现水桶上全是洞。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] ['peb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

So	she	covered	the	bottom	with	pebbles	,	and	then	filled	the	bucket	with	water	,
所以	她	涵盖	这	底部	和	鹅卵石	,	和	然后	已填	这	桶	和	水	,

于是她在桶底铺上一层鹅卵石，然后往桶里灌满了水。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['heɪˌmeɪkə(r)] ;

and	away	she	went	back	with	it	to	the	haymakers	;
和	离开	她	去	后退	和	它	到	这	干草人	;

于是她带着它回到了割草工那里;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] .

and	they	gave	her	a	wisp	of	hay	.
和	他们	给予	她	一个	烟雾	的	干草	.

他们给了她一小撮干草。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [heɪ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][ðə; ði][mɪlk]

As	soon	as	the	cow	had	eaten	the	hay	,	she	gave	the	old	woman	the	milk
作为	很快	作为	这	奶牛	有	吃	这	干草	,	她	给予	这	老的	女士	这	牛奶

;

;

;

母牛吃完干草后，就把牛奶给了老妇人;

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɔːsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæt] .

and	away	she	went	with	it	in	a	saucer	to	the	cat	.
和	离开	她	去	和	它	在	一个	碟子	到	这	猫	.

于是她拿着碟子把它送去了猫那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [læpt] [ʌp][ðə; ði][mɪlk] —

As	soon	as	the	cat	had	lapped	up	the	milk	—
作为	很快	作为	这	猫	有	圈速	向上	这	牛奶	—

猫咪刚把牛奶舔干净——

[ðə; ði][kæt][bɪˈgæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ræt] ;

The	cat	began	to	kill	the	rat	;
这	猫	开始	到	杀	这	鼠	;

猫开始捕杀老鼠;

[ðə; ði][ræt][bɪˈgæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði][rəʊp] ;

The	rat	began	to	gnaw	the	rope	;
这	鼠	开始	到	啃	这	绳索	;

老鼠开始啃咬绳子;

[ðə; ði][rəʊp][bɪˈgæn][tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ;

The	rope	began	to	hang	the	butcher	;
这	绳索	开始	到	悬挂	这	屠夫	;

绳子开始勒住屠夫;

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ɒks] ;

The	butcher	began	to	kill	the	ox	;
这	屠夫	开始	到	杀	这	牛	;

屠夫开始宰杀这头牛;

[ðə; ði][ɒks][bɪˈgæn][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

The	ox	began	to	drink	the	water	;
这	牛	开始	到	喝	这	水	;

牛开始喝水;

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;

The	water	began	to	quench	the	fire	;
这	水	开始	到	淬火	这	火	;

水开始扑灭火焰;

[ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [stɪk] ;
The fire began to burn the stick ;
这 火 开始 到 烧伤 这 戳 ;

火开始燃烧木棍;

[ðə; ði] [stɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][dɒg] ;
The stick began to beat the dog ;
这 戳 开始 到 打 这 狗 ;

棍子开始抽打狗;

[ðə; ði][dɒg][bɪ'gæn][tuː; tə][baɪt][ðə; ði][pɪg] ; [-]
The dog began to bite the pig ; [255]
这 狗 开始 到 咬 这 猪 ; [-]

狗开始咬猪; [255]

" [ðə; ði][kæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ræt] .
" THE CAT BEGAN TO KILL THE RAT .
" 这 猫 开始 到 杀 这 鼠 .

猫开始捕杀老鼠。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ;
" The little pig in a fright jumped over the stile ;
" 这 小的 猪 在 一个 惊吓 跳了起来 超过 这 风格 ;

“小猪受惊后跳过了栅栏;

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][əʊld]['wʊmən][gɒt][həʊm] [ðæt] [naɪt] . [-]
And so the old woman got home that night . [256]
和 所以 这 老的 女士 得到 家 那 夜晚 . [-]

于是，那天晚上老妇人回到了家。[256]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] !
Dickery , dickery , dock !
迪克里 , 迪克里 , 码头 !

迪克里，迪克里，码头!

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɒk] ;
The mouse ran up the clock ;
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟;

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] ,
The clock struck one , and down the mouse ran ,
这 钟 击 一 , 和 向下 这 老鼠 跑 ,

时钟敲响了一点，老鼠跑了下去。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɒk] ! [-]
Dickery , dickery , dock ! [257]
迪克里 , 迪克里 , 码头 ! [-]

迪克里，迪克里，码头! [257]

[ə; eɪ] [dɪl] , [ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [ə; eɪ][ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] ,
A diller , a dollar , a ten o'clock scholar ,
一个 狄勒 , 一个 美元 , 一个 十 点钟 学者 ,

一角钱，一美元，一个十点钟的学者，

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?
What makes you come so soon ?
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] ,

You	used	to	come	at	ten	o'clock	,
你	用过的	到	来	在	十	点钟	,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .

But	now	you	come	at	noon	.
但	现在	你	来	在	中午	.

但现在你们中午才来。

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] ['fɪdl] ,

Jacky	,	come	give	me	thy	fiddle	,
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	,

杰基，把你的小提琴给我。

[ɪf] ['evə(r)] [ðaʊ] [miːn] [tuː; tə] [θraɪv] .

If	ever	thou	mean	to	thrive	.
如果	曾经	你	意思是	到	蓬勃发展	.

如果你想要成功的话。

[neɪ] , [aɪl] [nɒt] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl]

Nay	,	I'll	not	give	my	fiddle
不	,	患病的	不是	给	我的	小提琴

不，我不会放弃我的小提琴

[tuː; tə] ['eni] [mæn] [ə'laɪv] .

To	any	man	alive	.
到	任何	男人	活	.

对任何一个活着的人来说。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl] ,

If	I	should	give	my	fiddle	,
如果	我	应该	给	我的	小提琴	,

如果我交出我的小提琴，

[ðel] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [gɒn] [mæd] ;

They'll	think	that	I'm	gone	mad	;
他们会	思考	那	我是	已消失	疯狂的	;

他们会认为我疯了;

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ]

For	many	a	joyful	day
为了	许多	一个	快乐	天

许多快乐的日子

[maɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] . [-]

My	fiddle	and	I	have	had	.	[	258	]
我的	小提琴	和	我	有	有	.	[	-	]

我和我的小提琴一直在一起。[258]

" ['tɒmi] [kept] [ə; eɪ] ['tʃændlərz] [ʃɒp] . " [-]

"	TOMMY	KEPT	A	CHANDLER'S	SHOP	.	"	[	259	]
"	汤米	保留	一个	钱德勒的	店铺	.	"	[	-	]

“汤米开了一家蜡烛店。”[259]

['tɒmi] [kept] [ə; eɪ] ['tʃændlərz] [ʃɒp] ,

Tommy	kept	a	chandler's	shop	,
汤米	保留	一个	钱德勒的	店铺	,

汤米开了一家蜡烛店。

['rɪtʃəd] [went] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [mɒp] ,

Richard	went	to	buy	a	mop	,
理查德	去	到	买	一个	拖把	,

理查德去买了一把拖把。

['tɒmi] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɒp] ,
Tommy gave him such a whop ,
汤米 给予 他 这样的 一个 哇哦 ,

汤米狠狠地揍了他一顿，

[ðæt] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃændlərz] [ʃɒp] .
That sent him out of his chandler's shop .
那 发送 他 出去 的 他的 钱德勒的 店铺 .

那件事让他离开了他的蜡烛店。

[si:] [ə; eɪ] [pɪn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
See a pin and pick it up ,
看 一个 别针 和 挑选 它 向上 ,

看到别针就捡起来。

[ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [jʊl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .
All the day you'll have good luck .
全部 这 天 你会 有 好的 运气 .

你今天一整天都会有好运。

[si:] [ə; eɪ] [pɪn] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] ,
See a pin and let it lay ,
看 一个 别针 和 让 它 躺 ,

看到别针就让它待在那里，

[bæd] [lʌk] [jʊl] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] . [-]
Bad luck you'll have all the day . [260]
坏的 运气 你会 有 全部 这 天 . [-]

你今天一整天都会倒霉。[260]

[pli:z] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,
Please to remember the fifth of November ,
请 到 记住 这 第五 的 十一月 ,

请记住11月5日。

[ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] ['tri:z(ə)n] [plɒt] ;
The Gunpowder treason plot ;
这 火药 叛国罪 阴谋 ;

火药阴谋；

[aɪ] [si:] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] ['tri:z(ə)n] ,
I see no reason why Gunpowder treason ,
我 看 不 原因 为什么 火药 叛国罪 ,

我看不出有什么理由将火药阴谋论视为叛国罪。

[ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [bi:; bi] [fə'gɒt] .
Should ever be forgot .
应该 曾经 是 忘了 .

绝不应被遗忘。

[ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [vɪk'tɔ:riəz] [seɪk] ,
A stick and a stake for Victoria's sake ,
一个 戳 和 一个 赌注 为了 维多利亚的 清酒 ,

为了维多利亚，给我一根棍子和一根木桩。

['hɒləʊ] , [bɔɪz] !
Hollo , boys !
你好 , 男孩们 !

嗨，伙计们!

['hɒləʊ] , [bɔɪz] !
hollo , boys !
你好 , 男孩们 !

嗨，伙计们!

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kwiːn] . [-]
God save the Queen . [261]
上帝 节省 这 女王 . [-]

天佑女王。[261]

[leg] ['əʊvə(r)] [leg] ,
Leg over leg ,
腿 超过 腿 ,

腿搭腿，

[æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [went] [tuː; tə] ['dəʊvə(r)] ,
As the dog went to Dover ,
作为 这 狗 去 到 多佛 ,

当那只狗去了多佛时，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [staɪl] ,
When he came to a stile ,
什么时候 他 来了 到 一个 风格 ,

当他走到一个栅栏门前时，

[dʒʌmp] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] .
Jump he went over .
跳 他 去 超过 .

他跳了过去。

['leɪdibɜːd] , ['leɪdibɜːd] ,
Ladybird , Ladybird ,
瓢虫 , 瓢虫 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [həʊm] ,
Fly away home ,
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
Your house is on fire ,
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了。

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːn] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] ,
Your children will burn . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,
你的 孩子们 将要 烧伤 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 ,

你的孩子将会被烧死。1, 2, 3, 4, 5,

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ə'laɪv] ; [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - ,
I caught a hare alive ; 6 , 7 , 8 , 9 , 10 ,
我 捕捉 一个 野兔 活 ; 6 , 7 , 8 , 9 , - ,

我活捉了一只野兔；6、7、8、9、10、

[ai] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ə'gen] .
I let her go again .
我 让 她 去 再次 .

我又一次放她走了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [gəʊ] —
This is the way the ladies go —
这 是 这 方式 这 女士们 去 —

这就是女士们的行事方式——

[nɪm] , [nɪm] , [nɪm] .
Nim , nim , nim .
尼姆 , 尼姆 , 尼姆 .

Nim，nim，nim。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [gəʊ] —
This is the way the gentlemen go —
这 是 这 方式 这 先生们 去 —

这就是绅士们的行事方式——

[trɒt] , [trɒt] , [trɒt] .
Trot , trot , trot .
小跑 , 小跑 , 小跑 .

小跑，小跑，小跑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['hʌntəz] [gəʊ] —
This is the way the hunters go —
这 是 这 方式 这 猎人 去 —

这就是猎人们的行进路线——

['gæləp] , ['gæləp] , ['gæləp] . [-]
Gallop , gallop , gallop . [262]
驰骋 , 驰骋 , 驰骋 . [-]

疾驰，疾驰，疾驰。[262]

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][tə'beɪgoʊ] . " [-]
" THERE WAS AN OLD MAN OF TOBAGO . " [263]
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 多巴哥 . " [-]

"多巴哥有个老人。"[263]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv][tə'beɪgoʊ] ,
There was an old man of Tobago ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 多巴哥 ,

多巴哥岛上有一位老人，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][raɪs] , ['gruːəl] , [ænd; ənd]['seɪgəʊ] ;
Who lived on rice , gruel , and sago ;
WHO 居住地 在 米 , 粥 , 和 西米 ;

他们以米饭、粥和西米为生；

[tɪl] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [blɪs] ,
Till , much to his bliss ,
直到 , 很多 到 他的 极乐 ,

直到他欣喜若狂的时候，

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [ðɪs] —
His physician said this —
他的 医生 说 这 —

他的医生这样说道——

" [tuː; tə][ə; eɪ][leg] , [sɜː(r)] , [ɒv; əv] ['mʌtn] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
" To a leg , sir , of mutton you may go .
" 到 一个 腿 , 先生 , 的 羊肉 你 可能 去 .

"先生，您可以去吃一条羊腿。"

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]
" Little Miss Muffett
" 小的 错过 玛菲特

《小玛菲特小姐》

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] - ,
She sat on a tuffett ,
她 卫星 在 一个 - ,

她坐在矮凳上，

['iːtɪŋ] [ɒv; əv]['kɜːdz][ænd; ənd] [weɪ] ;
Eating of curds and whey ;
吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清；

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪdə(r)] ,
There **came** **a** **little** **spider** **,**
那里 来了 一个 小的 蜘蛛 ,

来了一只小蜘蛛，

[huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Who **sat** **down** **beside** **her** **,**
WHO 卫星 向下 旁 她 ,

谁坐在她旁边?

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] . [-]
And **frightened** **Miss** **Muffett** **away** **.** **[** **264** **]**
和 害怕 错过 玛菲特 离开 . [-]

吓跑了玛菲特小姐。[264]

[æz; əz] ['tɒmi] [snuːk, snuk][ænd; ənd] ['bɛsi] [brʊks] ,
As **Tommy** **Snooks** **and** **Bessy** **Brooks** **,**
作为 汤米 斯努克斯 和 贝西 布鲁克斯 ,

饰演 Tommy Snooks 和 Bessy Brooks 的

[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['sʌndeɪ] ,
Were **walking** **out** **one** **Sunday** **,**
是 步行 出去 一 星期日 ,

星期天我们外出散步，

[sez] ['tɒmi] [snuːk, snuk][tuː; tə] ['bɛsi] [brʊks] ,
Says **Tommy** **Snooks** **to** **Bessy** **Brooks** **,**
说道 汤米 斯努克斯 到 贝西 布鲁克斯 ,

汤米·斯努克斯对贝西·布鲁克斯说：

[wɪlt] ['mæri] [ˌem 'iː][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ?
Wilt **marry** **me** **on** **Monday** **?**
枯萎 结婚 我 在 周一 ?

你愿意周一嫁给我吗?

[ðə; ði][kæt][sæt] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
The **cat** **sat** **asleep** **by** **the** **side** **of** **the** **fire** **,**
这 猫 卫星 睡着了 经过 这 边 的 这 火 ,

猫咪趴在火炉边睡着了。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [snɔː] [laʊd][æz; əz][ə; eɪ][pɪg] ,
The **mistress** **snored** **loud** **as** **a** **pig** **,**
这 情妇 打鼾 大声 作为 一个 猪 ,

女主人打鼾声如猪鼾，

[dʒæk] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [baɪ] ['dʒɛniz] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Jack **took** **up** **his** **fiddle** **by** **Jenny's** **desire** **,**
杰克 采取 向上 他的 小提琴 经过 珍妮的 欲望 ,

杰克应珍妮的请求开始拉小提琴。

[ænd; ənd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɪg] .
And **struck** **up** **a** **bit** **of** **a** **jig** **.**
和 击 向上 一个 少量 的 一个 夹具 .

然后他们跳起了小舞。

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] ,
Here **am** **I** **,**
这里 是 我 ,

我在这里，

['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ][dʒəʊn] ,
Little **jumping** **Joan** **,**
小的 跳 琼 ,

小跳跃的琼，

[wen] ['noʊˌbɑːdiːz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
When nobody's with me ,
什么时候 没有人 和 我 ,

当身边没有人的时候，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn] . [-]
I'm always alone . [265]
我是 总是 独自的 . [-]

我总是孤身一人。[265]

[gʊd] ['dɒbɪn] .
GOOD DOBBIN .
好的 多宾 .

好多宾。

[əʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] ['dɒbɪn] , [juːv] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træk] ,
Oh ! thank you , good Dobbin , you've been a long track ,
哦 ! 感谢 你 , 好的 多宾 , 你已经 到过 一个 长的 追踪 ,

哦！谢谢你，好多宾，你真是帮了我大忙。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kærid] [pə'pɑː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ;
And have carried papa all the way on your back ;
和 有 携带 爸爸 全部 这 方式 在 你的 后退 ;

你一路背着爸爸;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][naɪs] [əʊts] , ['feɪθf(ə)l] ['dɒbɪn] , [ɪn'diːd] ,
You shall have some nice oats , faithful Dobbin , indeed ,
你 将 有 一些 好的 燕麦 , 忠实 多宾 , 的确 ,

忠实的道宾，你一定会吃到美味的燕麦粥的。

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [brɔːt] [pə'pɑː][həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [wɪð] [spiːd] .
For you've brought papa home to his darling with speed .
为了 你已经 带来 爸爸 家 到 他的 亲爱的 和 速度 .

你迅速地把爸爸送回家，回到了他心爱的宝贝身边。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peltɪŋ] [reɪn] [biːt] ,
The howling wind blew , and the pelting rain beat ,
这 嚎叫 风 吹 , 和 这 投掷 雨 打 ,

狂风呼啸，暴雨倾盆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [mʌd][hæz; həz] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And the thick mud has covered his legs and his feet ,
和 这 厚的 泥 有 涵盖 他的 腿 和 他的 脚 ,

厚厚的泥浆覆盖了他的双腿和双脚。

[bʌt; bət] [jet] [ɒn][hiː; hi] ['gæləp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
But yet on he galloped in spite of the rain ,
但 然而 在 他 疾驰 在 尽管如此 的 这 雨 ,

但他仍然冒雨策马疾驰。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [pə'pɑː][həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [ə'gen] .
And has brought papa home to his darling again .
和 有 带来 爸爸 家 到 他的 亲爱的 再次 .

爸爸又回到了他心爱的妻子身边。

[ðə; ði][sʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
The sun it was setting a long while ago ,
这 太阳 它 曾是 环境 一个 长的 尽管 前 ,

太阳很久以前就开始落山了。

[ænd; ənd][pə'pɑː][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
And papa could not see the road where he should go ,
和 爸爸 可以 不是 看 这 路 在哪里 他 应该 去 ,

爸爸看不见他该走的路了。

[bʌt; bət] ['dɒbɪn] [kept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['desələt] [waɪld] ,

But	Dobbin	kept	on	through	the	desolate	wild	,
但	多宾	保留	在	通过	这	荒凉	荒野	,

但多宾继续穿越荒凉的荒野。

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [pə'pɑː][həʊm] [ə'gen] [seɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

And	has	brought	papa	home	again	safe	to	his	child	.
和	有	带来	爸爸	家	再次	安全的	到	他的	孩子	.

并安全地把爸爸带回家，让他回到孩子身边。

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][səʊ] [rɔː] ,

Now	go	to	the	stable	,	the	night	is	so	raw	,
现在	去	到	这	稳定的	,	这	夜晚	是	所以	生的	,

现在去马厩吧，夜色太冷了。

[gəʊ] , ['dɒbɪn] , [ænd; ənd] [rest] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] ;

Go	,	Dobbin	,	and	rest	your	old	bones	on	the	straw	;
去	,	多宾	,	和	休息	你的	老的	骨头	在	这	稻草	;

去吧，多宾，躺在稻草上歇歇你这把老骨头吧;

[doʊnt][stænd] ['eni] [lɒŋgə(r)] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

Don't	stand	any	longer	out	here	in	the	rain	,
不	站立	任何	更长	出去	这里	在	这	雨	,

不要再站在外面淋雨了。

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [brɔːt] [pə'pɑː][həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [ə'gen] . [-]

For	you've	brought	papa	home	to	his	darling	again	.	[	266	]
为了	你已经	带来	爸爸	家	到	他的	亲爱的	再次	.	[	-	]

因为你把爸爸带回家，让他的心上人回来了。[266]

" [ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['pəʊstbɒɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] . " [-]

"	AWAY	WENT	GILPIN	,	AND	AWAY	WENT	POSTBOY	AT	HIS	HEELS	.	"	[	267	]
"	离开	去	吉尔平	,	和	离开	去	邮递员	在	他的	高跟鞋	.	"	[	-	]

“吉尔平走了，邮差也跟在他身后走了。”[267]

[ðə; ði] [daɪ'vɜːtɪŋ]

THE	DIVERTING
这	转移注意力

转移注意力

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] [dʒɒn] ['gɪlpɪn] .

HISTORY	OF	JOHN	GILPIN	.
历史	的	约翰	吉尔平	.

约翰·吉尔平的历史。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,

SHOWING	HOW	HE	WENT	FARTHER	THAN	HE	INTENDED	,
显示	如何	他	去	更远	比	他	故意的	,

这表明他做得比预想的还要好，

[ænd; ənd] [keɪm] [seɪf] [həʊm] [ə'gen] .

AND	CAME	SAFE	HOME	AGAIN	.
和	来了	安全的	家	再次	.

然后平安回家了。

[dʒɒn]['gɪlpɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n]

John	Gilpin	was	a	citizen
约翰	吉尔平	曾是	一个	公民

约翰·吉尔平是公民

[ɒv; əv]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,

Of	credit	and	renown	,
的	信用	和	名声	,

享有信誉和声望，

[ə; eɪ] [treɪn] - [bænd] ['kæptɪn] [iːk] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ,

A	train	-	band	captain	eke	was	he	,
一个	火车	-	乐队	队长	埃克	曾是	他	,

他曾是火车乐队的队长，

[ɒv; əv] ['feɪməs] ['lʌndən] [taʊn] .

Of	famous	London	town	.
的	著名的	伦敦	镇	.

伦敦著名小镇。

[dʒɒn] [gɪlpɪnz] [spaʊs] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ,

John	Gilpin's	spouse	said	to	her	dear	,
约翰	吉尔平的	配偶	说	到	她	亲爱的	,

约翰·吉尔平的妻子对她亲爱的说：

" [ðəʊ] ['wedɪd] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn]

"	Though	wedded	we	have	been
"	尽管	已婚	我们	有	到过

虽然我们已结婚，但我们一直

[ðiːz] [twaɪs] [ten] ['tiːdiəs] [j'iəz] , [jet] [wiː; wi]

These	twice	ten	tedious	years	,	yet	we
这些	两次	十	乏味	年	,	然而	我们

这漫长而乏味的十年，然而我们

[nəʊ] ['hɒlədeɪ] [hæv; həv] [siːn] .

No	holiday	have	seen	.
不	假期	有	已见	.

从未见过任何节日。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['aʊə(r)] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,

"	To	-	morrow	is	our	wedding	-	day	,
"	到	-	明天	是	我们的	婚礼	-	天	,

“明天就是我们的婚礼了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [ðen] [rɪ'peə(r)]

And	we	will	then	repair
和	我们	将要	然后	维修

然后我们会进行修复

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] " [bel] " [æt; ət] ['edməntən] , [-]

Unto	the	"	Bell	"	at	Edmonton	,	[	268	]
到	这	"	钟	"	在	埃德蒙顿	,	[	-	]

到埃德蒙顿的“钟”[268]

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [ænd; ənd] [peə(r)] .

All	in	a	chaise	and	pair	.
全部	在	一个	躺椅	和	一对	.

两人一组，共四人。

" [maɪ] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstərz] [tʃaɪld] ,

"	My	sister	,	and	my	sister's	child	,
"	我的	姐姐	,	和	我的	姐妹	孩子	,

“我的妹妹，以及我妹妹的孩子，

[maɪ'self] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θriː] ,

Myself	,	and	children	three	,
我	,	和	孩子们	三	,

我和三个孩子，

[wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [ʃeɪz] ; [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪd]

Will	fill	the	chaise	;	so	you	must	ride
将要	充满	这	躺椅	;	所以	你	必须	骑

会坐满马车；所以你必须乘坐

[ɒn] ['hɔːsbæk] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] .
On horseback after we .
在 马背 后 我们 .

我们骑马跟在后面。

" [hiː; hi] [suːn] [rɪ'plaɪd] , " [ai][duː; də][əd'maɪə(r)]
" He soon replied , " I do admire
" 他 很快 回复 , " 我 做 钦佩

他很快回复道："我确实很欣赏。"

[ɒv; əv]['wʊmənkaɪnd][bʌt; bət][wʌn] ,
Of womankind but one ,
的 女性 但 一 ,

除了一个女人之外，世间只有她一人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['dɪərɪst] [dɪə(r)] ,
And you are she , my dearest dear ,
和 你 是 她 , 我的 亲爱的 亲爱的 ,

而你就是她，我最亲爱的。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Therefore it shall be done .
所以 它 将 是 完毕 .

因此，这件事必须去做。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['linindreipə] [bəʊld] ,
" I am a linendraper bold ,
" 我 是 一个 亚麻布商 大胆的 ,

我是一名大胆的亚麻布商，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [dʌθ] [nəʊ] ,
As all the world doth know ,
作为 全部 这 世界 确实 知道 ,

众所周知，

[ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frend] [ðə; ði]['kælɪndə(r)]
And my good friend the calender
和 我的 好的 朋友 这 日历

还有我的好朋友日历

[wɪl] [lend][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][gəʊ] .
Will lend his horse to go .
将要 借 他的 马 到 去 .

他会借出他的马去。

" [kwəʊθ]['mɪsɪz] . ['gɪlpɪn] , " [ðæts] [wel] [sed] ;
" Quoth Mrs . Gilpin , " That's well said ;
" 引用 太太 . 吉尔平 , " 那就是 出色地 说 ;

吉尔平太太说："说得好；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [waɪn] [ɪz][dɪə(r)] ,
And for that wine is dear ,
和 为了 那 葡萄酒 是 亲爱的 ,

而且，那款酒价格昂贵。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
We will be furnished with our own ,
我们 将要 是 提供 和 我们的 自己的 ,

我们将自备……

[wɪtʃ] [ɪz][bəuθ] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Which is both bright and clear .
哪个 是 两个都 明亮的 和 清除 .

既明亮又清晰。

" [dʒɒn]['gɪlpɪn] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ;
" John Gilpin kissed his loving wife ;
" 约翰 吉尔平 亲吻 他的 爱 妻子 ;

约翰·吉尔平亲吻了他深爱的妻子;

[wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][faɪnd] ,
O'erjoyed was he to find ,
欣喜若狂 曾是 他 到 寻找 ,

他欣喜若狂地发现，

[ðæt] [ðəʊ] [ɒn] ['pleʒə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][bent] ,
That though on pleasure she was bent ,
那 尽管 在 乐趣 她 曾是 弯曲 ,

虽然她沉迷于享乐，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fru:g(ə)l][maɪnd] . [-]
She had a frugal mind . [269]
她 有 一个 节俭 头脑 . [-]

她很节俭。[269]

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [ʃeɪz] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ,
The morning came , the chaise was brought ,
这 早晨 来了 , 这 躺椅 曾是 带来 ,

清晨来临，马车被抬了过来。

[bʌt; bət] [jet] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd]
But yet was not allowed
但 然而 曾是 不是 允许

但却不被允许

[tu:; tə] [draɪv] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [lest] [ɔ:l]
To drive up to the door , lest all
到 驾驶 向上 到 这 门 , 免得 全部

开车到门口，以免所有

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] .
Should say that she was proud .
应该 说 那 她 曾是 自豪的 .

应该说她很自豪。

[səʊ] [θri:] [dɔ:z] [ɒf] [ðə; ði] [ʃeɪz] [wɒz; wəz] [steɪd] , [-]
So three doors off the chaise was stayed , [270]
所以 三 门 离开 这 躺椅 曾是 入住 , [-]

于是，长椅上的三扇门被关闭了[270]

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ɔ:l][get][ɪn] ;
Where they did all get in ;
在哪里 他们 做过 全部 得到 在 ;

他们都进去了;

[sɪks] ['preʃəs] [səʊlz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ə'gɒg]
Six precious souls , and all agog
六 宝贵的 灵魂 , 和 全部 兴奋

六个珍贵的灵魂，全都惊呆了

[tu:; tə] [dæʃ] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
To dash through thick and thin .
到 短跑 通过 厚的 和 薄的 .

勇往直前，不畏艰难险阻。

[smæk] [went] [ðə; ði] [wɪp] , [raʊnd] [went] [ðə; ði] [wi:lz] ,
Smack went the whip , round went the wheels ,
啪 去 这 鞭 , 圆形的 去 这 车轮 ,

鞭子啪嗒一声，车轮转了起来

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][fəʊks][səʊ][glæd] !
Were never folks so glad !
是 绝不 各位 所以 高兴的 !

人们从未如此高兴过!

[ðə; ði] [stəʊnz] [dɪd]['ræt(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] ,
The stones did rattle underneath ,
这 石头 做过 嘎嘎作响 下 ,

下面的石头发出嘎嘎声。

[æz; əz] [ɪf] ['tʃiːp'saɪd] [wɜː(r); wə(r)][mæd] .
As if Cheapside were mad .
作为 如果 切普赛德 是 疯狂的 .

仿佛切普赛德疯了一样。

[dʒɒn]['gɪlpɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [saɪd]
John Gilpin at his horse's side
约翰 吉尔平 在 他的 马匹 边

约翰·吉尔平在他的马边

[siːzd] [fɑːst][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [meɪn] ,
Seized fast the flowing mane ,
查获 快速地 这 流动 鬃毛 ,

迅速抓住飘逸的鬃毛，

[ænd; ənd][ʌp][hiː; hi][gɒt] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][raɪd] ,
And up he got , in haste to ride ,
和 向上 他 得到 , 在 匆忙 到 骑 ,

于是他起身，急忙骑马。

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .
But soon came down again .
但 很快 来了 向下 再次 .

但很快又降落下来了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sædltriː] [skeəs] [riːtʃt] [hæd; həd][hiː; hi] ,
For saddletree scarce reached had he ,
为了 马鞍树 稀少 达到 有 他 ,

他到达马鞍树的地方寥寥无几，

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
His journey to begin ,
他的 旅行 到 开始 ,

他的旅程即将开始，

[wen] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː]
When , turning round his head , he saw
什么时候 , 转弯 圆形的 他的 头 , 他 锯

他转过头，看见

[θriː] ['kʌstəməz] [kʌm] [ɪn] .
Three customers come in .
三 顾客 来 在 .

进来三位顾客。

[səʊ] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
So down he came ; for loss of time ,
所以 向下 他 来了 ; 为了 损失 的 时间 ,

于是他下来了；由于耽误了时间，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm][sɔː(r)] ,
Although it grieved him sore ,
虽然 它 伤心 他 疮 ,

虽然这让他非常悲伤，

[jet] [lɒs] [ɒv; əv] [pens] , [fʊl] [wel] [hiː; hi] [njuː] ,
Yet loss of pence , full well he knew ,
然而 损失 的 便士 , 满的 出色地 他 知道 ,

但他很清楚自己损失了多少钱。

[wʊd] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Would trouble him much more .
会 麻烦 他 很多 更多的 .

这会让他更加烦恼。

- [twɒz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [-]
' Twas long before the customers [271]
- 那是 长的 前 这 顾客 [-]

很久以前，顾客们[271]

[wɜː(r); wə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [maɪnd] ,
Were suited to their mind ,
是 适合 到 他们的 头脑 ,

符合他们的心意，

[wen] ['betɪ] ['skriːmɪŋ] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] ,
When Betty screaming came downstairs ,
什么时候 贝蒂 尖叫 来了 楼下 ,

贝蒂尖叫着从楼上下来时，

" [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] ! "
" The wine is left behind ! "
" 这 葡萄酒 是 左边 在后面 ! "

"酒被留下了！"

" [gʊd] [læk] !
" Good lack !
" 好的 缺少 !

"好缺乏！"

" [kwəʊθ] [hiː; hi] , " [jet] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] ,
" quoth he , " yet bring it me ,
" 引用 他 , " 然而 带来 它 我 ,

他说道："但还是把它带给我吧。"

[maɪ] ['leðən] [belt] ['laɪkwaɪz] ,
My leathern belt likewise ,
我的 皮革 腰带 同样地 ,

我的皮带也是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [beə(r)] [maɪ] ['trʌsti] [sɒːd]
In which I bear my trusty sword
在 哪个 我 熊 我的 可靠 剑

我佩戴着我那把可靠的剑

[wen] [ai] [duː; də] ['eksəsaɪz] .
When I do exercise .
什么时候 我 做 锻炼 .

当我锻炼的时候。

" [naʊ] ['mɪstrəs] ['gɪlpɪn] (['keəf(ə)l] [səʊl] !)
" Now Mistress Gilpin (careful soul !)
" 现在 情妇 吉尔平 (小心 灵魂 !)

"吉尔平夫人（小心点！）"

[hæd; həd] [tuː] [stəʊn] ['bɔtlz] [faʊnd] ,
Had two stone bottles found ,
有 二 石头 瓶子 成立 ,

找到了两个石瓶，

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['lɪkə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
To hold the liquor that she loved ,
到 抓住 这 酒 那 她 喜爱 ,

为了留住她所钟爱的酒，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
And keep it safe and sound .
和 保持 它 安全的 和 声音 .

好好保管好它。

[iːtʃ] ['bɒt(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɜːlɪŋ] [ɪə(r)] ,
Each bottle had a curling ear ,
每个 瓶子 有 一个 冰壶 耳朵 ,

每个瓶子上都有一个卷曲的耳朵，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][belt][hiː; hi] [druː] ,
Through which the belt he drew ,
通过 哪个 这 腰带 他 画 ,

他从腰间抽出了腰带。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
And hung a bottle on each side ,
和 悬挂 一个 瓶子 在 每个 边 ,

两边各挂了一个瓶子，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [truː] .
To make his balance true .
到 制作 他的 平衡 真的 .

为了使他的平衡保持正确。

[ðen] ['əʊvə(r)][ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]
Then over all , that he might be
然后 超过 全部 , 那 他 可能 是

总之，他或许会

[ɪ'kwɪpt] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] ,
Equipped from top to toe ,
配备 从 顶部 到 脚趾 ,

从头到脚全副武装

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [red] [kləʊk] , [wel] [brʌʃt] [ænd; ənd] [niːt] ,
His long red cloak , well brushed and neat ,
他的 长的 红色的 披风 , 出色地 刷过 和 整洁的 ,

他那件长长的红色斗篷，刷得干净整洁。

[hiː; hi] ['mænfəli] [dɪd] [θrəʊ] .
He manfully did throw .
他 勇敢地 做过 扔 .

他奋力投掷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

第6/7页

[naʊ] [siː] [hɪm] ['maʊntɪd] [wʌns] [ə'gen] [-]
Now see him mounted once again [272]
现在 看 他 安装 一次 再次 [-]

现在可以看到他再次骑上马[272]

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['nɪmb(ə)l] [stiːd] ,
Upon his nimble steed ,
之上 他的 灵活 骏马 ,

他骑着矫健的骏马，

[fʊl] ['sləʊli] ['peɪsɪŋ] ['or] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
Full slowly pacing o'er the stones ,
满的 缓慢地 踱步 超过 这 石头 ,

在石头上缓慢地踱步，

[wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [hiːd] .
With caution and good heed .
和 警告 和 好的 注意 .

谨慎行事，认真听取意见。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [suːn] [ə; eɪ] ['smuːðə(r)] [rəʊd]
But finding soon a smoother road
但 寻找 很快 一个 更平滑 路

但很快就能找到一条更平坦的道路

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ʃɒd] [fiːt] ,
Beneath his well - shod feet ,
下面 他的 出色地 - 鞋子 脚 ,

在他那双穿着厚鞋的脚下，

[ðə; ði] [snɔːrtɪŋ] [biːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [trɒt] ,
The snorting beast began to trot ,
这 吸鼻 兽 开始 到 小跑 ,

那头喷着鼻息的野兽开始小跑起来，

[wɪtʃ] [gɔːld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Which galled him in his seat .
哪个 恼怒 他 在 他的 座位 .

这让他坐在座位上怒火中烧。

" [səʊ] , [feə(r)] [ænd; ənd] ['sɒftli] !
" So , fair and softly !
" 所以 , 公平的 和 轻轻 !

“所以，公平而温和！”

" [dʒɒn] [hiː; hi] [kraɪd] ,
" John he cried ,
" 约翰 他 哭 ,

“约翰，”他喊道，“

[bʌt; bət] [dʒɒn] [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [veɪn] ;
But John he cried in vain ;
但 约翰 他 哭 在 徒劳 ;

但约翰的呼喊是徒劳的；

[ðæt] [trɒt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['gæləp] [su:n] ,
That trot became a gallop soon ,
那 小跑 成为 一个 驰骋 很快 ,

那小跑很快变成了疾驰，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [kɜ:b] [ænd; ənd][reɪn] .
In spite of curb and rein .
在 尽管如此 的 抑制 和 缰绳 .

尽管受到约束和限制。

[səʊ] ['stu:pɪŋ] [daʊn] , [æz; əz] [ni:dz] [hi:; hi][mʌst; məst]
So stooping down , as needs he must
所以 弯腰 向下 , 作为 需求 他 必须

所以他不得不弯下腰。

[hu:] ['kænɒt] [sɪt] ['ʌpraɪt] ,
Who cannot sit upright ,
WHO 不能 坐 直立 ,

无法坐直的人

[hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [meɪn] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
He grasped the mane with both his hands ,
他 抓住 这 鬃毛 和 两个都 他的 双手 ,

他双手抓住鬃毛，

[ænd; ənd] [i:k] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .
And eke with all his might .
和 埃克 和 全部 他的 可能 .

他竭尽全力。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [hu:] ['nevə(r)][ɪn] [ðæt] [sɔ:t]
His horse , who never in that sort
他的 马 , WHO 绝不 在 那 种类

他的马，从来没有过那种经历

[hæd; həd] ['hændld] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Had handled been before ,
有 处理 到过 前 ,

之前已经处理过了，

[wɒt] [θɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd][gɒt] ,
What thing upon his back had got ,
什么 事物 之上 他的 后退 有 得到 ,

他背上背着的是什么?

[dɪd]['wʌndə(r)][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] .
Did wonder more and more .
做过 想知道 更多的 和 更多的 .

我越来越感到疑惑。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [nek] [ɔ:(r)] [nɔ:t] ;
Away went Gilpin , neck or nought ;
离开 去 吉尔平 , 脖子 或者 零 ;

吉尔平走了，不管脖子还是屁股;

[ə'weɪ] [went] [hæt][ænd; ənd][wɪg] ; [-]
Away went hat and wig ; [273]
离开 去 帽子 和 假发 ; [-]

帽子和假发都不见了; [273]

[hi:; hi]['lɪt(ə)l] [dremt] , [wen] [hi:; hi][set] [aʊt] ,
He little dreamt , when he set out ,
他 小的 梦见 , 什么时候 他 放 出去 ,

他出发时几乎没有想到，

[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪg] .
Of **running** **such** **a** **rig** **.**
的 跑步 这样的 一个 钻井平台 .

运行这样一套设备。

[ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [bləʊ] , [ðə; ði] [kləʊk] [dɪd] [flaɪ]
The **wind** **did** **blow** **,** **the** **cloak** **did** **fly**
这 风 做过 吹 , 这 披风 做过 飞

风吹了，斗篷飞了。

[laɪk] ['strɪːmə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Like **streamer** **long** **and** **gay** **,**
喜欢 主播 长的 和 同性恋 ,

像主播一样又长又gay，

[tɪl] , [luːp] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] ['feɪlɪŋ] [bəuθ] , [-]
Till **,** **loop** **and** **button** **failing** **both** **,** **[** **274** **]**
直到 , 环形 和 按钮 失败 两个都 , [-]

收银机、循环和按钮均出现故障，[274]

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
At **last** **it** **flew** **away** **.**
在 最后的 它 飞翔 离开 .

最后它飞走了。

[ðen] [maɪt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wel] [dɪ'sɜːn]
Then **might** **all** **people** **well** **discern**
然后 可能 全部 人们 出色地 辨别

那么，愿所有人都能明辨是非。

[ðə; ði] ['bɔtlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [slʌŋ] ;
The **bottles** **he** **had** **slung** **;**
这 瓶子 他 有 吊着 ;

他扔掉的那些瓶子;

[ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,
A **bottle** **swinging** **at** **each** **side** **,**
一个 瓶子 摇摆 在 每个 边 ,

两侧各有一个摇晃的瓶子

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [sed] [ɔː(r)] [sʌŋ] .
As **hath** **been** **said** **or** **sung** **.**
作为 有 到过 说 或者 唱 .

正如人们所说或唱的那样。

[ðə; ði] [dɒgz] [dɪd] [bɑːk] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skriːmd] ,
The **dogs** **did** **bark** **,** **the** **children** **screamed** **,**
这 狗 做过 吠 , 这 孩子们 尖叫 ,

狗在吠叫，孩子们在尖叫，

[ʌp] [fluː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔːl] ;
Up **flew** **the** **windows** **all** **;**
向上 飞翔 这 视窗 全部 ;

窗户全都弹开了;

[ænd; ənd] ['evrɪ] [səʊl] [kraɪd] [aʊt] , " [wel] [dʌn] !
And **every** **soul** **cried** **out** **,** **"** **Well** **done** **!**
和 每一个 灵魂 哭 出去 , " 出色地 完毕 !

每个人都喊道："做得好！"

" [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɔːl] .
" **As** **loud** **as** **he** **could** **bawl** **.**
" 作为 大声 作为 他 可以 呶 .

他放声大哭。

[əˈweɪ] [went] [ˈgɪlpɪn] — [huː] [bʌt; bət][hiː; hi] ?

Away	went	Gilpin	—	who	but	he	?
离开	去	吉尔平	—	WHO	但	他	?

吉尔平走了——除了他还能有谁?

[hɪz; ɪz] [feɪm] [suːn] [spred] [əˈraʊnd] :

His	fame	soon	spread	around	:
他的	名声	很快	传播	大约	:

他的名声很快传开了:

" [hiː; hi] [ˈkæriz] [weɪt] !

"	He	carries	weight	!
"	他	携带	重量	!

他很有分量!

[hiː; hi] [raɪdz] [ə; eɪ] [reɪs] !

he	rides	a	race	!
他	骑行	一个	种族	!

他参加比赛!

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊnd] !

'	Tis	for	a	thousand	pound	!
-	的	为了	一个	千	磅	!

一千英镑!

" [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] ,

"	And	still	as	fast	as	he	drew	near	,
"	和	仍然	作为	快速地	作为	他	画	靠近	,

"他靠近的速度依然很快,

- [twɒz] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [vjuː]

'	Twas	wonderful	to	view
-	那是	精彩的	到	看法

欣赏这番景象真是太棒了

[haʊ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] - [men]

How	in	a	trice	the	turnpike	-	men
如何	在	一个	瞬间	这	收费公路	-	男人

收费公路工人如何瞬间完成

[ðeə(r)] [ˈgeɪts] [waɪd] [ˈəʊpən] [θruː] .

Their	gates	wide	open	threw	.
他们的	大门	宽的	打开	扔	.

他们的大门敞开着。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈbəʊɪŋ] [daʊn]

And	now	,	as	he	went	bowing	down
和	现在	,	作为	他	去	鞠躬	向下

而现在,当他俯身鞠躬时

[hɪz; ɪz] [ˈriːkɪŋ] [hed] [fʊl] [ləʊ] ,

His	reeking	head	full	low	,
他的	臭气熏天	头	满的	低的	,

他那散发着恶臭的脑袋低垂着,

[ðə; ði] [ˈbɔtlz] [tweɪn] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [-]

The	bottles	twain	behind	his	back	[	275	]
这	瓶子	马克·吐温	在后面	他的	后退	[	-	]

他身后的两瓶酒[275]

[wɜː(r); wə(r)] [ˈʃætəd] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .

Were	shattered	at	a	blow	.
是	破碎	在	一个	吹	.

遭受重创,彻底崩溃。

[daʊn] [ræn][ðə; ði][waɪn]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] ,

Down	ran	the	wine	into	the	road	,
向下	跑	这	葡萄酒	进入	这	路	,

酒液顺着路面流了下来。

[məʊst] ['pɪtiəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Most	piteous	to	be	seen	,
最多	可怜的	到	是	已见	,

景象极其凄惨，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [flæŋks][tuː; tə] [sməʊk]

Which	made	the	horses	flanks	to	smoke
哪个	制成	这	马匹	侧翼	到	抽烟

这使得马的侧腹冒出了烟。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['beɪstɪd] [biːn] .

As	they	had	basted	been	.
作为	他们	有	涂油	到过	.

就像他们之前涂抹过的那样。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [weɪt] ,

But	still	he	seemed	to	carry	weight	,
但	仍然	他	似乎	到	携带	重量	,

但他似乎仍然很有分量。

[wɪð] ['leðən] ['gɜːdl] [breɪst] ;

With	leathern	girdle	braced	;
和	皮革	腰带	支撑	;

用皮革腰带加固；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] - [neks]

For	all	might	see	the	bottle	-	necks
为了	全部	可能	看	这	瓶子	-	脖子

所有人都能看到瓶颈

[stɪl] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

Still	dangling	at	his	waist	.
仍然	悬挂	在	他的	腰部	.

仍然挂在他的腰间。

[ðʌs] [ɔːl] [θruː] ['meri] ['ɪzlɪŋtən]

Thus	all	through	merry	Islington
因此	全部	通过	欢乐	伊斯灵顿

因此，整个快乐的伊斯灵顿

[ðiːz] ['gæmbəl][hiː; hi][dɪd] [pleɪ] ,

These	gambols	he	did	play	,
这些	嬉戏	他	做过	玩	,

他确实玩过这些游戏，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɒʃ]

Until	he	came	unto	the	Wash
直到	他	来了	到	这	洗

直到他来到沃什河。

[ɒv; əv] ['edməntən] [səʊ] [geɪ] ;

Of	Edmonton	so	gay	;
的	埃德蒙顿	所以	同性恋	;

埃德蒙顿真是个同性恋社区；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [wɒʃ] [ə'baʊt]

And	there	he	threw	the	wash	about
和	那里	他	扔	这	洗	关于

然后他就把衣服扔到那里。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
On both sides of the way ,
在 两个都 侧面 的 这 方式 ,

道路两旁，

[dʒʌst] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['trʌndl] [mɒp] ,
Just like unto a trundling mop ,
只是 喜欢 到 一个 缓慢行驶 拖把 ,

就像拖把一样，

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [gu:s] [æt; ət] [pleɪ] .
Or a wild goose at play .
或者 一个 荒野 鹅 在 玩 .

或者是一只嬉戏的野鹅。

[æt; ət] ['edməntən] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf]
At Edmonton his loving wife
在 埃德蒙顿 他的 爱 妻子

在埃德蒙顿，他挚爱的妻子

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bælkəni] [spaɪd]
From the balcony spied
从 这 阳台 间谍

从阳台上窥视

[hɜ:(r); hə(r)] ['tendə(r)] ['hʌzbənd] , ['wʌndərɪŋ] [mʌtʃ] [-]
Her tender husband , wondering much [276]
她 投标 丈夫 , 好奇 很多 [-]

她温柔的丈夫，心中充满疑惑[276]

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [dɪd] [raɪd] .
To see how he did ride .
到 看 如何 他 做过 骑 .

看看他骑得怎么样。

" [stɒp] , [stɒp] , [dʒɒn] ['gɪlpɪn] ! — [hɪrz] [ðə; ði] [haʊs] !
" Stop , stop , John Gilpin ! — Here's the house !
" 停止 , 停止 , 约翰 吉尔平 ! — 这里是 这 房子 !

"停下，停下，约翰·吉尔平！——房子就在这儿！"

" [ðeɪ] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [dɪd] [kraɪ] ;
" They all at once did cry ;
" 他们 全部 在 一次 做过 哭 ;

"他们突然都哭了起来;

" [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [weɪts] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['taɪəd] ;
" The dinner waits , and we are tired ;
" 这 晚餐 等待 , 和 我们 是 疲劳的 ;

"晚餐还没上，我们已经很累了;

" [sed] ['gɪlpɪn] — " [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
" Said Gilpin — " So am I !
" 说 吉尔平 — " 所以 是 我 !

吉尔平说："我也是！"

" [bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt]
" But yet his horse was not a whit
" 但 然而 他的 马 曾是 不是 一个 白色

但他的马却一点也不.....

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['tæri] [ðeə(r)] ;
Inclined to tarry there ;
倾斜 到 焦油 那里 ;

倾向于在那里逗留;

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ? — [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs]

For	why	?	—	his	owner	had	a	house
为了	为什么	？	—	他的	所有者	有	一个	房子

为什么？——他的主人有一栋房子

[fʊl] [ten] [maɪlz] [ɒf] , [æt; ət][weə(r)] .

Full	ten	miles	off	,	at	Ware	.
满的	十	英里	离开	,	在	仓库	.

距离韦尔镇足足十英里。

[səʊ][laɪk][æn; ən]['ærəʊ] [swɪft][hiː; hi] [fluː] ,

So	like	an	arrow	swift	he	flew	,
所以	喜欢	一个	箭	迅速	他	飞翔	,

他像箭一样飞速飞去，

[ʃɒt] [baɪ][æn; ən]['ɑːtʃə(r)] [strɒŋ] ;

Shot	by	an	archer	strong	;
射击	经过	一个	射手	强的	;

被一名强壮的弓箭手射中；

[səʊ][dɪd][hiː; hi][flaɪ] — [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə]

So	did	he	fly	—	which	brings	me	to
所以	做过	他	飞	—	哪个	带来	我	到

所以他真的飞了——这让我想到了……

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] .

The	middle	of	my	song	.
这	中间	的	我的	歌曲	.

我歌的中间部分。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ]

Away	went	Gilpin	out	of	breath
离开	去	吉尔平	出去	的	气息

吉尔平气喘吁吁地走了。

[ænd; ənd][sɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

And	sore	against	his	will	,
和	疮	反对	他的	将要	,

而且疼痛违背了他的意愿，

[tɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [kæləndɚz] ,

Till	at	his	friend	the	calender's	,
直到	在	他的	朋友	这	日历的	,

直到他朋友的日历，

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət][lɑːst] [stʊd] [stɪl] .

His	horse	at	last	stood	still	.
他的	马	在	最后的	站立	仍然	.

他的马终于停了下来。

[ðə; ði]['kælɪndə(r)] , [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː]

The	calender	,	amazed	to	see
这	日历	,	惊叹	到	看

日历，惊讶地发现

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [trɪm] ,

His	neighbour	in	such	trim	,
他的	邻居	在	这样的	修剪	,

他的邻居衣着整洁，

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

Laid	down	his	pipe	,	flew	to	the	gate	,
铺设	向下	他的	管道	,	飞翔	到	这	门	,

他放下烟斗，飞奔到大门前。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kɒstɪd] [hɪm] : [-]
And thus accosted him : [277]
和 因此 被骚扰 他 : [-]

于是他上前质问他：[277]

" [wɒt] [nju:z] ?
" What news ?
" 什么 消息 ?

什么消息?

[wɒt] [nju:z] ?
what news ?
什么 消息 ?

什么新闻?

[jɔ:(r); jə(r)]['taɪdɪŋz] [tel] ;
your tidings tell ;
你的 消息 告诉 ;

你的消息告诉我;

[tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] —
Tell me you must and shall —
告诉 我 你 必须 和 将 —

告诉我你必须而且应该——

[seɪ] [waɪ] [ˌbeə'hedɪd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] ,
Say why bareheaded you are come ,
说 为什么 免冠 你 是 来 ,

说说你为何不戴帽子前来?

[ɔ:(r)] [waɪ] [ju:; jʊ] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] ?
Or why you come at all ?
或者 为什么 你 来 在 全部 ?

或者你为什么还要来?

" [naʊ] ['gɪlpɪn][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɪt] , [-]
" Now Gilpin had a pleasant wit , [278]
" 现在 吉尔平 有 一个 令人愉快的 有 , [-]

"吉尔平很有幽默感，[278]

[ænd; ənd] [lʌvd] [ə; eɪ] ['taɪmli] [dʒəʊk] ;
And loved a timely joke ;
和 喜爱 一个 及时 开玩笑 ;

而且喜欢应景的笑话;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['kælɪndə(r)]
And thus unto the calender
和 因此 到 这 日历

就这样，日历.....

[ɪn] ['meri] [gaɪz] [hi:; hi] [spəʊk] :
In merry guise he spoke :
在 欢乐 伪装 他 辐 :

他装出一副欢快的样子说道:

" [ai] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [wʊd] [kʌm] :
" I came because your horse would come :
" 我 来了 因为 你的 马 会 来 :

我来是因为你的马会来:

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [wel] [fɔ:'bəʊd] ,
And , if I well forebode ,
和 , 如果 我 出色地 预示 ,

如果我预感正确的话，

[maɪ][hæt][ænd; ənd][wɪg] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] ,

My	hat	and	wig	will	soon	be	here	,
我的	帽子	和	假发	将要	很快	是	这里	,

我的帽子和假发很快就会到了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][rəʊd] .

They	are	upon	the	road	.
他们	是	之上	这	路	.

他们已经在路上了。

" [ðə; ði]['kælɪndə(r)] , [raɪt] [glæd][tuː; tə][faɪnd]

"	The	calender	,	right	glad	to	find
"	这	日历	,	正确的	高兴的	到	寻找

“日历，真高兴能找到它。”

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['meri] [pɪn] ,

His	friend	in	merry	pin	,
他的	朋友	在	欢乐	别针	,

他的朋友戴着快乐的别针，

[rɪˈtɜːnd] [hɪm] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,

Returned	him	not	a	single	word	,
返回	他	不是	一个	单身的	单词	,

他一句话也没说就回来了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɪn] ;

But	to	the	house	went	in	;
但	到	这	房子	去	在	;

但他还是进了房子;

[wens] [streɪt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [hæt][ænd; ənd][wɪg] ,

Whence	straight	he	came	with	hat	and	wig	,
何处	直的	他	来了	和	帽子	和	假发	,

他径直走了过来，戴着帽子和假发。

[ə; eɪ][wɪg] [ðæt] [fləʊd] [bɪˈhaɪnd] ,

A	wig	that	flowed	behind	,
一个	假发	那	流动	在后面	,

一顶飘逸的假发，

[ə; eɪ][hæt][nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)] ,

A	hat	not	much	the	worse	for	wear	,
一个	帽子	不是	很多	这	更糟	为了	穿	,

一顶还算完好的帽子。

[iːtʃ] ['kʌmli] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .

Each	comely	in	its	kind	.
每个	漂亮	在	它是	种类	.

各有千秋，美不胜收。

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn]

He	held	them	up	,	and	in	his	turn
他	握住	他们	向上	,	和	在	他的	转动

他举起它们，然后轮到他了。

[ðʌs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] ,

Thus	showed	his	ready	wit	,
因此	显示	他的	准备好	有	,

这展现了他的机智。

" [maɪ] [hed] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [jɔːz] ,

"	My	head	is	twice	as	big	as	yours	,
"	我的	头	是	两次	作为	大的	作为	你的	,

我的头比你的大两倍，

[ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [ni:dz] [mʌst; məst][fɪt] .
They therefore needs must fit .
他们 所以 需求 必须 合身 .

因此，他们的需求必须相符。

" [bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [skreɪp] [ðə; ði][dɜ:t] [ə'weɪ] ,
" But let me scrape the dirt away ,
" 但 让 我 刮 这 污垢 离开 ,

但让我先把污垢刮掉，

[ðæt] [hæŋz] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ; [-]
That hangs upon your face ; [279]
那 悬挂 之上 你的 脸 ; [-]

那会体现在你的脸上；[279]

[ænd; ənd][stɒp][ænd; ənd] [i:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [wel] [ju:; jʊ] [meɪ]
And stop and eat , for well you may
和 停止 和 吃 , 为了 出色地 你 可能

停下来吃点东西，因为你可能会.....

[bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [keɪs] .
Be in a hungry case .
是 在 一个 饥饿的 案件 .

处于饥饿状态。

" [sed] [dʒɒn] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
" Said John , " It is my wedding - day ,
" 说 约翰 , " 它 是 我的 婚礼 - 天 ,

约翰说："今天是我的婚礼日。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [steə(r)]
And all the world would stare
和 全部 这 世界 会 盯

全世界都会盯着看。

[ɪf] [waɪf][ʃʊd; ʃəd][daɪn][æt; ət] ['edməntən] , [-]
If wife should dine at Edmonton , [280]
如果 妻子 应该 用餐 在 埃德蒙顿 , [-]

如果妻子在埃德蒙顿用餐，[280]

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][daɪn][æt; ət][weə(r)] .
And I should dine at Ware .
和 我 应该 用餐 在 仓库 .

我应该去Ware餐厅用餐。

" [səʊ] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [hi:; hi] [sed] ,
" So turning to his horse , he said ,
" 所以 转弯 到 他的 马 , 他 说 ,

于是他转身对他的马说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] [tu:; tə][daɪn] ;
" I am in haste to dine ;
" 我 是 在 匆忙 到 用餐 ;

我急着去吃饭；

- [twɒz] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
' Twas for your pleasure you came here ,
- 那是 为了 你的 乐趣 你 来了 这里 ,

你来这里是为了取悦自己，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪn] .
You shall go back for mine .
你 将 去 后退 为了 矿 .

你得回去拿我的。

" [ɑː] ! ['lʌkləs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['buːtlɪs] [bəʊst] !
" Ah ! luckless speech , and bootless boast !
" 啊 ！ 倒霉的 演讲 ， 和 无靴 夸 ！

“啊！无功而返的言辞，徒劳无功的吹嘘！”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [fʊl] [dɪə(r)] ;
For which he paid full dear ;
为了 哪个 他 有薪酬的 满的 亲爱的 ；

他为此付出了惨痛的代价；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [speɪk] , [ə; eɪ] ['breɪɪŋ] [æs]
For while he spake , a braying ass
为了 尽管 他 说 ， 一个 叫声 屁股

他说话的时候，一头驴叫了起来。

[dɪd] [sɪŋ] [məʊst] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ;
Did sing most loud and clear ;
做过 唱歌 最多 大声 和 清除 ；

歌声洪亮清晰；

[weə'æt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [dɪd] [snɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi]
Whereat his horse did snort , as he
哪里 他的 马 做过 哼哼 ， 作为 他

而他的马却发出了一声鼻息，因为他

[hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['laɪən] [rɔː(r)] ,
Had heard a lion roar ,
有 听到 一个 狮子 吼 ，

我曾听见狮子咆哮，

[ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] ,
And galloped off with all his might ,
和 疾驰 离开 和 全部 他的 可能 ，

然后他拼尽全力飞奔而去。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
As he had done before .
作为 他 有 完毕 前 .

他以前也这样做过。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Away went Gilpin , and away
离开 去 吉尔平 ， 和 离开

吉尔平走了，走了

[went] [gɪlpɪnz] [hæt] [ænd; ənd] [wɪg] :
Went Gilpin's hat and wig :
去 吉尔平的 帽子 和 假发 ：

吉尔平的帽子和假发：

[hiː; hi] [lɒst] [ðem; ðəm] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] ,
He lost them sooner than at first ,
他 丢失的 他们 很快 比 在 第一的 ，

他比一开始更快地失去了他们。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] .
For why — they were too big .
为了 为什么 — 他们 是 也 大的 .

原因很简单——它们太大了。

[naʊ] ['mɪstrəs] ['gɪlpɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Now Mistress Gilpin , when she saw
现在 情妇 吉尔平 ， 什么时候 她 锯

吉尔平夫人，当她看到

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['pəʊstɪŋ] [daʊn]
Her husband posting down
她 丈夫 发帖 向下

她丈夫发帖向下

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Into the country far away ,
进入 这 国家 远的 离开 ,

进入遥远的国度，

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt][hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] ; [-]
She pulled out half - a - crown ; [281]
她 拉 出去 一半 - 一个 - 王冠 ; [-]

她掏出半克朗；[281]

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sed]
And thus unto the youth she said
和 因此 到 这 青年 她 说

于是她对那年轻人说

[ðæt] [drəʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " [bel] , "
That drove them to the " Bell , "
那 驾驶 他们 到 这 " 钟 , "

这促使他们去了“钟楼”。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk]
" This shall be yours when you bring back
" 这 将 是 你的 什么时候 你 带来 后退

“当你带回来的时候，这将是你的。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
My husband safe and well .
我的 丈夫 安全的 和 出色地 .

我丈夫平安无事。

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][raɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪd] [miːt] [-]
" The youth did ride , and soon did meet [282]
" 这 青年 做过 骑 , 和 很快 做过 见面 [-]

“这位年轻人骑马，很快就遇到了[282]

[dʒɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'meɪn] ;
John coming back amain ;
约翰 未来 后退 主 ;

约翰马上回来；

[huːm] [ɪn][ə; eɪ][traɪs][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stɒp] ,
Whom in a trice he tried to stop ,
谁 在 一个 瞬间 他 尝试 到 停止 ,

他立刻试图阻止他，

[baɪ] ['kætʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] ;
By catching at his rein ;
经过 捕捉 在 他的 缰绳 ;

他抓住了缰绳；

[bʌt; bət][nɒt] [pə'fɔːmɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,
But not performing what he meant ,
但 不是 表演 什么 他 意思是 ,

但他并没有做到他想做的事情。

[ænd; ənd]['glædli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
And gladly would have done ,
和 乐意 会 有 完毕 ,

而且我很乐意这么做。

[ðə; ði] [fraɪt] [stiːd] [hiː; hi] [fraɪt] [mɔː(r)] ,
The **frighted** **steed** **he** **frighted** **more** **,**
这 害怕 骏马 他 害怕 更多的 ,

他吓得那匹受惊的马更害怕了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][fɑːstə(r)] [rʌn] .
And **made** **him** **faster** **run** **.**
和 制成 他 快点 跑步 .

让他跑得更快了。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Away **went** **Gilpin** **,** **and** **away**
离开 去 吉尔平 , 和 离开

吉尔平走了，走了

[went] ['pəʊstbɒɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Went **postboy** **at** **his** **heels** **,**
去 邮递员 在 他的 高跟鞋 ,

像邮递员一样跟在他身后，

[ðə; ði] - [hɔːs] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [mɪs]
The **postboy's** **horse** **right** **glad** **to** **miss**
这 - 马 正确的 高兴的 到 错过

邮递员的马很高兴错过这个机会。

[ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .
The **lumbering** **of** **the** **wheels** **.**
这 伐木 的 这 车轮 .

车轮沉重地转动着。

[sɪks] ['dʒentlmən] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
Six **gentlemen** **upon** **the** **road** **,**
六 先生们 之上 这 路 ,

六位绅士在路上，

[ðʌs] ['siːɪŋ] ['gɪlpɪn][flai] ,
Thus **seeing** **Gilpin** **fly** **,**
因此 看到 吉尔平 飞 ,

于是，我们看到了吉尔平飞翔。

[wɪð] ['pəʊstbɒɪ] ['skæmpə] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
With **postboy** **scampering** **in** **the** **rear** **,**
和 邮递员 四处奔跑 在 这 后部 ,

邮递员在后面匆匆忙忙地跑着，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] .
They **raised** **the** **hue** **and** **cry** **.**
他们 提高 这 色调 和 哭 .

他们大声疾呼。

" [stɒp] [θiːf] !
" **Stop** **thief** **!**
" 停止 贼 !

"抓住小偷！"

[stɒp] [θiːf] !
stop **thief** **!**
停止 贼 !

抓住小偷!

[ə; eɪ] ['haɪweɪmən] !
a **highwayman** **!**
一个 强盗 !

拦路强盗!

" [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [mjuːt] ;

"	Not	one	of	them	was	mute	;
"	不是	一	的	他们	曾是	沉默的	;

“他们中没有一个是哑巴；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ðæt] [pɑːst] [ðæt] [weɪ]

And	all	and	each	that	passed	that	way
和	全部	和	每个	那	通过了	那	方式

所有路过那里的人

[dɪd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .

Did	join	in	the	pursuit	.
做过	加入	在	这	追逐	.

参与了追捕行动。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] - ['geɪts] [ə'gen]

And	now	the	turnpike	-	gates	again
和	现在	这	收费公路	-	大门	再次

现在又是收费公路的大门了。

[fluː] ['əʊpən] [ɪn] [ʃɔːt] [speɪs] ; [-]

Flew	open	in	short	space	;	[	283	]
飞翔	打开	在	短的	空间	;	[	-	]

短时间内展开；[283]

[ðə; ði] [təʊl] - [men] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	toll	-	men	thinking	,	as	before	,
这	收费	-	男人	思维	,	作为	前	,

收费员们的想法和以前一样，

[ðæt] ['gɪlpɪn] [rəʊd] [ə; eɪ] [reɪs] .

That	Gilpin	rode	a	race	.
那	吉尔平	骑	一个	种族	.

吉尔平参加了一场比赛。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

And	so	he	did	,	and	won	it	too	,
和	所以	他	做过	,	和	韩元	它	也	,

于是他照做了，而且还赢了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [fɜːst] [tuː; tə] [taʊn] ;

For	he	got	first	to	town	;
为了	他	得到	第一的	到	镇	;

因为他第一个到达了镇上；

[nɔː(r)] [stɒpt] [tɪl] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ʌp] ,

Nor	stopped	till	where	he	had	got	up	,
也不	停止	直到	在哪里	他	有	得到	向上	,

他没有停下，而是一直走到他起身的地方。

[hiː; hi] [dɪd] [ə'gen] [get] [daʊn] .

He	did	again	get	down	.
他	做过	再次	得到	向下	.

他又一次倒下了。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] , [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Now	let	us	sing	,	Long	live	the	King	,
现在	让	我们	唱歌	,	长的	居住	这	国王	,

现在让我们歌唱，国王万岁！

[ænd; ənd] ['gɪlpɪn] , [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [hiː; hi] ;

And	Gilpin	,	long	live	he	;
和	吉尔平	,	长的	居住	他	;

愿吉尔平长寿；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][nekst] [dʌθ] [raɪd] [ə'brɔːd] ,

And	when	he	next	doth	ride	abroad	,
和	什么时候	他	下一个	确实	骑	国外	,

当他下次出国旅行时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] . [-]

May	I	be	there	to	see	.	[	284	]
可能	我	是	那里	到	看	.	[	-	]

愿我能亲眼见证。[284]

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,

Twinkle	,	twinkle	,	little	star	,
闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	,

一闪一闪小星星，

[haʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

How	I	wonder	what	you	are	!
如何	我	想知道	什么	你	是	!

我很好奇你是什么!

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [səʊ] [haɪ] . [-]

Up	above	the	world	so	high	.	[	285	]
向上	多于	这	世界	所以	高的	.	[	-	]

在世界之上如此之高。[285]

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

Like	a	diamond	in	the	sky	.
喜欢	一个	钻石	在	这	天空	.

宛如天空中的钻石。

[wen] [ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz] [gɒn] ,

When	the	blazing	sun	is	gone	,
什么时候	这	炽烈	太阳	是	已消失	,

当烈日不再，

[wen] [hiː; hi] ['nʌθɪŋ] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] ,

When	he	nothing	shines	upon	,
什么时候	他	没有什么	闪耀	之上	,

当一切都黯然失色时，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [laɪt] ,

Then	you	show	your	little	light	,
然后	你	展示	你的	小的	光	,

然后你展现你微弱的光芒，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [naɪt] .

Twinkle	,	twinkle	,	all	the	night	.
闪烁	,	闪烁	,	全部	这	夜晚	.

一闪一闪，整夜闪烁。

[ðen] [ðə; ðɪ]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk]

Then	the	traveller	in	the	dark
然后	这	游客	在	这	黑暗的

然后是黑暗中的旅人

[θæŋks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['taɪni] [spɑːk] :

Thanks	you	for	your	tiny	spark	:
谢谢	你	为了	你的	微小的	火花	:

感谢你这微小的火花:

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,

How	could	he	see	where	to	go	,
如何	可以	他	看	在哪里	到	去	,

他怎么可能看清方向呢?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt]['twɪŋk(ə)l][səʊ] ?
If you did not twinkle so ?
如果 你 做过 不是 闪烁 所以 ?

如果你没有闪闪发光呢?

[ɪn][ðə; ði][dɑːk] [bluː] [skaɪ][juː; jʊ] [kiːp] ,
In the dark blue sky you keep ,
在 这 黑暗的 蓝色的 天空 你 保持 ,

在深蓝色的天空下，你依然保持着，

['ɒf(ə)n] [θruː] [maɪ] ['kɜːtənz] [piːp] ,
Often through my curtains peep ,
经常 通过 我的 窗帘 窥视 ,

我常常透过窗帘偷窥，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
For you never shut your eye ,
为了 你 绝不 关闭 你的 眼睛 ,

因为你从不闭眼，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Till the sun is in the sky .
直到 这 太阳 是 在 这 天空 .

直到太阳升起。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [ænd; ənd]['taɪni] [spɑːk]
As your bright and tiny spark
作为 你的 明亮的 和 微小的 火花

你那明亮而微小的火花

[laɪts] [ðə; ði]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Lights the traveller in the dark ,
灯 这 游客 在 这 黑暗的 ,

照亮黑暗中的旅人，

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
Though I know not what you are ,
尽管 我 知道 不是 什么 你 是 ,

虽然我不知道你是什么，

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] .
Twinkle , twinkle , little star .
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 .

一闪一闪小星星。

['tʃɑːrli] , ['tʃɑːrli] , [stəʊl] [ðə; ði] ['bɑːli]
Charley , Charley , stole the barley
查理 , 查理 , 偷窃 这 大麦

查理，查理，偷了大麦

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beikəz] [ʃɒp] ;
Out of the baker's shop ;
出去 的 这 面包师的 店铺 ;

走出面包店;

[ðə; ði]['beɪkə(r)] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [klaʊt] ,
The baker came out , and gave him a clout ,
这 面包师 来了 出去 , 和 给予 他 一个 影响力 ,

面包师走了出来，给了他一巴掌。

[ænd; ənd] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːrli] [hɒp] . [-]
And made poor Charley hop . [286]
和 制成 贫穷的 查理 跳 . [-]

可怜的查理跳了起来。[286]

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [diː] ,
A , **B** , **C** , **tumble** **down** **D** ,
一个 , B , C , 翻滚 向下 D ,

A、B、C，跌倒 D，

[ðə; ði] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [kænt] [siː] [ˌem 'iː] .
The **cat's** **in** **the** **cupboard** **and** **can't** **see** **me** **.**
这 猫的 在 这 橱柜 和 不能 看 我 .

猫在橱柜里，看不到我。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['elspeθ] , ['betsi] , [ænd; ənd] [bes] ,
Elizabeth , **Elspeth** , **Betsy** , **and** **Bess** ,
伊丽莎白 , 埃尔斯佩思 , 贝齐 , 和 贝丝 ,

伊丽莎白、埃尔斯佩思、贝齐和贝丝

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] ,
They **all** **went** **together** **to** **seek** **a** **bird's** **nest** ,
他们 全部 去 一起 到 寻找 一个 鸟类 巢 ,

他们一起去找鸟巢。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] [wɪð] [faɪv] [egz] [ɪn] ;
They **found** **a** **bird's** **nest** **with** **five** **eggs** **in** **;**
他们 成立 一个 鸟类 巢 和 五 鸡蛋 在 ;

他们发现了一个鸟巢，里面有五个鸟蛋;

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wʌn] , [ænd; ənd] [left] [fɔː(r)] [ɪn] . [-]
They **all** **took** **one** **,** **and** **left** **four** **in** **.** **[** **287** **]**
他们 全部 采取 一 , 和 左边 四 在 . [-]

他们每人拿走一个，留下四个。[287]

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] ,
Up **hill** **and** **down** **dale** **,**
向上 爬坡道 和 向下 戴尔 ,

上山下谷，

['bʌtə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['evri] [veɪl] ;
Butter **is** **made** **in** **every** **vale** **;**
黄油 是 制成 在 每一个 谷 ;

每个山谷都生产黄油;

[ænd; ənd] [ɪf] ['nænsi] [kʊk]
And **if** **Nancy** **Cook**
和 如果 南希 厨师

如果南希·库克

[ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,
Is **a** **good** **girl** **,**
是 一个 好的 女孩 ,

她是个好女孩。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spaʊs] ,
She **shall** **have** **a** **spouse** **,**
她 将 有 一个 配偶 ,

她将有配偶，

[ænd; ənd] [meɪk] ['bʌtə(r)] [ə'nɒn] ,
And **make** **butter** **anon** **,**
和 制作 黄油 匿名 ,

然后马上做成黄油。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['grænmʌðə(r)]
Before **her** **old** **grandmother**
前 她 老的 祖母

在她老祖母面前

[grəuz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . [-]
Grows **a** **young** **man** **.** **[** **288** **]**
生长 一个 年轻的 男人 . [-]

长大后成了一个年轻人。[288]

[tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [ə; eɪ]['gæləp] , [ə; eɪ][trɒt] ,
To **market** **,** **to** **market** **,** **a** **gallop** **,** **a** **trot** **,**
到 市场 , 到 市场 , 一个 驰骋 , 一个 小跑 ,

去市场，去市场，疾驰，小跑

[tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ðɪ][pɒt] ;
To **buy** **some** **meat** **to** **put** **in** **the** **pot** **;**
到 买 一些 肉 到 放 在 这 锅 ;

去买些肉放进锅里;

['θrepəns; 'θrʌpəns][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , ['fɔːpens] [ə; eɪ][saɪd] ,
Threepence **a** **quarter** **,** **fourpence** **a** **side** **,**
三便士 一个 四分之一 , 四便士 一个 边 ,

每四分之一三便士，每边四便士

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] .
If **it** **hadn't** **been** **killed** **it** **must** **have** **died** **.**
如果 它 之前没有 到过 被杀 它 必须 有 死亡 .

如果它没被杀死，那它肯定也是死了。

['æp(ə)l] - [paɪ] , ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd]['pænkeɪk] ,
Apple **-** **pie** **,** **pudding** **,** **and** **pancake** **,**
苹果 - 馅饼 , 布丁 , 和 饼子 ,

苹果派、布丁和煎饼

[ɔːl] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] .
All **begins** **with** **A** **.**
全部 开始 和 一个 .

一切都以A开头。

[maɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] ;
My **little** **old** **man** **and** **I** **fell** **out** **;**
我的 小的 老的 男人 和 我 跌倒 出去 ;

我和我那老头子闹翻了;

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] - [twɒz] [ɔːl] [ə'baʊt] , —
I'll **tell** **you** **what** **'** **twas** **all** **about** **,** **—**
患病的 告诉 你 什么 - 那是 全部 关于 , —

我来告诉你事情的来龙去脉——

[aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] ,
I **had** **money** **and** **he** **had** **none** **,**
我 有 钱 和 他 有 没有任何 ,

我有钱，他一分钱也没有。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [bɪ'gʌn] . [-]
And **that's** **the** **way** **the** **noise** **begun** **.** **[** **289** **]**
和 那就是 这 方式 这 噪音 开始 . [-]

噪音就是这样开始的。[289]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[**Transcriber's** **Note** **:** **You** **can** **play** **this** **music** **(** **MIDI** **file** **)** **by** **clicking** **here** **.** **]**
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['dʒɔːdʒi] ['pɔːdʒiː] , ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][paɪ] ,
Georgie **Porgie** **,** **pudding** **and** **pie** **,**
乔治 波吉 , 布丁 和 馅饼 ,

乔治·波吉，布丁和馅饼，

[ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][kraɪ] .

Kiss'd	the	girls	and	made	them	cry	.
亲吻	这	女孩们	和	制成	他们	哭	.

亲吻女孩们，把她们弄哭了。

[wen] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,

When	the	girls	came	out	to	play	,
什么时候	这	女孩们	来了	出去	到	玩	,

女孩们出来玩耍的时候，

['dʒɔ:dʒi] ['pɔ:dʒi:][ræn] [ə'weɪ] . [-]

Georgie	Porgie	ran	away	.	[	290	]
乔治	波吉	跑	离开	.	[	-	]

乔治·波吉逃跑了。[290]

[ai] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜ:(r); hə(r)][kəʊt][ɪz][səʊ] [wɔ:m] ,

I	love	little	Pussy	,	her	coat	is	so	warm	,
我	爱	小的	猫	,	她	外套	是	所以	温暖的	,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和啊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dəʊnt] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃɪl] [du:; də][ˌem 'i:][nəʊ] [hɑ:m] .

And	if	I	don't	hurt	her	,	she'll	do	me	no	harm	.
和	如果	我	不	伤害	她	,	壳	做	我	不	伤害	.

只要我不伤害她，她也不会伤害我。

[aɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] [fu:d] ,

I'll	sit	by	the	fire	,	and	give	her	some	food	,
患病的	坐	经过	这	火	,	和	给	她	一些	食物	,

我会坐在火堆旁，给她一些吃的。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [gʊd] . [-]

And	Pussy	will	love	me	,	because	I	am	good	.	[	291	]
和	猫	将要	爱	我	,	因为	我	是	好的	.	[	-	]

而且小猫咪会爱上我，因为我很好。[291]

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] ,

Taffy	was	a	Welshman	,
太妃糖	曾是	一个	威尔士人	,

塔菲是威尔士人，

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θi:f] ,

Taffy	was	a	thief	,
太妃糖	曾是	一个	贼	,

塔菲是个小偷，

['tæfi] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,

Taffy	came	to	my	house	,
太妃糖	来了	到	我的	房子	,

塔菲来到我家，

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [bi:f] .

And	stole	a	leg	of	beef	.
和	偷窃	一个	腿	的	牛肉	.

还偷了一条牛腿。

[ai] [went] [tu:; tə] [tæfi:z] [haʊs] ,

I	went	to	Taffy's	house	,
我	去	到	塔菲	房子	,

我去了塔菲家，

['tæfi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ;

Taffy	was	not	at	home	;
太妃糖	曾是	不是	在	家	;

塔菲不在家；

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs]
Taffy came to my house
太妃糖 来了 到 我的 房子

塔菲来我家了

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] ['mærəʊ] - [bəʊn] .
And stole a marrow - bone .
和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 .

还偷了一根骨髓骨。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I went to Taffy's house ,
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家，

['tæfi] [wɒz; wəz][ɪn][bed] ;
Taffy was in bed ;
太妃糖 曾是 在 床 ;

塔菲躺在床上；

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mærəʊ] - [bəʊn] ,
I took the marrow - bone ,
我 采取 这 骨髓 - 骨 ,

我取了骨髓骨，

[ænd; ənd] [brəʊk] [tæfiːz] [hed] . [-]
And broke Taffy's head . [292]
和 打破 塔菲 头 . [-]

然后打断了塔菲的头。[292]

" [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [went] ['trɒtɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)] . " [-]
" A FARMER WENT TROTTING UPON HIS GREY MARE . " [293]
" 一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 . " [-]

“一位农夫骑着他的灰色母马小跑着。”[293]

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [went] ['trɒtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] [meə(r)] ,
A farmer went trotting upon his grey mare ,
一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 ,

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着，

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰！

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [bɪ'haɪnd][hɪm][səʊ]['rəʊzi][ænd; ənd][feə(r)] ,
With his daughter behind him so rosy and fair ,
和 他的 女儿 在后面 他 所以 红润 和 公平的 ,

他身后站着一位脸色红润、肤色白皙的女儿，

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩！

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n][kraɪd] [krəʊk] !
A raven cried croak !
一个 乌鸦 哭 发牢骚 !

一只渡鸦叫了一声！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] ,
and they all tumbled down ,
和 他们 全部 翻滚 向下 ,

它们全都倒了下去。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ðə; ði][meə(r)] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
The mare broke her knees , and the farmer his crown ,
这 母马 打破 她 膝盖 , 和 这 农民 他的 王冠 ,

那匹母马摔断了膝盖，农夫失去了王冠。

- , - , [lʌmp] ! [-]
Lumpety , lumpety , lump ! [294]
- , - , 块 ! [-]

疙瘩，疙瘩，疙瘩！[294]

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] [fluː] ['lɑːfɪŋ] [ə'weɪ] ,
The mischievous raven flew laughing away ,
这 恶作剧 乌鸦 飞翔 笑 离开 ,

那只调皮的乌鸦笑着飞走了。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] !
Bumpety , bumpety , bump !
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 !

砰砰砰!

[ænd; ənd] [vau] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
And vowed he would serve them the same the next day ,
和 发誓 他 会 服务 他们 这 相同的 这 下一个 天 ,

他发誓第二天也会以同样的方式为他们服务。

- , - , [lʌmp] !
Lumpety , lumpety , lump !
- , - , 块 !

疙瘩，疙瘩，疙瘩!

['lɪt(ə)l] ['betɪ] [bluː]
Little Betty Blue
小的 贝蒂 蓝色的

小贝蒂蓝

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['hɒlədeɪ] [ʃuː] ,
Lost her holiday shoe ,
丢失的 她 假期 鞋 ,

她把度假用的鞋子弄丢了。

[wɒt] [kæn; kən]['lɪt(ə)l] ['betɪ] [duː; də] ?
What can little Betty do ?
什么 能 小的 贝蒂 做 ?

小贝蒂能做什么呢?

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)]
Give her another
给 她 其他

再给她一次

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
To match the other ,
到 匹配 这 其他 ,

为了与其他部分保持一致，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɔːk] [ɪn] [tuː] .
And then she may walk in two .
和 然后 她 可能 走 在 二 .

然后她可能会分两步走。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð] [ðaɪ] ['dædi] ,
Hush - a - bye , baby , lie still with thy daddy ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 说谎 仍然 和 你的 爸爸 ,

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着。

[ðaɪ] ['mæmi] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
Thy mammy is gone to the mill ,
你的 妈咪 是 已消失 到 这 磨 ,

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,
To get some meal to bake a cake ,
到 得到 一些 一顿饭 到 烤 一个 蛋糕 ,

为了弄些食材来烤蛋糕，

[səʊ] [preɪ] , [maɪ][dɪə(r)]['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] .
So pray , my dear baby , lie still .
所以 祈祷 , 我的 亲爱的 婴儿 , 说谎 仍然 .

所以，我的宝贝，请你安静地躺着。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] ,
You shall have an apple ,
你 将 有 一个 苹果 ,

你将得到一个苹果。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [plʌm] ,
You shall have a plum ,
你 将 有 一个 李子 ,

你将得到一颗李子，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - ['bɑːskɪt] ,
You shall have a rattle - basket ,
你 将 有 一个 嘎嘎作响 - 篮子 ,

你将拥有一个摇铃篮，

[wen] [pə'pɑː] ['kɒmz] [həʊm] . [-]
When papa comes home . [295]
什么时候 爸爸 来 家 . [-]

爸爸回家了。[295]

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv]
A MAN OF WORDS AND NOT OF
一个 男人 的 字 和 不是 的

言出必行而非空谈之人

[diːdz] .
DEEDS .
契约 .

契约。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [diːdz]
A man of words and not of deeds
一个 男人 的 字 和 不是 的 契约

一个只会空谈而不会行动的人

[ɪz][laɪk][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːdz] ;
Is like a garden full of weeds ;
是 喜欢 一个 花园 满的 的 杂草 ;

就像一个长满杂草的花园；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wiːdz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [grəʊ] ,
And when the weeds begin to grow ,
和 什么时候 这 杂草 开始 到 生长 ,

当杂草开始生长时，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
It's like a garden full of snow ;
它是 喜欢 一个 花园 满的 的 雪 ;

它就像一个被雪覆盖的花园;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fɔːl] ,
And when the snow begins to fall ,
和 什么时候 这 雪 开始 到 落下 ,

当雪开始飘落时,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ;
It's like a bird upon the wall ;
它是 喜欢 一个 鸟 之上 这 墙 ;

它就像墙上的一只鸟;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɜːd] [ə'weɪ] [dʌz] [flaɪ] ,
And when the bird away does fly ,
和 什么时候 这 鸟 离开 做 飞 ,

当鸟儿飞走的时候,

[ɪts] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
It's like an eagle in the sky ;
它是 喜欢 一个 鹰 在 这 天空 ;

它就像天空中的雄鹰;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɔː(r)] ,
And when the sky begins to roar ,
和 什么时候 这 天空 开始 到 吼 ,

当天空开始咆哮时,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;
It's like a lion at the door ;
它是 喜欢 一个 狮子 在 这 门 ;

就像门口有头狮子一样;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kræk] ,
And when the door begins to crack ,
和 什么时候 这 门 开始 到 裂缝 ,

当门开始出现裂缝时,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ;
It's like a stick across your back ;
它是 喜欢 一个 戳 穿过 你的 后退 ;

就像背上顶着一根棍子;

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [smɑːt] ,
And when your back begins to smart ,
和 什么时候 你的 后退 开始 到 聪明的 ,

当你的背部开始感到疼痛时,

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['pennaɪf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ;
It's like a penknife in your heart ;
它是 喜欢 一个 小刀 在 你的 心 ;

就像一把小刀插进你的心脏;

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bliːd] ,
And when your heart begins to bleed ,
和 什么时候 你的 心 开始 到 流血 ,

当你的心开始滴血时,

[jʊr; jər] [ded] , [ænd; ənd] [ded] , [ænd; ənd] [ded] [ɪn'diːd] . [-]
You're dead , and dead , and dead indeed . [296]
你是 死的 , 和 死的 , 和 死的 的确 . [-]

你死了，彻底死了。[296]

[pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [braɪt] ,

Poor	Dog	Bright	,
贫穷的	狗	明亮的	,

可怜的狗狗布莱特

[ræn] [ɒf] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Ran	off	with	all	his	might	,
兰	离开	和	全部	他的	可能	,

他拼尽全力逃跑了，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

Because	the	cat	was	after	him	,
因为	这	猫	曾是	后	他	,

因为猫在追他，

[pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [braɪt] .

Poor	Dog	Bright	.
贫穷的	狗	明亮的	.

可怜的狗狗布莱特。

[pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [fraɪt] ,

Poor	Cat	Fright	,
贫穷的	猫	惊吓	,

可怜的猫咪弗莱特

[ræn] [ɒf] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [maɪt] ,

Ran	off	with	all	her	might	,
兰	离开	和	全部	她	可能	,

她拼尽全力逃跑了，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Because	the	dog	was	after	her	,
因为	这	狗	曾是	后	她	,

因为那条狗在追她，

[pɔː(r); pʊə(r)][kæt] [fraɪt] . [-]

Poor	Cat	Fright	.	[	297	]
贫穷的	猫	惊吓	.	[	-	]

可怜的猫咪弗雷特。[297]

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] ,

As	I	was	going	up	Pippin	Hill	,
作为	我	曾是	去	向上	皮平	爬坡道	,

当我爬上皮平山时，

['pɪpɪn] [hɪl] [wɒz; wəz]['dɜːti] ,

Pippin	Hill	was	dirty	,
皮平	爬坡道	曾是	肮脏的	,

皮平山很脏，

[ðeə(r)][aɪ][met][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,

There	I	met	a	pretty	miss	,
那里	我	遇见	一个	漂亮的	错过	,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['kɜːtsi] .

And	she	dropped	me	a	curtsey	.
和	她	掉落	我	一个	屈膝礼	.

她向我行了个屈膝礼。

['ɜːli] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] ['ɜːli] [tuː; tə][raɪz] ,

Early	to	bed	,	and	early	to	rise	,
早期的	到	床	,	和	早期的	到	上升	,

早睡早起

[ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['helθi] , ['welθi] , [ænd; ənd][waɪz] . [-]
Is the way to be healthy , wealthy , and wise . [298]
是 这 方式 到 是 健康 , 富裕 , 和 明智的 . [-]

这是通往健康、财富和智慧的道路。[298]

[əʊld]['wʊmən] , [əʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][gəʊ][ə; eɪ] - ['ʃɪərɪŋ] ?
Old woman , old woman , shall we go a - shearing ?
老的 女士 , 老的 女士 , 将 我们 去 一个 - 剪切 ?

老太太，老太太，我们去剪羊毛好吗?

[spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] , [sɜ:(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['veri] [θɪk] [əʊ] - ['hɪərɪŋ] .
Speak a little louder , sir , I am very thick o ' hearing .
说话 一个 小的 更大声 , 先生 , 我 是 非常 厚的 o - 听力 .

先生，请您大声点，我听力很差。

[əʊld]['wʊmən] , [əʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][ai] [kɪs] [ju:; jʊ] ['dɪəli] ?
Old woman , old woman , shall I kiss you dearly ?
老的 女士 , 老的 女士 , 将 我 吻 你 亲爱的 ?

老妇人，老妇人，我该如何深深地吻你呢?

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [kaɪnd][sɜ:(r)] , [ai][hɪə(r)]['veri] ['klɪəli] .
Thank you , kind sir , I hear very clearly .
感谢 你 , 种类 先生 , 我 听到 非常 清楚地 .

谢谢您，先生，我听得很清楚。

[ðə; ði] ['ku:ku:z] [ə; eɪ] ['bɒni] [bɜ:d] ,
The Cuckoo's a bonny bird ,
这 杜鹃鸟 一个 邦妮 鸟 ,

杜鹃鸟真漂亮。

[ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][flaɪz] ,
She sings as she flies ,
她 唱歌 作为 她 苍蝇 ,

她边飞边唱，

[ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
She brings us good tidings ,
她 带来 我们 好的 消息 ,

她给我们带来了好消息。

[ænd; ənd] [telz] [ˌju: 'es][nəʊ][laɪz] .
And tells us no lies .
和 讲述 我们 不 谎言 .

而且他从不说谎。

[ʃi:; ʃi] [sʌks] ['lɪt(ə)l][bɜ·dz] - [egz] ,
She sucks little birds ' eggs ,
她 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋 ,

她吸食小鸟的蛋，

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [klɪə(r)] ,
To make her voice clear ,
到 制作 她 嗓音 清除 ,

为了让她的声音更清晰，

[ænd; ənd]['nevə(r)][kraɪz] " ['kʊku:] !
And never cries " Cuckoo !
和 绝不 哭泣 " 布谷鸟 !

而且从不喊"布谷鸟！"

" [tɪl] [sprɪŋ] - [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] . [-]
" Till spring - time of the year . [299]
" 直到 春天 - 时间 的 这 年 . [-]

"直到春季。[299]

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , ['beikəz] [mæn] ,

Pat	-	a	-	cake	,	pat	-	a	-	cake	,	baker's	man	,
拍	-	一个	-	蛋糕	,	拍	-	一个	-	蛋糕	,	面包师的	男人	,

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅，

[beɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

Bake	me	a	cake	as	fast	as	you	can	;
烤	我	一个	蛋糕	作为	快速地	作为	你	能	;

请尽快给我烤个蛋糕;

[prɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒiː] ;

Prick	it	and	pat	it	,	and	mark	it	with	G	;
刺	它	和	拍	它	,	和	标记	它	和	G	;

刺破它，拍打它，并在上面标记 G;

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

And	put	it	in	the	oven	for	Teddy	and	me	.
和	放	它	在	这	烤箱	为了	泰迪	和	我	.

然后把它放进烤箱，给我和泰迪吃。

['pʊsi] - [kæt][et; eɪt][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] , [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ;

Pussy	-	cat	ate	the	dumplings	,	the	dumplings	;
猫	-	猫	吃	这	饺子	,	这	饺子	;

小猫吃了饺子，饺子;

['pʊsi] - [kæt][et; eɪt][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] .

Pussy	-	cat	ate	the	dumplings	.
猫	-	猫	吃	这	饺子	.

小猫把饺子吃了。

['mæmə; mə'mɑː] [stʊd] [baɪ] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [əʊ] , [faɪ] !

Mamma	stood	by	,	and	cried	,	"	Oh	,	fie	!
妈妈	站立	经过	,	和	哭	,	"	哦	,	菲	!

妈妈站在一旁，哭着说："哦，呸！"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] ? " [-]

Why	did	you	eat	the	dumplings	?	"	[	300	]
为什么	做过	你	吃	这	饺子	?	"	[	-	]

你为什么吃了饺子？[300]

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] , ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] ,

Needles	and	pins	,	needles	and	pins	,
针头	和	别针	,	针	和	别针	,

针和别针，针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .

When	a	man	marries	his	trouble	begins	.
什么时候	一个	男人	结婚	他的	麻烦	开始	.

男人结婚后，麻烦就开始了。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] ,

For	every	evil	under	the	sun	,
为了	每一个	邪恶的	在下面	这	太阳	,

世间一切罪恶，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['remədi] , [ɔː(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .

There	is	a	remedy	,	or	there	is	none	.
那里	是	一个	补救	,	或者	那里	是	没有任何	.

要么有解决办法，要么没有解决办法。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][wʌn] , [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

If	there	be	one	,	try	and	find	it	;
如果	那里	是	一	,	尝试	和	寻找	它	;

如果有的话，试着找找看;

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [nʌn] , ['nevə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] . [-]
If there be none , never mind it . [301]
如果 那里 是 没有任何 , 绝不 头脑 它 . [-]

如果没有，那就不用在意了。[301]

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
Three children sliding on the ice ,
三 孩子们 滑动 在 这 冰 ,

三个孩子在冰上滑行，

[ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ,
All on a summer's day ,
全部 在 一个 夏季 天 ,

在一个夏日里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,
As it fell out they all fell in ,
作为 它 跌倒 出去 他们 全部 跌倒 在 ,

当它掉下来时，他们都掉进去了。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
The rest they ran away .
这 休息 他们 跑 离开 .

其余的人都逃跑了。

[naʊ] [hæd; həd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [biːn] [æt; ət] [həʊm] ,
Now had these children been at home ,
现在 有 这些 孩子们 到过 在 家 ,

如果这些孩子当时在家的话，

[ɔː(r)]['slaɪdɪŋ][ɒn][draɪ] [graʊnd] ,
Or sliding on dry ground ,
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][wʌn] ['peni]
Ten thousand pounds to one penny
十 千 磅 到 一 一分钱

万英镑等于一便士

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ɔːl] [biːn] ['draʊnd] .
They had not all been drowned .
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[juː; jʊ]['peərənts][ɔːl] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ,
You parents all that children have ,
你 父母 全部 那 孩子们 有 ,

你们这些父母拥有孩子们所拥有的一切，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] ,
And you , too , that have none ,
和 你 , 也 , 那 有 没有任何 ,

还有你，那些一无所有的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔːd] ,
If you would have them safe abroad ,
如果 你 会 有 他们 安全的 国外 ,

如果你希望他们在国外安全的话，

[preɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] . [-]
Pray keep them safe at home . [302]
祈祷 保持 他们 安全的 在 家 . [-]

祈祷他们在家中平安。[302]

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['dɑ:bi] [ræm] .

THE	WONDERFUL	DERBY	RAM	.
这	精彩的	德比	内存	.

精彩的德比公羊。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['dɑ:bi] [ɔ:l][ɒn][ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [deɪ] ,

As	I	was	going	to	Derby	all	on	a	market	day	,
作为	我	曾是	去	到	德比	全部	在	一个	市场	天	,

那天正好是集市日，我要去德比。

[ai][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜ:(r)] , [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [fed] [ə'pɒn] [heɪ] ;

I	met	the	finest	ram	,	sir	,	that	ever	was	fed	upon	hay	;
我	遇见	这	最好的	内存	,	先生	,	那	曾经	曾是	美联储	之上	干草	;

先生，我见过一只吃干草喂养的最优秀的公羊；

[ə'pɒn] [heɪ] , [ə'pɒn] [heɪ] , [ə'pɒn] [heɪ] ;

Upon	hay	,	upon	hay	,	upon	hay	;
之上	干草	,	之上	干草	,	之上	干草	;

铺满干草，铺满干草，铺满干草；

[ai][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜ:(r)] , [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [fed] [ə'pɒn] [heɪ] .

I	met	the	finest	ram	,	sir	,	that	ever	was	fed	upon	hay	.
我	遇见	这	最好的	内存	,	先生	,	那	曾经	曾是	美联储	之上	干草	.

先生，我见过一只吃干草喂养的最优秀的公羊。

[ðɪs] [ræm][wɒz; wəz][fæt][bɪ'haɪnd] , [sɜ:(r)] , [ðɪs] [ræm][wɒz; wəz][fæt][bɪ'fɔ:(r)] ;

This	ram	was	fat	behind	,	sir	,	this	ram	was	fat	before	;
这	内存	曾是	胖的	在后面	,	先生	,	这	内存	曾是	胖的	前	;

先生，这只公羊屁股很肥，这只公羊前面也很肥；

[ðɪs] [ræm][wɒz; wəz][ten] [jɑ:rdz] [raʊnd] , [sɜ:(r)] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ;

This	ram	was	ten	yards	round	,	sir	;	indeed	he	was	no	more	;
这	内存	曾是	十	码	圆形的	,	先生	;	的确	他	曾是	不	更多的	;

先生，这只公羊周长十码；它已经不在了；

[nəʊ][mɔ:(r)] , [nəʊ][mɔ:(r)] , [nəʊ][mɔ:(r)] ;

No	more	,	no	more	,	no	more	;
不	更多的	,	不	更多的	,	不	更多的	;

够了，够了，够了；

[ðɪs] [ræm][wɒz; wəz][ten] [jɑ:rdz] [raʊnd] , [sɜ:(r)] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] .

This	ram	was	ten	yards	round	,	sir	;	indeed	he	was	no	more	.
这	内存	曾是	十	码	圆形的	,	先生	;	的确	他	曾是	不	更多的	.

先生，这只公羊周长有十码；它已经不在了。

[ðə; ði] [hɔ:nz] [ðæt] [gru:] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['wʌndrəs] [haɪ] ,

The	horns	that	grew	on	his	head	,	sir	,	they	were	so	wondrous	high	,
这	角	那	生长	在	他的	头	,	先生	,	他们	是	所以	奇妙的	高的	,

先生，他头上长出的角真是高得惊人。

[æz; əz] [aɪv] [bi:n] ['pleɪnli] [təʊld] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ;

As	I've	been	plainly	told	,	sir	,	they	reached	up	to	the	sky	;
作为	我已经	到过	显然	讲述	,	先生	,	他们	达到	向上	到	这	天空	;

先生，我已听人明确告知，它们直达天空；

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] ;

The	sky	,	the	sky	,	the	sky	;
这	天空	,	这	天空	,	这	天空	;

天空，天空，天空；

[æz; əz] [aɪv] [bi:n] ['pleɪnli] [təʊld] , [sɜ:(r)] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

As	I've	been	plainly	told	,	sir	,	they	reached	up	to	the	sky	.
作为	我已经	到过	显然	讲述	,	先生	,	他们	达到	向上	到	这	天空	.

先生，我已听人明确告知，它们直插云霄。

[ðə; ði][teɪl] [ðæt] [gruː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] , [sɜː(r)] , [wɒz; wəz][sɪks][jɑːrdz][ænd; ənd][æn; ən][el] ;

The	tail	that	grew	from	his	back	,	sir	,	was	six	yards	and	an	ell	;
这	尾巴	那	生长	从	他的	后退	,	先生	,	曾是	六	码	和	一个	艾尔	;

先生，他背上长出的尾巴有六码零一肘长；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['dɑːbi] [tuː; tə][təʊl][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [bel] ;

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	;
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	;

它被送往德比，用来敲响市场钟声；

[ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] ;

The	bell	,	the	bell	,	the	bell	;
这	钟	,	这	钟	,	这	钟	;

铃声，铃声，铃声；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['dɑːbi] [tuː; tə][təʊl][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [bel] . [-]

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	.	[	303	]
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	.	[	-	]

它被送往德比，用来敲响市场钟声。[303]

[maɪ] ['leɪdi] [wɪnd] , [maɪ] ['leɪdi] [wɪnd] ,

My	Lady	Wind	,	my	Lady	Wind	,
我的	女士	风	,	我的	女士	风	,

我的风女神，我的风女神，

[went] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə][faɪnd]

Went	round	about	the	house	,	to	find
去	圆形的	关于	这	房子	,	到	寻找

在房子周围转了一圈，发现

[ə; eɪ] [tʃɪŋk] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn] ;

A	chink	to	get	her	foot	in	;
一个	裂缝	到	得到	她	脚	在	;

一个可以让她把脚伸进去的缝隙；

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

She	tried	the	keyhole	in	the	door	,
她	尝试	这	锁孔	在	这	门	,

她试着打开门上的钥匙孔，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

She	tried	the	crevice	in	the	floor	,
她	尝试	这	裂缝	在	这	地面	,

她试着钻进地板的缝隙里，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [sʊt] [ɪn] .

And	drove	the	chimney	soot	in	.
和	驾驶	这	烟囱	煤烟	在	.

然后把烟囱里的烟灰都冲了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɑːk] ,

And	then	one	night	when	it	was	dark	,
和	然后	一	夜晚	什么时候	它	曾是	黑暗的	,

然后有一天晚上，夜色已深，

[ʃiː; ʃi] [bluː] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [spɑːk] ,

She	blew	up	such	a	tiny	spark	,
她	吹	向上	这样的	一个	微小的	火花	,

她引爆的竟然是那么微小的火花。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['pɔðə] ;

That	all	the	house	was	pothered	;
那	全部	这	房子	曾是	烦躁不安	;

全屋的人都惊慌失措；

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fleɪm]
From **it** **she** **raised** **up** **such** **a** **flame**
从 它 她 提高 向上 这样的 一个 火焰

她从中燃起了如此熊熊烈火

[æz; əz] [fleɪmd] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['beltɪŋ] [leɪn] , [-]
As **flamed** **away** **to** **Belting** **Lane** **,** **[** **304** **]**
作为 火焰 离开 到 皮带 车道 , [-]

火焰烧到了贝尔廷巷[304]

[ænd; ənd] [waɪt] [krɒs] [fəʊks][wɜ:(r); wə(r)] ['smʌðə] .
And **White** **Cross** **folks** **were** **smothered** **.**
和 白色的 叉 各位 是 窒息 .

白十字会的人们被淹没了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] [wʌns] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪəz] ,
And **thus** **when** **once** **,** **my** **little** **dears** **,**
和 因此 什么时候 一次 , 我的 小的 亲爱的们 ,

因此，当有一次，我的小宝贝们，

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ['ri:tʃɪz] ['ɪtʃɪŋ] [ɪəz] ,
A **whisper** **reaches** **itching** **ears** **,**
一个 耳语 到达 瘙痒 耳朵 ,

耳语传入发痒的耳朵，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [kʌm] , [jʊl] [faɪnd] ;
The **same** **will** **come** **,** **you'll** **find** **;**
这 相同的 将要 来 , 你会 寻找 ;

你会发现，同样的事情也会发生;

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [rɪ'streɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
Take **my** **advice** **,** **restrain** **your** **tongue** **,**
拿 我的 建议 , 抑制 你的 舌头 ,

听我的劝告，管好你的嘴。

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [əʊld] [nɜ:s] [hæz; həz] [sʌŋ]
Remember **what** **old** **Nurse** **has** **sung**
记住 什么 老的 护士 有 唱

还记得老护士唱过的那首歌吗?

[ɒv; əv] ['bɪzi] ['leɪdi] [wɪnd] .
Of **busy** **Lady** **Wind** **.**
的 忙碌的 女士 风 .

忙碌的风女士。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
Bow **-** **wow** **-** **wow** **!**
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪!

[hu:z] [dɒg] [ɑ:t] [ðaʊ] ?
Whose **dog** **art** **thou** **?**
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkərz] [dɒg] .
Little **Tom** **Tucker's** **dog** **.**
小的 汤姆 塔克的 狗 .

小汤姆·塔克的狗。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
Bow **-** **wow** **-** **wow** **!**
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪!

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [sez] [ðɪs] [pɪg] .

Let	us	go	to	the	woods	,	says	this	pig	.
让	我们	去	到	这	树林	,	说道	这	猪	.

“我们去树林里吧，”这头猪说。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ?

What	to	do	there	?
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] [ðɪs] [pɪg] .

says	this	pig	.
说道	这	猪	.

这头猪说道。

[tuː; tə] [siːk] ['mæmə; mə'mɑː] , [sez] [ðɪs] [pɪg] .

To	seek	mamma	,	says	this	pig	.
到	寻找	妈妈	,	说道	这	猪	.

这头猪说，它要去找妈妈。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

What	to	do	with	her	?
什么	到	做	和	她	?

如何处置她?

[sez] [ðɪs] [pɪg] .

says	this	pig	.
说道	这	猪	.

这头猪说道。

[tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [sez] [ðɪs] [pɪg] . [-]

To	kiss	her	,	to	kiss	her	,	says	this	pig	.	[	305	]
到	吻	她	,	到	吻	她	,	说道	这	猪	.	[	-	]

这头猪说，要亲她，要亲她。[305]

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['bɒnɪt] .

JENNY	SHALL	HAVE	A	NEW	BONNET	.
珍妮	将	有	一个	新的	引擎盖	.

珍妮将拥有一顶新帽子。

['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['bɒnɪt] ,

Jenny	shall	have	a	new	bonnet	,
珍妮	将	有	一个	新的	引擎盖	,

珍妮将得到一顶新帽子。

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,

And	Jenny	shall	go	to	the	fair	,
和	珍妮	将	去	到	这	公平的	,

珍妮要去参加集市。

[ænd; ənd] ['dʒeni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən]

And	Jenny	shall	have	a	blue	ribbon
和	珍妮	将	有	一个	蓝色的	丝带

珍妮将获得一条蓝丝带

[tuː; tə][taɪ][ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['bɒni] [braʊn] [heə(r)] .

To	tie	up	her	bonny	brown	hair	.
到	领带	向上	她	邦妮	棕色的	头发	.

把她漂亮的棕色头发扎起来。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ?

And	why	may	not	I	love	Jenny	?
和	为什么	可能	不是	我	爱	珍妮	?

为什么我不能爱珍妮?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt] ['dʒeni] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
And **why** **may** **not** **Jenny** **love** **me** **?**
和 为什么 可能 不是 珍妮 爱 我 ?

为什么珍妮不爱我?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ,
And **why** **may** **not** **I** **love** **Jenny** **,**
和 为什么 可能 不是 我 爱 珍妮 ,

为什么我不能爱珍妮呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ?
As **well** **as** **another** **body** **?**
作为 出色地 作为 其他 身体 ?

还有另一具尸体?

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ][leg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] ,
And **here's** **a** **leg** **for** **a** **stocking** **,**
和 这里是 一个 腿 为了 一个 袜 ,

这是一条用来做长筒袜的腿,

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][leg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃuː] ,
And **here** **is** **a** **leg** **for** **a** **shoe** **,**
和 这里 是 一个 腿 为了 一个 鞋 ,

这是一只用腿做成的鞋子,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dædi] ,
And **she** **has** **a** **kiss** **for** **her** **daddy** **,**
和 她 有 一个 吻 为了 她 爸爸 ,

她亲吻了她的爸爸。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mæmi] , [aɪ] [trəʊ] .
And **two** **for** **her** **mammy** **,** **I** **trow** **.**
和 二 为了 她 妈咪 , 我 扔 .

我扔了两块给她妈妈。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ?
And **why** **may** **not** **I** **love** **Jenny** **?**
和 为什么 可能 不是 我 爱 珍妮 ?

为什么我不能爱珍妮?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt] ['dʒeni] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
And **why** **may** **not** **Jenny** **love** **me** **?**
和 为什么 可能 不是 珍妮 爱 我 ?

为什么珍妮不爱我?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt][aɪ] [lʌv] ['dʒeni] ,
And **why** **may** **not** **I** **love** **Jenny** **,**
和 为什么 可能 不是 我 爱 珍妮 ,

为什么我不能爱珍妮呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ? [-]
As **well** **as** **another** **body** **?** **[** **306** **]**
作为 出色地 作为 其他 身体 ? [-]

以及另一具尸体? [306]

- , - , ['nɪknæk] ,
Nievie **,** **nievie** **,** **nicknack** **,**
- , - , 小玩意 ,

妮维，妮维，小玩意，

[wɪtʃ] [hænd] [wɪl] [jiː; ji][tɑːk] - ?
Which **hand** **will** **ye** **tak** **'** **?**
哪个 手 将要 是的 tak - ?

你要牵哪只手?

[tɑːk] - [ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)][tɑːk] - [ðə; ði] [ɹæŋ] ,
Tak ' **the** **right** , **or** **tak** ' **the** **wrang** ,
塔克 - 这 正确的 , 或者 tak - 这 胡说 ,

要么做对，要么做错。

[aɪl] [bɪ'gaɪl] [jiː; ji] , [ɪf] [ai][kæn; kən] .
I'll **beguile** **ye** , **if** **I** **can** .
患病的 欺骗 是的 , 如果 我 能 .

如果可以，我会哄骗你们。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [aɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] ;
Oh , **mother** , **I'm** **to** **be** **married** **to** **Mr** . **Punchinello** ;
哦 , 母亲 , 我是 到 是 已婚 到 先生 . 潘奇内洛 ;

哦，母亲，我要嫁给潘奇内洛先生了；

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pʌn] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [tʃɪn] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [nɛl] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ləʊ] ,
To **Mr** . **Pun** , **to** **Mr** . **Chin** , **to** **Mr** . **Nel** , **to** **Mr** . **Lo** ,
到 先生 . 双关语 , 到 先生 . 下巴 , 到 先生 . 内尔 , 到 先生 . 洛 ,

致潘先生、陈先生、尼尔先生、罗先生：

['mɪstə(r)] . [pʌn] , ['mɪstə(r)] . [tʃɪn] , ['mɪstə(r)] . [nɛl] , ['mɪstə(r)] . [ləʊ] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ˌpʌntʃɪ'neləʊ] . [
Mr . **Pun** , **Mr** . **Chin** , **Mr** . **Nel** , **Mr** . **Lo** , **to** **Mr** . **Punchinello** . **[**
先生 . 双关语 , 先生 . 下巴 , 先生 . 内尔 , 先生 . 洛 , 到 先生 . 潘奇内洛 . [
-]
307 **]**
-]

Pun 先生、Chin 先生、Nel 先生、Lo 先生，致 Punchinello 先生。[307]

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ][tuː; tə][speɪn] ,
Rain , **rain** , **go** **to** **Spain** ,
雨 , 雨 , 去 到 西班牙 ,

下雨了，下雨了，去西班牙吧。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
And **never** **come** **back** **again** .
和 绝不 来 后退 再次 .

永远不要再回来。

[ʌp] [hɪl] [speə(r)][ˌem 'iː] ,
Up **hill** **spare** **me** ,
向上 爬坡道 空闲的 我 ,

上坡路饶了我吧，

[daʊn] [hɪl] - [weə(r)][ˌem 'iː] ,
Down **hill** ' **ware** **me** ,
向下 爬坡道 - 仓库 我 ,

下坡路，注意我，

[ɒn] ['lev(ə)l] [graʊnd] [speə(r)][ˌem 'iː][nɒt] ,
On **level** **ground** **spare** **me** **not** ,
在 等级 地面 空闲的 我 不是 ,

在平坦的地面上，请不要放过我。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [fə'get] [ˌem 'iː][nɒt] . [-]
And **in** **the** **stable** **forget** **me** **not** . **[** **308** **]**
和 在 这 稳定的 忘记 我 不是 . [-]

在马厩里，不要忘记我。[308]

[wen] ['lɪt(ə)l] [fred] [went] [tuː; tə][bed] ,
When **little** **Fred** **went** **to** **bed** ,
什么时候 小的 弗雷德 去 到 床 ,

小弗雷德上床睡觉后，

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ;

He	always	said	his	prayers	;
他	总是	说	他的	祈祷	;

他总是按时祈祷;

[hi:; hi] [kɪst] ['mæmə; mə'mɑ:] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'pɑ:] ,

He	kissed	mamma	,	and	then	papa	,
他	亲吻	妈妈	,	和	然后	爸爸	,

他亲吻了妈妈，然后又亲吻了爸爸。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [went] [ˌʌp'steəz] .

And	straightway	went	upstairs	.
和	立刻	去	楼上	.

然后直接上楼了。

[bles] [ju:; jʊ] , [bles] [ju:; jʊ] , ['bɒni] [bi:] :

Bless	you	,	bless	you	,	bonny	bee	:
保佑	你	,	保佑	你	,	邦妮	蜜蜂	:

祝福你，祝福你，美丽的小蜜蜂:

[seɪ] , [wen] [wɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [bi:; bi] ?

Say	,	when	will	your	wedding	be	?
说	,	什么时候	将要	你的	婚礼	是	?

请问，你的婚礼定在什么时候?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [deɪ] ,

If	it	be	to	-	morrow	day	,
如果	它	是	到	-	明天	天	,

如果是明天，

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] .

Take	your	wings	and	fly	away	.
拿	你的	翅膀	和	飞	离开	.

展开你的翅膀，飞向远方吧。

[dʒæk] - [pɪg] ,

Jack	Sprat's	pig	,
杰克	-	猪	,

杰克·斯普拉特的猪，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

He	was	not	very	little	,
他	曾是	不是	非常	小的	,

他个子不算小，

[nɔ:(r)] [jet] ['veri] [bɪg] ;

Nor	yet	very	big	;
也不	然而	非常	大的	;

还不算很大;

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [li:n] ,

He	was	not	very	lean	,
他	曾是	不是	非常	倾斜	,

他身材并不算瘦，

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fæt] ,

He	was	not	very	fat	,
他	曾是	不是	非常	胖的	,

他不是很胖。

[hi:l] [du:; də] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [grʌnt] ,

He'll	do	well	for	a	grunt	,
地狱	做	出色地	为了	一个	咕哝	,

他当个步兵还不错。

[sez] ['lɪt(ə)l][dʒæk][spræt] . [-]
Says little Jack Sprat . [309]
说道 小的 杰克 鲱鱼 . [-]

小杰克·斯普拉特说道。[309]

[reɪn] , [reɪn] ,
Rain , rain ,
雨 , 雨 ,

雨，雨，

[gəʊ] [ə'weɪ] ,
Go away ,
去 离开 ,

离开，

[kʌm] [ə'gen]
Come again
来 再次

再来一次

['eɪprəl] [deɪ] ;
April day ;
四月 天 ;

四月的一天；

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni]
Little Johnny
小的 约翰尼

小约翰尼

['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Wants to play .
想要 到 玩 .

想玩。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɒk] ['spærəʊ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [triː] ,
A little cock sparrow sat on a tree ,
一个 小的 公鸡 麻雀 卫星 在 一个 树 ,

一只小麻雀栖息在树上，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
Looking as happy as happy could be ,
寻找 作为 快乐的 作为 快乐的 可以 是 ,

看起来无比开心，

[tɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
Till a boy came by with his bow and arrow ,
直到 一个 男生 来了 经过 和 他的 弓 和 箭 ,

直到一个男孩带着弓箭路过，

[sez] [hiː; hi] , [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɒk] ['spærəʊ] .
Says he , I will shoot the little cock sparrow .
说道 他 , 我 将要 射击 这 小的 公鸡 麻雀 .

他说："我要射杀那只小麻雀。"

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [stjuː] ,
His body will make me a nice little stew ,
他的 身体 将要 制作 我 一个 好的 小的 炖 ,

他的身体会让我做成一锅美味的炖菜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɪbləts] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ] , [tuː] .
And his giblets will make me a little pie , too .
和 他的 鸡杂 将要 制作 我 一个 小的 馅饼 , 也 .

他的内脏还能给我做个小馅饼。

[sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɒk] ['spærəʊ] , [aɪl] [biː; bi] [ʃɒt] [ɪf] [ai] [steɪ] ,
Says the little cock sparrow , I'll be shot if I stay ,
说道 这 小的 公鸡 麻雀 , 患病的 是 射击 如果 我 停留 ,

小麻雀说："我若留下，就会被射杀。"

[səʊ][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] . [-]
So he clapped his wings , and flew away . [310]
所以 他 鼓掌 他的 翅膀 , 和 飞翔 离开 . [-]

于是他拍了拍翅膀，飞走了。[310]

[ðə; ði][rəʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪ.ə.ləts] [bluː] ;
The rose is red , the violet's blue ;
这 玫瑰 是 红色的 , 这 紫罗兰的 蓝色的 ;

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的;

[ðə; ði][pɪŋk][ɪz] [swiːt] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .
The pink is sweet , and so are you .
这 粉色的 是 甜的 , 和 所以 是 你 .

粉色很甜美，你也很甜美。

" [wiːl; wil][gəʊ][ə; eɪ] - [ʃuːtɪŋ] , " [sez] ['rɒbɪn][tuː; tə] ['bɒbɪn] ,
" We'll go a - shooting , " says Robin to Bobbin ,
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 罗宾 到 线轴 ,

"我们去打枪吧，"罗宾对鲍宾说。

" [wiːl; wil][gəʊ][ə; eɪ] - [ʃuːtɪŋ] , " [sez] ['rɪtʃəd] [tuː; tə][dʒɒn] ;
" We'll go a - shooting , " says Richard to John ;
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 理查德 到 约翰 ;

"我们去打枪吧，"理查德对约翰说;

" [wiːl; wil][gəʊ][ə; eɪ] - [ʃuːtɪŋ] , " [sez] [dʒɒn] , [ɔːl]['ləʊn] ;
" We'll go a - shooting , " says John , all alone ;
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 约翰 , 全部 独自的 ;

"我们去打枪吧，"约翰独自一人说道;

" [wiːl; wil][gəʊ][ə; eɪ] - [ʃuːtɪŋ] , " [sez] ['evri] [wʌn] . [-]
" We'll go a - shooting , " says every one . [311]
" 出色地 去 一个 - 射击 , " 说道 每一个 一 . [-]

"我们要去开枪，"每个人都这么说。[311]

['væləntaɪn] , [əʊ] , ['væləntaɪn] ,
Valentine , oh , Valentine ,
情人节 , 哦 , 情人节 ,

情人节，哦，情人节，

[kɜːl] [jɔː(r); jə(r)] [lɒks] [æz; əz][ai][duː; də][maɪn] ;
Curl your locks as I do mine ;
卷曲 你的 锁 作为 我 做 矿 ;

像我一样卷起你的头发;

[tuː] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] ;
Two before and two behind ;
二 前 和 二 在后面 ;

前面两个，后面两个;

[gʊd] ['mɒrəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['væləntaɪn] .
Good morrow to you , Valentine .
好的 明天 到 你 , 情人节 .

情人节快乐，早上好。

['mɪstə(r)] . ['ɪzbɪstər] , [ænd; ənd] ['betsi] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
Mr . Isbister , and Betsy his sister ,
先生 . 伊斯比斯特 , 和 贝齐 他的 姐姐 ,

伊斯比斯特先生和他的妹妹贝齐，

[rɪ'zɒlv] [ə'pɒn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [triːt] ;
Resolve upon giving a treat ;
解决 之上 给予 一个 对待 ;

给予奖励后下定决心;

[səʊ] ['lɛtəz] [ðeɪ] [raɪt] ,
So letters they write ,
所以 信件 他们 写 ,

于是他们写信,

[ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə][ɪn'vaɪt]
Their friends to invite
他们的 朋友们 到 邀请

邀请他们的朋友

[tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [ɪn] [greɪt] ['kæməmaɪl] [striːt] . [-]
To their house in Great Camomile Street . [312]
到 他们的 房子 在 伟大的 洋甘菊 街道 . [-]

到他们在大洋甘菊街的家。[312]

" ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd]
" LITTLE BO - PEEP HAS LOST HER SHEEP , AND CAN'T TELL WHERE TO FIND
" 小的 BO - 窥视 有 丢失的 她 羊 , 和 不能 告诉 在哪里 到 寻找
[ðem; ðəm] . " [-]
THEM . " [313]
他们 . " [-]

"小波比丢了她的羊，不知道该去哪里找它们。"[313]

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Little Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
And cannot tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . [-]
And bring their tails behind them . [314]
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 . [-]

并把尾巴夹在身后。[314]

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
Little Bo - peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了。

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [bliːt] ;
And dreamt she heard them bleating ;
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

But	when	she	awoke	she	found	it	a	joke	,
但	什么时候	她	醒来	她	成立	它	一个	开玩笑	,

但她醒来后发现这只是个玩笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['fli:tɪŋ] . [-]

For	still	they	all	were	fleeting	.	[	315	]
为了	仍然	他们	全部	是	转瞬即逝	.	[	-	]

因为它们都是转瞬即逝的。[315]

[ðen] [ʌp][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [krʊk] ,

Then	up	she	took	her	little	crook	,
然后	向上	她	采取	她	小的	骗子	,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜ:mɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

Determined	for	to	find	them	;
决定	为了	到	寻找	他们	;

决心找到他们;

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bli:d] ,

She	found	'	em	indeed	,	but	it	made	her	heart	bleed	,
她	成立	-	呃	的确	,	但	它	制成	她	心	流血	,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeid] [left][ðeə(r)][teɪlz][bɪ'haɪnd] - [ɪm] . [-]

For	they'd	left	their	tails	behind	'	em	.	[	316	]
为了	他们会	左边	他们的	尾巴	在后面	-	呃	.	[	-	]

因为他们把尾巴落在了身后。[316]

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˌbi: 'əʊ] - [pi:p] [dɪd] [streɪ]

It	happened	one	day	,	as	Bo	-	peep	did	stray
它	发生	一	天	,	作为	波	-	窥视	做过	流浪

有一天，牧羊女波比走失了。

['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['medəʊ] [hɑ:d][baɪ] ,

Unto	a	meadow	hard	by	,
到	一个	草地	难的	经过	,

到附近的一片草地上，

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [i'spai] [ðeə(r)][teɪlz] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

There	she	espied	their	tails	,	side	by	side	,
那里	她	窥视	他们的	尾巴	,	边	经过	边	,

她在那里瞥见了它们的尾巴，并排着。

[ɔ:l] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə][draɪ] . [-]

All	hung	on	a	tree	to	dry	.	[	317	]
全部	悬挂	在	一个	树	到	干燥	.	[	-	]

全部挂在树上晾干。[317]

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,

Then	she	heaved	a	sigh	,	and	wiped	her	eye	,
然后	她	喘息	一个	叹	,	和	擦拭	她	眼睛	,

然后她叹了口气，擦了擦眼睛。

[ænd; ənd][ræn] ['or] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] - [əʊ] ,

And	ran	o'er	hill	and	dale	-	o	,
和	跑	超过	爬坡道	和	戴尔	-	o	,

翻山越岭，

[ænd; ənd] [traɪd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][ʃʊd; ʃəd] ,

And	tried	what	she	could	,	as	a	shepherdess	should	,
和	尝试	什么	她	可以	,	作为	一个	牧羊女	应该	,

她尽了自己所能，就像一个牧羊女应该做的那样。

[tuː; tə] [tæk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʃiːp] [ɪts] [teɪl] - [əʊ] . [-]
To **tack** **to** **each** **sheep** **its** **tail** **-** **o** **.** **[** **318** **]**
到 钉 到 每个 羊 它是 尾巴 - o . [-]

给每只羊系上尾巴。[318]

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,
As **I** **was** **going** **to** **St** **.** **Ives** **,**
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯 ,

我当时正要去圣艾夫斯，

[ai] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['sev(ə)n] [waɪvz] ,
I **met** **a** **man** **with** **seven** **wives** **,**
我 遇见 一个 男人 和 七 妻子们 ,

我遇到一个有七个妻子的男人，

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,
Every **wife** **had** **seven** **sacks** **,**
每一个 妻子 有 七 麻袋 ,

每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,
Every **sack** **had** **seven** **cats** **,**
每一个 解雇 有 七 猫 ,

每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] .
Every **cat** **had** **seven** **kits** **.**
每一个 猫 有 七 套件 .

每只母猫都生了七只小猫。

[kɪts] , [kæts] , [sæks] , [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits **,** **cats** **,** **sacks** **,** **and** **wives** **,**
套件 , 猫 , 麻袋 , 和 妻子们 ,

小猫、猫、麻袋和妻子，

[haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] ?
How **many** **were** **there** **going** **to** **St** **.** **Ives** **?**
如何 许多 是 那里 去 到 英石 . 艾夫斯 ?

有多少人要去圣艾夫斯?

[gəʊ] [tuː; tə] [bed] [fɜːst] , [ə; eɪ] ['gəʊldən] [pɜːs] ;
Go **to** **bed** **first** **,** **a** **golden** **purse** **;**
去 到 床 第一的 , 一个 金的 钱包 ;

先去睡觉，金钱包；

[gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['sekənd] , [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['feznt] ;
Go **to** **bed** **second** **,** **a** **golden** **pheasant** **;**
去 到 床 第二 , 一个 金的 野鸡 ;

第二只上床睡觉的，是一只金鸡；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣：字母、韵(Mother Goose's Nursery Rhymes A Collection of)

[gəʊ][tuː; tə][bed] [θɜːd] , [ə; eɪ]['gəʊldən][bɜːd] . [-]
Go **to** **bed** **third** **,** **a** **golden** **bird** **.** **[** **319** **]**
去 到 床 第三 , 一个 金的 鸟 . [-]

第三只金鸟上床睡觉。[319]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
There **was** **an** **old** **woman** **,** **and** **what** **do** **you** **think** **?**
那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk] ;
She **lived** **upon** **nothing** **but** **victuals** **and** **drink** **;**
她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 ;

她只靠食物和酒为生;

['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['daɪət] ,
Victuals **and** **drink** **were** **the** **chief** **of** **her** **diet** **,**
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[jet] [ðə; ði] ['pleɪgi] [əʊld]['wʊmən] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['kwaɪət] . [-]
Yet **the** **plaguey** **old** **woman** **would** **never** **be** **quiet** **.** **[** **320** **]**
然而 这 瘟疫 老的 女士 会 绝不 是 安静的 . [-]

然而，这个烦人的老妇人却始终不肯安静下来。[320]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [bred] ;
She **went** **to** **the** **baker's** **to** **buy** **some** **bread** **;**
她 去 到 这 面包师的 到 买 一些 面包 ;

她去面包店买了些面包;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] .
And **when** **she** **came** **home** **her** **husband** **was** **dead** **.**
和 什么时候 她 来了 家 她 丈夫 曾是 死的 .

她回到家时，发现丈夫已经去世了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] , [tuː; tə][təʊl][ðə; ði] [greɪt] [bel] ;
She **went** **to** **the** **clerk** **,** **to** **toll** **the** **great** **bell** **;**
她 去 到 这 职员 , 到 收费 这 伟大的 钟 ;

她走到办事员那里，让他敲响大钟;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [wel] .
And **when** **she** **came** **back** **,** **her** **husband** **was** **well** **.**
和 什么时候 她 来了 后退 , 她 丈夫 曾是 出色地 .

她回来的时候，她丈夫已经康复了。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][maɪs][sæt][ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] [tuː; tə][spɪn] ,
Some **little** **mice** **sat** **in** **a** **barn** **to** **spin** **,**
一些 小的 小鼠 卫星 在 一个 谷仓 到 旋转 ,

一些小老鼠坐在谷仓里纺线，

['pʊsi] [keɪm] [baɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] .
Pussy **came** **by** **,** **and** **she** **popped** **her** **head** **in** **.**
猫 来了 经过 , 和 她 爆裂 她 头 在 .

小猫咪来了，她探头进来。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][kʌt][jɔː(r); jə(r)] [θredz] [ɒf] ? "
" **Shall I come in and cut your threads off ? "**
" 将 我 来 在 和 切 你的 线程 离开 ? "

"要我进去把你的线剪掉吗？"

" [əʊ] , [nəʊ] , [kaɪnd][sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [snæp]['aʊə(r)] [hedz] [ɒf] .
" **Oh , no , kind sir , you will snap our heads off .**
" 哦 , 不 , 种类 先生 , 你 将要 折断 我们的 头部 离开 .

"哦，不，好心的先生，您会把我们的头打掉的。"

" [-] [nəʊts] :
" **Transcriber's Notes :**
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [raɪm] [nɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] ['poʊəmz][bɪ'gæn] [wɪð] [smɔlkæps]
There seemed to be no rhyme nor reason to which poems began with smallcaps
那里 似乎 到 是 不 韵 也不 原因 到 哪个 诗歌 开始 和 小盘股
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] .
and which did not .
和 哪个 做过 不是 .

诗歌的开头是否以小写字母开头，似乎没有任何规律可循。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][klɪə(r)]['pæt(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Without a clear pattern to follow , this was retained as printed .
没有 一个 清除 图案 到 跟随 , 这 曾是 保留 作为 打印 .

由于没有明确的模式可以遵循，所以保留了印刷原样。

[ðə; ði] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz]['ʌndə(r)]
The corrections made are listed below and also indicated by dotted lines under
这 更正 制成 是 列出 以下 和 还 表明的 经过 虚线 线条 在下面
[ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
the corrections .
这 更正 .

下面列出了所做的更正，更正下方也用虚线标出。

[skrəʊl][ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[peɪdʒ] - , [wɜːd] " [ə; eɪ] " ['ædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page 82 , word " a " added to text .
页 - , 单词 " 一个 " 额外 到 文本 .

第 82 页，文本中添加单词"a"。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] ([ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dʒɒki]) [naʊ] [riːdz] ([ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɒki])
Original read (There was jockey) now reads (There was a jockey)
原来的 读 (那里 曾是 骑师) 现在 阅读 (那里 曾是 一个 骑师)

原文（There was jockey）现改为（There was a jockey）

[peɪdʒ] - , " [hiː; hi] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ʃiː; ʃi] " ([ʃiː; ʃi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)])
Page 227 , " he " changed to " she " (she fought for her)
页 - , " 他 " 已更改 到 " 她 " (她 战斗 为了 她)

第227页，"他"变成了"她"（她为她而战）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神